



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-1**

under the

**SPECIES AT RISK ACT
(O.C. 2023-1)**

Filed January 19, 2023

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 2013-38 under the Species at Risk Act is amended*

(a) in the portion for extirpated species under the heading “Mammals” by striking out “Wolf, Grey (Canis lupus)” and substituting “Wolf, Eastern (Canis sp. cf. lycaon)”;

(b) in the portion for endangered species under the heading “Mammals” by striking out “Lynx, Canada (Lynx canadensis)”;

(c) in the portion for species of special concern under the heading “Mammals” by adding in alphabetical order the following:

Lynx, Canada (*Lynx canadensis*)

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-1**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL
(D.C. 2023-1)**

Déposé le 19 janvier 2023

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 2013-38 pris en vertu de la Loi sur les espèces en péril est modifiée*

a) au passage qui traite des espèces disparues, sous la rubrique « Mammifères », par la suppression de « Loup gris (Canis lupus) » et son remplacement par « Loup de l'Est (Canis sp. cf. lycaon) »;

b) au passage qui traite des espèces en voie de disparition, sous la rubrique « Mammifères », par la suppression de « Lynx du Canada (Lynx canadensis) »;

c) au passage qui traite des espèces préoccupantes, sous la rubrique « Mammifères », par l'adjonction de ce qui suit selon l'ordre alphabétique :

Lynx du Canada (*Lynx canadensis*)



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-2**

under the

**SPECIES AT RISK ACT
(O.C. 2023-2)**

Filed January 19, 2023

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 2013-39 under the Species at Risk Act is amended by striking out the following:*

MAMMALS

Lynx, Canada (Lynx canadensis)

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-2**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL
(D.C. 2023-2)**

Déposé le 19 janvier 2023

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 2013-39 pris en vertu de la Loi sur les espèces en péril est modifiée par la suppression de ce qui suit :*

MAMMIFÈRES

Lynx du Canada (Lynx canadensis)



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-3**

under the

**VITAL STATISTICS ACT
(O.C. 2023-3)**

Filed January 19, 2023

1 *Section 11.5 of New Brunswick Regulation 87-30 under the Vital Statistics Act is amended by repealing paragraph (b) and substituting the following:*

(b) a person who has known the person to whom the birth registration applies for at least one year and has written authorization bearing the signature of that person;

2 *Section 11.6 of the Regulation is amended by repealing paragraph (b) and substituting the following:*

(b) a person who has known the person who is a party to the marriage for at least one year and has written authorization bearing the signature of that person;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-3**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES STATISTIQUES
DE L'ÉTAT CIVIL
(D.C. 2023-3)**

Déposé le 19 janvier 2023

1 *L'article 11.5 du Règlement du Nouveau-Brunswick 87-30 pris en vertu de la Loi sur les statistiques de l'état civil est modifié par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :*

b) celle qui connaît depuis au moins un an la personne visée par le certificat et qui obtient une autorisation revêtue de sa signature;

2 *L'article 11.6 du Règlement est modifié par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :*

b) celle qui connaît depuis au moins un an la personne partie au mariage et qui obtient une autorisation revêtue de sa signature;



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-4**

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-4**

under the

pris en vertu de la

NATURAL PRODUCTS ACT

LOI SUR LES PRODUITS NATURELS

Filed January 30, 2023

Déposé le 30 janvier 2023

1 *Subsection 56(3) of New Brunswick Regulation 2010-19 under the Natural Products Act is amended by striking out “36 hours” and substituting “48 hours”.*

1 *Le paragraphe 56(3) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2010-19 pris en vertu de la Loi sur les produits naturels est modifié par la suppression de « les trente-six heures » et son remplacement par « les quarante-huit heures ».*

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-5**

under the

**GASOLINE AND MOTIVE FUEL TAX ACT
(O.C. 2023-12)**

Filed January 31, 2023

1 *Section 4 of New Brunswick Regulation 82-81 under the Gasoline and Motive Fuel Tax Act is amended by adding after subsection (2) the following:*

4(2.1) A retailer to which a tax is to be paid by a consumer under the Act shall collect the tax from the consumer and remit the tax to a collector.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-5**

pris en vertu de la

**LOI DE LA TAXE SUR L'ESSENCE
ET LES CARBURANTS
(D.C. 2023-12)**

Déposé le 31 janvier 2023

1 *L'article 4 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-81 pris en vertu de la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

4(2.1) Le détaillant à qui une taxe est à payer par un consommateur en application de la loi la perçoit auprès de celui-ci et la remet à un percepteur.

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-6**

under the

PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS ACT

Filed February 13, 2023

1 *Subsection 89(2) of New Brunswick Regulation 84-130 under the Public Service Labour Relations Act is amended by striking out “section 77 of the Act” and substituting “paragraph 77(b) of the Act”.*

2 *Section 92 of the French version of the Regulation is amended by striking out “l’arbitrage obligatoire” and substituting “l’arbitrage contraignant”.*

3 *Section 93 of the French version of the Regulation is amended by striking out “l’arbitrage obligatoire” wherever it appears and substituting “l’arbitrage contraignant”.*

4 *Section 101 of the Regulation is amended by striking out “section 77 of the Act” and substituting “paragraph 77(b) of the Act”.*

5 *This Regulation comes into force on March 1, 2023.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-6**

pris en vertu de la

**LOI RELATIVE AUX RELATIONS
DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS**

Déposé le 13 février 2023

1 *Le paragraphe 89(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-130 pris en vertu de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics est modifié par la suppression de « à l’article 77 de la Loi » et son remplacement par « à l’alinéa 77b) de la Loi ».*

2 *L’article 92 de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « l’arbitrage obligatoire » et son remplacement par « l’arbitrage contraignant ».*

3 *L’article 93 de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « l’arbitrage obligatoire » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « l’arbitrage contraignant ».*

4 *L’article 101 du Règlement est modifié par la suppression de « à l’article 77 de la Loi » et son remplacement par « à l’alinéa 77b) de la Loi ».*

5 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} mars 2023.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-7**

under the

**SALVAGE DEALERS LICENSING ACT
(O.C. 2023-23)**

Filed February 16, 2023

1 Section 3 of New Brunswick Regulation 84-107 under the Salvage Dealers Licensing Act is amended

(a) by repealing subsection (3) and substituting the following:

3(3) In addition to the information required under subsection 7(1) of the Act, the record referred to in subsection (1)

- (a) shall indicate the licence number of the salvage dealer and the location of the salvage yard, and
- (b) in the case of salvage referred to in subsection (5), shall further indicate the information that appears on a valid photo identification issued by the government of the Province or of another province or a territory of Canada to the person from whom the salvage was purchased or received.

(b) by adding after subsection (3) the following:

3(3.1) In addition to the information required under subsection 7(1) of the Act and subsection (3), in the case of a catalytic converter, the record referred to in subsection (1) shall indicate the registration number of the vehicle from which it came.

(c) in subsection (5)

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-7**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES LICENCES DE BROCANTEURS
(D.C. 2023-23)**

Déposé le 16 février 2023

1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-107 pris en vertu de la Loi sur les licences de brocanteurs est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

3(3) Outre les renseignements exigés au paragraphe 7(1) de la loi, la fiche de renseignements visée au paragraphe (1) :

- a) porte le numéro de licence du brocanteur et indique l'emplacement du dépôt d'objets de récupération;
- b) s'agissant d'un objet de récupération mentionné au paragraphe (5), indique aussi les renseignements figurant sur une pièce d'identité valide avec photo délivrée par le gouvernement de la province ou d'une autre province ou d'un territoire du Canada à la personne de qui l'objet de récupération a été acheté ou reçu.

b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :

3(3.1) Outre les renseignements exigés au paragraphe 7(1) de la loi et au paragraphe (3), s'agissant d'un convertisseur catalytique, la fiche de renseignements visée au paragraphe (1) indique le numéro d'immatriculation du véhicule dont il provient.

c) au paragraphe (5),

(i) *in paragraph (d) by striking out “and”;*

(ii) *in paragraph (e) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a semi-colon followed by “and”;*

(iii) *by adding after paragraph (e) the following:*

(f) catalytic converters.

2 *Subsection 4(2) of the Regulation is amended*

(a) *in the portion preceding paragraph a) of the French version by striking out “doit” and substituting “doit :”;*

(b) *in paragraph (b),*

(i) *by striking out the portion preceding subparagraph (i) of the French version and substituting the following:*

b) indiquer :

(ii) *in subparagraph (ii) by striking out “and”;*

(iii) *in subparagraph (iii) by striking out “received, and” and substituting “received,”;*

(iv) *by adding after subparagraph (iii) the following:*

(iv) *in the case of salvage referred to in subsection 3(5), in addition to the information required under subparagraphs (i) to (iii), the information that appears on a valid photo identification issued by the government of the Province or of another province or a territory of Canada to the person from whom the salvage was purchased or received, and*

(v) *in the case of a catalytic converter, in addition to the information required under subparagraphs (i) to (iv), the registration number of the vehicle from which it came, and*

3 *This Regulation comes into force on March 1, 2023.*

(i) *à l’alinéa d), par la suppression de « et »;*

(ii) *à l’alinéa e), par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point-virgule;*

(iii) *par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa e) :*

f) convertisseurs catalytiques.

2 *Le paragraphe 4(2) du Règlement est modifié*

a) *au passage qui précède l’alinéa a) de la version française, par la suppression de « doit » et son remplacement par « doit : »;*

b) *à l’alinéa b),*

(i) *par la suppression du passage qui précède le sous-alinéa (i) de la version française et son remplacement par ce qui suit :*

b) indiquer :

(ii) *au sous-alinéa (ii), par la suppression de « et »;*

(iii) *au sous-alinéa (iii), par la suppression de « reçu; et » et son remplacement par « reçu, »;*

(iv) *par l’adjonction de ce qui suit après le sous-alinéa (iii) :*

(iv) *s’agissant d’un objet de récupération mentionné au paragraphe 3(5), outre les renseignements exigés aux sous-alinéas (i) à (iii), ceux figurant sur une pièce d’identité valide avec photo délivrée par le gouvernement de la province ou d’une autre province ou d’un territoire du Canada à la personne de qui l’objet de récupération a été acheté ou reçu,*

(v) *s’agissant d’un convertisseur catalytique, outre les renseignements exigés aux sous-alinéas (i) à (iv), le numéro d’immatriculation du véhicule dont il provient;*

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} mars 2023.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-8**

under the

**JUDICATURE ACT
and the
PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE ACT
(O.C. 2023-24)**

Filed February 16, 2023

1 *Subrule .04 of Rule 1 of the Rules of Court of New Brunswick, “CITATION, APPLICATION AND INTERPRETATION”, New Brunswick Regulation 82-73 under the Judicature Act and the Provincial Offences Procedure Act is amended in the definition “originating process”*

(a) in clause (e) by striking out “and” at the end of the clause,

(b) by adding after clause (f) the following:

(f.1) a Motion to Vary or Motion to Change a final order under the Divorce Act (Canada) or the Family Law Act, and

(f.2) a Consent Motion to Vary or Consent Motion to Change a final order under the Divorce Act (Canada) or the Family Law Act,

2 *Subrule .03 of Rule 3 of the Rules of Court, “TIME”, is amended by striking out “5:00” and substituting “4:30”.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-8**

pris en vertu de la

**LOI SUR L’ORGANISATION JUDICIAIRE
et de la
LOI SUR LA PROCÉDURE APPLICABLE AUX
INFRACTIONS PROVINCIALES
(D.C. 2023-24)**

Déposé le 16 février 2023

1 *La définition d’« acte introductif d’instance » figurant à l’article .04 de la règle 1 des Règles de procédure du Nouveau-Brunswick, « RENVOIS, CHAMP D’APPLICATION ET PRINCIPES D’INTERPRÉTATION », Règlement du Nouveau-Brunswick 82-73 pris en vertu de la Loi sur l’organisation judiciaire et de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, est modifiée*

a) à l’alinéa e), par la suppression de « et » à la fin de l’alinéa et son remplacement par une virgule;

b) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa f) :

f.1) d’une motion en modification d’une ordonnance définitive rendue en vertu de la Loi sur le divorce (Canada) ou de la Loi sur le droit de la famille, et

f.2) d’une motion en modification sur consentement d’une ordonnance définitive rendue en vertu de la Loi sur le divorce (Canada) ou de la Loi sur le droit de la famille,

2 *L’article .03 de la règle 3 des Règles de procédure, « DÉLAIS », est modifié par la suppression de « 17 h 00 » et son remplacement par « 16 h 30 ».*

3 Subrule .06 of Rule 4 of the Rules of Court, "COURT DOCUMENTS", is amended

(a) *by adding after paragraph (4) the following:*

(4.01) The court may direct that an electronic version of a document be filed and, on filing,

(a) the date of filing of the document shall be deemed to be the date shown on the acknowledgement of receipt issued by the office of the clerk of the judicial district where the proceeding is commenced or transferred, and

(b) unless ordered otherwise by the court, the copy of the document that is printed by the office of the clerk shall be deemed to be the original version of that document.

(b) *in the portion preceding clause (4.1)(a) of the English version by striking out "Rule 62.20.0" and substituting "Rule 62.20.2".*

4 Rule 16 of the Rules of Court, "ORIGINATING PROCESS", is amended

(a) *in subrule .04 of Rule 16 in the portion preceding clause (a), by striking out "Where an Act" and substituting "Subject to Rule 16.041, when an Act";*

(b) *by adding after subrule .04 of Rule 16 the following:*

16.04.1 By Notice of Motion – particular proceedings

In the case of a Motion to Vary or Motion to Change a final order under the *Divorce Act* (Canada) or the *Family Law Act*, or a Consent Motion to Vary or Consent Motion to Change a final order under either of those Acts, Rules 16.01(2), 16.06(2) and (3), 16.07 and 16.09 apply to the Notice of Motion with the necessary modifications.

(c) *in subrule .07 of Rule 16*

(i) *in clause (c) by striking out "the original" and substituting "the copy";*

3 L'article .06 de la règle 4 des Règles de procédure, « DOCUMENTS DE PROCÉDURE », est modifié

a) *par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :*

(4.01) La cour peut prescrire le dépôt de la version électronique d'un document, auquel cas à son dépôt :

a) la date du dépôt du document est réputée correspondre à celle apparaissant sur l'accusé de réception transmis par le bureau du greffe de la circonscription judiciaire où l'instance a été introduite ou renvoyée;

b) sauf ordonnance contraire, la copie du document qu'imprime ce bureau est réputée être l'original.

b) *au passage qui précède l'alinéa (4.1)(a) de la version anglaise, par la suppression de « Rule 62.20.0 » et son remplacement par « Rule 62.20.2 ».*

4 La règle 16 des Règles de procédure, « ACTE INTRODUCTIF D'INSTANCE », est modifiée

a) *à l'article .04 de la règle 16, au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « Lorsqu'une loi » et son remplacement par « Sous réserve de la règle 16.041, lorsqu'une loi »;*

b) *par l'adjonction de ce qui suit après l'article .04 de la règle 16 :*

16.04.1 Par avis de motion – cas particuliers

Dans le cas d'une motion en modification d'une ordonnance définitive rendue en vertu de la *Loi sur le divorce* (Canada) ou de la *Loi sur le droit de la famille* ou d'une motion en modification sur consentement d'une ordonnance définitive rendue en vertu de l'une de ces lois, les règles 16.01(2), 16.06(2) et (3), 16.07 et 16.09 s'appliquent à l'avis de motion avec les adaptations nécessaires.

c) *à l'article .07 de la règle 16,*

(i) *à l'alinéa c), par la suppression de « l'original » et son remplacement par « la copie »;*

(ii) *in clause (d) by striking out “the copy” and substituting “the original”.*

(ii) *à l’alinéa d), par la suppression de « la copie » et son remplacement par « l’original ».*

5 Subrule .05 of Rule 26 of the Rules of Court, “DISMISSAL OF ACTION FOR DELAY”, is amended

5 L’article .05 de la règle 26 des Règles de procédure, « REJET DE L’ACTION POUR CAUSE DE RETARD », est modifié

(a) *in paragraph (2) by striking out “mail” wherever it appears and substituting “send”;*

a) *au paragraphe (2), par la suppression de « par la poste »;*

(b) *in clause (4)(b) of the English version by striking out “mail” and substituting “send”;*

b) *à l’alinéa (4)(b) de la version anglaise, par la suppression de « mail » et son remplacement par « send »;*

(c) *in paragraph (6) by striking out “mailing thereof” and substituting “sending it”.*

c) *au paragraphe (6), par la suppression de « par la poste ».*

6 Rule 37 of the Rules of Court, “PROCEDURE ON MOTIONS”, is amended

6 La règle 37 des Règles de procédure, « PROCÉDURE DES MOTIONS » est modifiée

(a) *in subrule .02 of Rule 37 in the portion preceding clause (a) by striking out “A motion” and substituting “Subject to Rule 37.02.1, a motion”;*

a) *à l’article .02 de la règle 37, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Une motion » et son remplacement par « Sous réserve de la règle 37.02.1, une motion »;*

(b) *by adding after subrule .02 of Rule 37 the following:*

b) *par l’adjonction de ce qui suit après l’article .02 de la règle 37 :*

37.02.1 Notice of Motion – particular proceedings

37.02.1 Présentation de motion – cas particuliers

A Motion to Vary or Motion to Change a final order under the *Divorce Act* (Canada) or the *Family Law Act*, or a Consent Motion to Vary or Consent Motion to Change a final order under either of those Acts, shall be made in accordance with Rule 16.01(2) with the necessary modifications.

La présentation d’une motion en modification d’une ordonnance définitive rendue en vertu de la *Loi sur le divorce* (Canada) ou de la *Loi sur le droit de la famille* ou d’une motion en modification sur consentement d’une ordonnance définitive rendue en vertu de l’une de ces lois se fait conformément à la règle 16.01(2) avec les adaptations nécessaires.

7 The English version of Rule 60 of the Rules of Court, “SIGNING AND ENTERING ORDERS AND JUDGMENTS”, is amended in clause (a) of Rule 60.03(3) by striking out “in the index book” and substituting “in the registry”.

7 La version anglaise de la règle 60 des Règles de procédure, « SIGNATURE ET INSCRIPTION DES ORDONNANCES ET JUGEMENTS », est modifiée à l’alinéa (a) de la règle 60.03(3) par la suppression de « in the index book » et son remplacement par « in the registry ».

8 Subrule .01 of Rule 78 of the Rules of Court, “FEES”, is amended

8 L’article .01 de la règle 78 des Règles de procédure, « DROITS DE GREFFE », est modifié

(a) *by adding after clause (a) the following:*

a) *par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa a) :*

(a.01) on filing a Motion to Vary or Motion to Change a final order under the *Divorce Act* (Canada) or the *Family Law Act* or a Consent

a.01) lors du dépôt d’une motion en modification d’une ordonnance définitive rendue en vertu de la *Loi sur le divorce* (Canada) ou de la *Loi*

Motion to Vary or Consent Motion to Change a
final order under either of those Acts. . . . \$0.00

sur le droit de la famille ou d'une motion en mo-
dification sur consentement d'une ordonnance
définitive rendue en vertu de l'une de ces lois
.0,00 \$

**(b) in clause (a.1) by striking out "clause (a)" and
substituting "clause (a) or (a.01)".**

**b) à l'alinéa a.1), par la suppression de « à l'ali-
néa a) » et son remplacement par « à l'alinéa a)
ou a.01) ».**

9 This Rule comes into force on February 20, 2023.

**9 La présente règle entre en vigueur le 20 fé-
vrier 2023.**

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-9**

under the

**TOBACCO AND ELECTRONIC CIGARETTE
SALES ACT
(O.C. 2023-13)**

Filed February 21, 2023

1 *New Brunswick Regulation 94-57 under the Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act is amended by adding before section 1 the following:*

Citation

2 *The Regulation is amended by adding before section 2 the following:*

Definition of “Act”

3 *The Regulation is amended by adding after section 2.9 the following:*

Non-application of section 2.2 of the Act

2.91 Section 2.2 of the Act does not apply to any food, drug or device to which the *Food and Drugs Act* (Canada) applies.

4 *The Regulation is amended by adding before section 4 the following:*

Display of signs

5 *The Regulation is amended by adding before section 6.1 the following:*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-9**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES VENTES DE TABAC
ET DE CIGARETTES ÉLECTRONIQUES
(D.C. 2023-13)**

Déposé le 21 février 2023

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 94-57 pris en vertu de la Loi sur les ventes de tabac et de cigarettes électroniques est modifié par l'adjonction de ce qui suit avant l'article 1 :*

Titre

2 *Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit avant l'article 2 :*

Définition de « Loi »

3 *Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 2.9 :*

Non-application de l'article 2.2 de la Loi

2.91 Sont soustraits à l'application de l'article 2.2 de la Loi les aliments, les drogues et les instruments auxquels s'applique la *Loi sur les aliments et drogues* (Canada).

4 *Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit avant l'article 4 :*

Exposition d'affiches

5 *Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit avant l'article 6.1 :*

Requirements for signs**Critères relatifs aux affiches**

6 *The Regulation is amended by adding before section 7 the following:*

6 *Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit avant l'article 7 :*

Proof of age**Preuve d'âge**

7 *The Regulation is amended by adding before section 8 the following:*

7 *Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit avant l'article 8 :*

Exemptions**Dispense**

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-10**

under the

**PROBATE COURT ACT
(O.C. 2023-14)**

Filed February 21, 2023

1 *Section 2 of New Brunswick Regulation 84-74 under the Probate Court Act is amended by striking out “are as set out in Schedule A” and substituting “are the same as those established for the Court of King’s Bench by New Brunswick Regulation 83-120 under the Judicature Act”.*

2 *Schedule A of the Regulation is repealed.*

3 *This Regulation comes into force on March 1, 2023.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-10**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA COUR DES SUCCESSIONS
(D.C. 2023-14)**

Déposé le 21 février 2023

1 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-74 pris en vertu de la Loi sur la Cour des successions est modifié par la suppression de « sont établis dans l’annexe A » et son remplacement par « sont les mêmes que ceux qu’établit pour la Cour du Banc du Roi le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-120 pris en vertu de la Loi sur l’organisation judiciaire ».*

2 *L’annexe A du Règlement est abrogée.*

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} mars 2023.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-11**

under the

**MISSING PERSONS ACT
(O.C. 2023-34)**

Filed February 27, 2023

Table of Contents

1	Citation
2	Definitions Act — Loi community placement resource — centre de placement communautaire identifying information — renseignements identificatoires personal health information — renseignements personnels sur la santé
3	Applications
4	Records that may be subject to record access order
5	Records that may be subject to emergency demand
6	Disclosure without consent of minor
7	Disclosure without consent of vulnerable person
8	Retention and disposal of records
9	Commencement

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-11**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES PERSONNES DISPARUES
(D.C. 2023-34)**

Déposé le 27 février 2023

Table des matières

1	Titre
2	Définitions centre de placement communautaire — community placement resource Loi — Act renseignements identificatoires — identifying information renseignements personnels sur la santé — personal health information
3	Demandes
4	Documents pouvant faire l'objet d'une ordonnance d'accès aux documents
5	Documents pouvant faire l'objet d'une demande formelle urgente
6	Communication sans le consentement du mineur
7	Communication sans le consentement de la personne vulnérable
8	Conservation et élimination de documents
9	Entrée en vigueur

Under section 23 of the *Missing Persons Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation – Missing Persons Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Missing Persons Act*. (*Loi*)

“community placement resource” means a community placement resource as defined in the *Family Services Act*. (*centre de placement communautaire*)

“identifying information” means identifying information as defined in the *Right to Information and Protection of Privacy Act*. (*renseignements identificatoires*)

“personal health information” means personal health information as defined in the *Personal Health Information Privacy and Access Act*. (*renseignements personnels sur la santé*)

Applications

3(1) An application for a search order or a record access order under section 2 of the Act or an order requiring a person to comply with an emergency demand under section 8 of the Act shall be on a form provided by the Minister.

3(2) The application may be made

- (a) in person,
- (b) by telephone, or
- (c) by other means of telecommunication.

3(3) The officer applying for an order by telephone or other means of telecommunication shall

- (a) provide a copy of the application and any supporting documents to the judge in a manner satisfactory to the judge, and

En vertu de l’article 23 de la *Loi sur les personnes disparues*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement général – Loi sur les personnes disparues*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« centre de placement communautaire » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les services à la famille*. (*community placement resource*)

« Loi » La *Loi sur les personnes disparues*. (*Act*)

« renseignements identificatoires » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur le droit à l’information et la protection de la vie privée*. (*identifying information*)

« renseignements personnels sur la santé » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur l’accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé*. (*personal health information*)

Demandes

3(1) La demande d’ordonnance de recherche ou d’ordonnance d’accès aux documents prévue à l’article 2 de la Loi et la demande d’ordonnance enjoignant à une personne de se conformer à une demande formelle urgente prévue à l’article 8 de la Loi sont présentées au moyen de la formule que fournit le ministre.

3(2) La demande peut être présentée :

- a) en personne;
- b) par téléphone;
- c) par tout autre moyen de télécommunication.

3(3) L’agent qui présente une demande par téléphone ou autre moyen de télécommunication fait ce qui suit :

- a) il fournit une copie de la demande ainsi que toute documentation à l’appui au juge d’une manière que celui-ci estime satisfaisante;

(b) deliver the original copy of the application and supporting documents to the office of the Provincial Court of New Brunswick.

Records that may be subject to record access order

4 The following records are prescribed for the purposes of paragraph 4(a) of the Act:

- (a) records containing contact information;
- (b) records containing identifying information, including a physical description and any distinguishing marks;
- (c) telephone and other electronic communication records, including
 - (i) records related to signals from a wireless device that may indicate the location of the wireless device,
 - (ii) cell phone records,
 - (iii) text messaging records,
 - (iv) e-mail records, and
 - (v) Internet browsing history records;
- (d) global positioning system tracking records;
- (e) records containing employment information;
- (f) records containing personal health information;
- (g) records from a school, university or other post-secondary educational institution containing attendance information;
- (h) records from a community placement resource at which the missing person or third party resides, including
 - (i) records containing information that might indicate when the missing person or the third party was last seen or heard from,

b) il remet la demande originale ainsi que toute documentation à l'appui au greffe de la Cour provinciale du Nouveau-Brunswick.

Documents pouvant faire l'objet d'une ordonnance d'accès aux documents

4 Aux fins d'application de l'alinéa 4a) de la Loi, les documents prescrits sont les suivants :

- a) ceux renfermant des coordonnées;
- b) ceux renfermant des renseignements identificatoires, y compris une description physique et toute marque distinctive;
- c) ceux concernant les communications téléphoniques et autres communications électroniques, y compris ceux ayant trait :
 - (i) aux signaux provenant d'un appareil sans fil pouvant indiquer l'endroit où se trouve celui-ci,
 - (ii) à un téléphone cellulaire,
 - (iii) à une messagerie texte,
 - (iv) à un courrier électronique,
 - (v) à un historique de navigation Internet;
- d) ceux d'un système de positionnement global;
- e) ceux renfermant des renseignements en matière d'emploi;
- f) ceux renfermant des renseignements personnels sur la santé;
- g) ceux d'une école, d'une université ou d'un autre établissement d'enseignement postsecondaire renfermant des renseignements sur l'assiduité;
- h) ceux d'un centre de placement communautaire où réside la personne disparue ou le tiers renfermant, notamment :
 - (i) des renseignements susceptibles d'indiquer quand il ou elle a été vu ou entendu pour la dernière fois,

- (ii) records containing information about the missing person or third party's behaviour and interactions at the community placement resource, and
- (iii) records containing information about any person who recently visited the missing person or third party at the community placement resource, including the visitor's contact information and the date and purpose of the visit;
- (i) records from the Registrar under the *Indian Act* (Canada) about a missing person or third party who is registered or is deemed to be entitled to be registered under that Act;
- (j) records containing travel and accommodation information;
- (k) records containing financial information;
- (l) photographs; and
- (m) video records, including closed-circuit television footage.

Records that may be subject to emergency demand

5 The following records are prescribed for the purposes of section 6 of the Act:

- (a) records containing contact information;
- (b) records containing identifying information, including a physical description and any distinguishing marks;
- (c) telephone and other electronic communication records, including
 - (i) records related to signals from a wireless device that may indicate the location of the wireless device,
 - (ii) cell phone records,
 - (iii) text messaging records,
 - (iv) e-mail records, and
 - (v) Internet browsing history records;

- (ii) des renseignements sur le comportement et les interactions de la personne disparue ou du tiers au centre de placement communautaire,
- (iii) des renseignements sur toute personne qui lui a récemment rendu visite lorsqu'il ou elle s'y trouvait, y compris les coordonnées du visiteur ainsi que la date et le but de la visite;
- i) ceux du registraire récoltés en vertu de la *Loi sur les Indiens* (Canada) qui concerne une personne disparue ou un tiers qui est inscrit ou réputé avoir le droit d'être inscrit en vertu de cette loi;
- j) ceux renfermant des renseignements sur les déplacements et l'hébergement;
- k) ceux renfermant des renseignements financiers;
- l) les photos;
- m) les documents vidéo, y compris les images de télévision en circuit fermé.

Documents pouvant faire l'objet d'une demande formelle urgente

5 Aux fins d'application de l'article 6 de la Loi, les documents prescrits sont les suivants :

- a) ceux renfermant des coordonnées;
- b) ceux renfermant des renseignements identificatoires, y compris une description physique et toute marque distinctive;
- c) ceux concernant les communications téléphoniques et autres communications électroniques, y compris ceux ayant trait :
 - (i) aux signaux provenant d'un appareil sans fil pouvant indiquer l'endroit où se trouve celui-ci,
 - (ii) à un téléphone cellulaire,
 - (iii) à une messagerie texte,
 - (iv) à un courrier électronique,
 - (v) à un historique de navigation Internet;

- (d) global positioning system tracking records;
- (e) records containing employment information to the extent that the records might indicate when the missing person was last seen or heard from and when, where and how the missing person is paid;
- (f) records containing personal health information to the extent that the records might indicate whether the missing person had recently been admitted to a hospital and, if so, the name of the hospital, the date and time of admission and the reason for admission;
- (g) records from a school, university or other post-secondary educational institution containing attendance information;
- (h) records from a community placement resource at which the missing person resides, including
- (i) records containing information that might indicate when the missing person was last seen or heard from,
 - (ii) records containing information about the missing person's behaviour and interactions at the community placement resource, and
 - (iii) records containing information about any person who recently visited the missing person at the community placement resource, including the visitor's contact information and the date and purpose of the visit;
- (i) records from the Registrar under the *Indian Act* (Canada) about a missing person who is registered or is deemed to be entitled to be registered under that Act;
- (j) records containing travel and accommodation information;
- (k) records containing financial information to the extent that the records might indicate
- (i) whether one or more of the missing person's credit cards were recently used and, if so, when, from where and for what purpose the credit cards were used, or
- d) ceux d'un système de positionnement global;
- e) ceux renfermant des renseignements en matière d'emploi dans la mesure où ils pourraient indiquer le moment où la personne disparue a été vue ou a donné de ses nouvelles pour la dernière fois et les modalités, notamment de temps et de lieu, des paiements qui lui sont faits;
- f) ceux renfermant des renseignements personnels sur la santé dans la mesure où ils pourraient indiquer si la personne disparue a été récemment admise dans un hôpital et, dans l'affirmative, le nom de l'hôpital en cause ainsi que la date, l'heure et la raison de l'admission;
- g) ceux d'une école, d'une université ou d'un autre établissement d'enseignement postsecondaire renfermant des renseignements sur l'assiduité;
- h) ceux d'un centre de placement communautaire où réside la personne disparue renfermant, notamment :
- (i) des renseignements susceptibles d'indiquer quand elle a été vue ou entendue pour la dernière fois,
 - (ii) des renseignements sur son comportement et ses interactions au centre de placement communautaire,
 - (iii) des renseignements sur toute personne qui lui a récemment rendu visite lorsqu'elle s'y trouvait, y compris les coordonnées du visiteur ainsi que la date et le but de la visite;
- i) ceux du registraire récoltés en vertu de la *Loi sur les Indiens* (Canada) qui concerne une personne disparue qui est inscrite ou réputée avoir le droit d'être inscrite en vertu de cette loi;
- j) ceux renfermant des renseignements sur les déplacements et l'hébergement;
- k) ceux renfermant des renseignements financiers dans la mesure où ils pourraient indiquer :
- (i) si une ou plusieurs des cartes de crédit de la personne disparue ont récemment été utilisées et, dans l'affirmative, le moment où elles l'ont été, l'endroit de leur utilisation et la fin visée,

(ii) whether one or more of the missing person's bank accounts were recently accessed and, if so, when, from where and for what purpose the bank accounts were accessed;

(l) photographs; and

(m) video records, including closed-circuit television footage.

Disclosure without consent of minor

6 For the purposes of subsection 12(5) of the Act, when determining whether the disclosure of information or records to the minor's parent or guardian will protect the safety of the minor, the chief officer shall consider

(a) the minor's age,

(b) the minor's mental competency to consent or refuse to consent to the disclosure, and

(c) the minor's relationship with their parent or guardian.

Disclosure without consent of vulnerable person

7(1) In this section, "spouse" means, in relation to a vulnerable person,

(a) a person to whom the vulnerable person is married, or

(b) a person with whom the vulnerable person cohabits in a conjugal relationship.

7(2) The following classes of persons are prescribed for the purposes of subsection 12(6) of the Act:

(a) the vulnerable person's spouse;

(b) the vulnerable person's parent or a person who has lawful authority to stand in the place of a parent to the vulnerable person, the vulnerable person's grandparent, adult child or adult sibling or any other adult next of kin of the vulnerable person;

(c) the vulnerable person's guardian appointed by a court of competent jurisdiction;

(ii) si quelqu'un a récemment eu accès à un ou plusieurs de ses comptes bancaires et, dans l'affirmative, le moment où l'accès aux comptes a eu lieu, l'endroit à partir duquel il a été obtenu et la fin visée;

l) les photos;

m) les documents vidéo, y compris les images de télévision en circuit fermé.

Communication sans le consentement du mineur

6 Aux fins d'application du paragraphe 12(5) de la Loi, lorsqu'il détermine si la communication d'un renseignement ou d'un document au parent ou au tuteur d'un mineur s'avère nécessaire pour protéger la sécurité de celui-ci, l'agent en chef tient compte des facteurs suivants :

a) l'âge du mineur;

b) sa capacité mentale à consentir ou à refuser de consentir à la communication;

c) sa relation avec son parent ou son tuteur.

Communication sans le consentement de la personne vulnérable

7(1) Dans le présent article, « conjoint » s'entend, relativement à une personne vulnérable :

a) d'une personne avec qui elle est mariée;

b) d'une personne avec qui elle cohabite dans le contexte d'une relation conjugale.

7(2) Aux fins d'application du paragraphe 12(6) de la Loi, les catégories de personnes prescrites sont les suivantes :

a) le conjoint de la personne vulnérable;

b) son parent ou une personne qui est légalement habilitée à agir à la place de son parent, son grandparent, son enfant adulte, un membre adulte de sa fratrie ou tout autre parent proche adulte;

c) son tuteur nommé par un tribunal compétent;

- (d) the committee of the person appointed for the vulnerable person under the *Infirm Persons Act*;
- (e) the vulnerable person's attorney for personal care under the *Enduring Powers of Attorney Act*;
- (f) the Public Trustee appointed under the *Public Trustee Act*; and
- (g) the person in charge of a hospital, a psychiatric facility as defined in the *Mental Health Act*, a nursing home as defined in the *Nursing Homes Act* or a community placement resource where the vulnerable person may be residing or receiving care.

7(3) For the purposes of subsection 12(6) of the Act, when determining whether the disclosure of information or records to a person who belongs to a class of persons referred to in subsection (2) will protect the safety of the vulnerable person, the chief officer shall consider

- (a) the vulnerable person's mental competency to consent or refuse to consent to the disclosure, and
- (b) if the person to whom the information would be disclosed is the vulnerable person's spouse, the vulnerable person's parent or a person who has lawful authority to stand in the place of a parent to the vulnerable person, the vulnerable person's grandparent, adult child or adult sibling or any other adult next of kin of the vulnerable person, the vulnerable person's relationship with that person.

Retention and disposal of records

8(1) Subject to subsection (2), records obtained under the authority of the Act shall be disposed of within 90 days after a missing person is located.

8(2) Records may be retained by a police force

- (a) if the missing person is not found or if the missing person is found dead, or
- (b) for the purpose of a related criminal investigation.

d) son curateur à la personne nommé en vertu de la *Loi sur les personnes déficientes*;

e) son fondé de pouvoir aux soins personnels nommé en vertu de la *Loi sur les procurations durables*;

f) le curateur public nommé en application de la *Loi sur le curateur public*;

g) la personne responsable d'un hôpital, d'un établissement psychiatrique selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la santé mentale*, d'un foyer de soins selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les foyers de soins* ou d'un centre de placement communautaire où la personne vulnérable résiderait ou recevrait des soins.

7(3) Aux fins d'application du paragraphe 12(6) de la Loi, lorsqu'il détermine si la communication d'un renseignement ou d'un document à une catégorie de personnes mentionnée au paragraphe (2) s'avère nécessaire pour protéger la sécurité de la personne vulnérable, l'agent en chef tient compte des facteurs suivants :

- a) la capacité mentale de celle-ci à consentir ou à refuser de consentir à cette communication;
- b) sa relation avec la personne à qui les renseignements seraient communiqués, si celle-ci est son conjoint, son parent ou une personne qui est légalement habilitée à agir à la place de son parent, son grand-parent, son enfant adulte, un membre adulte de sa fratrie ou tout autre parent proche adulte.

Conservation et élimination de documents

8(1) Sous réserve du paragraphe (2), les documents obtenus sous le régime de la présente loi sont éliminés dans les quatre-vingt-dix jours après que la personne disparue a été retrouvée.

8(2) Les documents peuvent être conservés par un corps de police pour les raisons suivantes :

- a) la personne disparue n'est pas trouvée ou est trouvée morte;
- b) une enquête criminelle connexe l'exige.

8(3) Records shall be securely stored so that access to them is limited to only those officers who require access to perform their job functions in accordance with the Act as determined by the chief officer.

8(4) Records shall be disposed of in accordance with the methods outlined in the police force's schedule governing the retention and disposal of records.

Commencement

9 *This Regulation comes into force on March 1, 2023.*

8(3) Les documents sont gardés en lieu sûr de manière à ce que l'accès à ceux-ci soit limité aux seuls agents qui en ont besoin pour exercer leurs fonctions conformément à la Loi, selon ce que détermine l'agent en chef.

8(4) Les documents sont éliminés conformément aux méthodes décrites dans le calendrier de conservation et d'élimination des documents du corps de police.

Entrée en vigueur

9 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} mars 2023.*

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-12**

under the

**FISH AND WILDLIFE ACT
(O.C. 2023-35)**

Filed February 27, 2023

1 *Section 4 of New Brunswick Regulation 84-124 under the Fish and Wildlife Act is amended*

(a) by adding after subsection (4.01) the following:

4(4.02) No person shall use a live holding trap for trapping beaver unless it is a live holding trap prescribed in Schedule A.3 for that wildlife species and is used under the conditions prescribed in Schedule A.3.

(b) by repealing subsection (4.1) and substituting the following:

4(4.1) A holder of a fur harvester's licence, a rabbit licence, a minor's fur harvester's licence or a minor's rabbit licence shall check every restraining trap, live holding trap, leg hold trap, box trap or leg snare, excluding drowning sets, set or placed by the holder at least once every 48 hours after the setting or placing of the restraining trap, live holding trap, leg hold trap, box trap or leg snare and shall immediately remove from the restraining trap, live holding trap, leg hold trap, box trap or leg snare any wildlife taken by it.

2 *Schedule A of the Regulation is repealed and the attached Schedule A is substituted.*

3 *The Regulation is amended by adding, after Schedule A.2, the attached Schedule A.3.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-12**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE
(D.C. 2023-35)**

Déposé le 27 février 2023

1 *L'article 4 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-124 pris en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié*

a) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4.01) :

4(4.02) Nul ne peut utiliser une cage de capture pour la prise au piège du castor à moins qu'elle soit prescrite à l'annexe A.3 pour cette espèce et utilisée selon les conditions prescrites à cette annexe.

b) par l'abrogation du paragraphe (4.1) et son remplacement par ce qui suit :

4(4.1) Le titulaire d'un permis de prise d'animaux à fourrure, d'un permis pour trappeur de lapin, d'un permis de prise d'animaux à fourrure pour mineur ou d'un permis de trappeur de lapins pour mineur vérifie tous les pièges de rétention, les cages de capture, les pièges à palette, les boîtes piégées ou les lacets à patte qu'il tend ou pose, à l'exception des pièges à noyade, au moins une fois toutes les quarante-huit heures après les avoir tendus ou posés et enlève aussitôt l'animal qui y est pris.

2 *L'annexe A du présent règlement est abrogée et remplacée par l'annexe A ci-jointe.*

3 *Le Règlement est modifié par l'adjonction, après l'annexe A.2, de l'annexe A.3 ci-jointe.*

SCHEDULE A**ANNEXE A****SPECIES AND
CONDITIONS OF
USE****KILLING TRAPS****ESPÈCES
ET CONDITIONS
D'UTILISATION****PIÈGES MORTELS****BEAVER**

Bélisle Classic 330
 Bélisle Super X 280
 Bélisle Super X 330
 BMI 280 Body Gripper
 BMI 330 Body Gripper
 BMI BT 300
 Bridger 330
 Duke 280
 Duke 330
 LDL C280
 LDL C280 Magnum
 LDL C330
 LDL C330 Magnum
 Rudy 280
 Rudy 330
 Sauvageau 1000-11F
 Sauvageau 2001-8
 Sauvageau 2001-11
 Sauvageau 2001-12
 Species-Specific 330 Dislocator Half-Magnum
 Species-Specific 440 Dislocator Half-Magnum
 Woodstream Oneida Victor Conibear 280
 Woodstream Oneida Victor Conibear 330

CASTOR

Bélisle Classic 330
 Bélisle Super X 280
 Bélisle Super X 330
 BMI 280 Body Gripper
 BMI 330 Body Gripper
 BMI BT 300
 Bridger 330
 Duke 280
 Duke 330
 LDL C280
 LDL C280 Magnum
 LDL C330
 LDL C330 Magnum
 Rudy 280
 Rudy 330
 Sauvageau 1000-11F
 Sauvageau 2001-8
 Sauvageau 2001-11
 Sauvageau 2001-12
 Species-Specific 330 Dislocator Half-Magnum
 Species-Specific 440 Dislocator Half-Magnum
 Woodstream Oneida Victor Conibear 280
 Woodstream Oneida Victor Conibear 330

BOBCAT

Bélisle Super X 280
 Bélisle Super X 330
 BMI 220 Body Gripper
 BMI 280 Body Gripper
 BMI 220 Magnum Body Gripper
 BMI 280 Magnum Body Gripper
 Bridger 220
 Bridger 280 Magnum Bodygripper
 Duke 280
 LDL C220
 LDL C220 Magnum
 LDL C280 Magnum
 LDL C330
 LDL C330 Magnum
 Rudy 330
 Sauvageau 2001-8
 Sauvageau 2001-11
 Woodstream Oneida Victor Conibear 330

**CHAT SAUVAGE
D'AMÉRIQUE**

Bélisle Super X 280
 Bélisle Super X 330
 BMI 220 Body Gripper
 BMI 280 Body Gripper
 BMI 220 Magnum Body Gripper
 BMI 280 Magnum Body Gripper
 Bridger 220
 Bridger 280 Magnum Bodygripper
 Duke 280
 LDL C220
 LDL C220 Magnum
 LDL C280 Magnum
 LDL C330
 LDL C330 Magnum
 Rudy 330
 Sauvageau 2001-8
 Sauvageau 2001-11
 Woodstream Oneida Victor Conibear 330

FISHER

Bélisle Super X 120
 Bélisle Super X 160
 Bélisle Super X 220
 Koro #2
 LDL C160 Magnum
 LDL C220 Magnum
 Rudy 120 Magnum
 Rudy 160 Plus
 Rudy 220 Plus
 Sauvageau 2001-5
 Sauvageau 2001-6
 Sauvageau 2001-7
 Sauvageau 2001-8

PÉKAN

Bélisle Super X 120
 Bélisle Super X 160
 Bélisle Super X 220
 Koro #2
 LDL C160 Magnum
 LDL C220 Magnum
 Rudy 120 Magnum
 Rudy 160 Plus
 Rudy 220 Plus
 Sauvageau 2001-5
 Sauvageau 2001-6
 Sauvageau 2001-7
 Sauvageau 2001-8

MARTEN

Bélisle Super X 120
 Bélisle Super X 160
 BMI 126 Magnum Body Gripper
 Koro #1

MARTRE

Bélisle Super X 120
 Bélisle Super X 160
 BMI 126 Magnum Body Gripper
 Koro #1

	<p>Koro #2 KP120 LDL B120 Magnum LDL C160 Magnum Magnum Stainless Steel Oneida Victor Conibear 120-3 Northwoods 155 Rudy 120 Magnum Rudy 160 Plus Sauvageau C120 Magnum Sauvageau 2001-5 Sauvageau 2001-6</p>		<p>Koro #2 KP120 LDL B120 Magnum LDL C160 Magnum Magnum Stainless Steel Oneida Victor Conibear 120-3 Northwoods 155 Rudy 120 Magnum Rudy 160 Plus Sauvageau C120 Magnum Sauvageau 2001-5 Sauvageau 2001-6</p>
MUSKRAT Land only	<p>Bélisle Super X 110 Bélisle Super X 120 BMI 120 Body Gripper BMI 120 Body Gripper Magnum BMI 126 Body Gripper Magnum Bridge 120 Bridger 120 Magnum Bodygripper Bridger 155 Magnum Bodygripper CONV 110 Can Duke 120 FMB 110 SS FMB 150 SS FS-110 SS HZ-110 Stainless Steel Koro Muskrat Koro Large Rodent Double Spring KT-140 LDL B120 LDL B120 Magnum Oneida Victor 120 Stainless Steel Oneida Victor Conibear 110-3 Magnum Stainless Steel Oneida Victor Conibear 110-3 Stainless Steel Oneida Victor Conibear 120-3 Magnum Stainless Steel Oneida Victor Conibear 120-3 Stainless Steel Ouell 411-180 Ouell RM Rudy 110 Rudy 120 Rudy 120 Magnum Sauvageau 2001-5 Sauvageau C120 "Reverse Bend" Triple M WCS Tube Trap International WCS Shorty Tube Trap Woodstream Oneida Victor Conibear 110 Woodstream Oneida Victor Conibear 120</p>	RAT MUSQUÉ Sur la terre ferme seulement	<p>Bélisle Super X 110 Bélisle Super X 120 BMI 120 Body Gripper BMI 120 Body Gripper Magnum BMI 126 Body Gripper Magnum Bridge 120 Bridger 120 Magnum Bodygripper Bridger 155 Magnum Bodygripper CONV 110 Can Duke 120 FMB 110 SS FMB 150 SS FS-110 SS HZ-110 Stainless Steel Koro Muskrat Koro Large Rodent Double Spring KT-140 LDL B120 LDL B120 Magnum Oneida Victor 120 Stainless Steel Oneida Victor Conibear 110-3 Magnum Stainless Steel Oneida Victor Conibear 110-3 Stainless Steel Oneida Victor Conibear 120-3 Magnum Stainless Steel Oneida Victor Conibear 120-3 Stainless Steel Ouell 411-180 Ouell RM Rudy 110 Rudy 120 Rudy 120 Magnum Sauvageau 2001-5 Sauvageau C120 "Reverse Bend" Triple M WCS Tube Trap International WCS Shorty Tube Trap Woodstream Oneida Victor Conibear 110 Woodstream Oneida Victor Conibear 120</p>
MUSKRAT Underwater only	<p>Any jaw type trap (body gripping or leg hold) set as a submersion set that exerts a clamping force on a muskrat and that maintains a muskrat underwater</p>	RAT MUSQUÉ Sous l'eau seulement	<p>Tout type de piège à mâchoires (mortel ou à palette) qui exerce sur un rat musqué une force de serrage et qui le maintient sous l'eau</p>
OTTER	<p>Bélisle Super X 220 Bélisle Super X 280 Bélisle Super X 330 LDL C220 LDL C220 Magnum LDL C280 Magnum Rudy 220 Plus Rudy 280 Rudy 330 Sauvageau 2001-8 Sauvageau 2001-11</p>	LOUTRE	<p>Bélisle Super X 220 Bélisle Super X 280 Bélisle Super X 330 LDL C220 LDL C220 Magnum LDL C280 Magnum Rudy 220 Plus Rudy 280 Rudy 330 Sauvageau 2001-8 Sauvageau 2001-11</p>

	Sauvageau 2001-12 Woodstream Oneida Victor Conibear 220 Woodstream Oneida Victor Conibear 280 Woodstream Oneida Victor Conibear 330		Sauvageau 2001-12 Woodstream Oneida Victor Conibear 220 Woodstream Oneida Victor Conibear 280 Woodstream Oneida Victor Conibear 330
RACCOON	Bélisle Classic 220 Bélisle Super X 160 Bélisle Super X 220 Bélisle Super X 280 BMI 160 Body Gripper BMI 220 Body Gripper BMI 280 Body Gripper BMI 280 Magnum Body Gripper Bridger 160 Bridger 220 Bridger 280 Magnum Bodygripper Duke 160 Duke 220 Koro #2 LDL C160 LDL C160 Magnum LDL C220 LDL C220 Magnum LDL C280 Magnum Northwoods 155 Oneida Victor C-220 Stainless Steel Rudy 160 Rudy 160 Plus Rudy 220 Rudy 220 Plus Sauvageau 2001-6 Sauvageau 2001-7 Sauvageau 2001-8 Species-Specific 220 Dislocator Half-Magnum Woodstream Oneida Victor Conibear 160 Woodstream Oneida Victor Conibear 220	RATON LAVEUR	Bélisle Classic 220 Bélisle Super X 160 Bélisle Super X 220 Bélisle Super X 280 BMI 160 Body Gripper BMI 220 Body Gripper BMI 280 Body Gripper BMI 280 Magnum Body Gripper Bridger 160 Bridger 220 Bridger 280 Magnum Bodygripper Duke 160 Duke 220 Koro #2 LDL C160 LDL C160 Magnum LDL C220 LDL C220 Magnum LDL C280 Magnum Northwoods 155 Oneida Victor C-220 Stainless Steel Rudy 160 Rudy 160 Plus Rudy 220 Rudy 220 Plus Sauvageau 2001-6 Sauvageau 2001-7 Sauvageau 2001-8 Species-Specific 220 Dislocator Half-Magnum Woodstream Oneida Victor Conibear 160 Woodstream Oneida Victor Conibear 220
WEASEL	Bélisle Super X 110 Bélisle Super X 120 BMI #60 BMI 120 Body Gripper Magnum BMI 126 Body Gripper Magnum Bridger 120 Bridger 120 Magnum Bodygripper Bridger 155 Magnum Bodygripper Koro Muskrat Trap Koro Rodent Trap Koro Large Rodent Double Spring LDL B120 Magnum Ouell 411-180 Ouell 3-10 Ouell RM Rudy 120 Magnum Sauvageau C120 Magnum Sauvageau C120 "Reverse Bend" Sauvageau 2001-5 Triple M Victor Rat Trap WCS Shorty Tube Trap WCS Tube Trap International Woodstream Oneida Victor Conibear 110 Woodstream Oneida Victor Conibear 120	BELETTE	Bélisle Super X 110 Bélisle Super X 120 BMI #60 BMI 120 Body Gripper Magnum BMI 126 Body Gripper Magnum Bridger 120 Bridger 120 Magnum Bodygripper Bridger 155 Magnum Bodygripper Koro Muskrat Trap Koro Rodent Trap Koro Large Rodent Double Spring LDL B120 Magnum Ouell 411-180 Ouell 3-10 Ouell RM Rudy 120 Magnum Sauvageau C120 Magnum Sauvageau C120 "Reverse Bend" Sauvageau 2001-5 Triple M Victor Rat Trap WCS Shorty Tube Trap WCS Tube Trap International Woodstream Oneida Victor Conibear 110 Woodstream Oneida Victor Conibear 120

SCHEDULE A.3		ANNEXE A.3	
SPECIES AND CONDITIONS OF USE	LIVE HOLDING TRAPS	ESPÈCES ET CONDITIONS D'UTILISATION	CAGES DE CAPTURE
BEAVER	Breathe Easy Beaver Live Trap Comstock 12 x 18 x 39 Swim Through Beaver Cage Dam Beaver Live Beaver Trap Ezee Set Live Beaver Trap Hancock Live Beaver Trap Koro Klam Live Beaver Trap	CASTOR	Breathe Easy Beaver Live Trap Comstock 12 x 18 x 39 Swim Through Beaver Cage Dam Beaver Live Beaver Trap Ezee Set Live Beaver Trap Hancock Live Beaver Trap Koro Klam Live Beaver Trap

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-13**

under the

**BEE ACT
(O.C. 2023-37)**

Filed February 27, 2023

Table of Contents

1	Citation
2	Definitions Act — Loi former act — loi antérieure
3	Prescribed bee species
4	Information collected from and disclosed to Department
BEEKEEPING REGISTRY	
5	Information contained in the beekeeping registry
BEEKEEPER REGISTRATION	
6	Time for application for registration
7	Time for application for renewal of registration
8	Time for registering additional hives or colonies
9	Refusal to register, reinstate or renew and suspension or cancellation
10	Term
11	Conditions of registration
IMPORT AND TRANSPORT PERMITS	
12	Categories
13	Refusal to issue
14	Suspension or revocation
TRANSIT PERMITS	
15	Refusal to issue
16	Suspension or revocation
GENERAL	
17	Manner of reporting reportable pests or diseases
18	Identification of hives
19	Requirements before sale or disposal

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-13**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES ABEILLES
(D.C. 2023-37)**

Déposé le 27 février 2023

Table des matières

1	Titre
2	Définitions Loi — Act loi antérieure — former act
3	Espèce d'abeille désignée
4	Renseignements recueillis et communiqués
REGISTRE DE L'APICULTURE	
5	Renseignements que renferme le registre de l'apiculture
INSCRIPTION DES APICULTEURS	
6	Délai de présentation d'une demande d'inscription
7	Période de présentation d'une demande de renouvellement de l'inscription
8	Délai d'enregistrement des ruchers, des ruches ou des colonies
9	Suspension ou annulation ou refus d'inscription, de rétablissement ou de renouvellement
10	Durée de l'inscription
11	Conditions de l'inscription
PERMIS D'IMPORTATION ET DE TRANSPORT	
12	Catégories de permis
13	Refus de délivrance d'un permis
14	Suspension ou révocation
PERMIS DE TRANSIT	
15	Refus de délivrance d'un permis
16	Suspension ou révocation
GÉNÉRALITÉS	
17	Modalités de signalement d'organismes nuisibles ou de maladies à signalement obligatoire
18	Identification des ruches
19	Conditions préalables à la vente ou à l'aliénation

20	Required information	20	Renseignements exigés
21	Persons to whom information may be disclosed	21	Communication de renseignements
22	Designated pests	22	Organismes nuisibles désignés
23	Designated diseases	23	Maladies désignées
24	Reportable pests	24	Organismes nuisibles à signalement obligatoire
25	Reportable diseases	25	Maladies à signalement obligatoire
26	Recovery of costs by the Minister	26	Recouvrement des coûts par le ministre
27	Notice of administrative penalty	27	Avis de pénalité administrative
28	Time limit for serving notice of administrative penalty	28	Délai de signification d'un avis de pénalité administrative
29	Amount of administrative penalty	29	Montant de la pénalité administrative
30	Payment of administrative penalty	30	Païement de la pénalité administrative
31	Appeals	31	Appels
32	Commencement	32	Entrée en vigueur
	SCHEDULE A		ANNEXE A
	SCHEDULE B		ANNEXE B
	SCHEDULE C		ANNEXE C
	SCHEDULE D		ANNEXE D
	SCHEDULE E		ANNEXE E
	SCHEDULE F		ANNEXE F

Under section 73 of the *Bee Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation – Bee Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Bee Act*. (*Loi*)

“former act” means the *Apiary Inspection Act*, chapter 111 of the Revised Statutes, 2011. (*loi antérieure*)

Prescribed bee species

3 The species of insect prescribed for the purpose of the definition “bee” in the Act is the honey bee, *Apis mellifera* Linnaeus.

Information collected from and disclosed to Department

4(1) For the purposes of subsection 2(6) of the Act, the Provincial Apiarist may collect from and disclose to the Department

- (a) information contained in the beekeeping registry, and
- (b) information with respect to
 - (i) certificates of registration,
 - (ii) the inspection of bees or beekeeping equipment, and
 - (iii) administrative penalties imposed under the Act or this Regulation.

4(2) For the purposes of subsection 4(3) of the Act, a policy, standard, procedure or guideline established by the Provincial Apiarist shall be published on the Department website.

En vertu de l’article 73 de la *Loi sur les abeilles*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement général – Loi sur les abeilles*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur les abeilles*. (*Act*)

« loi antérieure » La *Loi sur l’inspection des ruchers*, chapitre 111 des Lois révisées de 2011. (*former act*)

Espèce d’abeille désignée

3 L’espèce d’insecte désignée aux fins d’application de la définition d’« abeille » figurant dans la Loi est l’abeille domestique, *Apis mellifera* Linnaeus.

Renseignements recueillis et communiqués

4(1) Aux fins d’application du paragraphe 2(6) de la Loi, l’apiculteur provincial peut recueillir auprès du ministère et lui communiquer les renseignements suivants :

- a) ceux que renferme le registre de l’apiculture;
- b) ceux qui concernent :
 - (i) les certificats d’inscription,
 - (ii) l’inspection des abeilles ou du matériel apicole,
 - (iii) les pénalités administratives infligées sous le régime de la Loi ou du présent règlement.

4(2) Aux fins d’application du paragraphe 4(3) de la Loi, toute politique, norme, procédure et ligne directrice qu’adopte l’apiculteur provincial est publiée sur le site Web du ministère.

BEEKEEPING REGISTRY**Information contained in the beekeeping registry**

5 For the purpose of subsection 3(2) of the Act, the beekeeping registry shall contain the following information:

- (a) the information required to be provided in an application for registration or for renewal of registration;
- (b) with respect to each registration,
 - (i) the period the registration is valid, and
 - (ii) the code assigned to the beekeeper on their certificate of registration;
- (c) the information required to be provided in an application for an import and transport permit;
- (d) with respect to each import and transport permit issued,
 - (i) the name and address of the permit holder,
 - (ii) the permit number,
 - (iii) the date of issuance,
 - (iv) the period the permit is valid,
 - (v) the number of colonies or quantity of used beekeeping equipment authorized to be imported,
 - (vi) the name and address of the beekeeper from the province or territory of Canada of origin of the bees or used beekeeping equipment and the beekeeper's registration number in that province or territory, and
 - (vii) any inspection report from the province or territory of Canada of origin of the bees or used beekeeping equipment;
- (e) the information required to be provided in an application for a transit permit; and
- (f) with respect to each transit permit issued,
 - (i) the name and address of the permit holder,

REGISTRE DE L'APICULTURE**Renseignements que renferme le registre de l'apiculture**

5 Aux fins d'application du paragraphe 3(2) de la Loi, le registre de l'apiculture renferme les renseignements suivants :

- a) ceux à fournir dans une demande d'inscription ou de renouvellement d'inscription;
- b) à l'égard de chaque inscription :
 - (i) sa durée de validité,
 - (ii) le code assigné à l'apiculteur sur son certificat d'inscription;
- c) ceux à fournir dans une demande de permis d'importation et de transport;
- d) à l'égard de chaque permis d'importation et de transport qui est délivré :
 - (i) les nom et adresse de son titulaire,
 - (ii) le numéro du permis,
 - (iii) sa date de délivrance,
 - (iv) sa durée de validité,
 - (v) le nombre de colonies ou la quantité de matériel apicole usagé dont l'importation est autorisée par celui-ci,
 - (vi) les nom et adresse de l'apiculteur dans la province ou le territoire du Canada d'où proviennent les abeilles ou le matériel apicole usagé ainsi que son numéro d'inscription dans cette province ou ce territoire,
 - (vii) tout rapport d'inspection émanant de la province ou du territoire du Canada d'où proviennent les abeilles ou le matériel apicole usagé;
- e) ceux à fournir dans une demande de permis de transit;
- f) à l'égard de chaque permis de transit qui est délivré :
 - (i) les nom et adresse de son titulaire,

- (ii) the permit number,
- (iii) the date of issuance,
- (iv) the period the permit is valid,
- (v) the number of colonies or quantity of used beekeeping equipment authorized to be conveyed in transit between provinces or territories of Canada passing through New Brunswick,
- (vi) the name and address of the beekeeper from the province or territory of Canada of origin of the bees or used beekeeping equipment, and the beekeeper's registration number in that province or territory,
- (vii) the name and address of the intended recipient of the bees or used beekeeping equipment, and
- (viii) any inspection report from the province or territory of Canada of origin of the bees or used beekeeping equipment.

BEEKEEPER REGISTRATION

Time for application for registration

6 For the purpose of subsection 7(1) of the Act, a beekeeper shall apply to the Provincial Apiarist for registration within ten days after acquiring a colony.

Time for application for renewal of registration

7(1) For the purpose of subsection 13(2) of the Act, each year, a registered beekeeper shall apply to the Provincial Apiarist for the renewal of their registration between May 15 and June 29, inclusive.

7(2) For greater certainty, subsection (1) applies to a beekeeper who held a valid registration under the former act immediately before the commencement of this section and who is deemed to be a registered beekeeper under subsection 74(1) of the Act.

Time for registering additional hives or colonies

8 For the purpose of section 12 of the Act, the time for registering any additional apiaries, hives or colonies, as the case may be, is within ten days after establishing the apiaries or acquiring the hives or colonies.

- (ii) le numéro du permis,
- (iii) sa date de délivrance,
- (iv) sa durée de validité,
- (v) le nombre de colonies ou la quantité de matériel apicole usagé dont le transit est autorisé entre deux provinces ou territoires du Canada en passant par le Nouveau-Brunswick,
- (vi) les nom et adresse de l'apiculteur dans la province ou le territoire du Canada d'où proviennent les abeilles ou le matériel apicole usagé ainsi que son numéro d'inscription dans cette province ou ce territoire,
- (vii) les nom et adresse du destinataire prévu des abeilles ou du matériel apicole usagé,
- (viii) tout rapport d'inspection émanant de la province ou du territoire du Canada d'où proviennent les abeilles ou le matériel apicole usagé.

INSCRIPTION DES APICULTEURS

Délai de présentation d'une demande d'inscription

6 Aux fins d'application du paragraphe 7(1) de la Loi, l'apiculteur présente sa demande d'inscription à l'apiculteur provincial dans un délai de dix jours suivant l'acquisition d'une colonie.

Période de présentation d'une demande de renouvellement de l'inscription

7(1) Aux fins d'application du paragraphe 13(2) de la Loi, chaque année, l'apiculteur inscrit présente sa demande de renouvellement de son inscription à l'apiculteur provincial entre le 15 mai et le 29 juin inclusivement.

7(2) Il est entendu que le paragraphe (1) s'applique à tout apiculteur qui, immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, était dûment inscrit sous le régime de la loi antérieure et est réputé être un apiculteur inscrit aux termes du paragraphe 74(1) de la Loi.

Délai d'enregistrement des ruchers, des ruches ou des colonies

8 Aux fins d'application de l'article 12 de la Loi, le délai imparti pour l'enregistrement de nouvelles colonies ou ruches ou de nouveaux ruchers est de dix jours suivant leur acquisition ou leur établissement, selon le cas.

Refusal to register, reinstate or renew and suspension or cancellation

9(1) For the purpose of paragraph 9(d) of the Act, the Provincial Apiarist may refuse to register or reinstate an applicant for registration if the applicant

- (a) does not comply with the policies, standards, procedures and guidelines related to beekeeping established by the Provincial Apiarist under subsection 4(1) of the Act,
- (b) has failed to pay an administrative penalty under the Act or this Regulation, or
- (c) has been convicted of an offence under the former act or the regulations under that act in the three years immediately preceding the commencement of this section.

9(2) For the purpose of paragraph 14(e) of the Act, the Provincial Apiarist may suspend or cancel the registration of a registered beekeeper or refuse to renew their registration if the registered beekeeper

- (a) does not comply with the policies, standards, procedures and guidelines related to beekeeping established by the Provincial Apiarist under subsection 4(1) of the Act,
- (b) has failed to pay an administrative penalty under the Act or this Regulation, or
- (c) has been convicted of an offence under the former act or the regulations under that act in the three years immediately preceding the commencement of this section.

Term

10(1) For the purpose of section 10 of the Act, a registration is valid from July 1 in one year to June 30 in the next year.

10(2) Despite subsection (1), if a beekeeper applies for a first registration after July 1 in one year, the registration shall be valid from the date of registration to June 30 in the next year.

Suspension ou annulation ou refus d'inscription, de rétablissement ou de renouvellement

9(1) Aux fins d'application de l'alinéa 9d) de la Loi, l'apiculteur provincial peut refuser d'inscrire un demandeur ou de rétablir son inscription si ce dernier :

- a) ou bien ne se conforme pas aux politiques, normes, procédures et lignes directrices relatives à l'apiculture qu'adopte l'apiculteur provincial en vertu du paragraphe 4(1) de la Loi;
- b) ou bien a fait défaut de payer une pénalité administrative qui lui a été infligée sous le régime de la Loi ou du présent règlement;
- c) ou bien a été déclaré coupable de la violation d'une disposition de la loi antérieure ou de ses règlements dans les trois années qui ont immédiatement précédé l'entrée en vigueur du présent article.

9(2) Aux fins d'application de l'alinéa 14e) de la Loi, l'apiculteur provincial peut suspendre, annuler ou refuser de renouveler l'inscription d'un apiculteur inscrit si ce dernier :

- a) ou bien ne se conforme pas aux politiques, normes, procédures et lignes directrices à l'égard de l'apiculture qu'adopte l'apiculteur provincial en vertu du paragraphe 4(1) de la Loi;
- b) ou bien a fait défaut de payer une pénalité administrative qui lui a été infligée sous le régime de la Loi ou du présent règlement;
- c) ou bien a été déclaré coupable de la violation d'une disposition de la loi antérieure ou de ses règlements dans les trois années qui ont immédiatement précédé l'entrée en vigueur du présent article.

Durée de l'inscription

10(1) Aux fins d'application de l'article 10 de la Loi, l'inscription est valide du 1^{er} juillet d'une année donnée au 30 juin suivant.

10(2) Par dérogation au paragraphe (1), l'inscription de l'apiculteur qui en fait la demande initiale après le 1^{er} juillet d'une année donnée est valide de la date d'inscription jusqu'au 30 juin suivant.

Conditions of registration

11 For the purpose of paragraph 11(1)(b) of the Act, every hive owned by a registered beekeeper shall be identified in accordance with subsection 18(1).

IMPORT AND TRANSPORT PERMITS

Categories

12 For the purpose of section 19 of the Act, the following categories of import and transport permits are prescribed:

- (a) category 1 – a permit that authorizes the holder to import, or cause to be imported, bees or used beekeeping equipment into the Province from another province or territory of Canada permanently; and
- (b) category 2 – a permit that authorizes the holder to import, or cause to be imported, bees or used beekeeping equipment into the Province from another province or territory of Canada during the period set out in the permit.

Refusal to issue

13 For the purpose of paragraph 21(f) of the Act, the Provincial Apiarist may refuse to issue an import and transport permit if the applicant

- (a) does not comply with the policies, standards, procedures and guidelines related to the importation and transport of bees established by the Provincial Apiarist under subsection 4(1) of the Act,
- (b) has failed to pay an administrative penalty under the Act or this Regulation, or
- (c) has been convicted of an offence under the former act or the regulations under that act in the three years immediately preceding the commencement of this section.

Suspension or revocation

14 For the purpose of paragraph 24(e) of the Act, the Provincial Apiarist may suspend or revoke an import and transport permit if the holder of the permit

- (a) does not comply with the policies, standards, procedures and guidelines related to the importation

Conditions de l'inscription

11 Aux fins d'application de l'alinéa 11(1)b) de la Loi, chaque ruche que possède l'apiculteur inscrit doit être identifiée en conformité avec le paragraphe 18(1).

PERMIS D'IMPORTATION ET DE TRANSPORT

Catégories de permis

12 Aux fins d'application de l'article 19 de la Loi, sont prescrites les catégories suivantes de permis d'importation et de transport :

- a) catégorie 1 – le permis autorise son titulaire à importer ou à faire importer en permanence dans la province des abeilles ou du matériel apicole usagé en provenance d'une autre province ou d'un territoire du Canada;
- b) catégorie 2 – le permis autorise son titulaire, pour la durée qui y est indiquée, à importer ou à faire importer dans la province des abeilles ou du matériel apicole usagé en provenance d'une autre province ou d'un territoire du Canada.

Refus de délivrance d'un permis

13 Aux fins d'application de l'alinéa 21f) de la Loi, l'apiculteur provincial peut refuser de délivrer un permis d'importation et de transport à un demandeur qui :

- a) ou bien ne se conforme pas aux politiques, normes, procédures et lignes directrices relatives à l'importation et au transport d'abeilles qu'adopte l'apiculteur provincial en vertu du paragraphe 4(1) de la Loi;
- b) ou bien a fait défaut de payer une pénalité administrative qui lui a été infligée sous le régime de la Loi ou du présent règlement;
- c) ou bien a été déclaré coupable de la violation d'une disposition de la loi antérieure ou de ses règlements dans les trois années qui ont immédiatement précédé l'entrée en vigueur du présent article.

Suspension ou révocation

14 Aux fins d'application de l'alinéa 24e) de la Loi, l'apiculteur provincial peut suspendre ou révoquer un permis d'importation et de transport si son titulaire :

- a) ou bien ne se conforme pas aux politiques, normes, procédures et lignes directrices relatives à l'importation et au transport d'abeilles qu'adopte

and transport of bees established by the Provincial Apiarist under subsection 4(1) of the Act,

(b) fails to pay an administrative penalty under the Act or this Regulation, or

(c) has been convicted of an offence under the former act or the regulations under that act in the three years immediately preceding the commencement of this section.

TRANSIT PERMITS

Refusal to issue

15 For the purpose of paragraph 30(f) of the Act, the Provincial Apiarist may refuse to issue a transit permit if the applicant

(a) does not comply with the policies, standards, procedures and guidelines related to the conveying in transit of bees established by the Provincial Apiarist under section 4(1) of the Act,

(b) has failed to pay an administrative penalty under the Act or this Regulation, or

(c) has been convicted of an offence under the former act or the regulations under that act in the three years immediately preceding the commencement of this section.

Suspension or revocation

16 For the purpose of paragraph 33(e) of the Act, the Provincial Apiarist may suspend or revoke a transit permit if the holder of the permit

(a) does not comply with the policies, standards, procedures and guidelines related to the conveying in transit of bees established by the Provincial Apiarist under subsection 4(1) of the Act,

(b) fails to pay an administrative penalty under the Act or this Regulation, or

(c) has been convicted of an offence under the former act or the regulations under that act in the three years immediately preceding the commencement of this section.

l'apiculteur provincial en vertu du paragraphe 4(1) de la Loi;

b) ou bien a fait défaut de payer une pénalité administrative qui lui a été infligée sous le régime de la Loi ou du présent règlement;

c) ou bien a été déclaré coupable de la violation d'une disposition de la loi antérieure ou de ses règlements dans les trois années qui ont immédiatement précédé l'entrée en vigueur du présent article.

PERMIS DE TRANSIT

Refus de délivrance d'un permis

15 Aux fins d'application de l'alinéa 30f) de la Loi, l'apiculteur provincial peut refuser de délivrer un permis de transit à un demandeur qui :

a) ou bien ne se conforme pas aux politiques, normes, procédures et lignes directrices relatives au transit d'abeilles qu'adopte l'apiculteur provincial en vertu du paragraphe 4(1) de la Loi;

b) ou bien a fait défaut de payer une pénalité administrative qui lui a été infligée sous le régime de la Loi ou du présent règlement;

c) ou bien a été déclaré coupable de la violation d'une disposition de la loi antérieure ou de ses règlements dans les trois années qui ont immédiatement précédé l'entrée en vigueur du présent article.

Suspension ou révocation

16 Aux fins d'application de l'alinéa 33e) de la Loi, l'apiculteur provincial peut suspendre ou révoquer un permis de transit si son titulaire :

a) ou bien ne se conforme pas aux politiques, normes, procédures et lignes directrices relatives au transit d'abeilles qu'adopte l'apiculteur provincial en vertu du paragraphe 4(1) de la Loi;

b) ou bien a fait défaut de payer une pénalité administrative qui lui a été infligée sous le régime de la Loi ou du présent règlement;

c) ou bien a été déclaré coupable de la violation d'une disposition de la loi antérieure ou de ses règlements dans les trois années qui ont immédiatement précédé l'entrée en vigueur du présent article.

GENERAL

Manner of reporting reportable pests or diseases

17 For the purpose of subsection 36(2) of the Act, the reporting of a reportable pest or disease shall be made orally or in writing.

Identification of hives

18(1) For the purpose of subsection 37(1) of the Act, hives shall be identified with the code assigned to the beekeeper on their certificate of registration in numbers and letters at least 2.5 cm high, displayed as follows in a manner that is clearly visible:

- (a) if hives are on a pallet, on one hive per pallet; or
- (b) if hives are not on a pallet, on each hive.

18(2) Despite subsection (1), hives that are imported into the Province under a category 2 import and transport permit shall be identified with the beekeeper's registration code or equivalent from the province or territory of Canada of origin of the bees, displayed as follows in a manner that is clearly visible:

- (a) if the hives are on a pallet, on one hive per pallet; or
- (b) if the hives are not on a pallet, on each hive.

Requirements before sale or disposal

19(1) In this section, "registration period" means the period from July 1 in one year to June 30 in the next year.

19(2) For the purposes of subsection 39(1) of the Act,

- (a) the minimum number of bees is 20 per registration period, whether colonies, nucleus colonies or queens or a combination of any of those, and
- (b) the minimum quantity of used beekeeping equipment is 20 hives, hive components or utensils per registration period.

GÉNÉRALITÉS

Modalités de signalement d'organismes nuisibles ou de maladies à signalement obligatoire

17 Aux fins d'application du paragraphe 36(2) de la Loi, le signalement d'un organisme nuisible ou maladie à signalement obligatoire s'effectue verbalement ou par écrit.

Identification des ruches

18(1) Aux fins d'application du paragraphe 37(1) de la Loi, les ruches sont identifiées en affichant le code assigné à l'apiculteur sur son certificat d'inscription, bien en vue, les lettres et les chiffres du code mesurant au moins 2,5 cm de haut et figurant :

- a) dans le cas de ruches palettisées, sur l'une d'entre elles;
- b) dans le cas de ruches non palettisées, sur chacune d'elles.

18(2) Par dérogation au paragraphe (1), les ruches importées dans la province au titre d'un permis d'importation et de transport de catégorie 2 sont identifiées en affichant le code d'inscription de l'apiculteur, ou son équivalent, de la province ou du territoire du Canada d'où proviennent les abeilles, bien en vue :

- a) dans le cas de ruches palettisées, sur l'une d'entre elles;
- b) dans le cas de ruches non palettisées, sur chacune d'elles.

Conditions préalables à la vente ou à l'aliénation

19(1) Dans le présent article, « période d'inscription » s'entend de la période qui s'étend du 1^{er} juillet d'une année donnée au 30 juin suivant.

19(2) Aux fins d'application du paragraphe 39(1) de la Loi :

- a) le nombre d'abeilles constituant le seuil est de vingt par période d'inscription, qu'il s'agisse de colonies, de nucléi ou de reines, ou de toute combinaison de ceux-ci;
- b) la quantité de matériel apicole usagé constituant le seuil est de vingt ruches et leurs composantes ou outils ou matériaux par période d'inscription.

19(3) For the purpose of subsection 39(4) of the Act, inspection reports shall be kept for three years.

Required information

20(1) For the purpose of subsection 63(1) of the Act, information about the following matters is prescribed:

- (a) a beekeeper's registration;
- (b) a permit holder's import and transport permit or transit permit;
- (c) inspections of bees or used beekeeping equipment of registered beekeepers or holders of import and transport permits or transit permits; and
- (d) sales or disposals of bees or used beekeeping equipment by registered beekeepers.

20(2) For the purpose of subsection 63(1) of the Act, books, records and documents shall be maintained for three years.

Persons to whom information may be disclosed

21 Persons appointed or designated as inspectors under section 45 of the Act are prescribed for the purposes of paragraph 64(4)(c) of the Act.

Designated pests

22 The pests listed in Schedule A are prescribed as designated pests for the purpose of the definition "designated pest or disease" in section 1 of the Act.

Designated diseases

23 The diseases listed in Schedule B are prescribed as designated diseases for the purpose of the definition "designated pest or disease" in section 1 of the Act.

Reportable pests

24(1) Subject to subsection (2), the designated pests listed in Schedule C are prescribed as reportable pests for the purpose of the definition "reportable pest or disease" in section 1 of the Act.

24(2) A designated pest shall be considered a reportable pest only when it is found in numbers that exceed the

19(3) Aux fins d'application du paragraphe 39(4) de la Loi, la période fixée pour conserver copie d'un rapport d'inspection est de trois ans.

Renseignements exigés

20(1) Aux fins d'application du paragraphe 63(1) de la Loi, sont consignés les renseignements portant sur ce qui suit :

- a) l'inscription des apiculteurs;
- b) le permis d'importation et de transport ou le permis de transit des titulaires de permis;
- c) l'inspection d'abeilles ou de matériel apicole usagé appartenant aux apiculteurs inscrits ou aux titulaires de permis d'importation et de transport ou de permis de transit;
- d) la vente ou l'aliénation d'abeilles ou de matériel apicole usagé par les apiculteurs inscrits.

20(2) Aux fins d'application du paragraphe 63(1) de la Loi, la période de rétention fixée pour la tenue de livres, de registres et de documents est de trois ans.

Communication de renseignements

21 Les inspecteurs nommés ou désignés en vertu de l'article 45 de la Loi sont désignés aux fins d'application de l'alinéa 64(4)c) de la Loi.

Organismes nuisibles désignés

22 Les organismes nuisibles figurant à l'annexe A sont désignés aux fins d'application de la définition d'« organisme nuisible ou maladie désigné » figurant à l'article 1 de la Loi.

Maladies désignées

23 Les maladies figurant à l'annexe B sont désignées aux fins d'application de la définition d'« organisme nuisible ou maladie désigné » figurant à l'article 1 de la Loi.

Organismes nuisibles à signalement obligatoire

24(1) Sous réserve du paragraphe (2), les organismes nuisibles désignés figurant à l'annexe C sont ceux visés à la définition d'« organisme nuisible ou maladie à signalement obligatoire » figurant à l'article 1 de la Loi.

24(2) Un organisme nuisible désigné n'est considéré comme un organisme nuisible à signalement obligatoire

threshold prescribed for the designated pest in Schedule C.

Reportable diseases

25 The designated diseases listed in Schedule D are prescribed as reportable diseases for the purpose of the definition “reportable pest or disease” in section 1 of the Act.

Recovery of costs by the Minister

26(1) The Minister may recover all costs incurred in relation to an inspection under the Act or to the treatment, disinfection, removal, quarantine, withholding, seizure or destruction of bees or beekeeping equipment, including, but not limited to, supplies and equipment rentals, the salaries of inspectors and other persons and expenses related to accommodation, meals and mileage.

26(2) The Minister shall not serve a notice seeking the recovery of costs more than six months after the costs were incurred.

26(3) If an amount owing under subsection (1) is not paid within 30 days after the date a notice is served, interest shall be applied to the unpaid amount at a rate of 1.06 % per month compounded monthly or 13.5 % per year.

26(4) An amount owing under subsection (1) is payable to the Minister of Finance and Treasury Board and constitutes a debt due to the Province.

26(5) The Minister may issue a certificate stating the amount of the debt due and the name of the debtor.

26(6) A certificate issued under subsection (5) may be filed in The Court of King’s Bench of New Brunswick and entered and recorded in the Court, and when entered and recorded, may be enforced as a judgment obtained in the Court by the Province against the person named in the certificate for a debt of the amount specified in the certificate.

26(7) All reasonable costs and charges resulting from the filing, entering and recording of a certificate under subsection (6) may be recovered as if the amount had been included in the certificate.

que lorsqu’il se trouve en nombres qui dépassent le seuil de signalement prescrit pour cet organisme nuisible désigné à l’annexe C.

Maladies à signalement obligatoire

25 Les maladies désignées figurant à l’annexe D sont celles visées à la définition d’« organisme nuisible ou maladie à signalement obligatoire » figurant à l’article 1 de la Loi.

Recouvrement des coûts par le ministre

26(1) Le ministre peut recouvrer les coûts qu’il a engagés relativement à une inspection à laquelle il est procédé sous le régime de la Loi ou au traitement, à la désinfection, au déplacement, à la mise en quarantaine, à la rétention, à la saisie ou à l’élimination d’abeilles ou de matériel apicole, y compris, notamment le coût des fournitures et de la location de matériel, de la rémunération des inspecteurs et d’autres personnes ainsi que des indemnités d’hébergement, de repas et de déplacement.

26(2) Le ministre ne peut signifier d’avis de recouvrement des coûts plus de six mois après la date à laquelle ceux-ci ont été engagés.

26(3) Toute somme visée au paragraphe (1) demeurant impayée plus de trente jours après la signification de l’avis est majorée d’intérêts au taux de 1,06 % par mois composé mensuellement ou de 13,5 % par année.

26(4) La somme à payer aux termes du paragraphe (1) est versée au ministre des Finances et du Conseil du Trésor et constitue une créance de la province.

26(5) Le ministre peut délivrer un certificat qui atteste le montant de la créance et indique le nom du débiteur.

26(6) Le certificat que prévoit le paragraphe (5) peut être déposé à la Cour du Banc du Roi du Nouveau-Brunswick, où il est inscrit et enregistré, auquel cas il peut être exécuté à titre de jugement que la province a obtenu à la cour contre la personne qui y est nommée pour la somme qui y est indiquée.

26(7) L’intégralité des frais raisonnables afférents au dépôt, à l’inscription et à l’enregistrement du certificat en vertu du paragraphe (6) peut être recouvrée comme si leur montant avait été porté au certificat.

Notice of administrative penalty

27 For the purpose of section 60 of the Act, a notice of administrative penalty shall include the following information and statements:

- (a) the name of the person who is subject to the administrative penalty;
- (b) the provision of the Act or regulations that the person violated or failed to comply with;
- (c) the date the violation or failure to comply occurred;
- (d) the amount of the administrative penalty;
- (e) when and how to pay the administrative penalty;
- (f) the consequences for failing to respond to the notice; and
- (g) a statement that the person has the right to appeal the imposition of the administrative penalty to the Minister.

Time limit for serving notice of administrative penalty

28 A notice of administrative penalty shall not be served more than six months after the Provincial Apiarist first had knowledge of the violation or failure to comply.

Amount of administrative penalty

29(1) A person who violates or fails to comply with a provision of the Act listed in Column 1 of Schedule E is liable to an administrative penalty in the amount set out in Column 2 of that Schedule for

- (a) a first incident,
- (b) a second incident, or
- (c) a third or subsequent incident.

29(2) A person who violates or fails to comply with a provision of this Regulation listed in Column 1 of

Avis de pénalité administrative

27 Aux fins d'application de l'article 60 de la Loi, l'avis de pénalité administrative renferme les renseignements et autres éléments suivants :

- a) le nom de la personne à qui la pénalité administrative est infligée;
- b) la disposition de la Loi ou de ses règlements à laquelle elle a contrevenu ou ne s'est pas conformée;
- c) la date de la contravention ou de l'omission de se conformer;
- d) le montant de la pénalité;
- e) les modalités et le délai de paiement de la pénalité;
- f) les conséquences de toute omission de répondre à l'avis;
- g) un énoncé selon lequel la personne a le droit de faire appel, au ministre, de l'infliction de la pénalité administrative.

Délai de signification d'un avis de pénalité administrative

28 Un avis de pénalité administrative ne peut être signifié plus de six mois après que l'apiculteur provincial a pris connaissance de la contravention ou de l'omission de se conformer qui a donné lieu à la pénalité administrative.

Montant de la pénalité administrative

29(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la Loi figurant dans la colonne 1 de l'annexe E est passible d'une pénalité administrative du montant figurant en regard dans la colonne 2, selon qu'il s'agisse :

- a) d'une première inobservation;
- b) d'une deuxième inobservation;
- c) d'une troisième inobservation ou d'une inobservation ultérieure.

29(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition du présent règlement figurant dans la colonne 1 de l'annexe F est passible d'une pénalité ad-

Schedule F is liable to an administrative penalty in the amount set out in Column 2 of that Schedule for

- (a) a first incident,
- (b) a second incident, or
- (c) a third or subsequent incident.

29(3) If a violation or failure to comply with a provision of the Act or this Regulation continues for more than one day, the amount of the administrative penalty payable shall be the product of

- (a) the penalty imposed under subsection (1) or (2), as the case may be, and
- (b) the number of days that the violation or failure to comply continues.

Payment of administrative penalty

30(1) A person shall pay the administrative penalty set out in a notice of administrative penalty within 30 days after being served with the notice.

30(2) An administrative penalty is payable to the Minister of Finance and Treasury Board.

Appeals

31(1) A person who is entitled to make an appeal under subsection 66(1) of the Act may do so by serving the Minister with a written notice of the appeal within 20 business days after

- (a) being served with an order,
- (b) being served with a notice of administrative penalty, or
- (c) becoming aware of a decision with respect to a matter referred to in paragraph 66(1)(a), (c), or (e) of the Act.

31(2) A notice of appeal may be served personally or by mail and, if served by mail, the date of receipt shall be deemed, in the absence of evidence to the contrary, to have been seven days after the date of mailing.

ministrative du montant figurant en regard dans la colonne 2, selon qu'il s'agisse :

- a) d'une première inobservation;
- b) d'une deuxième inobservation;
- c) d'une troisième inobservation ou d'une inobservation ultérieure.

29(3) Lorsqu'une contravention à une disposition de la Loi ou du présent règlement ou une omission de s'y conformer se poursuit pendant plus d'une journée, le montant de la pénalité administrative à verser s'élève au résultat de la multiplication des valeurs suivantes :

- a) la pénalité infligée au titre du paragraphe (1) ou (2), selon le cas;
- b) le nombre de jours pendant lesquels la contravention ou l'omission de se conformer qui a donné lieu à la pénalité administrative se poursuit.

Paiement de la pénalité administrative

30(1) Le destinataire d'un avis de pénalité administrative dispose d'un délai de trente jours pour la payer.

30(2) Les pénalités sont versées au ministre des Finances et du Conseil du Trésor.

Appels

31(1) Quiconque y est habilité en vertu du paragraphe 66(1) de la Loi peut interjeter appel en signifiant un avis d'appel écrit au ministre dans les vingt jours ouvrables après avoir :

- a) ou bien reçu signification d'un arrêté pris ou d'un ordre donné, selon le cas;
- b) ou bien reçu signification d'un avis de pénalité administrative;
- c) ou bien pris connaissance d'une décision liée à une question visée à l'alinéa 66(1)a, c) ou e) de la Loi.

31(2) L'avis d'appel est signifié soit à personne, soit par courrier et, le cas échéant, est réputé avoir été reçu, en l'absence de preuve contraire, sept jours après la date de sa mise à la poste.

31(3) A notice of appeal shall contain

- (a) the name and address of the appellant,
- (b) a description of the matter appealed from,
- (c) the grounds for the appeal, and
- (d) if applicable, a request for an in-person hearing.

31(4) The Minister shall acknowledge receipt of a notice of appeal within five business days after being served.

31(5) If the Minister determines that there is an error or omission in the notice of appeal, the appellant shall correct the error or omission within 15 business days after being so notified by the Minister.

31(6) The hearing of appeal shall be made by written submissions unless the appellant requests an in-person hearing in the notice of appeal.

31(7) An appellant shall provide the Minister with any supporting documents no later than ten business days before the date of the hearing of the appeal.

31(8) The Minister shall dismiss an appeal if the appellant

- (a) is not entitled to make an appeal, or
- (b) fails to attend the in-person hearing of the appeal, if the appellant requested one.

31(9) The Minister may dismiss an appeal if the appellant

- (a) serves the notice of appeal after the time limit set out in subsection (1),
- (b) fails to correct an error or omission in a notice of appeal within the time limit set out in subsection (5), or
- (c) fails to provide supporting documents within the time limit set out in subsection (7).

31(10) On an appeal under this section, the Minister may confirm, vary or revoke the order or decision appealed from and shall provide the appellant with the

31(3) L'avis d'appel renferme les renseignements et autres éléments suivants :

- a) les nom et adresse de l'appellant;
- b) une description de la décision dont appel;
- c) les moyens d'appel;
- d) une demande d'audience en personne, s'il y a lieu.

31(4) Le ministre accuse réception de l'avis d'appel dans les cinq jours ouvrables de sa signification.

31(5) Si le ministre est convaincu que l'avis d'appel est entaché d'une erreur ou d'une omission, il en avise l'appellant, qui dispose alors de quinze jours ouvrables pour y remédier.

31(6) L'instruction de l'appel se fait au moyen d'observations écrites, à moins que l'appellant ne demande une audience en personne dans son avis d'appel.

31(7) L'appellant fournit au ministre toute documentation à l'appui au moins dix jours ouvrables avant la date de l'instruction de l'appel.

31(8) Le ministre rejette l'appel si l'appellant :

- a) n'est pas habilité à interjeter appel;
- b) ne se présente pas à l'audience de l'appel, s'il avait demandé une audience en personne.

31(9) Le ministre peut rejeter l'appel si l'appellant :

- a) signifie l'avis d'appel après le délai imparti au paragraphe (1);
- b) fait défaut de remédier à une erreur ou à une omission dans son avis d'appel dans le délai imparti au paragraphe (5);
- c) fait défaut de fournir toute documentation à l'appui dans le délai imparti au paragraphe (7).

31(10) Après avoir instruit l'appel prévu au présent article, le ministre confirme, modifie ou annule la décision, l'ordre ou l'arrêté dont appel et fait parvenir à

Minister's determination in writing, with reasons, within 90 days after receiving a completed notice of appeal.

l'appelant, dans les quatre-vingt-dix jours de la réception de l'avis d'appel dûment rempli, sa décision motivée par écrit.

Commencement

32 *This Regulation comes into force on March 1, 2023.*

Entrée en vigueur

32 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} mars 2023.*

SCHEDULE A

Designated pests	
Common name	Abbreviation / Scientific name
Varroa mite	<i>Varroa destructor</i> Anderson and Trueman and all species of the genus <i>Varroa</i>
Resistant Varroa mite, rVM	Resistant <i>Varroa destructor</i> Anderson and Trueman and all species of the genus <i>Varroa</i> being resistant to synthetic miticides
Asian mite (Tropilaelaps mite)	<i>Tropilaelaps clareae</i> Delfinado and Baker and all species of the genus <i>Tropilaelaps</i>
Honey bee tracheal mite	<i>Acarapis woodi</i> Rennie
Euvarroa mite	All species of mites of the genus <i>Euvarroa</i>
Bee louse (bee fly)	<i>Braula coeca</i> Nitzsch
Small hive beetle	<i>Aethina tumida</i> Murray
Large African hive beetle	LAHB / <i>Oplostromus fuliginus</i> Olivier and <i>Oplostromus haroldi</i> Whitte
Africanized bees of the African races and hybrids of European and African races	<i>Apis mellifera scutellata</i> Lepeletier
Cape honey bee	<i>Apis mellifera capensis</i> Escholtz
Asian honey bee	<i>Apis cerana</i> Fabricius and the <i>Apis cerana</i> species complex
Dwarf honey bee	<i>Apis florea</i> Fabricius and the <i>Apis florea</i> species complex
Giant honey bee	<i>Apis dorsata</i> Fabricius and the <i>Apis dorsata</i> species complex
Northern giant hornet	<i>Vespa mandarinia</i> Smith
Southern giant hornet	<i>Vespa soror</i> du Buysson
Yellow-legged hornet	<i>Vespa velutina</i> Lepeletier
Greater wax moth	<i>Galleria mellonella</i> Linnaeus
Lesser wax moth	<i>Achroia grisella</i> Fabricius

ANNEXE A

Organismes nuisibles désignés	
Nom commun	Abréviation / nom scientifique
Acarien Varroa	<i>Varroa destructor</i> Anderson et Trueman et toutes les espèces du genre <i>Varroa</i>
Acarien Varroa résistant, rVM	<i>Varroa destructor</i> Anderson et Trueman résistant et toutes les espèces du genre <i>Varroa</i> résistantes aux acaricides synthétiques
Acarien Tropilaelaps	<i>Tropilaelaps clareae</i> Delfinado et Baker et toutes les espèces du genre <i>Tropilaelaps</i>
Acarien des trachées du prothorax	<i>Acarapis woodi</i> Rennie
Acarien <i>Euvarroa</i>	Toutes les espèces d'acariens du genre <i>Euvarroa</i>
Pou de l'abeille	<i>Braula coeca</i> Nitzsch
Petit coléoptère des ruches	<i>Aethina tumida</i> Murray
Grand coléoptère des ruches	GCR; <i>Oplostromus fuliginus</i> Olivier et <i>Oplostromus haroldi</i> Whitte
Abeilles africanisées et hybrides des races européennes et africaines	<i>Apis mellifera scutellata</i> Lepeletier
Abeille du Cap	<i>Apis mellifera capensis</i> Escholtz
Abeille asiatique	<i>Apis cerana</i> Fabricius et complexe d'espèces <i>Apis cerana</i>
Abeille naine	<i>Apis florea</i> Fabricius et complexe d'espèces <i>Apis florea</i>
Abeille géante	<i>Apis dorsata</i> Fabricius et complexe d'espèces <i>Apis dorsata</i>
Frelon géant du nord	<i>Vespa mandarinia</i> Smith
Frelon géant du sud	<i>Vespa soror</i> du Buysson
Frelon à pattes jaunes	<i>Vespa velutina</i> Lepeletier
Fausse teigne de la cire	<i>Galleria mellonella</i> Linnaeus
Petite teigne des ruches	<i>Achroia grisella</i> Fabricius

SCHEDULE B**Designated diseases**

Common name	Abbreviation / Scientific name
American foulbrood	AFB / <i>Paenibacillus larvae</i> bacteria
European foulbrood	EFB / <i>Melissococcus plutonius</i> bacteria and associated bacteria
Nosema disease	<i>Vairimorpha apis</i> (<i>Nosema apis</i>)
Asian Nosema	<i>Vairimorpha ceranae</i> (<i>Nosema ceranae</i>)
Sacbrood (Sacbrood bee virus)	SBV
Chalkbrood	<i>Ascosphaera apis</i> fungus and all species of the genus <i>Ascosphaera</i>

ANNEXE B

Maladies désignées	
Nom commun	Abréviation / nom scientifique
Loque américaine	Bactérie <i>Paenibacillus larvae</i>
Loque européenne	Bactérie <i>Melissococcus plutonius</i> et bactéries associées
Nosémose	<i>Vairimorpha apis</i> (<i>Nosema apis</i>)
Nosémose asiatique	<i>Vairimorpha ceranae</i> (<i>Nosema ceranae</i>)
Couvain sacciforme (virus du couvain sacciforme)	Virus du couvain sacciforme
Ascosphérose	Champignon <i>Ascospaera apis</i> et toutes les espèces du genre <i>Ascospaera</i>

SCHEDULE C

Thresholds for designated pests to be reportable pests

Common name	Threshold	Abbreviation / Scientific Name
Resistant Varroa mite, rVM	1 mite	rVM / <i>Varroa destructor</i> Anderson and Trueman and all species of the genus <i>Varroa</i> being resistant to synthetic miticides
Asian mite (Tropilaelaps mite)	1 mite	<i>Tropilaelaps clareae</i> Delfinado and Baker and all species of the genus <i>Tropilaelaps</i>
Euvarroa mite	1 mite	All species of mites of the genus <i>Euvarroa</i>
Large African hive beetle	1 beetle	LAHB / <i>Oplostromus fuliginus</i> Olivier and <i>Oplostromus haroldi</i> Whitte
Africanized bees of the African races and hybrids of European and African races	1 bee	<i>Apis mellifera scutellata</i> Lapeletier
Cape honey bee	1 bee	<i>Apis mellifera capensis</i> Escholtz
Asian honey bee	1 bee	<i>Apis cerana</i> Fabricius and the <i>Apis cerana</i> species complex
Dwarf honey bee	1 bee	<i>Apis florea</i> Fabricius and the <i>Apis florea</i> species complex
Giant honey bee	1 bee	<i>Apis dorsata</i> Fabricius and the <i>Apis dorsata</i> species complex
Northern giant hornet	1 hornet	<i>Vespa mandarinia</i> Smith
Southern giant hornet	1 hornet	<i>Vespa soror</i> du Buysson
Yellow-legged hornet	1 hornet	<i>Vespa velutina</i> Lapeletier

ANNEXE C

Seuils de signalement des organismes nuisibles désignés devenus des organismes nuisibles à signalement obligatoire		
Nom commun	Seuil de signalement	Abréviation / nom scientifique
Acarien Varroa résistant	1 acarien	rVM / <i>Varroa destructor</i> Anderson et Trueman et toutes les espèces du genre <i>Varroa</i> résistantes aux acaricides synthétiques
Acarien Tropilaelaps	1 acarien	<i>Tropilaelaps clareae</i> Delfinado et Baker et toutes les espèces du genre <i>Tropilaelaps</i>
Acarien Euvarroa	1 acarien	Toutes les espèces d'acariens du genre <i>Euvarroa</i>
Grand coléoptère des ruches	1 coléoptère	GCR; <i>Oplostromus fuliginus</i> Olivier et <i>Oplostromus haroldi</i> Whitte
Abeilles africanisées et hybrides des races européennes et africaines	1 abeille	<i>Apis mellifera scutellata</i> Lepeletier
Abeille du Cap	1 abeille	<i>Apis mellifera capensis</i> Escholtz
Abeille asiatique	1 abeille	<i>Apis cerana</i> Fabricius et complexe d'espèces <i>Apis cerana</i>
Abeille naine	1 abeille	<i>Apis florea</i> Fabricius et complexe d'espèces <i>Apis florea</i>
Abeille géante	1 abeille	<i>Apis dorsata</i> Fabricius et complexe d'espèces <i>Apis dorsata</i>
Frelon géant du nord	1 frelon	<i>Vespa mandarinia</i> Smith
Frelon géant du sud	1 frelon	<i>Vespa soror</i> du Buysson
Frelon à pattes jaunes	1 frelon	<i>Vespa velutina</i> Lepeletier

SCHEDULE D**Reportable diseases**

Common name	Abbreviation / Scientific Name
American foulbrood	AFB / <i>Paenibacillus larvae</i> bacteria
European foulbrood	EFB / <i>Melissococcus plutonius</i> bacteria and associated bacteria

ANNEXE D

Maladies à signalement obligatoire	
Nom commun	Abréviation / nom scientifique
Loque américaine	AFB / Bactérie <i>Paenibacillus larvae</i>
Loque européenne	EFB / Bactérie <i>Melissococcus plutonius</i> et bactéries qui y sont associées

SCHEDULE E**Administrative penalties**

Column 1 Provision of the Act		Column 2 Amount of penalty
4(2)	first incident second incident third or subsequent incident	\$1,000 \$3,100 \$5,200
6(1)	first incident second incident third or subsequent incident	\$1,000 \$3,100 \$5,200
6(2)	first incident second incident third or subsequent incident	\$1,000 \$3,100 \$5,200
7(2)	first incident second incident third or subsequent incident	\$1,000 \$3,100 \$5,200
11(2)	first incident second incident third or subsequent incident	\$500 \$570 \$640
12	first incident second incident third or subsequent incident	\$1,000 \$3,100 \$5,200
15	first incident second incident third or subsequent incident	\$1,000 \$3,100 \$5,200
17(1)	first incident second incident third or subsequent incident	\$1,000 \$3,100 \$5,200
23(2)	first incident second incident third or subsequent incident	\$1,000 \$3,100 \$5,200
23(3)	first incident second incident third or subsequent incident	\$500 \$1,300 \$2,100
23(5)	first incident second incident third or subsequent incident	\$500 \$1,300 \$2,100
26(1)	first incident second incident third or subsequent incident	\$1,000 \$3,100 \$5,200
32(2)	first incident second incident third or subsequent incident	\$1,000 \$3,100 \$5,200
32(3)	first incident second incident third or subsequent incident	\$500 \$1,300 \$2,100
35(1)	first incident second incident third or subsequent incident	\$1,000 \$5,600 \$10,200

35(2)	first incident second incident third or subsequent incident	\$1,000 \$5,600 \$10,200
35(3)	first incident second incident third or subsequent incident	\$1,000 \$3,100 \$5,200
35(4)	first incident second incident third or subsequent incident	\$1,000 \$5,600 \$10,200
36(1)	first incident second incident third or subsequent incident	\$1,000 \$5,600 \$10,200
37(1)	first incident second incident third or subsequent incident	\$500 \$570 \$640
37(2)	first incident second incident third or subsequent incident	\$500 \$570 \$640
38	first incident second incident third or subsequent incident	\$500 \$1,300 \$2,100
39(1)	first incident second incident third or subsequent incident	\$500 \$570 \$640
40	first incident second incident third or subsequent incident	\$500 \$1,300 \$2,100
42(4)	first incident second incident third or subsequent incident	\$1,000 \$5,600 \$10,200
43(4)(a)	first incident second incident third or subsequent incident	\$1,000 \$5,600 \$10,200
43(4)(b)	first incident second incident third or subsequent incident	\$1,000 \$5,600 \$10,200
44(4)	first incident second incident third or subsequent incident	\$1,000 \$3,100 \$5,200
49(1)	first incident second incident third or subsequent incident	\$1,000 \$3,100 \$5,200
49(2)	first incident second incident third or subsequent incident	\$1,000 \$3,100 \$5,200
54(4)	first incident second incident third or subsequent incident	\$1,000 \$5,600 \$10,200

61(8)	first incident	\$1,000
	second incident	\$3,100
	third or subsequent incident	\$5,200
63(1)	first incident	\$500
	second incident	\$1,300
	third or subsequent incident	\$2,100
63(2)	first incident	\$500
	second incident	\$1,300
	third or subsequent incident	\$2,100
63(3)	first incident	\$1,000
	second incident	\$3,100
	third or subsequent incident	\$5,200

ANNEXE E**Pénalités administratives**

Colonne 1 Disposition de la Loi		Colonne 2 Montant de la pénalité
4(2)	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	1 000 \$ 3 100 \$ 5 200 \$
6(1)	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	1 000 \$ 3 100 \$ 5 200 \$
6(2)	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	1 000 \$ 3 100 \$ 5 200 \$
7(2)	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	1 000 \$ 3 100 \$ 5 200 \$
11(2)	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	500 \$ 570 \$ 640 \$
12	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	1 000 \$ 3 100 \$ 5 200 \$
15	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	1 000 \$ 3 100 \$ 5 200 \$
17(1)	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	1 000 \$ 3 100 \$ 5 200 \$
23(2)	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	1 000 \$ 3 100 \$ 5 200 \$
23(3)	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	500 \$ 1 300 \$ 2 100 \$
23(5)	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	500 \$ 1 300 \$ 2 100 \$
26(1)	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	1 000 \$ 3 100 \$ 5 200 \$
32(2)	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	1 000 \$ 3 100 \$ 5 200 \$
32(3)	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	500 \$ 1 300 \$ 2 100 \$
35(1)	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	1 000 \$ 5 600 \$ 10 200 \$

35(2)	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	1 000 \$ 5 600 \$ 10 200 \$
35(3)	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	1 000 \$ 3 100 \$ 5 200 \$
35(4)	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	1 000 \$ 5 600 \$ 10 200 \$
36(1)	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	1 000 \$ 5 600 \$ 10 200 \$
37(1)	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	500 \$ 570 \$ 640 \$
37(2)	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	500 \$ 570 \$ 640 \$
38	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	500 \$ 1 300 \$ 2 100 \$
39(1)	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	500 \$ 570 \$ 640 \$
40	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	500 \$ 1 300 \$ 2 100 \$
42(4)	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	1 000 \$ 5 600 \$ 10 200 \$
43(4)a)	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	1 000 \$ 5 600 \$ 10 200 \$
43(4)b)	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	1 000 \$ 5 600 \$ 10 200 \$
44(4)	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	1 000 \$ 3 100 \$ 5 200 \$
49(1)	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	1 000 \$ 3 100 \$ 5 200 \$
49(2)	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	1 000 \$ 3 100 \$ 5 200 \$
54(4)	première inobservation deuxième inobservation troisième inobservation ou inobservation ultérieure	1 000 \$ 5 600 \$ 10 200 \$

61(8)	première inobservation	1 000 \$
	deuxième inobservation	3 100 \$
	troisième inobservation ou inobservation ultérieure	5 200 \$
63(1)	première inobservation	500 \$
	deuxième inobservation	1 300 \$
	troisième inobservation ou inobservation ultérieure	2 100 \$
63(2)	première inobservation	500 \$
	deuxième inobservation	1 300 \$
	troisième inobservation ou inobservation ultérieure	2 100 \$
63(3)	première inobservation	1 000 \$
	deuxième inobservation	3 100 \$
	troisième inobservation ou inobservation ultérieure	5 200 \$

SCHEDULE F**Administrative penalties**

Column 1 Provision of this Regulation		Column 2 Amount of penalty
6	first incident	\$1,000
	second incident	\$3,100
	third or subsequent incident	\$5,200
7(1)	first incident	\$500
	second incident	\$570
	third or subsequent incident	\$640

ANNEXE F**Pénalités administratives**

Colonne 1 Disposition du règlement		Colonne 2 Montant de la pénalité
6	première inobservation	1 000 \$
	deuxième inobservation	3 100 \$
	troisième inobservation ou inobservation ultérieure	5 200 \$
7(1)	première inobservation	500 \$
	deuxième inobservation	570 \$
	troisième inobservation ou inobservation ultérieure	640 \$

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-14**

under the

**PROVINCIAL COURT ACT
(O.C. 2023-46)**

Filed March 23, 2023

1 *Section 4 of New Brunswick Regulation 84-104 under the Provincial Court Act is repealed and the following is substituted:*

4(1) A judge appointed under subsection 2(1) of the Act shall file the medical certificate referred to in paragraph 16(b) of the Act with the Minister within 30 days of being appointed.

4(2) The certificate shall be that of a medical doctor certifying that the judge is physically fit and mentally fit to carry out the normal functions of their office.

2 *Section 21 of the Regulation is amended by striking out “immediately prior to his appointment to the office has accumulated vacation, sick leave and service credits while employed by the Province shall have those benefits transferred to his credit” and substituting “immediately before their appointment to the office has accumulated sick leave and service credits while employed by the Province shall have those benefits transferred to the credit of the judge”.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-14**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA COUR PROVINCIALE
(D.C. 2023-46)**

Déposé le 23 mars 2023

1 *L'article 4 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-104 pris en vertu de la Loi sur la Cour provinciale est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

4(1) Chaque juge nommé en vertu du paragraphe 2(1) de la loi dépose auprès du Ministre, dans les trente jours de sa nomination, le certificat médical prévu à l'alinéa 16b) de la loi.

4(2) Le certificat est établi par un médecin et atteste que le juge est physiquement et mentalement capable d'exercer les fonctions normales de sa charge.

2 *L'article 21 du Règlement est modifié par la suppression de « les congés annuels, congés de maladie et périodes de service accumulés par toute personne pendant qu'elle était employée par la province, jusqu'au moment de sa nomination à titre de juge, doivent être transférés à son crédit » et son remplacement par « les congés de maladie et les périodes de service accumulés par toute personne pendant qu'elle était employée par la province, jusqu'au moment de sa nomination à titre de juge, sont transférés à son crédit ».*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-15**

under the

**PROVINCIAL COURT ACT
(O.C. 2023-47)**

Filed March 23, 2023

1 *Section 1 of New Brunswick Regulation 2004-132 under the Provincial Court Act is amended in the French version by striking out “audition” and substituting “audience”.*

2 *Section 2 of the Regulation is amended*

(a) in the French version by repealing the definition « audition formelle »;

(b) in the English version by repealing the definition “formal hearing” and substituting the following:

“formal hearing” means a formal hearing conducted under section 6.55 of the Act. (*audience formelle*)

(c) in the definition “inquiry” by striking out “section 6.9” and substituting “section 6.54”;

(d) in the French version by adding the following definition in alphabetical order:

« *audience formelle* » *Audience tenue en application de l’article 6.55 de la Loi. (formal hearing)*

3 *The heading “Assistance obligatoire à une enquête ou une audition formelle” preceding section 3 of the French version of the Regulation is amended by striking out “audition” and substituting “audience”.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-15**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA COUR PROVINCIALE
(D.C. 2023-47)**

Déposé le 23 mars 2023

1 *L’article 1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2004-132 pris en vertu de la Loi sur la Cour provinciale est modifié dans la version française par la suppression de « audition » et son remplacement par « audience ».*

2 *L’article 2 du Règlement est modifié*

a) dans la version française, par l’abrogation de la définition d’« audition formelle »;

b) dans la version anglaise, par l’abrogation de la définition de “formal hearing” et son remplacement par ce qui suit :

“formal hearing” means a formal hearing conducted under section 6.55 of the Act. (*audience formelle*)

c) à la définition d’« enquête », par la suppression de « au sens de l’article 6.9 » et son remplacement par « au titre de l’article 6.54 »;

d) dans la version française, par l’adjonction de la définition qui suit selon l’ordre alphabétique :

« *audience formelle* » *Audience tenue en application de l’article 6.55 de la Loi. (formal hearing)*

3 *La rubrique « Assistance obligatoire à une enquête ou une audition formelle » qui précède l’article 3 de la version française du Règlement est modifiée par la sup-*

4 Section 3 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

3(1) The secretary to the Judicial Council shall issue a Summons to Witness (Form 1) on the request of the counsel to the Judicial Council or the counsel of the judge whose conduct is in question where one or the other requires a person in New Brunswick to attend as a witness at an inquiry or a formal hearing.

(b) in subsection (2) of the French version by striking out “l’audition” and substituting “l’audience”;

(c) in subsection (3) of the French version by striking out “l’audition” and substituting “l’audience”.

5 The heading “Avis d’audition formelle” preceding section 4 of the French version of the Regulation is amended by striking out “d’audition” and substituting “d’audience”.

6 Section 4 of the French version of the Regulation is amended

(a) in subsection (1) by striking out “d’audition” and “l’audition” wherever they appear and substituting “d’audience” and “l’audience”, respectively;

(b) in subsection (2) by striking out “d’audition” and substituting “d’audience”;

(c) in subsection (3) by striking out “d’audition” and substituting “d’audience”.

7 The heading “Défaut de se présenter à une audition formelle” preceding section 5 of the French version of the Regulation is amended by striking out “audition” and substituting “audience”.

8 Section 5 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

pression de « audition » et son remplacement par « audience ».

4 L’article 3 du Règlement est modifié

a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

3(1) À la demande de l’avocat du Conseil de la magistrature ou de celui du juge dont la conduite est en cause, le secrétaire du Conseil de la magistrature délivre une assignation à témoin établie selon la formule 1 lorsque l’un ou l’autre requiert la présence d’une personne au Nouveau-Brunswick comme témoin à une enquête ou une audience formelle.

b) au paragraphe (2) de la version française, par la suppression de « l’audition » et son remplacement par « l’audience »;

c) au paragraphe (3) de la version française, par la suppression de « l’audition » et son remplacement par « l’audience ».

5 La rubrique « Avis d’audition formelle » qui précède l’article 4 de la version française du Règlement est modifiée par la suppression de « d’audition » et son remplacement par « d’audience ».

6 L’article 4 de la version française du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de « d’audition » et de « l’audition » dans chacune de ses occurrences et leur remplacement par « d’audience » et « l’audience » respectivement;

b) au paragraphe (2), par la suppression de « d’audition » et son remplacement par « d’audience »;

c) au paragraphe (3), par la suppression de « d’audition » et son remplacement par « d’audience ».

7 La rubrique « Défaut de se présenter à une audition formelle » qui précède l’article 5 de la version française du Règlement est modifiée par la suppression de « audition » et son remplacement par « audience ».

8 L’article 5 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

5 If the judge whose conduct is in question fails to attend the formal hearing, the Judicial Council may proceed with the formal hearing in the absence of the judge if the Judicial Council is satisfied that the Notice of Formal Hearing was served in accordance with section 4.

9 *The heading “Preuve à une audition formelle” preceding section 6 of the French version of the Regulation is amended by striking out “audition” and substituting “audience”.*

10 *Section 6 of the Regulation is amended*

(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:

6(2) Subject to subsection (5), the Judicial Council conducting a formal hearing may admit as evidence any oral testimony and any document or other thing so long as the evidence is relevant to the subject matter of the hearing.

(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:

6(3) The Judicial Council conducting a formal hearing may allow the evidence of any witness to be given by affidavit or any fact or document to be proved by affidavit, unless counsel to the Judicial Council or the judge whose conduct is in question requires the deponent to attend at the formal hearing for cross-examination.

11 *Section 7 of the Regulation is amended in the French version by striking out “audition” and substituting “audience”.*

12 *Form 1 of the Regulation is amended*

(a) by striking out “If you fail to attend or remain in attendance as required by this Summons, a Warrant may be issued directing that you be apprehended and brought before the panel conducting the inquiry (or formal hearing)” and substituting “If you fail to attend or remain in attendance as required by this Summons, a Warrant may be issued directing that you be apprehended and brought before the review committee conducting the inquiry or the Judicial Council conducting the formal hearing, as the case may be,”;

5 Si le juge dont la conduite est en cause ne se présente pas à l’audience formelle, le Conseil de la magistrature peut y procéder en son absence s’il est convaincu que l’avis d’audience formelle a été signifié conformément à l’article 4.

9 *La rubrique « Preuve à une audition formelle » qui précède l’article 6 de la version française du Règlement est modifiée par la suppression de « audition » et son remplacement par « audience ».*

10 *L’article 6 du Règlement est modifié*

a) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

6(2) Sous réserve du paragraphe (5), le Conseil de la magistrature qui tient l’audience formelle peut recevoir en preuve tout témoignage oral ainsi que tout document ou toute autre chose autant que la preuve soit pertinente compte tenu du sujet de l’audience.

b) par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

6(3) Le Conseil de la magistrature qui tient l’audience formelle peut permettre que tout témoin dépose une preuve au moyen d’un affidavit ou que l’authenticité d’un fait ou d’un document soit établie au moyen d’un affidavit, sauf si l’avocat du Conseil de la magistrature ou le juge dont la conduite est en cause exige la comparution du déposant à l’audience en vue d’un contre-interrogatoire.

11 *L’article 7 de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « audition » et son remplacement par « audience ».*

12 *La formule 1 du Règlement est modifiée*

a) par la suppression de « Si vous ne comparez pas à l’enquête (ou audition formelle) pendant toute la durée ci-indiquée, un mandat pourra être délivré afin de vous faire arrêter et de vous amener devant le comité menant l’enquête (ou audition formelle) » et son remplacement par « Si vous ne comparez pas à l’enquête (ou à l’audience formelle) pendant toute la durée ci-indiquée, un mandat pourra être délivré afin de vous faire arrêter et de vous amener devant le comité d’examen menant l’enquête ou le Conseil de la magistrature tenant l’audience formelle, selon le cas ».

(b) in the French version

(i) in the heading “(Intitulé de l’enquête ou de l’audition formelle)” by striking out “audition” in the heading and substituting “audience”;

(ii) in the remaining portion of the Form by striking out “audition” wherever it appears and substituting “audience”.

13 Form 2 of the French version of the Regulation is amended

(a) in the heading “AVIS D’AUDITION FORMELLE” by striking out “AUDITION” and substituting “AUDIENCE”;

(b) by repealing the heading “(Intitulé de l’audition formelle)” and substituting “(Intitulé de l’audience formelle)”;

(c) in the remaining portion of the Form by striking out “audition” wherever it appears and substituting “audience”.

b) dans la version française,

(i) dans la rubrique « (Intitulé de l’enquête ou de l’audition formelle) », par la suppression de « audition » et son remplacement par « audience »;

(ii) dans le reste du texte de la formule, par la suppression de « audition » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « audience ».

13 La formule 2 de la version française du Règlement est modifiée

a) dans la rubrique « AVIS D’AUDITION FORMELLE », par la suppression de « AUDITION » et son remplacement par « AUDIENCE »;

b) par l’abrogation de la rubrique « (Intitulé de l’audition formelle) » et son remplacement par « (Intitulé de l’audience formelle) »;

c) dans le reste du texte de la formule, par la suppression de « audition » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « audience ».



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-16**

under the

**CLEAN WATER ACT
(O.C. 2023-48)**

Filed March 23, 2023

1 *New Brunswick Regulation 2000-47 under the Clean Water Act is amended*

(a) in the portion preceding the Index of Plans of Protected Areas by striking out “Schedule A.2, Schedule A.3, Schedule A.4, Schedule A.5, Schedule A.6, Schedule A.7, Schedule A.8, Schedule A.9, Schedule A.10, Schedule A.11, Schedule A.12, Schedule A.13, Schedule A.14, Schedule A.15, Schedule A.16, Schedule A.17, Schedule A.18, Schedule A.19, Schedule A.20, Schedule A.20.1, Schedule A.20.2, Schedule A.21, Schedule A.22, Schedule A.23, Schedule A.24, Schedule A.25, Schedule A.26, Schedule A.27, Schedule A.28, Schedule A.29, Schedule A.30, Schedule A.31.1, Schedule A.31.2, Schedule A.31.3, Schedule A.31.4, Schedule A.32, Schedule A.33, Schedule A.33.1, Schedule A.34.1, Schedule A.34.2,” and substituting “Schedule A.2, Schedule A.2.1, Schedule A.3, Schedule A.4, Schedule A.5, Schedule A.6, Schedule A.7, Schedule A.8, Schedule A.9, Schedule A.10, Schedule A.11, Schedule A.12, Schedule A.13, Schedule A.14, Schedule A.15, Schedule A.16, Schedule A.17, Schedule A.18, Schedule A.19, Schedule A.20, Schedule A.20.1, Schedule A.20.2, Schedule A.21, Schedule A.22, Schedule A.23, Schedule A.24, Schedule A.25, Schedule A.26, Schedule A.27, Schedule A.28, Schedule A.28.1, Schedule A.29, Schedule A.30, Schedule A.31.1, Schedule A.31.2, Schedule A.31.3, Schedule A.31.4, Schedule A.31.5, Schedule A.32, Schedule A.33,

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-16**

pris en vertu de la

**LOI SUR L’ASSAINISSEMENT DE L’EAU
(D.C. 2023-48)**

Déposé le 23 mars 2023

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2000-47 pris en vertu de la Loi sur l’assainissement de l’eau est modifié*

a) au passage qui précède l’index des plans de secteurs protégés, par la suppression de « annexe A.2, annexe A.3, annexe A.4, annexe A.5, annexe A.6, annexe A.7, annexe A.8, annexe A.9, annexe A.10, annexe A.11, annexe A.12, annexe A.13, annexe A.14, annexe A.15, annexe A.16, annexe A.17, annexe A.18, annexe A.19, annexe A.20, annexe A.20.1, annexe A.20.2, annexe A.21, annexe A.22, annexe A.23, annexe A.24, annexe A.25, annexe A.26, annexe A.27, annexe A.28, annexe A.29, annexe A.30, annexe A.31.1, annexe A.31.2, annexe A.31.3, annexe A.31.4, annexe A.32, annexe A.33, annexe A.33.1, annexe A.34.1, annexe A.34.2, » et son remplacement par « annexe A.2, annexe A.2.1, annexe A.3, annexe A.4, annexe A.5, annexe A.6, annexe A.7, annexe A.8, annexe A.9, annexe A.10, annexe A.11, annexe A.12, annexe A.13, annexe A.14, annexe A.15, annexe A.16, annexe A.17, annexe A.18, annexe A.19, annexe A.20, annexe A.20.1, annexe A.20.2, annexe A.21, annexe A.22, annexe A.23, annexe A.24, annexe A.25, annexe A.26, annexe A.27, annexe A.28, annexe A.28.1, annexe A.29, annexe A.30, annexe A.31.1, annexe A.31.2, annexe A.31.3, annexe A.31.4, annexe A.31.5, annexe A.32, annexe A.33, annexe A.33.1, annexe A.34.1, annexe A.34.2, annexe A.34.3, »;

Schedule A.33.1, Schedule A.34.1, Schedule A.34.2,
Schedule A.34.3,";

(b) in the Index of Plans of Protected Areas

(i) by adding after

Schedule A.2 **Shippagan**

the following:

Schedule A.2.1 Île-de-Lamèque

(ii) by adding after

Schedule A.28 **Memramcook**

the following:

Schedule A.28.1 Memramcook

(iii) by adding after

Schedule A.31.4 **Miramichi**

the following:

Schedule A.31.5 Miramichi

(iv) by adding after

Schedule A.34.2 **Edmundston**

the following:

Schedule A.34.3 Edmundston

**(c) by adding after Schedule A.2 the attached
Schedule A.2.1;**

**(d) by adding after Schedule A.28 the attached
Schedule A.28.1;**

**(e) by adding after Schedule A.31.4 the attached
Schedule A.31.5;**

**(f) by adding after Schedule A.34.2 the attached
Schedule A.34.3.**

2 This Order comes into force on April 1, 2023.

b) à l'index des plans de secteurs protégés,

(i) par l'adjonction après

Annexe A.2 **Shippagan**

de ce qui suit :

Annexe A.2.1 Île-de-Lamèque

(ii) par l'adjonction après

Annexe A.28 **Memramcook**

de ce qui suit :

Annexe A.28.1 Memramcook

(iii) par l'adjonction après

Annexe A.31.4 **Miramichi**

de ce qui suit :

Annexe A.31.5 Miramichi

(iv) par l'adjonction après

Annexe A.34.2 **Edmundston**

de ce qui suit :

Annexe A.34.3 Edmundston

**c) par l'adjonction de l'annexe A.2.1 ci-jointe
après l'annexe A.2;**

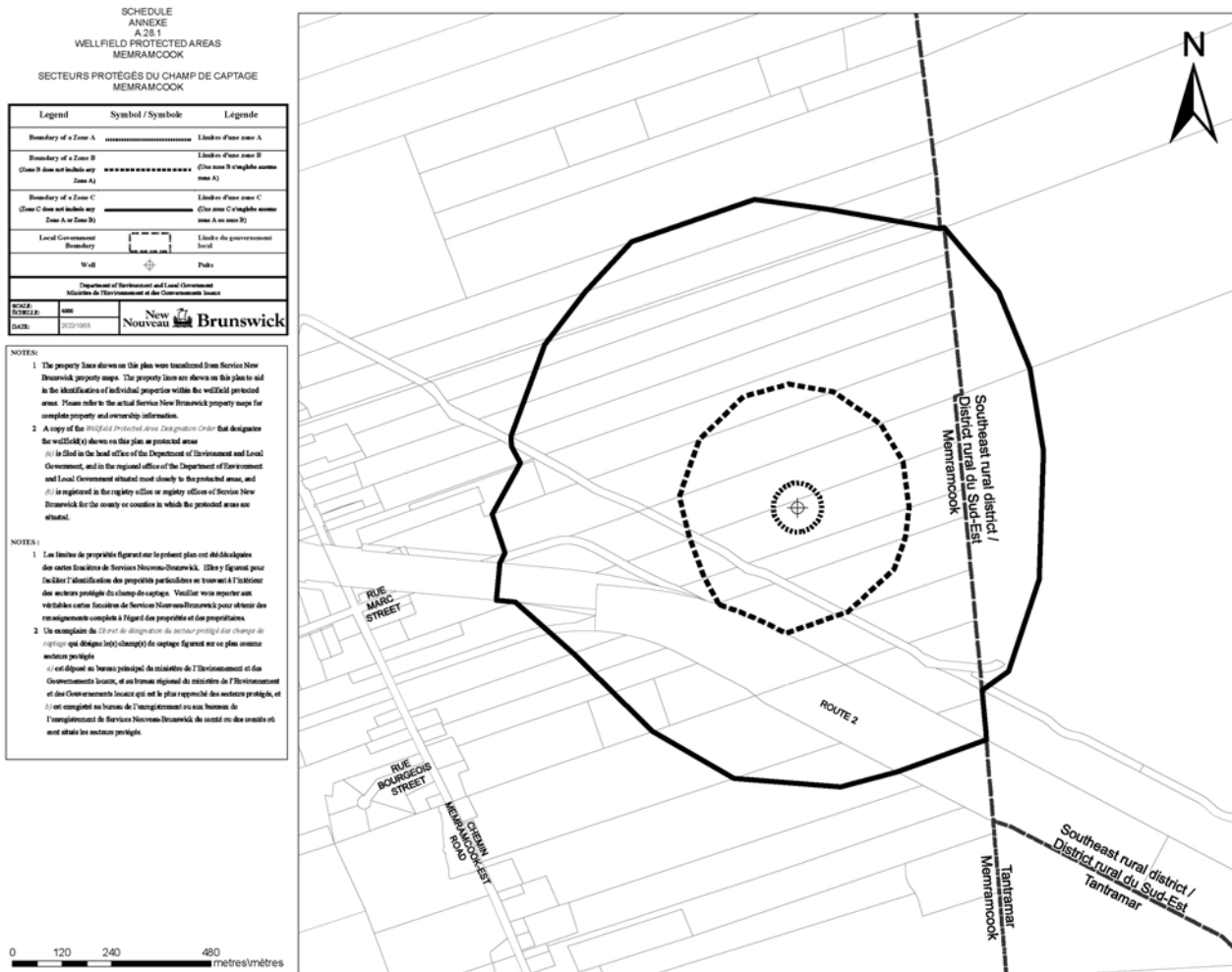
**d) par l'adjonction de l'annexe A.28.1 ci-jointe
après l'annexe A.28;**

**e) par l'adjonction de l'annexe A.31.5 ci-jointe
après l'annexe A.31.4;**

**f) par l'adjonction de l'annexe A.34.3 ci-jointe
après l'annexe A.34.2.**

2 Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} avril 2023.

SCHEDULE A.28.1 / ANNEXE A.28.1



SCHEDULE A.31.5 / ANNEXE A.31.5

SCHEDULE
 ANNEXE
 A.31.5
 WELLFIELD PROTECTED AREAS
 MIRAMICHI
 SECTEURS PROTÉGÉS DU CHAMP DE CAPTAGE
 MIRAMICHI

Legend	Symbol / Symbole	Legende
Boundary of a Zone A	-----	Limite d'une zone A
Boundary of a Zone B (Zone B does not include any Zone A)	-----	Limite d'une zone B (Une zone B n'inclut aucune zone A)
Boundary of a Zone C (Zone C does not include any Zone A or Zone B)	-----	Limite d'une zone C (Une zone C n'inclut aucune zone A ou zone B)
Local Government Boundary	-----	Limite du gouvernement local
Well	+	Puits

Department of Environment and Local Government
 Ministère de l'Environnement et du Gouvernement local

SCALE: 1:500
 DATE: 2023/05/15

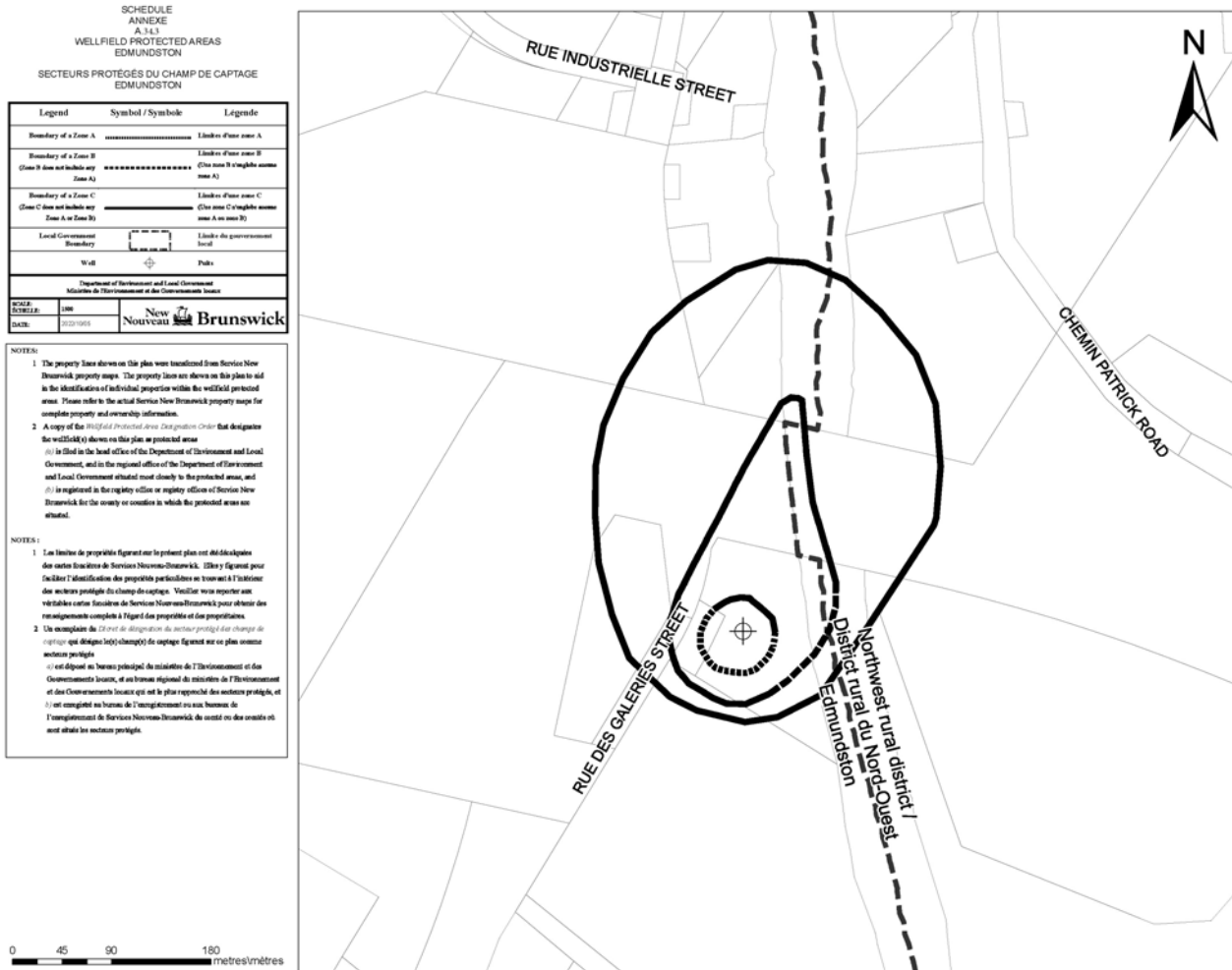
NOTES:
 1. The property lines shown on this plan were transmitted from Service New Brunswick property maps. The property lines are shown on this plan to aid in the identification of individual properties within the wellfield protected areas. Please refer to the actual Service New Brunswick property maps for complete property and ownership information.
 2. A copy of the Wellfield Protected Area Designation Order that designates the wellfield is shown on this plan as protected areas.
 (a) is filed in the head office of the Department of Environment and Local Government, and in the regional office of the Department of Environment and Local Government situated most closely to the protected areas, and
 (b) is registered in the registry office or registry offices of Service New Brunswick for the county or counties in which the protected areas are situated.

NOTES:
 1. Les limites de propriétés figurant sur le présent plan ont été dérivées des cartes cadastrales de Service Nouveau-Brunswick. Elles y figurent pour faciliter l'identification des propriétés particulières en lien avec l'installation des secteurs protégés du champ de captage. Veuillez vous reporter aux véritables cartes cadastrales de Service Nouveau-Brunswick pour obtenir des renseignements complets à l'égard des propriétés et des propriétaires.
 2. Un exemplaire de l'ordre de désignation des secteurs protégés du champ de captage qui désigne les(s) champ(s) de captage figurant sur ce plan comme secteur(s) protégé(s) est déposé au bureau principal du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux, et au bureau régional du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux qui est le plus rapproché des secteurs protégés, et il est enregistré au bureau de l'enregistrement ou aux bureaux de l'enregistrement de Service Nouveau-Brunswick de tout ou des comtés où sont situés les secteurs protégés.

0 150 300 600 metres/mètres



SCHEDULE A.34.3 / ANNEXE A.34.3



KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-17**

under the

**PARKS ACT
(O.C. 2023-49)**

Filed March 23, 2023

1 Section 22 of New Brunswick Regulation 85-104 under the Parks Act is amended by adding after subsection (1) the following:

22(1.1) For the purposes of the daily and monthly camping fees set out in Schedule B, the high season and the low season are determined as follows:

- (a) the high season is
 - (i) the Saturday following the last Friday in June until Labour Day, inclusive, and
 - (ii) Victoria Day and the weekend preceding it;
- (b) the low season is
 - (i) the Monday following the third weekend in March until the last Friday in June, inclusive, other than Victoria Day and the weekend preceding it, and
 - (ii) the Tuesday following Labour Day until October 31, inclusive.

22(1.2) For the purposes of the daily and monthly winter camping fees set out in Schedule B, the high season and the low season are determined as follows:

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-17**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES PARCS
(D.C. 2023-49)**

Déposé le 23 mars 2023

1 L'article 22 du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-104 pris en vertu de la Loi sur les parcs est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :

22(1.1) Pour l'application des droits de camping quotidiens et mensuels mentionnés à l'annexe B, la haute saison et la basse saison sont ainsi établies :

- a) haute saison :
 - (i) la période commençant le samedi suivant le dernier vendredi de juin et se terminant à la fête du Travail,
 - (ii) le jour de Victoria et la fin de semaine qui le précède;
- b) basse saison :
 - (i) la période commençant le lundi suivant la troisième fin de semaine du mois de mars et se terminant le dernier vendredi de juin, à l'exception du jour de Victoria et de la fin de semaine qui le précède,
 - (ii) la période commençant le mardi suivant la fête du Travail et se terminant le 31 octobre.

22(1.2) Pour l'application des droits de camping d'hiver quotidiens et mensuels mentionnés à l'annexe B, la haute saison et la basse saison sont ainsi établies :

(a) the high season is from January 1 until the Sunday of the third weekend in March, inclusive;

(b) the low season is from November 1 until December 31, inclusive.

2 *The heading “PERMIS D’ENTRÉE POUR VÉHICULE” that precedes section 23 of the French version of the Regulation is amended by striking out “POUR” and substituting “DE”.*

3 *Section 23 of the Regulation is amended*

(a) *in subsection (1) of the French version by striking out “permis d’entrée pour véhicule” and substituting “permis d’entrée de véhicule”;*

(b) *in subsection (2) of the French version by striking out “permis d’entrée pour véhicule” and substituting “permis d’entrée de véhicule”;*

(c) *by repealing subsection (3.1) and substituting the following:*

23(3.1) Except on New Brunswick Day, the following beach maintenance fees shall be added to the vehicle entrance permit fees for Parlee Beach Provincial Park set out in Schedule D:

(a) for a bus, a daily fee of \$13.04;

(b) for a motorcycle,

(i) a daily fee of \$4.35, or

(ii) an annual fee of \$13.04;

(c) for all other vehicles,

(i) a daily fee of \$4.35,

(ii) an annual fee of \$13.04, or

(iii) for the corporate rate, a fee of \$13.04 to cover the maintenance fee for 10 entries.

4 *Schedule A.1 of the Regulation is amended under the heading “Class: Recreational Park” by adding “North Lake Provincial Park” in alphabetical order.*

a) la haute saison s’étend du 1^{er} janvier au dimanche de la troisième fin de semaine du mois de mars inclusivement;

b) la basse saison s’étend du 1^{er} novembre au 31 décembre inclusivement.

2 *La rubrique « PERMIS D’ENTRÉE POUR VÉHICULE » qui précède l’article 23 de la version française du Règlement est modifiée par la suppression de « POUR » et son remplacement par « DE ».*

3 *L’article 23 du Règlement est modifié*

a) *au paragraphe (1) de la version française par la suppression de « permis d’entrée pour véhicule » et son remplacement par « permis d’entrée de véhicule »;*

b) *au paragraphe (2) de la version française par la suppression de « permis d’entrée pour véhicule » et son remplacement par « permis d’entrée de véhicule »;*

c) *par l’abrogation du paragraphe (3.1) et son remplacement par ce qui suit :*

23(3.1) Sauf le jour de la fête du Nouveau-Brunswick, s’ajoutent aux droits afférents aux permis d’entrée de véhicule au parc provincial de la plage Parlee fixés à l’annexe D les droits d’entretien de la plage suivants :

a) pour un autocar, un droit quotidien de 13,04 \$;

b) pour une motocyclette :

(i) soit un droit quotidien de 4,35 \$,

(ii) soit un droit annuel de 13,04 \$;

c) pour tout autre véhicule :

(i) soit un droit quotidien de 4,35 \$,

(ii) soit un droit annuel de 13,04 \$,

(iii) soit, s’agissant du tarif d’entreprise, un droit de 13,04 \$ couvrant les droits d’entretien pour dix entrées.

4 *L’annexe A.1 du Règlement est modifiée, sous la rubrique « Classe : parc à voie récréative », par l’ad-*

jonction de « Parc provincial du lac North » selon l'ordre alphabétique.

5 *Schedule B of the Regulation is repealed and the attached Schedule B is substituted.*

5 *L'annexe B du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe B ci-jointe.*

6 *Schedule C of the Regulation is repealed and the attached Schedule C is substituted.*

6 *L'annexe C du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe C ci-jointe.*

7 *Schedule D of the Regulation is repealed and the attached Schedule D is substituted.*

7 *L'annexe D du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe D ci-jointe.*

SCHEDULE B**Daily and Monthly Camping Fees****Herring Cove and New River Beach Provincial Parks**

	From April 1 to December 31, 2023, inclusive		Monthly Fee (in dollars)	
	Low season	High season	Low season	High season
a) Site with electricity (15 amperes)	28.00	35.00	728.00	910.00
b) Site with electricity (30 amperes)	32.00	40.00	832.00	1,040.00
c) Site with electricity (50 amperes)	36.00	45.00	936.00	1,170.00
d) Site with electricity (15 amperes) and water	32.00	40.00	832.00	1,040.00
e) Site with electricity (30 amperes) and water	36.00	45.00	936.00	1,170.00
f) Site with electricity (50 amperes) and water	40.00	50.00	1,140.00	1,300.00
g) Site with electricity (30 amperes), water and sewerage	40.00	50.00	1,040.00	1,300.00
h) Site with electricity (50 amperes), water and sewerage	44.00	55.00	1,144.00	1,430.00
i) Unserviced site	24.00	30.00	624.00	780.00
j) Unserviced group site (per tent)	12.00	15.00		
k) Unserviced group site (per RV)	20.00	25.00		
l) Rustic cabin	48.00	60.00		
m) Ch-A-let	80.00	100.00		

	From January 1 to December 31, 2024, inclusive		Monthly Fee (in dollars)	
	Low season	High season	Low season	High season
a) Site with electricity (15 amperes)	28.56	38.50	742.56	928.20
b) Site with electricity (30 amperes)	32.64	44.00	848.64	1,060.80
c) Site with electricity (50 amperes)	36.72	49.50	954.72	1,193.40
d) Site with electricity (15 amperes) and water	32.64	44.00	848.64	1,060.80
e) Site with electricity (30 amperes) and water	36.72	49.50	954.72	1,193.40
f) Site with electricity (50 amperes) and water	40.80	55.00	1,060.80	1,326.00
g) Site with electricity (30 amperes), water and sewerage	40.80	55.00	1,060.80	1,326.00
h) Site with electricity (50 amperes), water and sewerage	44.88	60.50	1,166.88	1,458.60

ANNEXE B**Droits de camping quotidiens et mensuels****Parcs provinciaux de l'anse Herring et de la plage New River**

	Du 1 ^{er} avril au 31 décembre 2023 inclusivement		Droit quotidien (exprimé en dollars)		Droit mensuel (exprimé en dollars)	
	basse saison	haute saison	basse saison	haute saison	basse saison	haute saison
a) Emplacement avec électricité (15 ampères)	28,00	35,00	728,00	910,00		
b) Emplacement avec électricité (30 ampères)	32,00	40,00	832,00	1 040,00		
c) Emplacement avec électricité (50 ampères)	36,00	45,00	936,00	1 170,00		
d) Emplacement avec électricité (15 ampères) et eau	32,00	40,00	832,00	1 040,00		
e) Emplacement avec électricité (30 ampères) et eau	36,00	45,00	936,00	1 170,00		
f) Emplacement avec électricité (50 ampères) et eau	40,00	50,00	1 140,00	1 300,00		
g) Emplacement avec électricité (30 ampères), eau et égout	40,00	50,00	1 040,00	1 300,00		
h) Emplacement avec électricité (50 ampères), eau et égout	44,00	55,00	1 144,00	1 430,00		
i) Emplacement sans service	24,00	30,00	624,00	780,00		
j) Emplacement sans service de groupe (par tente)	12,00	15,00				
k) Emplacement sans service de groupe (par VR)	20,00	25,00				
l) Chalet rustique	48,00	60,00				
m) Ch-A-let	80,00	100,00				

	Du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 2024 inclusivement		Droit quotidien (exprimé en dollars)		Droit mensuel (exprimé en dollars)	
	basse saison	haute saison	basse saison	haute saison	basse saison	haute saison
a) Emplacement avec électricité (15 ampères)	28,56	38,50	742,56	928,20		
b) Emplacement avec électricité (30 ampères)	32,64	44,00	848,64	1 060,80		
c) Emplacement avec électricité (50 ampères)	36,72	49,50	954,72	1 193,40		
d) Emplacement avec électricité (15 ampères) et eau	32,64	44,00	848,64	1 060,80		
e) Emplacement avec électricité (30 ampères) et eau	36,72	49,50	954,72	1 193,40		
f) Emplacement avec électricité (50 ampères) et eau	40,80	55,00	1 060,80	1 326,00		
g) Emplacement avec électricité (30 ampères), eau et égout	40,80	55,00	1 060,80	1 326,00		
h) Emplacement avec électricité (50 ampères), eau et égout	44,88	60,50	1 166,88	1 458,60		

i) Unserviced site	24.48	33.00	636.48	795.60	i) Emplacement sans service	24,48	33,00	636,48	795,60
j) Unserviced group site (per tent)	12.24	16.50			j) Emplacement sans service de groupe (par tente)	12,24	16,50		
k) Unserviced group site (per RV)	20.40	27.50			k) Emplacement sans service de groupe (par VR)	20,40	27,50		
l) Rustic cabin	48.96	66.00			l) Chalet rustique	48,96	66,00		
m) Ch-A-let	81.60	110.00			m) Ch-A-let	81,60	110,00		
From January 1 to December 31, 2025, inclusive	Daily Fee (in dollars)		Monthly Fee (in dollars)		Du 1^{er} janvier au 31 décembre 2025 inclusivement	Droit quotidien (exprimé en dollars)		Droit mensuel (exprimé en dollars)	
	Low season	High season	Low season	High season		basse saison	haute saison	basse saison	haute saison
a) Site with electricity (15 amperes)	29.13	42.35	757.41	946.76	a) Emplacement avec électricité (15 ampères)	29,13	42,35	757,41	946,76
b) Site with electricity (30 amperes)	33.29	48.40	865.61	1,082.02	b) Emplacement avec électricité (30 ampères)	33,29	48,40	865,61	1 082,02
c) Site with electricity (50 amperes)	37.45	54.45	973.81	1,217.27	c) Emplacement avec électricité (50 ampères)	37,45	54,45	973,81	1 217,27
d) Site with electricity (15 amperes) and water	33.29	48.40	865.61	1,082.02	d) Emplacement avec électricité (15 ampères) et eau	33,29	48,40	865,61	1 082,02
e) Site with electricity (30 amperes) and water	37.45	54.45	973.81	1,217.27	e) Emplacement avec électricité (30 ampères) et eau	37,45	54,45	973,81	1 217,27
f) Site with electricity (50 amperes) and water	41.62	60.50	1,082.02	1,352.52	f) Emplacement avec électricité (50 ampères) et eau	41,62	60,50	1 082,02	1 352,52
g) Site with electricity (30 amperes), water and sewerage	41.62	60.50	1,082.02	1,352.52	g) Emplacement avec électricité (30 ampères), eau et égout	41,62	60,50	1 082,02	1 352,52
h) Site with electricity (50 amperes), water and sewerage	45.78	66.55	1,190.22	1,487.77	h) Emplacement avec électricité (50 ampères), eau et égout	45,78	66,55	1 190,22	1 487,77
i) Unserviced site	24.97	36.30	649.21	811.51	i) Emplacement sans service	24,97	36,30	649,21	811,51
j) Unserviced group site (per tent)	12.48	18.15			j) Emplacement sans service de groupe (par tente)	12,48	18,15		
k) Unserviced group site (per RV)	20.81	30.25			k) Emplacement sans service de groupe (par VR)	20,81	30,25		
l) Rustic cabin	49.94	72.60			l) Chalet rustique	49,94	72,60		
m) Ch-A-let	83.23	121.00			m) Ch-A-let	83,23	121,00		

Mactaquac Provincial Park

Parc provincial Mactaquac

From April 1 to December 31, 2023, inclusive	Daily Fee (in dollars)		Monthly Fee (in dollars)		Du 1^{er} avril au 31 décembre 2023 inclusivement	Droit quotidien (exprimé en dollars)		Droit mensuel (exprimé en dollars)	
	Low season	High season	Low season	High season		basse saison	haute saison	basse saison	haute saison
a) Site with electricity (15 amperes)	28.00	35.00	728.00	910.00	a) Emplacement avec électricité (15 ampères)	28,00	35,00	728,00	910,00
b) Site with electricity (30 amperes)	32.00	40.00	832.00	1,040.00	b) Emplacement avec électricité (30 ampères)	32,00	40,00	832,00	1 040,00
c) Site with electricity (50 amperes)	40.00	50.00	1,040.00	1,300.00	c) Emplacement avec électricité (50 ampères)	40,00	50,00	1 040,00	1 300,00
d) Site with electricity (15 amperes) and water	32.00	40.00	832.00	1,040.00	d) Emplacement avec électricité (15 ampères) et eau	32,00	40,00	832,00	1 040,00
e) Site with electricity (30 amperes) and water	36.00	45.00	936.00	1,170.00	e) Emplacement avec électricité (30 ampères) et eau	36,00	45,00	936,00	1 170,00

f) Site with electricity (50 amperes) and water	44.00	55.00	1,144.00	1,430.00	f) Emplacement avec électricité (50 ampères) et eau	44,00	55,00	1 144,00	1 430,00
g) Site with electricity (30 amperes), water and sewerage	40.00	50.00	1,040.00	1,300.00	g) Emplacement avec électricité (30 ampères), eau et égout	40,00	50,00	1 040,00	1 300,00
h) Site with electricity (50 amperes), water and sewerage	52.00	65.00	1,352.00	1,690.00	h) Emplacement avec électricité (50 ampères), eau et égout	52,00	65,00	1 352,00	1 690,00
i) Unserviced site	24.00	30.00	624.00	780.00	i) Emplacement sans service	24,00	30,00	624,00	780,00
j) Unserviced group site (per tent)	12.00	15.00			j) Emplacement sans service de groupe (par tente)	12,00	15,00		
k) Unserviced group site (per RV)	20.00	25.00			k) Emplacement sans service de groupe (par VR)	20,00	25,00		
l) Walk-in site	16.00	20.00			l) Emplacement à accès piéton	16,00	20,00		
m) Back country site	12.00	15.00			m) Emplacement en arrière pays	12,00	15,00		
n) Winter camping site	12.00	15.00			n) Emplacement de camping d'hiver	12,00	15,00		
o) Rustic cabin	48.00	60.00			o) Chalet rustique	48,00	60,00		
p) Ch-A-let	100.00	125.00			p) Ch-A-let	100,00	125,00		

	From January 1 to December 31, 2024, inclusive		Daily Fee (in dollars)		Monthly Fee (in dollars)		Du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 2024 inclusivement	Droit quotidien (exprimé en dollars)		Droit mensuel (exprimé en dollars)	
	Low season	High season	Low season	High season	basse saison	haute saison		basse saison	haute saison		
a) Site with electricity (15 amperes)	28.56	38.50	742.56	928.20	a) Emplacement avec électricité (15 ampères)	28,56	38,50	742,56	928,20		
b) Site with electricity (30 amperes)	32.64	44.00	848.64	1,060.80	b) Emplacement avec électricité (30 ampères)	32,64	44,00	848,64	1 060,80		
c) Site with electricity (50 amperes)	40.80	55.00	1,060.80	1,326.00	c) Emplacement avec électricité (50 ampères)	40,80	55,00	1 060,80	1 326,00		
d) Site with electricity (15 amperes) and water	32.64	44.00	848.64	1,060.80	d) Emplacement avec électricité (15 ampères) et eau	32,64	44,00	848,64	1 060,80		
e) Site with electricity (30 amperes) and water	36.72	49.50	954.72	1,193.40	e) Emplacement avec électricité (30 ampères) et eau	36,72	49,50	954,72	1 193,40		
f) Site with electricity (50 amperes) and water	44.88	60.50	1,066.88	1,458.60	f) Emplacement avec électricité (50 ampères) et eau	44,88	60,50	1 066,88	1 458,60		
g) Site with electricity (30 amperes), water and sewerage	40.80	55.00	1,060.80	1,326.00	g) Emplacement avec électricité (30 ampères), eau et égout	40,80	55,00	1 060,80	1 326,00		
h) Site with electricity (50 amperes), water and sewerage	53.04	71.50	1,379.04	1,723.80	h) Emplacement avec électricité (50 ampères), eau et égout	53,04	71,50	1 379,04	1 723,80		
i) Unserviced site	24.48	33.00	636.48	795.60	i) Emplacement sans service	24,48	33,00	636,48	795,60		
j) Unserviced group site (per tent)	12.24	16.50			j) Emplacement sans service de groupe (par tente)	12,24	16,50				
k) Unserviced group site (per RV)	20.40	27.50			k) Emplacement sans service de groupe (par VR)	20,40	27,50				
l) Walk-in site	16.32	22.00			l) Emplacement à accès piéton	16,32	22,00				
m) Back country site	12.24	16.50			m) Emplacement en arrière pays	12,24	16,50				
n) Winter camping site	12.24	16.50			n) Emplacement de camping d'hiver	12,24	16,50				
o) Rustic cabin	48.96	66.00			o) Chalet rustique	48,96	66,00				
p) Ch-A-let	102.00	137.50			p) Ch-A-let	102,00	137,50				

From January 1 to December 31, 2025, inclusive	Daily Fee (in dollars)		Monthly Fee (in dollars)		Du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 2025 inclusivement	Droit quotidien (en dollars)		Droit mensuel (en dollars)	
	Low season	High season	Low season	High season		basse saison	haute saison	basse saison	haute saison
a) Site with electricity (15 amperes)	29.13	42.35	757.41	946.76	a) Emplacement avec électricité (15 ampères)	29,13	42,35	757,41	946,76
b) Site with electricity (30 amperes)	33.29	48.40	865.61	1,082.02	b) Emplacement avec électricité (30 ampères)	33,29	48,40	865,61	1 082,02
c) Site with electricity (50 amperes)	41.62	60.50	1,082.02	1,352.52	c) Emplacement avec électricité (50 ampères)	41,62	60,50	1 082,02	1 352,52
d) Site with electricity (15 amperes) and water	33.29	48.40	865.61	1,082.02	d) Emplacement avec électricité (15 ampères) et eau	33,29	48,40	865,61	1 082,02
e) Site with electricity (30 amperes) and water	37.45	54.45	973.81	1,217.27	e) Emplacement avec électricité (30 ampères) et eau	37,45	54,45	973,81	1 217,27
f) Site with electricity (50 amperes) and water	45.78	66.55	1,190.22	1,487.77	f) Emplacement avec électricité (50 ampères) et eau	45,78	66,55	1 190,22	1 487,77
g) Site with electricity (30 amperes), water and sewerage	41.62	60.50	1,082.02	1,352.52	g) Emplacement avec électricité (30 ampères), eau et égout	41,62	60,50	1 082,02	1 352,52
h) Site with electricity (50 amperes), water and sewerage	54.10	78.65	1,406.62	1,758.28	h) Emplacement avec électricité (50 ampères), eau et égout	54,10	78,65	1 406,62	1 758,28
i) Unserviced site	24.97	36.30	649.21	875.16	i) Emplacement sans service	24,97	36,30	649,21	875,16
j) Unserviced group site (per tent)	12.48	18.15			j) Emplacement sans service de groupe (par tente)	12,48	18,15		
k) Unserviced group site (per RV)	20.81	30.25			k) Emplacement sans service de groupe (par VR)	20,81	30,25		
l) Walk-in site	16.65	24.20			l) Emplacement à accès piéton	16,65	24,20		
m) Back country site	12.48	18.15			m) Emplacement en arrière pays	12,48	18,15		
n) Winter camping site	12.48	18.15			n) Emplacement de camping d'hiver	12,48	18,15		
o) Rustic cabin	49.94	72.60			o) Chalet rustique	49,94	72,60		
p) Ch-A-let	104.04	151.25			p) Ch-A-let	104,04	151,25		

Mount Carleton Provincial Park

Parc provincial Mont Carleton

From April 1 to December 31, 2023, inclusive	Daily Fee (in dollars)		Monthly Fee (in dollars)		Du 1 ^{er} avril au 31 décembre 2023 inclusivement	Droit quotidien (exprimé en dollars)		Droit mensuel (exprimé en dollars)	
	Low season	High season	Low season	High season		basse saison	haute saison	basse saison	haute saison
a) Unserviced site	28.00	35.00	728.00	910.00	a) Emplacement sans service	28,00	35,00	728,00	910,00
b) Unserviced group site (per tent)	12.00	15.00			b) Emplacement sans service de groupe (par tente)	12,00	15,00		
c) Unserviced group site (per RV)	20.00	25.00			c) Emplacement sans service de groupe (par VR)	20,00	25,00		
d) Walk-in site	16.00	20.00			d) Emplacement à accès piéton	16,00	20,00		
e) Back country site	12.00	15.00			e) Emplacement en arrière pays	12,00	15,00		
f) Winter camping site	12.00	15.00			f) Emplacement de camping d'hiver	12,00	15,00		

	From January 1 to December 31, 2024, inclusive		Daily Fee (in dollars)		Monthly Fee (in dollars)		Du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 2024 inclusivement	Droit quotidien (exprimé en dollars)		Droit mensuel (exprimé en dollars)	
	Low season	High season	Low season	High season	Low season	High season		basse saison	haute saison	basse saison	haute saison
a) Unserviced site	28.56	38.50	742.56	1,001.00	a) Emplacement sans service	28,56	38,50	742,56	1 001,00		
b) Unserviced group site (per tent)	12.24	16.50			b) Emplacement sans service de groupe (par tente)	12,24	16,50				
c) Unserviced group site (per RV)	20.40	27.50			c) Emplacement sans service de groupe (par VR)	20,40	27,50				
d) Walk-in site	16.32	22.00			d) Emplacement à accès piéton	16,32	22,00				
e) Back country site	12.24	16.50			e) Emplacement en arrière pays	12,24	16,50				
f) Winter camping site	12.24	16.50			f) Emplacement de camping d'hiver	12,24	16,50				

	From January 1 to December 31, 2025, inclusive		Daily Fee (in dollars)		Monthly Fee (in dollars)		Du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 2025 inclusivement	Droit quotidien (exprimé en dollars)		Droit mensuel (exprimé en dollars)	
	Low season	High season	Low season	High season	Low season	High season		basse saison	haute saison	basse saison	haute saison
a) Unserviced site	29.13	42.35	745.41	1,101.01	a) Emplacement sans service	29,13	42,35	745,41	1 101,01		
b) Unserviced group site (per tent)	12.48	18.15			b) Emplacement sans service de groupe (par tente)	12,48	18,15				
c) Unserviced group site (per RV)	20.81	28.05			c) Emplacement sans service de groupe (par VR)	20,81	28,05				
d) Walk-in site	16.65	24.20			d) Emplacement à accès piéton	16,65	24,20				
e) Back country site	12.48	18.15			e) Emplacement en arrière pays	12,48	18,15				
f) Winter camping site	12.48	18.15			f) Emplacement de camping d'hiver	12,48	18,15				

Murray Beach Provincial Park

Parc provincial de la plage Murray

	From April 1 to December 31, 2023, inclusive		Daily Fee (in dollars)		Monthly Fee (in dollars)		Du 1 ^{er} avril au 31 décembre 2023 inclusivement	Droit quotidien (exprimé en dollars)		Droit mensuel (exprimé en dollars)	
	Low season	High season	Low season	High season	Low season	High season		basse saison	haute saison	basse saison	haute saison
a) Site with electricity (15 amperes)	32.00	40.00	832.00	1,040.00	a) Emplacement avec électricité (15 ampères)	32,00	40,00	832,00	1 040,00		
b) Site with electricity (30 amperes)	36.00	45.00	936.00	1,170.00	b) Emplacement avec électricité (30 ampères)	36,00	45,00	936,00	1 170,00		
c) Site with electricity (50 amperes)	40.00	50.00	1,040.00	1,300.00	c) Emplacement avec électricité (50 ampères)	40,00	50,00	1 040,00	1 300,00		
d) Site with electricity (15 amperes) and water	36.00	45.00	936.00	1,170.00	d) Emplacement avec électricité (15 ampères) et eau	36,00	45,00	936,00	1 170,00		
e) Site with electricity (30 amperes) and water	40.00	50.00	1,040.00	1,300.00	e) Emplacement avec électricité (30 ampères) et eau	40,00	50,00	1 040,00	1 300,00		
f) Site with electricity (50 amperes) and water	44.00	55.00	1,144.00	1,430.00	f) Emplacement avec électricité (50 ampères) et eau	44,00	55,00	1 144,00	1 430,00		
g) Site with electricity (30 amperes), water and sewerage	44.00	55.00	1,144.00	1,430.00	g) Emplacement avec électricité (30 ampères), eau et égout	44,00	55,00	1 144,00	1 430,00		
h) Site with electricity (50 amperes), water and sewerage	48.00	60.00	1,248.00	1,560.00	h) Emplacement avec électricité (50 ampères), eau et égout	48,00	60,00	1 248,00	1 560,00		
i) Unserviced site	28.00	35.00	728.00	910.00	i) Emplacement sans service	28,00	35,00	728,00	910,00		

j) Unserviced group site (per tent)	12.00	15.00			j) Emplacement sans service de groupe (par tente)	12,00	15,00		
k) Unserviced group site (per RV)	20.00	25.00			k) Emplacement sans service de groupe (par VR)	20,00	25,00		
l) Rustic cabin	48.00	60.00			l) Chalet rustique	48,00	60,00		
From January 1 to December 31, 2024, inclusive	Daily Fee (in dollars)		Monthly Fee (in dollars)		Du 1^{er} janvier au 31 décembre 2024 inclusivement	Droit quotidien (exprimé en dollars)		Droit mensuel (exprimé en dollars)	
	Low season	High season	Low season	High season		basse saison	haute saison	basse saison	haute saison
a) Site with electricity (15 amperes)	32.64	44.00	848.64	1,060.80	a) Emplacement avec électricité (15 ampères)	32,64	44,00	848,64	1 060,80
b) Site with electricity (30 amperes)	36.72	49.50	954.72	1,193.40	b) Emplacement avec électricité (30 ampères)	36,72	49,50	954,72	1 193,40
c) Site with electricity (50 amperes)	40.80	55.00	1,060.80	1,326.00	c) Emplacement avec électricité (50 ampères)	40,80	55,00	1 060,80	1 326,00
d) Site with electricity (15 amperes) and water	36.72	49.50	954.72	1,193.40	d) Emplacement avec électricité (15 ampères) et eau	36,72	49,50	954,72	1 193,40
e) Site with electricity (30 amperes) and water	40.80	55.00	1,060.80	1,326.00	e) Emplacement avec électricité (30 ampères) et eau	40,80	55,00	1 060,80	1 326,00
f) Site with electricity (50 amperes) and water	44.88	60.50	1,166.88	1,458.60	f) Emplacement avec électricité (50 ampères) et eau	44,88	60,50	1 166,88	1 458,60
g) Site with electricity (30 amperes), water and sewerage	44.88	60.50	1,166.96	1,458.60	g) Emplacement avec électricité (30 ampères), eau et égout	44,88	60,50	1 166,96	1 458,60
h) Site with electricity (50 amperes), water and sewerage	48.96	66.00	1,272.96	1,591.20	h) Emplacement avec électricité (50 ampères), eau et égout	48,96	66,00	1 272,96	1 591,20
i) Unserviced site	28.56	38.50	742.56	928.20	i) Emplacement sans service	28,56	38,50	742,56	928,20
j) Unserviced group site (per tent)	12.24	16.50			j) Emplacement sans service de groupe (par tente)	12,24	16,50		
k) Unserviced group site (per RV)	20.40	27.50			k) Emplacement sans service de groupe (par VR)	20,40	27,50		
l) Rustic cabin	48.96	66.00			l) Chalet rustique	48,96	66,00		
From January 1 to December 31, 2025, inclusive	Daily Fee (in dollars)		Monthly Fee (in dollars)		Du 1^{er} janvier au 31 décembre 2025 inclusivement	Droit quotidien (exprimé en dollars)		Droit mensuel (exprimé en dollars)	
	Low season	High season	Low season	High season		basse saison	haute saison	basse saison	haute saison
a) Site with electricity (15 amperes)	33.29	48.40	865.61	1,082.02	a) Emplacement avec électricité (15 ampères)	33,29	48,40	865,61	1 082,02
b) Site with electricity (30 amperes)	37.45	54.45	973.81	1,217.27	b) Emplacement avec électricité (30 ampères)	37,45	54,45	973,81	1 217,27
c) Site with electricity (50 amperes)	41.62	60.50	1,082.02	1,352.52	c) Emplacement avec électricité (50 ampères)	41,62	60,50	1 082,02	1 352,52
d) Site with electricity (15 amperes) and water	37.45	54.45	973.81	1,217.27	d) Emplacement avec électricité (15 ampères) et eau	37,45	54,45	973,81	1 217,27
e) Site with electricity (30 amperes) and water	41.62	60.50	1,082.02	1,352.52	e) Emplacement avec électricité (30 ampères) et eau	41,62	60,50	1 082,02	1 352,52
f) Site with electricity (50 amperes) and water	45.78	66.55	1,190.22	1,487.77	f) Emplacement avec électricité (50 ampères) et eau	45,78	66,55	1 190,22	1 487,77
g) Site with electricity (30 amperes), water and sewerage	45.78	66.55	1,190.22	1,487.77	g) Emplacement avec électricité (30 ampères), eau et égout	45,78	66,55	1 190,22	1 487,77
h) Site with electricity (50 amperes), water and sewerage	49.94	72.60	1,298.42	1,623.02	h) Emplacement avec électricité (50 ampères), eau et égout	49,94	72,60	1 298,42	1 623,02
i) Unserviced site	29.13	42.35	757.41	946.76	i) Emplacement sans service	29,13	42,35	757,41	946,76

j) Unserviced group site (per tent)	12.48	18.15	j) Emplacement sans service de groupe (par tente)	12,48	18,15
k) Unserviced group site (per RV)	20.81	30.25	k) Emplacement sans service de groupe (par VR)	20,81	30,25
l) Rustic cabin	49.94	72.60	l) Chalet rustique	49,94	72,60

North Lake Provincial Park

Parc provincial du lac North

From April 1 to December 31, 2023, inclusive	Daily Fee (in dollars)		Monthly Fee (in dollars)		Du 1 ^{er} avril au 31 décembre 2023 inclusivement	Droit quotidien (exprimé en dollars)		Droit mensuel (exprimé en dollars)	
	Low season	High season	Low season	High season		basse saison	haute saison	basse saison	haute saison
a) Unserviced site	24.00	30.00	624.00	780.00	a) Emplacement sans service	24,00	30,00	624,00	780,00
b) Unserviced group site (per tent)	12.00	15.00			b) Emplacement sans service de groupe (par tente)	12,00	15,00		

From January 1 to December 31, 2024, inclusive	Daily Fee (in dollars)		Monthly Fee (in dollars)		Du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 2024 inclusivement	Droit quotidien (exprimé en dollars)		Droit mensuel (exprimé en dollars)	
	Low season	High season	Low season	High season		basse saison	haute saison	basse saison	haute saison
a) Unserviced site	24.48	33.00	636.48	795.60	a) Emplacement sans service	24,48	33,00	636,48	795,60
b) Unserviced group site (per tent)	12.24	16.50			b) Emplacement sans service de groupe (par tente)	12,24	16,50		

From January 1 to December 31, 2025, inclusive	Daily Fee (in dollars)		Monthly Fee (in dollars)		Du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 2025 inclusivement	Droit quotidien (exprimé en dollars)		Droit mensuel (exprimé en dollars)	
	Low season	High season	Low season	High season		basse saison	haute saison	basse saison	haute saison
a) Unserviced site	24.97	36.30	649.21	811.51	a) Emplacement sans service	24,97	36,30	649,21	811,51
b) Unserviced group site (per tent)	12.48	18.15			b) Emplacement sans service de groupe (par tente)	12,48	18,15		

Parlee Beach Provincial Park

Parc provincial de la plage Parlee

From April 1 to December 31, 2023, inclusive	Daily Fee (in dollars)		Monthly Fee (in dollars)		Du 1 ^{er} avril au 31 décembre 2023 inclusivement	Droit quotidien (exprimé en dollars)		Droit mensuel (exprimé en dollars)	
	Low season	High season	Low season	High season		basse saison	haute saison	basse saison	haute saison
a) Site with electricity (15 amperes)	32.00	40.00	832.00	1,040.00	a) Emplacement avec électricité (15 ampères)	32,00	40,00	832,00	1 040,00
b) Site with electricity (30 amperes)	36.00	45.00	936.00	1,170.00	b) Emplacement avec électricité (30 ampères)	36,00	45,00	936,00	1 170,00
c) Site with electricity (50 amperes)	40.00	50.00	1,040.00	1,300.00	c) Emplacement avec électricité (50 ampères)	40,00	50,00	1 040,00	1 300,00
d) Site with electricity (15 amperes) and water	36.00	45.00	936.00	1,170.00	d) Emplacement avec électricité (15 ampères) et eau	36,00	45,00	936,00	1 170,00
e) Site with electricity (30 amperes) and water	40.00	50.00	1,040.00	1,300.00	e) Emplacement avec électricité (30 ampères) et eau	40,00	50,00	1 040,00	1 300,00

f) Site with electricity (50 amperes) and water	44.00	55.00	1,144.00	1,430.00	f) Emplacement avec électricité (50 ampères) et eau	44,00	55,00	1 144,00	1 430,00
g) Site with electricity (30 amperes), water and sewerage	44.00	55.00	1,144.00	1,430.00	g) Emplacement avec électricité (30 ampères), eau et égout	44,00	55,00	1 144,00	1 430,00
h) Site with electricity (50 amperes), water and sewerage	48.00	60.00	1,248.00	1,560.00	h) Emplacement avec électricité (50 ampères), eau et égout	48,00	60,00	1 248,00	1 560,00
i) Unserviced site	28.00	35.00	728.00	910.00	i) Emplacement sans service	28,00	35,00	728,00	910,00
j) Unserviced group site (per tent)	12.00	15.00			j) Emplacement sans service de groupe (par tente)	12,00	15,00		
k) Unserviced group site (per RV)	20.00	25.00			k) Emplacement sans service de groupe (par VR)	20,00	25,00		
l) Rustic cabin	48.00	60.00			l) Chalet rustique	48,00	60,00		
m) Ch-A-let	80.00	100.00			m) Ch-A-let	80,00	100,00		

	From January 1 to December 31, 2024, inclusive		Daily Fee (in dollars)		Monthly Fee (in dollars)		Du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 2024 inclusivement	Droit quotidien (exprimé en dollars)		Droit mensuel (exprimé en dollars)	
	Low season	High season	Low season	High season	basse saison	haute saison		basse saison	haute saison		
a) Site with electricity (15 amperes)	32.64	44.00	848.64	1,060.80	a) Emplacement avec électricité (15 ampères)	32,64	44,00	848,64	1 060,80		
b) Site with electricity (30 amperes)	36.72	49.50	954.72	1,193.40	b) Emplacement avec électricité (30 ampères)	36,72	49,50	954,72	1 193,40		
c) Site with electricity (50 amperes)	40.80	55.00	1,060.80	1,326.00	c) Emplacement avec électricité (50 ampères)	40,80	55,00	1 060,80	1 326,00		
d) Site with electricity (15 amperes) and water	36.72	49.50	954.72	1,193.40	d) Emplacement avec électricité (15 ampères) et eau	36,72	49,50	954,72	1 193,40		
e) Site with electricity (30 amperes) and water	40.80	55.00	1,060.80	1,326.00	e) Emplacement avec électricité (30 ampères) et eau	40,80	55,00	1 060,80	1 326,00		
f) Site with electricity (50 amperes) and water	44.88	60.50	1,166.88	1,458.60	f) Emplacement avec électricité (50 ampères) et eau	44,88	60,50	1 166,88	1 458,60		
g) Site with electricity (30 amperes), water and sewerage	44.88	60.50	1,166.88	1,458.60	g) Emplacement avec électricité (30 ampères), eau et égout	44,88	60,50	1 166,88	1 458,60		
h) Site with electricity (50 amperes), water and sewerage	48.96	66.00	1,272.96	1,591.20	h) Emplacement avec électricité (50 ampères), eau et égout	48,96	66,00	1 272,96	1 591,20		
i) Unserviced site	28.56	38.50	742.56	928.20	i) Emplacement sans service	28,56	38,50	742,56	928,20		
j) Unserviced group site (per tent)	12.24	16.50			j) Emplacement sans service de groupe (par tente)	12,24	16,50				
k) Unserviced group site (per RV)	20.40	27.50			k) Emplacement sans service de groupe (par VR)	20,40	27,50				
l) Rustic cabin	48.96	66.00			l) Chalet rustique	48,96	66,00				
m) Ch-A-let	81.60	110.00			m) Ch-A-let	81,60	110,00				

	From January 1 to December 31, 2025, inclusive		Daily Fee (in dollars)		Monthly Fee (in dollars)		Du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 2025 inclusivement	Droit quotidien (exprimé en dollars)		Droit mensuel (exprimé en dollars)	
	Low season	High season	Low season	High season	basse saison	haute saison		basse saison	haute saison		
a) Site with electricity (15 amperes)	39.29	48.40	865.61	1,082.02	a) Emplacement avec électricité (15 ampères)	39,29	48,40	865,61	1 082,02		
b) Site with electricity (30 amperes)	37.45	54.45	973.81	1,217.27	b) Emplacement avec électricité (30 ampères)	37,45	54,45	973,81	1 217,27		
c) Site with electricity (50 amperes)	41.62	60.50	1 082.02	1,352.52	c) Emplacement avec électricité (50 ampères)	41,62	60,50	1 082,02	1 352,52		
d) Site with electricity (15 amperes) and water	37.45	54.45	973.81	1,217.27	d) Emplacement avec électricité (15 ampères) et eau	37,45	54,45	973,81	1 217,27		

e) Site with electricity (30 amperes) and water	41.62	60.50	1,082.02	1,352.52	e) Emplacement avec électricité (30 ampères) et eau	41,62	60,50	1 082,02	1 352,52
f) Site with electricity (50 amperes) and water	45.78	66.55	1,190.22	1,487.77	f) Emplacement avec électricité (50 ampères) et eau	45,78	66,55	1 190,22	1 487,77
g) Site with electricity (30 amperes), water and sewerage	45.78	66.55	1,190.22	1,487.77	g) Emplacement avec électricité (30 ampères), eau et égout	45,78	66,55	1 190,22	1 487,77
h) Site with electricity (50 amperes), water and sewerage	49.94	72.60	1,298.42	1,623.02	h) Emplacement avec électricité (50 ampères), eau et égout	49,94	72,60	1 298,42	1 623,02
i) Unserviced site	29.13	42.35	757.41	946.76	i) Emplacement sans service	29,13	42,35	757,41	946,76
j) Unserviced group site (per tent)	12.48	18.15			j) Emplacement sans service de groupe (par tente)	12,48	18,15		
k) Unserviced group site (per RV)	20.81	30.25			k) Emplacement sans service de groupe (par VR)	20,81	30,25		
l) Rustic cabin	49.94	72.60			l) Chalet rustique	49,94	72,60		
m) Ch-A-let	83.23	121.00			m) Ch-A-let	83,23	121,00		

République Provincial Park

Parc provincial de la République

	From April 1 to December 31, 2023, inclusive		Daily Fee (in dollars)		Monthly Fee (in dollars)			Du 1 ^{er} avril au 31 décembre 2023 inclusivement		Droit quotidien (exprimé en dollars)		Droit mensuel (exprimé en dollars)	
	Low season	High season	Low season	High season	Low season	High season		basse saison	haute saison	basse saison	haute saison		
a) Site with electricity (15 amperes)	28.00	35.00	728.00	910.00	a) Emplacement avec électricité (15 ampères)	28,00	35,00	728,00	910,00				
b) Site with electricity (30 amperes)	32.00	40.00	832.00	1,040.00	b) Emplacement avec électricité (30 ampères)	32,00	40,00	832,00	1 040,00				
c) Site with electricity (50 amperes)	36.00	45.00	936.00	1,170.00	c) Emplacement avec électricité (50 ampères)	36,00	45,00	936,00	1 170,00				
d) Site with electricity (15 amperes) and water	32.00	40.00	832.00	1,040.00	d) Emplacement avec électricité (15 ampères) et eau	32,00	40,00	832,00	1 040,00				
e) Site with electricity (30 amperes) and water	36.00	45.00	936.00	1,170.00	e) Emplacement avec électricité (30 ampères) et eau	36,00	45,00	936,00	1 170,00				
f) Site with electricity (50 amperes) and water	40.00	50.00	1,140.00	1,300.00	f) Emplacement avec électricité (50 ampères) et eau	40,00	50,00	1 140,00	1 300,00				
g) Site with electricity (30 amperes), water and sewerage	40.00	50.00	1,040.00	1,300.00	g) Emplacement avec électricité (30 ampères), eau et égout	40,00	50,00	1 040,00	1 300,00				
h) Site with electricity (50 amperes), water and sewerage	44.00	55.00	1,144.00	1,430.00	h) Emplacement avec électricité (50 ampères), eau et égout	44,00	55,00	1 144,00	1 430,00				
i) Unserviced site	24.00	30.00	624.00	780.00	i) Emplacement sans service	24,00	30,00	624,00	780,00				
j) Unserviced group site (per tent)	12.00	15.00			j) Emplacement sans service de groupe (par tente)	12,00	15,00						
k) Unserviced group site (per RV)	20.00	25.00			k) Emplacement sans service de groupe (par VR)	20,00	25,00						
l) Walk-in site	16.00	20.00			l) Emplacement à accès piéton	16,00	20,00						
m) Rustic cabin	48.00	60.00			m) Chalet rustique	48,00	60,00						
n) Ch-A-let	80.00	100.00			n) Ch-A-let	80,00	100,00						

From January 1 to December 31, 2024, inclusive	Daily Fee (in dollars)		Monthly Fee (in dollars)		Du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 2024 inclusivement	Droit quotidien (exprimé en dollars)		Droit mensuel (exprimé en dollars)	
	Low season	High season	Low season	High season		basse saison	haute saison	basse saison	haute saison
a) Site with electricity (15 amperes)	28.56	38.50	742.56	928.20	a) Emplacement avec électricité (15 ampères)	28,56	38,50	742,56	928,20
b) Site with electricity (30 amperes)	32.64	44.00	848.64	1,060.80	b) Emplacement avec électricité (30 ampères)	32,64	44,00	848,64	1 060,80
c) Site with electricity (50 amperes)	36.72	49.50	954.72	1,193.40	c) Emplacement avec électricité (50 ampères)	36,72	49,50	954,72	1 193,40
d) Site with electricity (15 amperes) and water	32.64	44.00	848.64	1,060.80	d) Emplacement avec électricité (15 ampères) et eau	32,64	44,00	848,64	1 060,80
e) Site with electricity (30 amperes) and water	36.72	49.50	954.72	1,193.40	e) Emplacement avec électricité (30 ampères) et eau	36,72	49,50	954,72	1 193,40
f) Site with electricity (50 amperes) and water	40.80	55.00	1,060.80	1,326.00	f) Emplacement avec électricité (50 ampères) et eau	40,80	55,00	1 060,80	1 326,00
g) Site with electricity (30 amperes), water and sewerage	40.80	55.00	1,060.80	1,326.00	g) Emplacement avec électricité (30 ampères), eau et égout	40,80	55,00	1 060,80	1 326,00
h) Site with electricity (50 amperes), water and sewerage	44.88	60.50	1,166.88	1,458.60	h) Emplacement avec électricité (50 ampères), eau et égout	44,88	60,50	1 166,88	1 458,60
i) Unserviced site	24.48	33.00	636.48	795.60	i) Emplacement sans service	24,48	33,00	636,48	795,60
j) Unserviced group site (per tent)	12.24	16.50			j) Emplacement sans service de groupe (par tente)	12,24	16,50		
k) Unserviced group site (per RV)	20.40	27.50			k) Emplacement sans service de groupe (par VR)	20,40	27,50		
l) Walk-in site	16.32	22.00			l) Emplacement à accès piéton	16,32	22,00		
m) Rustic cabin	48.96	66.00			m) Chalet rustique	48,96	66,00		
n) Ch-A-let	81.60	110.00			n) Ch-A-let	81,60	110,00		
From January 1 to December 31, 2025, inclusive	Daily Fee (in dollars)		Monthly Fee (in dollars)		Du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 2025 inclusivement	Droit quotidien (exprimé en dollars)		Droit mensuel (exprimé en dollars)	
Low season	High season	Low season	High season	basse saison		haute saison	basse saison	haute saison	
a) Site with electricity (15 amperes)	29.13	42.35	757.41	946.76	a) Emplacement avec électricité (15 ampères)	29,13	42,35	757,41	946,76
b) Site with electricity (30 amperes)	33.29	48.40	865.61	1,082.02	b) Emplacement avec électricité (30 ampères)	33,29	48,40	865,61	1 082,02
c) Site with electricity (50 amperes)	37.45	54.45	973.81	1,217.27	c) Emplacement avec électricité (50 ampères)	37,45	54,45	973,81	1 217,27
d) Site with electricity (15 amperes) and water	33.29	48.40	865.61	1,082.02	d) Emplacement avec électricité (15 ampères) et eau	33,29	48,40	865,61	1 082,02
e) Site with electricity (30 amperes) and water	37.45	54.45	973.81	1,217.27	e) Emplacement avec électricité (30 ampères) et eau	37,45	54,45	973,81	1 217,27
f) Site with electricity (50 amperes) and water	41.62	60.50	1,082.02	1,352.52	f) Emplacement avec électricité (50 ampères) et eau	41,62	60,50	1 082,02	1 352,52
g) Site with electricity (30 amperes), water and sewerage	41.62	60.50	1,082.02	1,352.52	g) Emplacement avec électricité (30 ampères), eau et égout	41,62	60,50	1 082,02	1 352,52
h) Site with electricity (50 amperes), water and sewerage	45.78	66.55	1,190.22	1,487.77	h) Emplacement avec électricité (50 ampères), eau et égout	45,78	66,55	1 190,22	1 487,77
i) Unserviced site	24.97	36.30	649.21	811.51	i) Emplacement sans service	24,97	36,30	649,21	811,51
j) Unserviced group site (per tent)	12.48	18.15			j) Emplacement sans service de groupe (par tente)	12,48	18,15		
k) Unserviced group site (per RV)	20.81	30.25			k) Emplacement sans service de groupe (par VR)	20,81	30,25		

l) Walk-in site	16.65	24.20	l) Emplacement à accès piéton	16,65	24,20
m) Rustic cabin	49.94	72.60	m) Chalet rustique	49,94	72,60
n) Ch-A-let	83.23	121.00	n) Ch-A-let	83,23	121,00

Sugarloaf Provincial Park

Parc provincial Sugarloaf

From April 1 to December 31, 2023, inclusive	Daily Fee (in dollars)		Monthly Fee (in dollars)		Du 1 ^{er} avril au 31 décembre 2023 inclusivement	Droit quotidien (exprimé en dollars)		Droit mensuel (exprimé en dollars)	
	Low season	High season	Low season	High season		basse saison	haute saison	basse saison	haute saison
a) Site with electricity (15 amperes)	28.00	35.00	728.00	910.00	a) Emplacement avec électricité (15 ampères)	28,00	35,00	728,00	910,00
b) Site with electricity (30 amperes)	32.00	40.00	832.00	1,040.00	b) Emplacement avec électricité (30 ampères)	32,00	40,00	832,00	1 040,00
c) Site with electricity (50 amperes)	36.00	45.00	936.00	1,170.00	c) Emplacement avec électricité (50 ampères)	36,00	45,00	936,00	1 170,00
d) Site with electricity (15 amperes) and water	32.00	40.00	832.00	1,040.00	d) Emplacement avec électricité (15 ampères) et eau	32,00	40,00	832,00	1 040,00
e) Site with electricity (30 amperes) and water	36.00	45.00	936.00	1,170.00	e) Emplacement avec électricité (30 ampères) et eau	36,00	45,00	936,00	1 170,00
f) Site with electricity (50 amperes) and water	40.00	50.00	1,040.00	1,300.00	f) Emplacement avec électricité (50 ampères) et eau	40,00	50,00	1 040,00	1 300,00
g) Site with electricity (30 amperes), water and sewerage	40.00	50.00	1,040.00	1,300.00	g) Emplacement avec électricité (30 ampères), eau et égout	40,00	50,00	1 040,00	1 300,00
h) Site with electricity (50 amperes), water and sewerage	44.00	55.00	1,144.00	1,430.00	h) Emplacement avec électricité (50 ampères), eau et égout	44,00	55,00	1 144,00	1 430,00
i) Unserviced site	24.00	30.00	624.00	780.00	i) Emplacement sans service	24,00	30,00	624,00	780,00
j) Unserviced group site (per tent)	12.00	15.00			j) Emplacement sans service de groupe (par tente)	12,00	15,00		
k) Unserviced group site (per RV)	20.00	25.00			k) Emplacement sans service de groupe (par VR)	20,00	25,00		
l) Walk-in site	16.00	20.00			l) Emplacement à accès piéton	16,00	20,00		
m) Back country site	12.00	15.00			m) Emplacement en arrière pays	12,00	15,00		
n) Winter camping site	12.00	15.00			n) Emplacement de camping d'hiver	12,00	15,00		
o) Rustic cabin	48.00	60.00			o) Chalet rustique	48,00	60,00		
p) Ch-A-let	100.00	125.00			p) Ch-A-let	100,00	125,00		

From January 1 to December 31, 2024, inclusive	Daily Fee (in dollars)		Monthly Fee (in dollars)		Du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 2024 inclusivement	Droit quotidien (exprimé en dollars)		Droit mensuel (exprimé en dollars)	
	Low season	High season	Low season	High season		basse saison	haute saison	basse saison	haute saison
a) Site with electricity (15 amperes)	28.56	38.50	742.56	928.20	a) Emplacement avec électricité (15 ampères)	28,56	38,50	742,56	928,20
b) Site with electricity (30 amperes)	32.64	44.00	848.64	1,060.80	b) Emplacement avec électricité (30 ampères)	32,64	44,00	848,64	1 060,80
c) Site with electricity (50 amperes)	36.72	49.50	954.72	1,193.40	c) Emplacement avec électricité (50 ampères)	36,72	49,50	954,72	1 193,40
d) Site with electricity (15 amperes) and water	32.64	44.00	848.64	1,060.80	d) Emplacement avec électricité (15 ampères) et eau	32,64	44,00	848,64	1 060,80
e) Site with electricity (30 amperes) and water	36.72	49.50	954.72	1,193.40	e) Emplacement avec électricité (30 ampères) et eau	36,72	49,50	954,72	1 193,40

f) Site with electricity (50 amperes) and water	40.80	55.00	1,060.80	1,326.00	f) Emplacement avec électricité (50 ampères) et eau	40,80	55,00	1 060,80	1 326,00
g) Site with electricity (30 amperes), water and sewerage	40.80	55.00	1,060.80	1,326.00	g) Emplacement avec électricité (30 ampères), eau et égout	40,80	55,00	1 060,80	1 326,00
h) Site with electricity (50 amperes), water and sewerage	44.88	60.50	1,166.88	1,458.60	h) Emplacement avec électricité (50 ampères), eau et égout	44,88	60,50	1 166,88	1 458,60
i) Unserviced site	24.48	33.00	636.48	795.60	i) Emplacement sans service	24,48	33,00	636,48	795,60
j) Unserviced group site (per tent)	12.24	16.50			j) Emplacement sans service de groupe (par tente)	12,24	16,50		
k) Unserviced group site (per RV)	20.40	27.50			k) Emplacement sans service de groupe (par VR)	20,40	27,50		
l) Walk-in site	16.32	22.00			l) Emplacement à accès piéton	16,32	22,00		
m) Back country site	12.24	16.50			m) Emplacement en arrière pays	12,24	16,50		
n) Winter camping site	12.24	16.50			n) Emplacement de camping d'hiver	12,24	16,50		
o) Rustic cabin	48.96	66.00			o) Chalet rustique	48,96	66,00		
p) Ch-A-let	102.00	137.50			p) Ch-A-let	102,00	137,50		

	From January 1 to December 31, 2025, inclusive		Daily Fee (in dollars)		Monthly Fee (in dollars)		Du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 2025 inclusivement		Droit quotidien (exprimé en dollars)		Droit mensuel (exprimé en dollars)	
	Low season	High season	Low season	High season	Low season	High season	basse saison	haute saison	basse saison	haute saison		
a) Site with electricity (15 amperes)	29.13	42.35	757.41	946.76	a) Emplacement avec électricité (15 ampères)	29,13	42,35	757,41	946,76			
b) Site with electricity (30 amperes)	33.29	48.40	865.61	1,082.02	b) Emplacement avec électricité (30 ampères)	33,29	48,40	865,61	1 082,02			
c) Site with electricity (50 amperes)	37.45	54.45	973.81	1,217.27	c) Emplacement avec électricité (50 ampères)	37,45	54,45	973,81	1 217,27			
d) Site with electricity (15 amperes) and water	33.29	48.40	865.61	1,082.02	d) Emplacement avec électricité (15 ampères) et eau	33,29	48,40	865,61	1 082,02			
e) Site with electricity (30 amperes) and water	37.45	54.45	973.81	1,217.27	e) Emplacement avec électricité (30 ampères) et eau	37,45	54,45	973,81	1 217,27			
f) Site with electricity (50 amperes) and water	41.62	60.50	1,082.02	1,352.52	f) Emplacement avec électricité (50 ampères) et eau	41,62	60,50	1 082,02	1 352,52			
g) Site with electricity (30 amperes), water and sewerage	41.62	60.50	1,082.02	1,352.52	g) Emplacement avec électricité (30 ampères), eau et égout	41,62	60,50	1 082,02	1 352,52			
h) Site with electricity (50 amperes), water and sewerage	45.78	66.55	1,190.22	1,487.77	h) Emplacement avec électricité (50 ampères), eau et égout	45,78	66,55	1 190,22	1 487,77			
i) Unserviced site	24.97	36.30	649.21	811.51	i) Emplacement sans service	24,97	36,30	649,21	811,51			
j) Unserviced group site (per tent)	12.48	18.15			j) Emplacement sans service de groupe (par tente)	12,48	18,15					
k) Unserviced group site (per RV)	20.81	30.25			k) Emplacement sans service de groupe (par VR)	20,81	30,25					
l) Walk-in site	16.65	24.20			l) Emplacement à accès piéton	16,65	24,20					
m) Back country site	12.48	18.15			m) Emplacement en arrière pays	12,48	18,15					
n) Winter camping site	12.48	18.15			n) Emplacement de camping d'hiver	12,48	18,15					
o) Rustic cabin	49.94	72.60			o) Chalet rustique	49,94	72,60					
p) Ch-A-let	104.04	151.25			p) Ch-A-let	104,04	151,25					

Cabin Rental – Mount Carleton Provincial Park

Location de chalets – parc provincial Mont Carleton

From the opening date to the closing date, inclusive	Daily Fee	À partir de la date d'ouverture jusqu'à la date de clôture inclusivement	Droit quotidien
Location – name of cabin (persons accommodated)		Emplacement – nom du chalet (nombre de personnes pouvant y être accueillies)	
(a) Bathurst Lake – Beaver (4)	(a) for the period ending March 31, 2023, \$100 (b) from April 1, 2023, to March 31, 2024, inclusive, \$102 (c) on and after April 1, 2024, \$104	a) Lac Bathurst – Beaver (4)	a) pour la période se terminant le 31 mars 2023, 100 \$ b) du 1 ^{er} avril 2023 au 31 mars 2024 inclusivement, 102 \$ c) à partir du 1 ^{er} avril 2024, 104 \$
(b) Bathurst Lake – Porcupine (4)	(a) for the period ending March 31, 2023, \$100 (b) from April 1, 2023, to March 31, 2024, inclusive, \$102 (c) on and after April 1, 2024, \$104	b) Lac Bathurst – Porcupine (4)	a) pour la période se terminant le 31 mars 2023, 100 \$ b) du 1 ^{er} avril 2023 au 31 mars 2024 inclusivement, 102 \$ c) à partir du 1 ^{er} avril 2024, 104 \$
(c) Bathurst Lake – Raccoon (6)	(a) for the period ending March 31, 2023, \$150 (b) from April 1, 2023, to March 31, 2024, inclusive, \$153 (c) on and after April 1, 2024, \$156	c) Lac Bathurst – Raccoon (6)	a) pour la période se terminant le 31 mars 2023, 150 \$ b) du 1 ^{er} avril 2023 au 31 mars 2024 inclusivement, 153 \$ c) à partir du 1 ^{er} avril 2024, 156 \$
(d) Bathurst Lake – Otter (8)	(a) for the period ending March 31, 2023, \$200 (b) from April 1, 2023, to March 31, 2024, inclusive, \$204 (c) on and after April 1, 2024, \$208	d) Lac Bathurst – Otter (8)	a) pour la période se terminant le 31 mars 2023, 200 \$ b) du 1 ^{er} avril 2023 au 31 mars 2024 inclusivement, 204 \$ c) à partir du 1 ^{er} avril 2024, 208 \$
(e) Bathurst Lake – Bear (11)	(a) for the period ending March 31, 2023, \$275 (b) from April 1, 2023, to March 31, 2024, inclusive, \$280.50 (c) on and after April 1, 2024, \$286	e) Lac Bathurst – Bear (11)	a) pour la période se terminant le 31 mars 2023, 275 \$ b) du 1 ^{er} avril 2023 au 31 mars 2024 inclusivement, 280,50 \$ c) à partir du 1 ^{er} avril 2024, 286 \$
(f) Nictau Lake – Spruce (10)	(a) for the period ending March 31, 2023, \$300 (b) from April 1, 2023, to March 31, 2024, inclusive, \$306 (c) on and after April 1, 2024, \$312	f) Lac Nictau – Spruce (10)	a) pour la période se terminant le 31 mars 2023, 300 \$ b) du 1 ^{er} avril 2023 au 31 mars 2024 inclusivement, 306 \$ c) à partir du 1 ^{er} avril 2024, 312 \$
(g) Nictau Lake – Maple (9)	(a) for the period ending March 31, 2023, \$225 (b) from April 1, 2023, to March 31, 2024, inclusive, \$229.50 (c) on and after April 1, 2024, \$234	g) Lac Nictau – Maple (9)	a) pour la période se terminant le 31 mars 2023, 225 \$; b) du 1 ^{er} avril 2023 au 31 mars 2024 inclusivement, 229,50 \$ c) à partir du 1 ^{er} avril 2024, 234 \$
(h) Nictau Lake – Cedar (3)	(a) for the period ending March 31, 2023, \$75 (b) from April 1, 2023, to March 31, 2024, inclusive, \$76.50 (c) on and after April 1, 2024, \$78	h) Lac Nictau – Cedar (3)	a) pour la période se terminant le 31 mars 2023, 75 \$ b) du 1 ^{er} avril 2023 au 31 mars 2024 inclusivement, 76,50 \$ c) à partir du 1 ^{er} avril 2024, 78 \$
(i) Nictau Lake – Fir (6)	(a) for the period ending March 31, 2023, \$150 (b) from April 1, 2023, to March 31, 2024, inclusive, \$153 (c) on and after April 1, 2024, \$156	i) Lac Nictau – Fir (6)	a) pour la période se terminant le 31 mars 2023, 150 \$ b) du 1 ^{er} avril 2023 au 31 mars 2024 inclusivement, 153 \$ c) à partir du 1 ^{er} avril 2024, 156 \$
(j) Nictau Lake – Pine (2)	(a) for the period ending March 31, 2023, \$50 (b) from April 1, 2023, to March 31, 2024, inclusive, \$51 (c) on and after April 1, 2024, \$52	j) Lac Nictau – Pine (2)	a) pour la période se terminant le 31 mars 2023, 50 \$ b) du 1 ^{er} avril 2023 au 31 mars 2024 inclusivement, 51 \$ c) à partir du 1 ^{er} avril 2024, 52 \$
(k) Nictau Lake – Ash (3)	(a) for the period ending March 31, 2023, \$75 (b) from April 1, 2023, to March 31, 2024, inclusive, \$76.50 (c) on and after April 1, 2024, \$78	k) Lac Nictau – Ash (3)	a) pour la période se terminant le 31 mars 2023, 75 \$ b) du 1 ^{er} avril 2023 au 31 mars 2024 inclusivement, 76,50 \$ c) à partir du 1 ^{er} avril 2024, 78 \$

From the opening date to the closing date, inclusive	Weekly Fee	À partir de la date d'ouverture jusqu'à la date de clôture inclusivement	Droit hebdomadaire
Location – name of cabin (persons accommodated)		Emplacement – nom du chalet (nombre de personnes pouvant y être accueillies)	
(a) Bathurst Lake – Beaver (4)	(a) for the period ending March 31, 2023, \$500 (b) from April 1, 2023, to March 31, 2024, inclusive, \$510 (c) on and after April 1, 2024, \$520	a) Lac Bathurst – Beaver (4)	a) pour la période se terminant le 31 mars 2023, 500 \$ b) du 1 ^{er} avril 2023 au 31 mars 2024 inclusivement, 510 \$ c) à partir du 1 ^{er} avril 2024, 520 \$
(b) Bathurst Lake – Porcupine (4)	(a) for the period ending March 31, 2023, \$500 (b) from April 1, 2023, to March 31, 2024, inclusive, \$510 (c) on and after April 1, 2024, \$520	b) Lac Bathurst – Porcupine (4)	a) pour la période se terminant le 31 mars 2023, 500 \$ b) du 1 ^{er} avril 2023 au 31 mars 2024 inclusivement, 510 \$ c) à partir du 1 ^{er} avril 2024, 520 \$
(c) Bathurst Lake – Raccoon (6)	(a) for the period ending March 31, 2023, \$750 (b) from April 1, 2023, to March 31, 2024, inclusive, \$765 (c) on and after April 1, 2024, \$780	c) Lac Bathurst – Raccoon (6)	a) pour la période se terminant le 31 mars 2023, 750 \$ b) du 1 ^{er} avril 2023 au 31 mars 2024 inclusivement, 765 \$ c) à partir du 1 ^{er} avril 2024, 780 \$
(d) Bathurst Lake – Otter (8)	(a) for the period ending March 31, 2023, \$1,000 (b) from April 1, 2023, to March 31, 2024, inclusive, \$1,020 (c) on and after April 1, 2024, \$1,040	d) Lac Bathurst – Otter (8)	a) pour la période se terminant le 31 mars 2023, 1 000 \$ b) du 1 ^{er} avril 2023 au 31 mars 2024 inclusivement, 1 020 \$ c) à partir du 1 ^{er} avril 2024, 1 040 \$
(e) Bathurst Lake – Bear (11)	(a) for the period ending March 31, 2023, \$1,375 (b) from April 1, 2023, to March 31, 2024, inclusive, \$1,402.50 (c) on and after April 1, 2024, \$1,431	e) Lac Bathurst – Bear (11)	a) pour la période se terminant le 31 mars 2023, 1 375 \$ b) du 1 ^{er} avril 2023 au 31 mars 2024 inclusivement, 1 402,50 \$ c) à partir du 1 ^{er} avril 2024, 1 431 \$
(f) Nictau Lake – Spruce (10)	(a) for the period ending March 31, 2023, \$1,500 (b) from April 1, 2023, to March 31, 2024, inclusive, \$1,530 (c) on and after April 1, 2024, \$1,561	f) Lac Nictau – Spruce (10)	a) pour la période se terminant le 31 mars 2023, 1 500 \$ b) du 1 ^{er} avril 2023 au 31 mars 2024 inclusivement, 1 530 \$ c) à partir du 1 ^{er} avril 2024, 1 561 \$
(g) Nictau Lake – Maple (9)	(a) for the period ending March 31, 2023, \$1,125 (b) from April 1, 2023, to March 31, 2024, inclusive, \$1,147.50 (c) on and after April 1, 2024, \$1,170	g) Lac Nictau – Maple (9)	a) pour la période se terminant le 31 mars 2023, 1 125 \$ b) du 1 ^{er} avril 2023 jusqu'au 31 mars 2024 inclusivement, 1 147,50 \$ c) à partir du 1 ^{er} avril 2024, 1 170 \$
(h) Nictau Lake – Cedar (3)	(a) for the period ending March 31, 2023, \$375 (b) from April 1, 2023, to March 31, 2024, inclusive, \$382.50 (c) on and after April 1, 2024, \$390	h) Lac Nictau – Cedar (3)	a) pour la période se terminant le 31 mars 2023, 375 \$ b) du 1 ^{er} avril 2023 au 31 mars 2024 inclusivement, 382,50 \$ c) à partir du 1 ^{er} avril 2024, 390 \$
(i) Nictau Lake – Fir (6)	(a) for the period ending March 31, 2023, \$750 (b) from April 1, 2023, to March 31, 2024, inclusive, \$765 (c) on and after April 1, 2024, \$780	i) Lac Nictau – Fir (6)	a) pour la période se terminant le 31 mars 2023, 750 \$ b) du 1 ^{er} avril 2023 au 31 mars 2024 inclusivement, 765 \$ c) à partir du 1 ^{er} avril 2024, 780 \$
(j) Nictau Lake – Pine (2)	(a) for the period ending March 31, 2023, \$250 (b) from April 1, 2023, to March 31, 2024, inclusive, \$255 (c) on and after April 1, 2024, \$260	j) Lac Nictau – Pine (2)	a) pour la période se terminant le 31 mars 2023, 250 \$ b) du 1 ^{er} avril 2023 au 31 mars 2024 inclusivement, 255 \$ c) à partir du 1 ^{er} avril 2024, 260 \$
(k) Nictau Lake – Ash (3)	(a) for the period ending March 31, 2023, \$375 (b) from April 1, 2023, to March 31, 2024, inclusive, \$382.50 (c) on and after April 1, 2024, \$390	k) Lac Nictau – Ash (3)	a) pour la période se terminant le 31 mars 2023, 375 \$ b) du 1 ^{er} avril 2023 au 31 mars 2024 inclusivement, 382,50 \$ c) à partir du 1 ^{er} avril 2024, 390 \$

From November 1 to April 1 of the following year, inclusive	Daily Fee	Du 1^{er} novembre au 1^{er} avril de l'année suivante inclusivement	Droit quotidien
Location – name of cabin (persons accommodated)		Emplacement – nom du chalet (nombre de personnes pouvant y être accueillies)	
(a) Nictau Lake – Spruce (10)	\$86.96	a) Lac Nictau – Spruce (10)	86,96 \$
(b) Nictau Lake – Maple (9)	\$78.26	b) Lac Nictau – Maple (9)	78,26 \$
(c) Nictau Lake – Fir (6)	\$69.57	c) Lac Nictau – Fir (6)	69,57 \$
(d) Nictau Lake – Cedar (3)	\$65.22	d) Lac Nictau – Cedar (3)	65,22 \$

SCHEDULE C
Seasonal Camping Fees

Herring Cove, New River Beach, République and Sugarloaf Provincial Parks

From April 1 to December 31, 2023, inclusive

a) Site with electricity (30 amperes)	\$2,000.00
b) Site with electricity (30 amperes) and water	\$2,250.00
c) Site with electricity (50 amperes) and water	\$2,500.00
d) Site with electricity (30 amperes), water and sewerage	\$2,500.00
e) Site with electricity (50 amperes), water and sewerage	\$2,750.00
f) Unserviced site	\$1,500.00

From January 1 to December 31, 2024, inclusive

a) Site with electricity (30 amperes)	\$2,040.00
b) Site with electricity (30 amperes) and water	\$2,295.00
c) Site with electricity (50 amperes) and water	\$2,550.00
d) Site with electricity (30 amperes), water and sewerage	\$2,550.00
e) Site with electricity (50 amperes), water and sewerage	\$2,805.00
f) Unserviced site	\$1,530.00

From January 1 to December 31, 2025, inclusive

a) Site with electricity (30 amperes)	\$2,080.80
b) Site with electricity (30 amperes) and water	\$2,340.90
c) Site with electricity (50 amperes) and water	\$2,601.00
d) Site with electricity (30 amperes), water and sewerage	\$2,601.00
e) Site with electricity (50 amperes), water and sewerage	\$2,861.10
f) Unserviced site	\$1,560.60

Mactaquac Provincial Park

From April 1 to December 31, 2023, inclusive

a) Site with electricity (30 amperes)	\$2,000.00
b) Site with electricity (30 amperes) and water	\$2,250.00
c) Site with electricity (50 amperes) and water	\$2,750.00
d) Site with electricity (30 amperes), water and sewerage	\$2,500.00
e) Site with electricity (50 amperes), water and sewerage	\$3,250.00
f) Unserviced site	\$1,500.00

From January 1 to December 31, 2024, inclusive

a) Site with electricity (30 amperes)	\$2,040.00
b) Site with electricity (30 amperes) and water	\$2,295.00
c) Site with electricity (50 amperes) and water	\$2,805.00
d) Site with electricity (30 amperes), water and sewerage	\$2,550.00

ANNEXE C

Droits de camping saisonniers

Parcs provinciaux de l'anse Herring, de la plage New River, de la République et Sugarloaf

Du 1^{er} avril au 31 décembre 2023 inclusivement

a) Emplacement avec électricité (30 ampères)	2 000,00 \$
b) Emplacement avec électricité (30 ampères) et eau	2 250,00 \$
c) Emplacement avec électricité (50 ampères) et eau	2 500,00 \$
d) Emplacement avec électricité (30 ampères), eau et égout	2 500,00 \$
e) Emplacement avec électricité (50 ampères), eau et égout	2 750,00 \$
f) Emplacement sans service	1 500,00 \$

Du 1^{er} janvier au 31 décembre 2024 inclusivement

a) Emplacement avec électricité (30 ampères)	2 040,00 \$
b) Emplacement avec électricité (30 ampères) et eau	2 295,00 \$
c) Emplacement avec électricité (50 ampères) et eau	2 550,00 \$
d) Emplacement avec électricité (30 ampères), eau et égout	2 550,00 \$
e) Emplacement avec électricité (50 ampères), eau et égout	2 805,00 \$
f) Emplacement sans service	1 530,00 \$

Du 1^{er} janvier au 31 décembre 2025 inclusivement

a) Emplacement avec électricité (30 ampères)	2 080,80 \$
b) Emplacement avec électricité (30 ampères) et eau	2 340,90 \$
c) Emplacement avec électricité (50 ampères) et eau	2 601,00 \$
d) Emplacement avec électricité (30 ampères), eau et égout	2 601,00 \$
e) Emplacement avec électricité (50 ampères), eau et égout	2 861,10 \$
f) Emplacement sans service	1 560,60 \$

Parc provincial Mactaquac

Du 1^{er} avril au 31 décembre 2023 inclusivement

a) Emplacement avec électricité (30 ampères)	2 000,00 \$
b) Emplacement avec électricité (30 ampères) et eau	2 250,00 \$
c) Emplacement avec électricité (50 ampères) et eau	2 750,00 \$
d) Emplacement avec électricité (30 ampères), eau et égout	2 500,00 \$
e) Emplacement avec électricité (50 ampères), eau et égout	3 250,00 \$
f) Emplacement sans service	1 500,00 \$

Du 1^{er} janvier au 31 décembre 2024 inclusivement

a) Emplacement avec électricité (30 ampères)	2 040,00 \$
b) Emplacement avec électricité (30 ampères) et eau	2 295,00 \$
c) Emplacement avec électricité (50 ampères) et eau	2 805,00 \$
d) Emplacement avec électricité (30 ampères), eau et égout	2 550,00 \$

e) Site with electricity (50 amperes), water and sewerage	\$3,315.00	e) Emplacement avec électricité (50 ampères), eau et égout	3 315,00 \$
f) Unserviced site	\$1,530.00	f) Emplacement sans service	1 530,00 \$

From January 1 to December 31, 2025, inclusive

a) Site with electricity (30 amperes)	\$2,080.80	a) Emplacement avec électricité (30 ampères)	2 080,80, \$
b) Site with electricity (30 amperes) and water	\$2,340.90	b) Emplacement avec électricité (30 ampères) et eau	2 340,90 \$
c) Site with electricity (50 amperes) and water	\$2,861.10	c) Emplacement avec électricité (50 ampères) et eau	2 861,10 \$
d) Site with electricity (30 amperes), water and sewerage	\$2,601.00	d) Emplacement avec électricité (30 ampères), eau et égout	2 601,00 \$
e) Site with electricity (50 amperes), water and sewerage	\$3,381.30	e) Emplacement avec électricité (50 ampères), eau et égout	3 381,30 \$
f) Unserviced site	\$1,560.60	f) Emplacement sans service	1 560,60 \$

Du 1^{er} janvier au 31 décembre 2025 inclusivement**Mount Carleton Provincial Park****From April 1 to December 31, 2023, inclusive**

Unserviced site	\$1,750.00
-----------------	------------

From January 1 to December 31, 2024, inclusive

Unserviced site	\$1,785.00
-----------------	------------

From January 1 to December 31, 2025, inclusive

Unserviced site	\$1,820.70
-----------------	------------

Parc provincial du Mont Carleton**Du 1^{er} avril au 31 décembre 2023 inclusivement**

Emplacement sans service	1 750,00 \$
--------------------------	-------------

Du 1^{er} janvier au 31 décembre 2024 inclusivement

Emplacement sans service	1 785,00 \$
--------------------------	-------------

Du 1^{er} janvier au 31 décembre 2025 inclusivement

Emplacement sans service	1 820,70 \$
--------------------------	-------------

Murray Beach Provincial Park**From April 1 to December 31, 2023, inclusive**

a) Site with electricity (30 amperes)	\$2,250.00
b) Site with electricity (30 amperes) and water	\$2,500.00
c) Site with electricity (50 amperes) and water	\$2,750.00
d) Site with electricity (30 amperes), water and sewerage	\$2,750.00
e) Site with electricity (50 amperes), water and sewerage	\$3,000.00
f) Unserviced site	\$1,750.00

From January 1 to December 31, 2024, inclusive

a) Site with electricity (30 amperes)	\$2,295.00
b) Site with electricity (30 amperes) and water	\$2,550.00
c) Site with electricity (50 amperes) and water	\$2,805.00
d) Site with electricity (30 amperes), water and sewerage	\$2,805.00
e) Site with electricity (50 amperes), water and sewerage	\$3,060.00
f) Unserviced site	\$1,785.00

From January 1 to December 31, 2025, inclusive

a) Site with electricity (30 amperes)	\$2,340.90
b) Site with electricity (30 amperes) and water	\$2,601.00
c) Site with electricity (50 amperes) and water	\$2,861.10

Parc provincial de la plage Murray**Du 1^{er} avril au 31 décembre 2023 inclusivement**

a) Emplacement avec électricité (30 ampères)	2 250,00 \$
b) Emplacement avec électricité (30 ampères) et eau	2 500,00 \$
c) Emplacement avec électricité (50 ampères) et eau	2 750,00 \$
d) Emplacement avec électricité (30 ampères), eau et égout	2 750,00 \$
e) Emplacement avec électricité (50 ampères), eau et égout	3 000,00 \$
f) Emplacement sans service	1 750,00 \$

Du 1^{er} janvier au 31 décembre 2024 inclusivement

a) Emplacement avec électricité (30 ampères)	2 295,00 \$
b) Emplacement avec électricité (30 ampères) et eau	2 550,00 \$
c) Emplacement avec électricité (50 ampères) et eau	2 805,00 \$
d) Emplacement avec électricité (30 ampères), eau et égout	2 805,00 \$
e) Emplacement avec électricité (50 ampères), eau et égout	3 060,00 \$
f) Emplacement sans service	1 785,00 \$

Du 1^{er} janvier au 31 décembre 2025 inclusivement

a) Emplacement avec électricité (30 ampères)	2 340,90 \$
b) Emplacement avec électricité (30 ampères) et eau	2 601,00 \$
c) Emplacement avec électricité (50 ampères) et eau	2 861,10 \$

2011, c.202

Parks Act

2023-17

d) Site with electricity (30 amperes), water and sewerage	\$2,861.10	d) Emplacement avec électricité (30 ampères), eau et égout	2 861,10 \$
e) Site with electricity (50 amperes), water and sewerage	\$3,121.20	e) Emplacement avec électricité (50 ampères), eau et égout	3 121,20 \$
f) Unserviced site	\$1,820.70	f) Emplacement sans service	1 820,70 \$

SCHEDULE D**Vehicle Entry Permit Fees****Mactaquac, Mount Carleton, Murray Beach, New River Beach and Parlee Beach Provincial Parks**

	Daily Fee	Annual Fee
Bus	\$60.87	
Motorcycle	\$8.70	\$130.00
All other vehicles	\$13.04	\$130.00

Corporate Rate

Book of 10 coupons – daily vehicle entry permits	\$104.32
--	----------

ANNEXE D**Droits afférents aux permis d'entrée de véhicule****Parcs provinciaux Mactaquac, Mont Carleton, de la plage Murray, de la plage New River et de la plage Parlee**

	Droit quotidien	Droit annuel
Autocar	60,87 \$	
Motocyclette	8,70 \$	130,00 \$
Tout autre véhicule	13,04 \$	130,00 \$

Tarif d'entreprise

Livret de 10 coupons – permis quotidiens d'entrée de véhicule	104,32 \$
---	-----------

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-18**

under the

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT
(O.C. 2023-50)**

Filed March 23, 2023

1 *Section 3 of New Brunswick Regulation 82-157 under the Financial Administration Act is repealed and the following is substituted:*

3 The fees payable for admission into the New Brunswick Aquarium and Marine Centre are set out in Schedule A.

2 *The Regulation is amended by adding the attached Schedule A.*

3 *This Regulation comes into force on April 1, 2023.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-18**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE
(D.C. 2023-50)**

Déposé le 23 mars 2023

1 *L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-157 pris en vertu de la Loi sur l'administration financière est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

3 Les droits d'entrée à l'Aquarium et Centre marin du Nouveau-Brunswick figurent à l'annexe A.

2 *Le Règlement est modifié par l'adjonction de l'annexe A ci-jointe.*

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2023.*

SCHEDULE A**Admission Fees – New Brunswick Aquarium and Marine Centre**

CATEGORY	PERIOD (from April 1 to March 31)					
	2023– 2024	2024– 2025	2025– 2026	2026– 2027	2027– 2028	2028 and after
Child (under 6 years)	Free	Free	Free	Free	Free	Free
Youth (6 to 16 years, inclusive)	\$8.00	\$8.80	\$9.70	\$10.70	\$11.80	\$13.00
Student (over 16 years)	9.30	10.20	11.20	12.30	13.50	14.90
Adult (under 65 years)	11.90	13.10	14.40	15.80	17.40	19.10
Adult (65 years and over)	9.00	9.90	10.90	12.00	13.20	14.50
Family (2 adults and 2 youths)	32.40	35.60	39.20	43.10	47.40	52.10
Group (10 persons or more, per person)						
Youth (6 to 16 years, inclusive)	\$6.00	\$6.60	\$7.30	\$8.00	\$8.80	\$9.70
Student (over 16 years)	7.30	8.00	8.80	9.70	10.70	11.80
Adult (under 65 years)	9.30	10.20	11.20	12.30	13.50	14.90
Adult (65 years and over)	7.30	8.00	8.80	9.70	10.70	11.80
Season pass						
Adult (under 65 years)	\$28.20	\$31.00	\$34.10	\$37.50	\$41.30	\$45.40
Family (2 adults and 2 youths)	49.10	54.00	59.40	65.30	71.80	79.00
Adult (65 years and over) and one guest per visit	28.20	31.00	34.10	37.50	41.30	45.40
Education Program						
Biologist for a Day	\$23.45	\$23.45	\$23.45	\$23.45	\$23.45	\$23.45

ANNEXE A

Droits d'entrée – Aquarium et Centre marin du Nouveau-Brunswick

CATÉGORIE	PÉRIODE (du 1 ^{er} avril au 31 mars)					à partir de 2028
	2023– 2024	2024– 2025	2025– 2026	2026– 2027	2027– 2028	
Enfant de moins de 6 ans	Gratuit	Gratuit	Gratuit	Gratuit	Gratuit	Gratuit
Jeune de 6 à 16 ans inclusivement	8,00 \$	8,80 \$	9,70 \$	10,70 \$	11,80 \$	13,00 \$
Élève ou étudiant de plus de 16 ans	9,30 \$	10,20 \$	11,20 \$	12,30 \$	13,50 \$	14,90 \$
Adulte de moins de 65 ans	11,90 \$	13,10 \$	14,40 \$	15,80 \$	17,40 \$	19,10 \$
Adulte de 65 ans et plus	9,00 \$	9,90 \$	10,90 \$	12,00 \$	13,20 \$	14,50 \$
Famille (2 adultes et 2 jeunes)	32,40 \$	35,60 \$	39,20 \$	43,10 \$	47,40 \$	52,10 \$
Groupe (10 personnes et plus, par personne)						
Jeune de 6 à 16 ans inclusivement	6,00 \$	6,60 \$	7,30 \$	8,00 \$	8,80 \$	9,70 \$
Élève ou étudiant de plus de 16 ans	7,30 \$	8,00 \$	8,80 \$	9,70 \$	10,70 \$	11,80 \$
Adulte de moins de 65 ans	9,30 \$	10,20 \$	11,20 \$	12,30 \$	13,50 \$	14,90 \$
Adulte de 65 ans et plus	7,30 \$	8,00 \$	8,80 \$	9,70 \$	10,70 \$	11,80 \$
Abonnement saisonnier						
Adulte de moins de 65 ans	28,20 \$	31,00 \$	34,10 \$	37,50 \$	41,30 \$	45,40 \$
Famille (2 adultes et 2 jeunes)	49,10 \$	54,00 \$	59,40 \$	65,30 \$	71,80 \$	79,00 \$
Adulte de 65 ans et plus et un invité, par visite	28,20 \$	31,00 \$	34,10 \$	37,50 \$	41,30 \$	45,40 \$
Programme éducatif						
Biologiste d'un jour	23,45 \$	23,45 \$	23,45 \$	23,45 \$	23,45 \$	23,45 \$



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-19**

under the

**HEALTH SERVICES ACT
(O.C. 2023-57)**

Filed March 23, 2023

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 84-115 under the Health Services Act is amended

(a) in paragraph (d) of the definition “beneficiary” by adding “, a community residence or a special care home” after “licenced nursing home”;

(b) in paragraph (e) of the definition “emergency services” by striking out “ as limited to items listed in section 6 of Schedule II”.

2 Subsection 3(4) of the Regulation is repealed.

3 Paragraph 4(d) of the Regulation is amended by striking out “ as listed in paragraphs 3(a) to (f) of Schedule II”.

4 Section 5 of the Regulation is amended by striking out “ listed in Schedule II”.

5 Paragraph 7(b) of the English version of the Regulation is amended by striking out “gaol” and substituting “jail”.

6 Section 9 of the Regulation is amended by striking out “the Finance and Administration/Income Maintenance Division of the Department of Social Develop-

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-19**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES SERVICES D’ASSISTANCE
MÉDICALE
(D.C. 2023-57)**

Déposé le 23 mars 2023

1 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-115 pris en vertu de la Loi sur les services d’assistance médicale est modifié

a) à l’alinéa d) de la définition de « bénéficiaire », par la suppression de « résidant dans un foyer de soins détenteur d’une licence » et son remplacement par « qui réside dans un foyer de soins détenteur d’une licence, une résidence communautaire ou un foyer de soins spéciaux »;

b) à l’alinéa e) de la définition de « services d’urgence », par la suppression de « , figurant à l’article 6 de l’annexe II ».

2 Le paragraphe 3(4) du Règlement est abrogé.

3 L’alinéa 4d) du Règlement est modifié par la suppression de « figurant aux alinéas 3a) à f) de l’annexe II ».

4 L’article 5 du Règlement est modifié par la suppression de « visés à l’annexe II ».

5 L’alinéa 7(b) de la version anglaise du Règlement est modifié par la suppression de « gaol » et son remplacement par « jail ».

6 L’article 9 du Règlement est modifié par la suppression de « la Division des finances et de l’administration/soutien du revenu du ministère du

ment” and substituting “the Department of Social Development”.

7 *Subsection 10(1) of the Regulation is amended by striking out “ on the applicable form specified and supplied by the Director”.*

8 *Section 11 of the Regulation is amended*

(a) by renumbering the section as subsection 11(1);

(b) by adding after subsection (1) the following:

11(2) The rates of payment for entitled services not listed in the Schedules to this Regulation and the descriptions of those entitled services are negotiated through contracts with the professional associations that provide those services to beneficiaries.

9 *Section 15 of the Regulation is amended*

(a) by adding after subsection (3) the following:

15(3.1) A dentist providing an entitled dental service is authorized to collect from a beneficiary or dependent a participation fee, which applies only to the dentist’s own fees.

(b) by repealing subsection (4).

10 *Subsection 19(4) of the Regulation is amended*

(a) by repealing paragraph (a) and substituting the following:

(a) reimbursed for those accommodation, meal and travel expenses reasonably incurred in connection with their duties on the advisory committee in accordance with the Treasury Board travel policy guidelines, as amended, and

(b) in paragraph (b) by striking out “ninety dollars per half day” and substituting “\$450 per day”.

11 *Schedule II of the Regulation is amended*

(a) by repealing the heading “Dental Services” preceding section 1;

Développement social » et son remplacement par « le ministère du Développement social ».

7 *Le paragraphe 10(1) du Règlement est modifié par la suppression de « au moyen de la formule pertinente indiquée et fournie par le Directeur ».*

8 *L’article 11 du Règlement est modifié*

a) par la renumérotation de l’article, lequel devient le paragraphe 11(1);

b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :

11(2) Le barème de paiements pour les services assurés qui ne figurent pas aux annexes ainsi que la description de chacun de ces services sont négociés dans le cadre de contrats avec les associations professionnelles qui les fournissent aux bénéficiaires.

9 *L’article 15 du Règlement est modifié*

a) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :

15(3.1) Le dentiste qui offre un service dentaire assuré est autorisé à recouvrer auprès d’un bénéficiaire ou d’une personne à charge des honoraires de participation, lesquels s’appliquent seulement à ses propres honoraires.

b) par l’abrogation du paragraphe (4).

10 *Le paragraphe 19(4) du Règlement est modifié*

a) par l’abrogation de l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

a) le remboursement des frais d’hébergement, de repas et de déplacement qu’ils engagent raisonnablement dans le cadre de leurs fonctions au sein du comité, en conformité avec la directive sur les déplacements qu’établit le Conseil du Trésor, avec ses modifications successives;

b) à l’alinéa b), par la suppression de « quatre-vingt-dix dollars par demi-journée » et son remplacement par « 450 \$ par jour ».

11 *L’annexe II du Règlement est modifiée*

a) par l’abrogation de la rubrique « Services dentaires » qui précède l’article 1;

(b) by repealing section 1;

(c) by repealing section 2;

(d) by repealing section 3;

(e) by repealing section 4;

(f) by repealing section 5;

(g) by repealing section 6;

(h) by repealing section 7;

(i) by repealing section 8;

(j) by repealing the heading “VISION SERVICES” preceding section 14;

(k) by repealing section 14;

(l) by repealing section 15;

(m) by repealing section 16;

(n) by repealing section 17.

b) par l’abrogation de l’article 1;

c) par l’abrogation de l’article 2;

d) par l’abrogation de l’article 3;

e) par l’abrogation de l’article 4;

f) par l’abrogation de l’article 5;

g) par l’abrogation de l’article 6;

h) par l’abrogation de l’article 7;

i) par l’abrogation de l’article 8;

j) par l’abrogation de la rubrique « SOINS DE LA VUE » qui précède l’article 14;

k) par l’abrogation de l’article 14;

l) par l’abrogation de l’article 15;

m) par l’abrogation de l’article 16;

n) par l’abrogation de l’article 17.

12 This Regulation comes into force on April 1, 2023.

12 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2023.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-20**

under the

**CLEAN ENVIRONMENT ACT
(O.C. 2023-62)**

Filed March 29, 2023

**1 Section 2 of New Brunswick Regulation 2008-54
under the Clean Environment Act is amended**

(a) in the definition “brand owner”

(i) in subparagraph (b.3)(iv) of the English version by striking out “and” at the end of the subparagraph;

(ii) by adding after paragraph (b.3) the following:

(b.4) in Part 5.5, with respect to beverage containers sold, offered for sale or distributed in or into the Province, a person who

- (i) is a manufacturer of beverage containers,**
- (ii) is a distributor of beverage containers,**
- (iii) is an owner or licensee of a registered or unregistered trademark under which beverage containers are sold, offered for sale or distributed, or**
- (iv) if beverage containers are imported into the Province, is the first person to sell the beverage containers; and**

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-20**

pris en vertu de la

**LOI SUR L’ASSAINISSEMENT
DE L’ENVIRONNEMENT
(D.C. 2023-62)**

Déposé le 29 mars 2023

1 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2008-54 pris en vertu de la Loi sur l’assainissement de l’environnement est modifié

a) à la définition de « propriétaire de marque »,

(i) au sous-alinéa (b.3)(iv) de la version anglaise, par la suppression de « and » à la fin du sous-alinéa;

(ii) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa b.3) :

b.4) dans la partie 5.5, relativement aux récipients à boisson qui sont vendus, offerts en vente ou distribués dans la province :

- (i) ou bien fabrique ces récipients,**
- (ii) ou bien distribue ces récipients,**
- (iii) ou bien est le propriétaire ou un licencié d’une marque de commerce déposée ou non déposée en vertu de laquelle ces récipients sont vendus, offerts en vente ou distribués,**
- (iv) ou bien est la première à vendre dans la province ces récipients qui y sont importés;**

(iii) *in paragraph (c) by striking out “(b.2) or (b.3)” and substituting “(b.2), (b.3) or (b.4)”;*

(b) *in the definition “packaging”*

(i) *in paragraph (a) by striking out “35 or 50.11” and substituting “35, 50.11 or 50.91”;*

(ii) *by repealing paragraph (b);*

(c) *by adding the following definitions in alphabetical order:*

“beverage” means a ready-to-serve liquid that is intended for human consumption but does not include milk, plant-based milk product alternatives that are fortified and a source of protein, unprocessed apple cider, concentrated drinks, infant formula, meal replacements or formulated liquid diets. (*boisson*)

“beverage container” means a sealed container, including all its component parts, that contains a beverage in a maximum quantity of five litres, and includes a box or similar container used to contain, protect, handle, deliver or present refillable glass beer bottles. (*réceptif à boisson*)

2 *Subsection 7(4) of the Regulation is amended by striking out “50.67 or 50.85” and substituting “50.67, 50.85 or 50.981”.*

3 *Subsection 11(1) of the Regulation is amended by adding after paragraph (b.4) the following:*

(b.5) with respect to the beverage containers stewardship program, beginning in 2025, the following information:

(i) the amount of fees, interest on outstanding fees and penalties remitted to the Board;

(ii) the results of any inspections conducted under this Regulation;

(iii) a description of all enforcement activities; and

(iv) a description of other related activities of the Board;

(iii) *à l’alinéa c), par la suppression de « b.2) ou b.3) » et son remplacement par « b.2), b.3) ou b.4) »;*

b) *à la définition d’« emballage »,*

(i) *à l’alinéa a), par la suppression de « 35 ou 50.11 » et son remplacement par « 35, 50.11 ou 50.91 »;*

(ii) *par l’abrogation de l’alinéa b);*

c) *par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :*

« boisson » Liquide prêt à boire destiné à la consommation humaine, à l’exclusion du lait, des substituts de produits laitiers à base de plantes qui sont enrichis et constituent une source de protéines, du cidre de pomme non transformé, des boissons concentrées, des préparations pour nourrissons, des substituts de repas et des préparations pour régime liquide. (*beverage*)

« réceptif à boisson » Réceptif scellé, et tous ses éléments constitutifs, qui contient une boisson dont la quantité ne dépasse pas cinq litres, notamment une boîte ou un réceptif similaire utilisé pour contenir, protéger, livrer ou présenter des bouteilles de bière en verre réutilisables. (*beverage container*)

2 *Le paragraphe 7(4) du Règlement est modifié par la suppression de « 50.67 ou 50.85 » et son remplacement par « 50.67, 50.85 ou 50.981 ».*

3 *Le paragraphe 11(1) du Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa b.4) :*

b.5) à partir de 2025, à l’égard du programme d’écologisation des réceptifs à boisson :

(i) le montant des droits remis à la commission, y compris le montant des intérêts sur les droits impayés et des pénalités,

(ii) le résultat de toute inspection menée en vertu du présent règlement,

(iii) une description de toutes les activités relatives à l’application de la loi,

(iv) une description des autres activités connexes de la commission;

4 Paragraph 20(2)(b) of the Regulation is amended by striking out “50.67 or 50.85” and substituting “50.67, 50.85 or 50.981”.

5 Subsection 21(2) of the Regulation is amended

(a) in paragraph (e) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;

(b) in paragraph (f) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a comma followed by “and”;

(c) by adding after paragraph (f) the following:

(g) the management of beverage containers, if the money is recovered from a brand owner under Part 5.5.

6 Subsection 50.77(1) of the English version of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “As soon as after” and substituting “As soon as practicable after”.

7 The Regulation is amended by adding after section 50.87 the following:

PART 5.5

DESIGNATED MATERIAL – BEVERAGE CONTAINERS

Definitions

50.9 The following definitions apply in this Part.

“consumer” means a person who uses a beverage container for the person’s own purpose, and not for the purpose of resale. (*consommateur*)

“retailer” means a person who sells or offers for sale in the Province beverage containers to a consumer for consumption on or off its premises. (*détaillant*)

“return facility” means a collection facility that accepts empty beverage containers from persons who wish to return them and that is identified as a collection facility in an approved beverage containers stewardship plan. (*point de récupération*)

“reuse”, with respect to an empty beverage container, means to process in such a way that the empty beverage container is capable of being used by a consumer in a

4 L’alinéa 20(2)b) du Règlement est modifié par la suppression de « 50.67 ou 50.85 » et son remplacement par « 50.67, 50.85 ou 50.981 ».

5 Le paragraphe 21(2) du Règlement est modifié

a) à l’alinéa (e) de la version anglaise, par la suppression de « and » à la fin de l’alinéa;

b) à l’alinéa f), par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point-virgule;

c) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa f) :

g) la gestion de récipients à boisson, si la somme est recouvrée d’un propriétaire de marque en vertu de la partie 5.5.

6 Le paragraphe 50.77(1) de la version anglaise du Règlement est modifié, au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « As soon as after » et son remplacement par « As soon as practicable after ».

7 Le Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 50.87 :

PARTIE 5.5

MATIÈRES DÉSIGNÉES – RÉCIPIENTS À BOISSON

Définitions

50.9 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

« consommateur » Personne qui utilise des récipients à boisson pour son usage personnel et non aux fins de revente. (*consumer*)

« détaillant » Personne qui vend ou offre en vente des récipients à boisson, pour consommation dans ses locaux ou à l’extérieur de ceux-ci, à un consommateur dans la province. (*retailer*)

« point de récupération » Installation de collecte qui reçoit des récipients à boisson vides de personnes qui souhaitent s’en défaire, laquelle est désignée à titre d’installation de collecte dans le cadre d’un plan approuvé d’écologisation des récipients à boisson. (*return facility*)

manner that would be compliant with the Act. (*réutiliser*)

Beverage containers as designated materials

50.91 Beverage containers are designated materials for the purposes of section 22.1 of the Act.

Restriction on supply of beverage containers

50.911 On or after April 1, 2024, no brand owner shall sell, offer for sale or distribute a beverage container to a person in the Province unless the brand owner is registered with the Board.

Transitional provisions respecting registration, stewardship plans, performance measures and targets

50.92(1) This section applies to a brand owner who sells, offers for sale or distributes a beverage container within the Province immediately before April 1, 2023.

50.92(2) A brand owner shall, on or before August 1, 2023, submit to the Board for approval the following:

- (a) an application for registration;
- (b) a beverage containers stewardship plan; and
- (c) one or more performance measures, by material type, used to assess the goals and objectives of the brand owner's stewardship plan as well as the targets, by material type, set by the brand owner for each of the performance measures.

50.92(3) A brand owner shall, on or before March 31, 2024, attempt to enter into an agreement for the provision of services with an owner or operator of a return facility that is in operation on or before that date, and the agreement shall be for a term of at least two years beginning on April 1, 2024.

50.92(4) A brand owner shall implement on April 1, 2024, the beverage containers stewardship plan referred to in paragraph (2)(b) if the Board registers the brand owner and approves or imposes the stewardship plan and the performance measures and targets referred to in paragraph (2)(c).

« réutiliser » Relativement aux récipients à boisson vides, les traiter de façon à ce qu'un consommateur puisse les utiliser conformément à la Loi. (*reuse*)

Désignation des récipients à boisson

50.91 Les récipients à boisson sont des matières désignées aux fins d'application de l'article 22.1 de la Loi.

Restriction touchant la fourniture de récipients à boisson

50.911 À partir du 1^{er} avril 2024, il est interdit au propriétaire de marque qui n'est pas immatriculé auprès de la commission de vendre, d'offrir en vente ou de distribuer des récipients à boisson à une autre personne dans la province.

Dispositions transitoires concernant l'immatriculation, le plan d'écologisation, les mesures de rendement et les cibles

50.92(1) Le présent article s'applique au propriétaire de marque qui vend, offre en vente ou distribue des récipients à boisson dans la province immédiatement avant le 1^{er} avril 2023.

50.92(2) Au plus tard le 1^{er} août 2023, le propriétaire de marque soumet à l'approbation de la commission :

- a) une demande d'immatriculation;
- b) un plan d'écologisation des récipients à boisson;
- c) au moins une mesure de rendement, par type de matériau, qu'il utilise pour évaluer les buts et les objectifs fixés dans son plan d'écologisation ainsi que les cibles, par type de matériau, qu'il s'est fixées pour chacune.

50.92(3) Au plus tard le 31 mars 2024, le propriétaire de marque tente de conclure un accord pour la prestation de services avec le propriétaire ou l'exploitant d'un point de récupération qui est en exploitation ou l'a déjà été, lequel accord sera d'une durée d'au moins deux ans à partir du 1^{er} avril 2024.

50.92(4) Le propriétaire de marque met en œuvre le plan d'écologisation visé à l'alinéa (2)b) le 1^{er} avril 2024, si la commission lui délivre une immatriculation et approuve ou impose le plan d'écologisation ainsi que les mesures de rendement et les cibles visées à l'alinéa (2)c).

50.92(5) Despite section 50.911, a brand owner referred to in subsection (1) may continue selling, offering for sale or distributing beverage containers within the Province until the Board renders its decision in respect of the brand owner's application for registration.

50.92(6) If the Board refuses to register a brand owner referred to in subsection (1), the brand owner shall cease selling, offering for sale or distributing beverage containers immediately on receiving notice of the Board's decision to refuse the application.

Submission of beverage containers stewardship plan

50.921(1) With its application for registration under this Regulation, a brand owner shall submit a beverage containers stewardship plan for approval by the Board.

50.921(2) A stewardship plan shall apply to the manufacture, storage, collection, transportation, reuse, recycling, disposal and other handling of beverage containers that are sold, offered for sale or distributed within the Province.

Designation of agent

50.93 A brand owner may designate an agent to act on behalf of the brand owner with respect to the brand owner's obligations under this Regulation.

Contents of beverage containers stewardship plan

50.931 A beverage containers stewardship plan shall contain the following:

- (a) the plan for the collection, transportation, storage, reuse and recycling of empty beverage containers within the Province, including the empty beverage containers of other brand owners;
- (b) information on the expected quantity or weight of beverage containers, by material type, to be distributed within the Province and the expected quantity or weight of empty beverage containers, by material type, to be collected, reused, recycled, composted or recovered;
- (c) information on the province-wide collection system, including information with respect to return facilities, by material type, to be used by the consumer;

50.92(5) Par dérogation à l'article 50.911, le propriétaire de marque visé au paragraphe (1) peut continuer de vendre, d'offrir en vente ou de distribuer des récipients à boisson dans la province jusqu'à ce que la commission rende sa décision à l'égard de sa demande d'immatriculation.

50.92(6) Si la commission refuse de l'immatriculer, le propriétaire de marque visé au paragraphe (1) cesse de vendre, d'offrir en vente ou de distribuer des récipients à boisson dès qu'il reçoit l'avis de la décision de la commission à cet effet.

Remise du plan d'écologisation des récipients à boisson

50.921(1) Avec sa demande d'immatriculation présentée en application du présent règlement, le propriétaire de marque remet à la commission un plan d'écologisation des récipients à boisson aux fins d'approbation.

50.921(2) Le plan d'écologisation s'applique à la fabrication, à l'entreposage, à la collecte, au transport, à la réutilisation, au recyclage, à l'élimination et à toute autre manipulation des récipients à boisson qui sont vendus, offerts en vente ou distribués dans la province.

Désignation d'un mandataire

50.93 Le propriétaire de marque peut désigner un mandataire pour le représenter relativement aux obligations que lui impose le présent règlement.

Contenu du plan d'écologisation des récipients à boisson

50.931 Le plan d'écologisation des récipients à boisson comporte :

- a) le plan pour la collecte, le transport, l'entreposage, la réutilisation et le recyclage des récipients à boisson vides dans la province, y compris ceux des autres propriétaires de marque;
- b) des prévisions sur la quantité de récipients à boisson ou leur poids, par type de matériau, qui seront distribués dans la province ainsi que sur la quantité de récipients à boisson vides ou leur poids, par type de matériau, qui seront collectés, réutilisés, recyclés, compostés ou récupérés;
- c) des renseignements sur le système de collecte, à l'échelle de la province, notamment sur les points de

(d) the location of any long-term storage, containment or processing facilities for empty beverage containers;

(e) information on deposit and refund amounts, including a description of how deposits will be collected and refunds remitted;

(f) a description of how existing collection and processing systems were considered to maximize waste diversion in the Province;

(g) the geographical areas that will be used for annual reporting purposes;

(h) the plan for the provision of services in remote or rural areas;

(i) the plan for the management of empty beverage containers, by material type, in adherence to the following order of preference:

(i) reuse;

(ii) recycle or compost;

(iii) recovery of energy; and

(iv) disposal in compliance with the Act;

(j) a description of the efforts being made to redesign beverage containers to improve reusability and recyclability;

(k) information on current and future research and development activities in the Province related to the management of beverage containers;

(l) the communications plan to inform consumers of the stewardship plan, including the consumer's reasonable and free access to return facilities;

(m) a description of how empty beverage containers will be managed, by material type, in a manner that employs environmental, human health and safety

récupération, par type de matériau, qu'utilisera le consommateur;

d) l'emplacement de toute installation d'entreposage à long terme, de confinement ou de traitement des récipients à boisson vides;

e) des renseignements sur le montant des consignes et des remboursements, y compris une description de la manière dont les consignes seront collectées et les remboursements, effectués;

f) une description de la manière dont les systèmes de collecte et de traitement existants ont été considérés en vue de maximiser le détournement des déchets dans la province;

g) les zones géographiques qui seront utilisées aux fins du rapport annuel;

h) le plan pour la prestation de services dans les régions éloignées ou rurales;

i) le plan pour la gestion des récipients à boisson vides, par type de matériau, selon l'ordre de préférence suivant :

(i) leur réutilisation,

(ii) leur recyclage ou compostage,

(iii) la récupération de l'énergie produite par ces récipients,

(iv) leur élimination conformément à la Loi;

j) une description des moyens qui sont pris pour modifier la conception des récipients à boisson afin d'en améliorer la réutilisation et la recyclabilité;

k) des renseignements sur les activités de recherche et développement actuelles et futures dans la province qui sont liées à la gestion des récipients à boisson;

l) le plan de communication destiné aux consommateurs les informant du plan d'écologisation, y compris tout renseignement concernant l'accès raisonnable et gratuit aux systèmes de collecte;

m) la description de la manière dont les récipients à boisson vides seront gérés, par type de matériau, de manière à appliquer des normes environnementales,

standards that meet or are more strict than applicable laws;

(n) the plan for the elimination or reduction of the environmental impact of empty beverage containers, by material type;

(o) the plan to manage, prevent and reduce the littering of empty beverage containers;

(p) a description of the greenhouse gas emission impact that will result from the implementation of the stewardship plan and opportunities for reducing the impact;

(q) a description of the material types that will be used for performance measures, targets and annual reporting purposes; and

(r) a dispute resolution procedure to deal with disputes arising between the brand owner and a service provider.

Approval or imposition of beverage containers stewardship plan

50.94(1) As soon as practicable after a beverage containers stewardship plan has been submitted to the Board, the Board shall

(a) approve the stewardship plan for a period of time not to exceed five years, or

(b) reject the stewardship plan with written reasons.

50.94(2) If the Board rejects a beverage containers stewardship plan, the Board may require the brand owner to

(a) comply with a stewardship plan prepared and approved by the Board, or

(b) resubmit a stewardship plan within the period of time specified by the Board.

50.94(3) The Board may refuse to register or may suspend the registration of a brand owner if the brand owner does not submit a stewardship plan within the period of time specified by the Board under paragraph (2)(b).

de santé humaine et de sécurité autant sinon plus strictes que celles prévues par les lois applicables;

n) le plan pour l'élimination ou la réduction de l'impact environnemental des récipients à boisson vides, par type de matériau;

o) le plan pour gérer, prévenir et réduire les ordures de récipients à boisson vides;

p) une description de l'impact environnemental des émissions de gaz à effet de serre qui découlera de la mise en œuvre du plan d'écologisation ainsi que des possibilités de réduction de l'impact;

q) la description des types de matériaux qui serviront aux fins des mesures de rendement, des cibles et des rapports annuels;

r) une procédure de règlement des différends pour traiter de ceux opposant le propriétaire de marque et un prestataire de services.

Approbation ou imposition d'un plan d'écologisation des récipients à boisson

50.94(1) Dès que possible après qu'un plan d'écologisation des récipients à boisson lui a été remis, la commission :

a) ou bien l'approuve pour une période maximale de cinq ans;

b) ou bien le rejette en motivant par écrit sa décision.

50.94(2) Si elle rejette le plan d'écologisation, la commission peut exiger du propriétaire de marque :

a) ou bien qu'il se conforme à celui qu'elle a élaboré et approuvé;

b) ou bien qu'il en remette un nouveau dans le délai qu'elle impartit.

50.94(3) La commission peut refuser une demande d'immatriculation ou suspendre l'immatriculation d'un propriétaire de marque qui ne lui remet pas de plan d'écologisation dans le délai imparti en vertu de l'alinéa (2)b).

50.94(4) A stewardship plan referred to in paragraph (2)(a) expires on the date set by the Board, but the period of time for which the stewardship plan is to be effective shall not exceed five years.

50.94(5) If the Board rejects a stewardship plan submitted by a brand owner and does not act under subsection (2), the Board shall refuse to register the brand owner or shall suspend or cancel the registration of the brand owner.

Compliance with beverage containers stewardship plan

50.941 A brand owner shall implement and comply with the beverage containers stewardship plan as approved or imposed by the Board under section 50.94.

Renewal of beverage containers stewardship plan

50.95(1) At least 90 days before the expiry date of a beverage containers stewardship plan approved or imposed by the Board, a brand owner shall submit a stewardship plan to the Board for review and approval.

50.95(2) Sections 50.931 to 50.941 apply with the necessary modifications to a stewardship plan submitted under this section.

Amendment of beverage containers stewardship plan

50.951(1) The Board may amend an approved or imposed beverage containers stewardship plan

- (a) to correct a clerical error,
- (b) to reflect a change in the name or address of a brand owner, or
- (c) on the request of the brand owner.

50.951(2) A brand owner may at any time apply to have its stewardship plan amended, and sections 50.931 to 50.941 apply with the necessary modifications to the amended plan.

50.94(4) La commission fixe la date d'expiration du plan prévu à l'alinéa (2)a), laquelle ne peut dépasser de plus de cinq ans sa date d'entrée en vigueur.

50.94(5) Si elle rejette le plan d'écologisation que lui remet le propriétaire de marque et qu'elle n'exige pas que ce dernier prenne l'une ou l'autre des mesures prévues au paragraphe (2), la commission ou bien refuse de l'immatriculer, ou bien suspend ou révoque son immatriculation.

Conformité avec le plan d'écologisation des récipients à boisson

50.941 Le propriétaire de marque met en œuvre le plan d'écologisation des récipients à boisson que la commission a approuvé ou imposé en vertu de l'article 50.94 et s'y conforme.

Renouvellement du plan d'écologisation des récipients à boisson

50.95(1) Au moins quatre-vingt-dix jours avant la date d'expiration de celui qu'elle a approuvé ou imposé, le propriétaire de marque remet à la commission un plan d'écologisation des récipients à boisson aux fins d'examen et d'approbation.

50.95(2) Les articles 50.931 à 50.941 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au plan remis en application du présent article.

Modification du plan d'écologisation des récipients à boisson

50.951(1) La commission peut modifier le plan d'écologisation des récipients à boisson qu'elle a approuvé ou imposé :

- a) afin de corriger une erreur de transcription;
- b) afin de modifier le nom ou l'adresse du propriétaire de marque;
- c) à la demande du propriétaire de marque.

50.951(2) Le propriétaire de marque peut demander à tout moment que soit modifié son plan d'écologisation, auquel cas les articles 50.931 à 50.941 s'appliquent au plan modifié avec les adaptations nécessaires.

Performance measures and targets

50.96(1) When a brand owner submits a beverage containers stewardship plan to the Board for review and approval under section 50.95, the brand owner shall also submit for approval to the Board one or more performance measures, by material type, used to assess the goals and objectives of the brand owner's stewardship plan as well as the targets, by material type, set by the brand owner for each of the performance measures.

50.96(2) The Board shall, as soon as practicable after the performance measures and targets have been submitted to the Board under subsection (1),

- (a) approve the performance measures and targets, by material type, or
- (b) reject the performance measures and targets, by material type, with reasons.

50.96(3) If the Board rejects the performance measures and targets, the Board may require the brand owner to

- (a) comply with performance measures and targets, by material type, prepared and approved by the Board, or
- (b) resubmit performance measures and targets, by material type, within the period of time specified by the Board.

50.96(4) The Board may suspend the registration of a brand owner if the brand owner does not submit performance measures and targets, by material type, within the period of time specified under paragraph (3)(b).

50.96(5) If the Board rejects the performance measures and targets, by material type, submitted by a brand owner and does not act under subsection (3), the Board shall suspend or cancel the registration of the brand owner.

Deposit and refund

50.961(1) On or after April 1, 2024, a retailer shall collect from a consumer, at the time of the sale of a beverage container, a deposit in the amount specified in the beverage containers stewardship plan, and that amount includes any applicable federal and provincial sales tax.

Mesures de rendement et cibles

50.96(1) Lorsqu'il remet un plan d'écologisation des récipients à boisson à la commission aux fins d'examen et d'approbation en application de l'article 50.95, le propriétaire de marque lui remet également aux fins d'approbation au moins une mesure de rendement, par type de matériau, qu'il utilise pour évaluer les buts et les objectifs fixés dans son plan d'écologisation ainsi que les cibles, par type de matériau, qu'il s'est fixées pour chacune.

50.96(2) Dès que possible après que les mesures de rendement et les cibles lui ont été soumises en application du paragraphe (1), la commission :

- a) approuve les mesures de rendement et les cibles, par type de matériau;
- b) les rejette, par type de matériau, en motivant sa décision.

50.96(3) Si elle rejette les mesures de rendement et les cibles, la commission peut exiger du propriétaire de marque :

- a) ou bien qu'il se conforme à celles, par type de matériau, qu'elle a élaborées et approuvées;
- b) ou bien qu'il en remette de nouvelles, par type de matériau, dans le délai qu'elle impartit.

50.96(4) La commission peut suspendre l'immatriculation du propriétaire de marque qui ne lui remet pas de mesures de rendement et de cibles, par type de matériau, dans le délai imparti en vertu de l'alinéa (3)b).

50.96(5) Si elle rejette les mesures de rendement et les cibles, par type de matériau, que lui remet le propriétaire de marque et qu'elle n'exige pas que ce dernier prenne l'une ou l'autre des mesures prévues au paragraphe (3), la commission suspend ou révoque son immatriculation.

Consigne et remboursement

50.961(1) À partir du 1^{er} avril 2024, le détaillant perçoit sur le consommateur, au moment de la vente d'un récipient à boisson, une consigne du montant précisé dans le plan d'écologisation des récipients à boisson, lequel montant comprend toute taxe de vente fédérale ou provinciale applicable.

50.961(2) The amount of the refund for an empty beverage container is equal to the amount of the deposit collected from a consumer for the beverage container.

Annual report and other information

50.97(1) On or before April 30 in each year, beginning in 2025, a brand owner shall provide the Board with an annual report detailing the effectiveness of the beverage containers stewardship plan during the previous calendar year including, but not limited to, the following:

- (a) the total amount of empty beverage containers, by material type,
 - (i) collected within the Province,
 - (ii) collected within the geographical areas specified in the stewardship plan, and
 - (iii) accepted by each return facility;
- (b) the total amount of empty beverage containers, by material type, processed or in storage;
- (c) the amount and percentage of empty beverage containers, by material type, collected that were reused, recycled, composted, recovered for energy, contained or otherwise treated or disposed of;
- (d) a description of the types of processes utilized to reuse, recycle, compost, recover energy from, contain or otherwise treat or dispose of empty beverage containers, by material type;
- (e) a description of efforts to redesign beverage containers to improve reusability and recyclability;
- (f) a description of collection methods used and the location of return facilities;
- (g) the location of any containment or processing facilities for empty beverage containers;
- (h) the types of consumer information, educational materials and strategies adopted by the brand owner;

50.961(2) Le montant du remboursement pour un récipient à boisson vide est égal au montant de la consigne perçue pour celui-ci sur le consommateur.

Rapport annuel et autres renseignements

50.97(1) À partir de l'année 2025, au plus tard le 30 avril de chaque année, le propriétaire de marque fournit à la commission un rapport annuel portant sur l'efficacité du plan d'écologisation des récipients à boisson durant l'année civile précédente, lequel rapport renferme notamment les éléments suivants :

- a) la quantité totale de récipients à boisson vides, par type de matériau :
 - (i) collectés dans la province,
 - (ii) collectés dans chaque zone géographique indiquée dans le plan d'écologisation,
 - (iii) reçus à chaque point de récupération;
- b) la quantité totale de récipients à boisson vides, par type de matériau, ayant été traités ou entreposés;
- c) la quantité et le pourcentage de récipients à boisson vides, par type de matériau, collectés qui ont été réutilisés, recyclés, compostés, récupérés à des fins énergétiques, confinés ou autrement traités ou éliminés;
- d) une description des types de procédés utilisés pour réutiliser, recycler, compost, récupérer à des fins énergétiques, confiner ou autrement traiter ou éliminer des récipients à boisson vides, par type de matériau;
- e) une description des moyens qui ont été pris pour modifier la conception des récipients à boisson afin d'en améliorer la réutilisation et la recyclabilité;
- f) une description des systèmes de collecte utilisés et l'emplacement des points de récupération;
- g) l'emplacement de toute installation de confinement ou de traitement des récipients à boisson vides;
- h) les types d'information destinée aux consommateurs ainsi que les publications éducatives et les stratégies qu'il a adoptées;

(i) the annual financial statements, as prepared by an independent auditor, of the revenues received and the expenditures incurred by the stewardship plan;

(j) an assessment of the performance of the brand owner's stewardship plan that is prepared by an independent auditor; and

(k) any other information requested by the Board that relates to the stewardship plan.

50.97(2) Subject to subsection (3), at the same time a brand owner submits its annual report, it shall provide to the Board a statement in writing as to the total amount of beverage containers, by material type, distributed by it during the previous calendar year or during a period of time approved by the Board.

50.97(3) If a report referred to in subsection (1) or a statement referred to in subsection (2) is submitted by an agent designated under section 50.93, the report or statement and distribution information shall include only the aggregate information of all of the brand owners represented by the agent.

50.97(4) The information provided under subsection (2) to the Board by a brand owner who is not represented by an agent referred to in section 50.93 shall be treated as confidential.

Consumer information

50.971(1) On or after April 1, 2024, a brand owner shall, on request, provide to each retailer of its beverage containers educational and consumer material that informs consumers with respect to

(a) the brand owner's beverage containers stewardship plan,

(b) access to return facilities, and

(c) the environmental and economic benefits of participating in the beverage containers stewardship program.

50.971(2) A brand owner shall not release any educational and consumer material referred to in subsection (1) unless the material has been submitted to the Board at least one month before its intended release.

i) les états financiers annuels, établis par un vérificateur indépendant, des recettes perçues et des dépenses engagées dans le cadre du plan d'écologisation;

j) une évaluation, établie par un vérificateur indépendant, de l'efficacité du plan d'écologisation;

k) tous autres renseignements qu'exige la commission concernant le plan d'écologisation.

50.97(2) Sous réserve du paragraphe (3), au moment de remettre son rapport annuel, le propriétaire de marque fournit à la commission un énoncé écrit spécifiant la quantité totale de récipients à boisson, par type de matériau, qu'il a distribués durant l'année civile précédente ou pendant la période qu'approuve la commission.

50.97(3) Lorsque le rapport visé au paragraphe (1) ou l'énoncé visé au paragraphe (2) est remis par un mandataire désigné en vertu de l'article 50.93, ce document et les renseignements ne comprennent que les renseignements globaux se rapportant à l'ensemble des propriétaires de marque que représente le mandataire.

50.97(4) Sont considérés comme étant confidentiels les renseignements que fournit à la commission en application du paragraphe (2) le propriétaire de marque qui n'est pas représenté par un mandataire désigné en vertu de l'article 50.93.

Information destinée aux consommateurs

50.971(1) À partir du 1^{er} avril 2024, sur demande, le propriétaire de marque fournit à chacun des détaillants de ses récipients à boisson des publications éducatives et des publications destinées aux consommateurs qui renseignent ceux-ci au sujet :

a) de son plan d'écologisation des récipients à boisson;

b) de l'accès aux points de récupération;

c) des avantages environnementaux et économiques que présente la participation au programme d'écologisation des récipients à boisson.

50.971(2) Le propriétaire de marque ne peut distribuer les publications visées au paragraphe (1) que si celles-ci ont été remises à la commission au moins un mois avant la date prévue de leur distribution.

50.971(3) Subsection (2) applies with the necessary modifications to any changes proposed to be made to the information supplied in the material referred to in subsection (1).

Passing on of costs

50.98(1) Subject to subsection (2), on or after April 1, 2024, a brand owner or a retailer, on behalf of a brand owner, may recover from the consumer costs associated with implementing or operating a beverage containers stewardship plan or costs associated with supplying material under section 50.971.

50.98(2) A brand owner or a retailer who recovers costs under subsection (1) shall integrate those costs

- (a) into a total advertised sales price of a beverage container, and
- (b) into the sales price of the beverage container on the receipt of sale.

50.98(3) A brand owner or a retailer is not prohibited from informing the public that the price of a beverage container includes costs recovered under subsection (1) and communicating those costs to the public.

Fees

50.981(1) The Board may charge a brand owner a fee established by the Board to cover the Board's annual administrative costs in carrying out its duties under the Act and this Regulation in relation to beverage containers.

50.981(2) The annual administrative costs include office, operational and inspection expenses and the cost of salaries, benefits and expenses of members and employees of the Board that are attributable to the Board's duties referred to in subsection (1).

50.981(3) The annual administrative costs of the Board incurred or to be incurred by it, together with any sum needed to make up any deficiency in the assessment for the preceding year, shall be borne equally by each brand owner.

50.971(3) Le paragraphe (2) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à tout projet de modification des renseignements fournis dans les publications visées au paragraphe (1).

Transfert des coûts

50.98(1) Sous réserve du paragraphe (2), à partir du 1^{er} avril 2024, le propriétaire de marque ou le détaillant, pour le compte de ce dernier, peut recouvrer du consommateur les coûts afférents ou bien à la mise en œuvre ou à l'application du plan d'écologisation des récipients à boisson, ou bien à la distribution des publications prévue à l'article 50.971.

50.98(2) Le propriétaire de marque ou le détaillant qui recouvre des coûts en vertu du paragraphe (1) les intègre à la fois :

- a) au prix de vente total annoncé d'un récipient à boisson;
- b) au prix de vente de ce récipient figurant sur le reçu.

50.98(3) Il n'est pas interdit au propriétaire de marque ni au détaillant d'informer le public que le prix de vente d'un récipient à boisson comprend les coûts recouverts en vertu du paragraphe (1) ni de lui communiquer leur montant.

Droits

50.981(1) La commission peut exiger du propriétaire de marque des droits relatifs aux frais administratifs annuels qu'elle a engagés dans l'accomplissement des obligations que lui imposent la Loi et le présent règlement à l'égard des récipients à boisson.

50.981(2) Les frais administratifs annuels comprennent ceux de bureau, d'exploitation et d'inspection ainsi que ceux afférents aux salaires, aux avantages et aux dépenses des membres et des employés de la commission qui sont attribuables aux obligations visées au paragraphe (1).

50.981(3) Sont supportés à parts égales par les propriétaires de marque les frais administratifs annuels que la commission a engagés ou que celle-ci engagera ainsi que la somme nécessaire pour couvrir toute insuffisance de la cotisation fixée pour l'année précédente.

50.981(4) The Board shall assess up to one-half of the amount established in subsection (1) on or before April 1 of the fiscal year in respect of which the costs are incurred and assess the remaining amount after December 1 of that fiscal year.

Remittance of fees, imposition of interest and penalties

50.99(1) A brand owner shall remit the fees provided for in section 50.981 at the times and in the manner directed by the Board.

50.99(2) If the Board is satisfied that a brand owner has not remitted fees fully in accordance with subsection (1), the Board may serve written notice on the brand owner requiring payment of the following amounts:

- (a) the full amount of the fees that are outstanding;
- (b) interest on the amount of the outstanding fees calculated monthly at a rate not exceeding 2% per month; and
- (c) a penalty in an amount established by the Board, which shall not exceed the amount of the outstanding fees.

50.99(3) A written notice under subsection (2) shall include the time and manner in which the payments required under that subsection are to be made.

50.99(4) A brand owner served with a written notice under subsection (2) shall pay the amounts set out in the notice in accordance with the notice.

50.99(5) All fees, interest and penalties that are not paid to the Board in accordance with a written notice constitute a debt due to the Board.

50.99(6) The Board may, under the signature of the proper officer, issue a certificate setting out the name of a brand owner who has not paid fees, interest or penalties in accordance with a written notice and certifying the total amounts of the fees, interest or penalties remaining unpaid, and the certificate, without proof of the appointment, authority or signature of the person purporting to have signed it, is admissible in evidence and is, in the absence of evidence to the contrary, proof of the amount of the fees, interest and penalties remaining unpaid.

50.981(4) La commission fixe la cotisation jusqu'à la moitié du montant fixé en vertu du paragraphe (1) au plus tard le 1^{er} avril de l'exercice financier pour lequel les frais sont engagés, puis fixe le montant restant après le 1^{er} décembre de cet exercice.

Remise des droits, imposition d'intérêts et pénalités

50.99(1) Le propriétaire de marque remet les droits prévus à l'article 50.981 dans les délais et selon les modalités qu'ordonne la commission.

50.99(2) Si elle est convaincue que le propriétaire de marque n'a pas remis conformément au paragraphe (1) tous les droits exigés, la commission peut lui signifier un avis écrit dans lequel elle demande le paiement :

- a) d'une somme égale au montant intégral des droits impayés;
- b) de l'intérêt sur le montant des droits impayés, cet intérêt étant calculé mensuellement à un taux maximal de 2 % par mois;
- c) d'une pénalité au montant qu'elle fixe, à concurrence du montant des droits impayés.

50.99(3) L'avis écrit que prévoit le paragraphe (2) comprend les dates et les modalités des paiements demandés en vertu de ce paragraphe.

50.99(4) Le propriétaire de marque qui a reçu l'avis écrit prévu au paragraphe (2) paie conformément à cet avis la somme que représentent les montants qui y sont indiqués.

50.99(5) Constituent une créance de la commission l'intégralité des droits, intérêts et pénalités qui ne lui ont pas été payés conformément à l'avis écrit.

50.99(6) Sous le seing du dirigeant compétent, la commission peut délivrer un certificat indiquant le nom du propriétaire de marque qui n'a pas payé ses droits, intérêts ou pénalités conformément à l'avis écrit et attestant le montant global des droits, intérêts ou pénalités en souffrance, auquel cas le certificat, sans qu'il soit nécessaire de prouver la nomination, l'autorité ni l'authenticité de la signature de la personne l'ayant apparemment signé, est admissible en preuve et constitue, sauf preuve contraire, la preuve du montant des droits, intérêts et pénalités en souffrance.

Use of fees, interest and penalties

50.991 The Board shall use the fees, interest and penalties remitted to it or paid to it under this Part solely to meet its purposes in relation to beverage containers as established under the Act and this Regulation and for no other purpose.

Commencement

8 *This Regulation comes into force on April 1, 2023.*

Utilisation des droits, intérêts et pénalités

50.991 La commission utilise les droits, intérêts et pénalités qui lui sont remis ou payés en application de la présente partie à seule fin de réaliser son objet concernant les récipients à boisson, tel que celui-ci est établi en vertu de la Loi et du présent règlement.

Entrée en vigueur

8 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2023.*

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-21**

under the

**FAMILY INCOME SECURITY ACT
(O.C. 2023-63)**

Filed March 29, 2023

1 Section 4 of New Brunswick Regulation 95-61 under the Family Income Security Act is amended

(a) in subsection (5)

(i) in paragraph (b) of the English version by adding “and” at the end of the paragraph;

(ii) in paragraph (c) by striking out “; and” and substituting a period;

(iii) by repealing paragraph (d);

(b) by repealing subsection (6);

(c) by repealing subsection (7).

2 Section 8 of the Regulation is amended

(a) in subsection (2) by adding after paragraph (e.03) the following:

(e.04) all income from earnings of a person referred to in paragraph (b) of the definition “dependent”;

(b) by repealing subsection (6) and substituting the following:

8(6) Despite subsection (1) and subject to subsection (8), the principal sum of compensation or other money

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-21**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA SÉCURITÉ DU REVENU FAMILIAL
(D.C. 2023-63)**

Déposé le 29 mars 2023

1 L'article 4 du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-61 pris en vertu de la Loi sur la sécurité du revenu familial est modifié

a) au paragraphe (5),

(i) à l'alinéa (b) de la version anglaise, par l'adjonction de « and » à la fin de l'alinéa;

(ii) à l'alinéa c), par la suppression du point-virgule à la fin de l'alinéa et son remplacement par un point;

(iii) par l'abrogation de l'alinéa d);

b) par l'abrogation du paragraphe (6);

c) par l'abrogation du paragraphe (7).

2 L'article 8 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (2), par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa e.03) :

e.04) les salaires d'une personne mentionnée à l'alinéa b) de la définition de « personne à charge »;

b) par l'abrogation du paragraphe (6) et son remplacement par ce qui suit :

8(6) Par dérogation au paragraphe (1) et sous réserve du paragraphe (8), le capital de toute indemnité ou autre

paid in a lump sum or a structured settlement to an applicant or recipient shall not be included in the calculation of available resources if the compensation or other money is paid to the applicant or recipient as compensation for pain and suffering or as general damages due to personal injury caused by the negligence or wrongful act of another.

(c) by adding after subsection (6) the following:

8(7) Despite subsection (6), money paid in a lump sum or a structured settlement to an applicant or recipient as compensation for lost wages shall be included in the calculation of available resources.

8(8) The compensation or other money paid in a lump sum or a structured settlement described in subsection (6) shall be included in the calculation of available resources for the purposes of providing assistance under section 19.

3 *Schedule A of the Regulation is repealed and the attached Schedule A is substituted.*

4 *This Regulation comes into force on April 1, 2023.*

somme payée en un versement unique ou en versements échelonnés à un requérant ou à un bénéficiaire est exclu du calcul des ressources disponibles si cette somme lui est payée à titre d'indemnité pour souffrances et douleurs ou à titre de dommages-intérêts généraux pour lésions corporelles causées par toute négligence ou transgression d'une autre personne.

c) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (6) :

8(7) Par dérogation au paragraphe (6), les sommes payées en un versement unique ou en versements échelonnés à un requérant ou à un bénéficiaire à titre d'indemnité pour perte salariale sont incluses dans le calcul des ressources disponibles.

8(8) L'indemnité ou l'autre somme payée en un versement unique ou en versements échelonnés visée au paragraphe (6) est incluse dans le calcul des ressources disponibles afin de fournir une assistance en application de l'article 19.

3 *L'annexe A du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe A ci-jointe.*

4 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2023.*

SCHEDULE A**Extended Benefits Program**

Unit Type/Rate Type	Maximum Amount
1 person	\$ 786
2 persons, at least 1 of whom is under 19 years of age	\$1,097
2 adults	\$1,119
3 persons	\$1,160*

*For each additional person, add \$71 to the maximum amount

Transitional Assistance Program

Unit Type/Rate Type	Maximum Amount
1 person – employable	\$ 637
1 person – designated	\$ 683
2 persons, at least 1 of whom is under 19 years of age	\$ 999
2 adults	\$1,017
3 persons	\$1,057*

*For each additional person, add \$66 to the maximum amount

ANNEXE A**Programme de prestations prolongées**

Type d'unité / Type de taux	Montant maximum
1 personne	786 \$
2 personnes, dont au moins une est âgée de moins de 19 ans	1 097 \$
2 adultes	1 119 \$
3 personnes	1 160 \$*

*Pour chaque personne additionnelle, ajouter 71 \$ au montant maximum.

Programme d'assistance transitoire

Type d'unité / Type de taux	Montant maximum
1 personne – apte au travail	637 \$
1 personne – désignée	683 \$
2 personnes, dont au moins une est âgée de moins de 19 ans	999 \$
2 adultes	1 017 \$
3 personnes	1 057 \$*

*Pour chaque personne additionnelle, ajouter 66 \$ au montant maximum.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-22**

under the

**FAIR REGISTRATION PRACTICES IN
REGULATED PROFESSIONS ACT
(O.C. 2023-68)**

Filed March 30, 2023

Under subsection 14(1) of the *Fair Registration Practices in Regulated Professions Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation – Fair Registration Practices in Regulated Professions Act*.

Definition of “Act”

2 In this Regulation, “Act” means the *Fair Registration Practices in Regulated Professions Act*.

Regulatory bodies

3 For the purposes of section 3 of the Act, the regulatory bodies are prescribed in Schedule A.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-22**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES PRATIQUES
D’INSCRIPTION ÉQUITABLES
DANS LES PROFESSIONS RÉGLEMENTÉES
(D.C. 2023-68)**

Déposé le 30 mars 2023

En vertu du paragraphe 14(1) de la *Loi sur les pratiques d’inscription équitables dans les professions réglementées*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement général – Loi sur les pratiques d’inscription équitables dans les professions réglementées.*

Définition de « Loi »

2 Dans le présent règlement, « Loi » s’entend de la *Loi sur les pratiques d’inscription équitables dans les professions réglementées*.

Organismes de réglementation

3 Aux fins d’application de l’article 3 de la Loi, les organismes de réglementation prescrits sont ceux qui figurent à l’annexe A.

SCHEDULE A
Prescribed Regulatory Bodies

Regulatory body

Association of New Brunswick Licensed Practical Nurses (ANBLPN)
College of Physicians and Surgeons of New Brunswick
College of Physiotherapists of New Brunswick (CPTNB)
College of Psychologists of New Brunswick (CPNB)
New Brunswick Association of Dietitians (NBAD)
New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists (NBAMRT)
New Brunswick Association of Occupational Therapists (NBAOT)
New Brunswick Association of Respiratory Therapists (NBART)
New Brunswick Association of Social Workers (NBASW)
New Brunswick Association of Speech-Language Pathologists and Audiologists (NBASLPA)
New Brunswick College of Pharmacists
New Brunswick Society of Medical Laboratory Technologists (NBSMLT)
Nurses Association of New Brunswick (NANB)
The Paramedic Association of New Brunswick (PANB)

ANNEXE A
Organismes de réglementation prescrits

Organisme de réglementation

Association des diététistes du Nouveau-Brunswick (ADNB)
Association des ergothérapeutes du Nouveau-Brunswick (AENB)
Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick (AIINB)
Association des infirmier(ère)s auxiliaires autorisé(e)s du Nouveau-Brunswick (AIAANB)
Association des orthophonistes et des audiologistes du Nouveau-Brunswick (AOANB)
Association des paramédics du Nouveau-Brunswick (APNB)
Association des technologistes de laboratoire médical du Nouveau-Brunswick (ATLMNB)
Association des technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick (ATRMNB)
Association des thérapeutes respiratoires du Nouveau-Brunswick (ATRNB)
Association des travailleuses et des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick (ATTSNB)
Collège des médecins et chirurgiens du Nouveau-Brunswick
Collège des physiothérapeutes du Nouveau-Brunswick (CPTNB)
Collège des psychologues du Nouveau-Brunswick (CPNB)
Ordre des pharmaciens du Nouveau-Brunswick



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-23**

under the

**PUBLIC HEALTH ACT
(O.C. 2023-80)**

Filed April 26, 2023

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 2009-136 under the Public Health Act is amended*

(a) in Part 1 under the heading “Notifiable Diseases” by striking out “COVID-19”;

(b) in Part 2 under the heading “Notifiable Diseases”

(i) by striking out “Monkey Pox”;

(ii) by adding the following in alphabetical order:

COVID-19

Mpox

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-23**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE
(D.C. 2023-80)**

Déposé le 26 avril 2023

1 *L’annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 2009-136 pris en vertu de la Loi sur la santé publique est modifiée*

a) à la partie 1, sous la rubrique « Maladies à déclaration obligatoire », par la suppression de « COVID-19 »;

b) à la partie 2, sous la rubrique « Maladies à déclaration obligatoire »,

(i) par la suppression de « Variole simienne »;

(ii) par l’adjonction de ce qui suit selon l’ordre alphabétique :

COVID-19

Mpox



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-24**

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-24**

under the

pris en vertu de la

**PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS ACT
(O.C. 2023-82)**

**LOI RELATIVE AUX RELATIONS DE TRAVAIL
DANS LES SERVICES PUBLICS
(D.C. 2023-82)**

Filed May 3, 2023

Déposé le 3 mai 2023

Table of Contents

Table des matières

1	Citation
2	Definition of “Act”
3	Standards

1	Titre
2	Définition de « Loi »
3	Normes

Under subsection 102(4) of the *Public Service Labour Relations Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Standards Regulation – Public Service Labour Relations Act*.

Definition of “Act”

2 In this Regulation, “Act” means the *Public Service Labour Relations Act*.

Standards

3 For the purposes of paragraph 102(3)(b) of the Act, an employee who is picketing or participating in a parade or demonstration in or near a place of business of the employer shall comply with the following standards:

- (a) the picketing, parade or demonstration must be peaceful;
- (b) preventing access to or exit from the place of business of the employer or in any other manner interfering with the delivery of services by the employer is prohibited;
- (c) intimidating or otherwise preventing others from crossing the picket line is prohibited; and
- (d) threatening the health, safety or security of others is prohibited.

En vertu du paragraphe 102(4) de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement sur les normes – Loi relative aux relations de travail dans les services publics*.

Définition de « Loi »

2 Dans le présent règlement, « Loi » s’entend de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*.

Normes

3 Pour l’application de l’alinéa 102(3)b) de la Loi, tout employé qui participe à un piquet de grève, à un défilé ou à une manifestation sur les lieux ou près de l’établissement de l’employeur respecte les normes suivantes :

- a) le piquet de grève, le défilé ou la manifestation se déroule de façon pacifique;
- b) il est interdit d’empêcher aux entrées et aux sorties de cet établissement ainsi que de nuire de quelque façon que ce soit la fourniture des services par l’employeur;
- c) il est interdit d’user d’intimidation ou de tout autre moyen pour empêcher qui que ce soit de franchir le piquet de grève;
- d) il est interdit de menacer la santé, la sûreté ou la sécurité d’autrui.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-25**

under the

**FAMILY INCOME SECURITY ACT
(O.C. 2023-86)**

Filed May 12, 2023

1 Subsection 8(2) of New Brunswick Regulation 95-61 under the Family Income Security Act is amended

(a) in paragraph (q) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;

(b) by adding after paragraph (q) the following:

(q.1) the disabled contributor’s child benefit under the Canada Pension Plan or the disabled contributor’s child’s pension under the Québec Pension Plan;

(q.2) the orphan’s benefit under the Canada Pension Plan or the orphan’s pension under the Québec Pension Plan; and

(c) by repealing paragraph (r) and substituting the following:

(r) subject to subsection (3), retirement pension or other benefits under the Canada Pension Plan or the Québec Pension Plan, other than the benefits referred to in paragraphs (q.1) and (q.2), to a maximum of \$200 monthly for a unit consisting of one or more persons receiving assistance under the Extended Benefits Program or the Transitional Assistance Program.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-25**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA SÉCURITÉ DU REVENU FAMILIAL
(D.C. 2023-86)**

Déposé le 12 mai 2023

1 Le paragraphe 8(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-61 pris en vertu de la Loi sur la sécurité du revenu familial est modifié

a) à l’alinéa (q) de la version anglaise, par la suppression de « and » à la fin de l’alinéa;

b) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa q) :

q.1) la prestation d’enfant de cotisant invalide prévue par le Régime de pensions du Canada ou la rente d’enfant de cotisant invalide prévue par le Régime de rentes du Québec;

q.2) la prestation d’orphelin prévue par le Régime de pensions du Canada ou la rente d’orphelin prévue par le Régime de rentes du Québec;

c) par l’abrogation de l’alinéa r) et son remplacement par ce qui suit :

r) sous réserve du paragraphe (3), la pension de retraite ou toute autre prestation prévue par le Régime de pensions du Canada ou le Régime de rentes du Québec, sauf celles prévues aux alinéas q.1) et q.2), jusqu’à un maximum de 200 \$ par mois pour une unité composée d’une ou plusieurs personnes recevant de l’assistance au titre du programme de prestations prolongées ou du programme d’assistance transitoire.

2 *This Regulation comes into force on July 1, 2023.*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 2023.*

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-26**

under the

**EARLY CHILDHOOD SERVICES ACT
(O.C. 2023-100)**

Filed May 18, 2023

1 *Section 9 of the French version of New Brunswick Regulation 2018-11 under the Early Childhood Services Act is amended*

(a) in subsection (5) by striking out “pouvant être assignés à deux éducateurs” and substituting “dont deux éducateurs peuvent être chargés de s’occuper ensemble”;

(b) in subsection (6) by striking out “pouvant être assignés à trois éducateurs” and substituting “dont trois éducateurs peuvent être chargés de s’occuper ensemble”.

2 *The heading “Child-to-staff ratios for mixed age group” preceding section 10 of the English version of the Regulation is amended by striking out “mixed age” and substituting “mixed-age”.*

3 *Section 10 of the Regulation is amended*

(a) in subsection (6) of the French version by striking out “pouvant être assignés à deux éducateurs” and substituting “dont deux éducateurs peuvent être chargés de s’occuper ensemble”;

(b) by repealing subsection (7) and substituting the following:

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-26**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES SERVICES À LA PETITE
ENFANCE
(D.C. 2023-100)**

Déposé le 18 mai 2023

1 *L’article 9 de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 2018-11 pris en vertu de la Loi sur les services à la petite enfance est modifié*

a) au paragraphe (5), par la suppression de « pouvant être assignés à deux éducateurs » et son remplacement par « dont deux éducateurs peuvent être chargés de s’occuper ensemble »;

b) au paragraphe (6), par la suppression de « pouvant être assignés à trois éducateurs » et son remplacement par « dont trois éducateurs peuvent être chargés de s’occuper ensemble ».

2 *La rubrique « Child-to-staff ratios for mixed age group » qui précède l’article 10 de la version anglaise du Règlement est modifiée par la suppression de « mixed age » et son remplacement par « mixed-age ».*

3 *L’article 10 du Règlement est modifié*

a) au paragraphe (6) de la version française, par la suppression de « pouvant être assignés à deux éducateurs » et son remplacement par « dont deux éducateurs peuvent être chargés de s’occuper ensemble »;

b) par l’abrogation du paragraphe (7) et son remplacement par ce qui suit :

10(7) Despite subsection (6), if an infant is grouped at a full-time early learning and childcare centre with children of a mixed-age group, the number of children grouped shall not be more than the number that requires one educator.

(c) by adding after subsection (7) the following:

10(8) For the purposes of this section, an infant may only be grouped with children of a mixed-age group outside the hours of 8:30 a.m. to 4:30 p.m. and on the condition that the infant is grouped with preschool children and other infants.

4 *Schedule A of the Regulation is repealed and the attached Schedule A is substituted.*

10(7) Malgré ce que prévoit le paragraphe (6), si un enfant en bas âge est regroupé dans une garderie éducative à temps plein avec des enfants d'un groupe d'âge hétérogène, le nombre d'enfants qui y sont regroupés ne peut être supérieur au nombre d'enfants dont un éducateur peut être chargé de s'occuper seul.

c) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (7) :

10(8) Aux fins d'application du présent article, un enfant en bas âge peut uniquement être regroupé avec des enfants d'un groupe d'âge hétérogène en dehors des heures de 8 h 30 à 16 h 30, et ce à la condition que celui-ci soit constitué d'enfants d'âge préscolaire et d'autres enfants en bas âge.

4 *L'annexe A du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe A ci-jointe.*

SCHEDULE A**FACTORS FOR CALCULATING CHILD-TO-STAFF RATIOS FOR MIXED-AGE GROUP**

Age of Children	Factors
under 2 years	0.333
2 years	0.200
3 years	0.125
4 years	0.100
school-age	0.067

ANNEXE A**FACTEURS DE CALCUL DES RATIOS ENFANTS-PERSONNEL PAR GROUPE D'ÂGE HÉTÉROGÈNE**

Âge des enfants	Facteur
Moins de 2 ans	0,333
2 ans	0,200
3 ans	0,125
4 ans	0,100
âge scolaire	0,067

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-27**

under the

**POST-SECONDARY STUDENT FINANCIAL
ASSISTANCE ACT
(O.C. 2023-101)**

Filed May 18, 2023

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 2007-78 under the Post-Secondary Student Financial Assistance Act is repealed and the attached Schedule A is substituted.*

2 *This Regulation shall be deemed to have come into force on October 1, 2022.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-27**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'AIDE FINANCIÈRE
AUX ÉTUDIANTS DU POSTSECONDAIRE
(D.C. 2023-101)**

Déposé le 18 mai 2023

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 2007-78 pris en vertu de la Loi sur l'aide financière aux étudiants du postsecondaire est abrogée et remplacée par l'annexe A ci-jointe.*

2 *Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1^{er} octobre 2022.*

SCHEDULE A

Ally Beauty Academy Inc.
 Amoura Aesthetics
 Atlantic Business College Ltd.
 Atlantic College of Applied Health Sciences
 Atlantic College of Therapeutic Massage
 Atlantic Hairstyling and Aesthetics Academy Ltd.
 Atlantic Transport Training Academy Ltd.
 Brenda's Academy of Professional Dog Grooming
 Canadian College of Technologies Inc.
 Canadian National Institute
 Canadian School of Natural Nutrition
 Chez Bernard Beauty Academy Inc.
 Collège communautaire du Nouveau-Brunswick
 Collège Trans Canada College
 Crandall University
 Creative Art Multimedia Inc.
 East Coast Regional Heavy Equipment & Construction
 Training Ltd.
 East Coast Trades College Inc.
 Eastern College Inc.
 École de Coiffure LaFrance School of Hair Design
 Elite Dog Grooming and Academy
 Emmanuel Baptist Bible Institute
 Fundy Learning Center Inc.
 Glamour Paws Grooming Academy
 Grand Falls Aviation Services Ltd.
 Guaranteed Tech Academy
 Kingswood University
 L'Institut Jon Raymond
 Majestany Institute Inc.
 Maritime College of Forest Technology
 McKenzie College
 Medavie HealthEd
 Medes College
 Metalworks Institute
 Moncton Flight College
 Mount Allison University
 Mount St. Joseph Nursing Home
 N.B. Bible Institute Inc.
 New Brunswick College of Craft and Design
 New Brunswick Community College
 New Brunswick Indigenous Career College (NBICC),
 formerly Union of New Brunswick Indians Training
 Institute (UNBITI) Inc.
 Northeast Christian College
 OLS Academy
 Operating Engineers Training Institute of New
 Brunswick Inc.
 Oulton College
 Preferred Beauty Solutions
 Ready Arc Training and Testing
 Saint John School of Radiation Therapy

ANNEXE A

Ally Beauty Academy Inc.
 Amoura Aesthetics
 Atlantic Business College Ltd.
 Atlantic College of Applied Health Sciences
 Atlantic Hairstyling and Aesthetics Academy Ltd.
 Atlantic Transport Training Academy Ltd.
 Brenda's Academy of Professional Dog Grooming
 Canadian College of Technologies Inc.
 Canadian National Institute
 Canadian School of Natural Nutrition
 Chez Bernard Beauty Academy Inc.
 Collège Atlantique de Massage Thérapeutique
 Collège communautaire du Nouveau-Brunswick
 Collège de technologie forestière des Maritimes
 Collège Trans Canada College
 Creative Art Multimedia Inc.
 East Coast Regional Heavy Equipment & Construction
 Training Ltd.
 East Coast Trades College Inc.
 Eastern College Inc.
 École de Coiffure LaFrance School of Hair Design
 École de technologie radiologique de l'Hôpital de
 Moncton
 Elite Dog Grooming and Academy
 Emmanuel Baptist Bible Institute
 Fundy Learning Center Inc.
 Glamour Paws Grooming Academy
 Grand Falls Aviation Services Ltd.
 Guaranteed Tech Academy
 Institut de formation des opérateurs ingénieurs du
 Nouveau-Brunswick Inc.
 Kingswood University
 L'Institut Jon Raymond
 Majestany Institute Inc.
 McKenzie College
 Medavie HealthEd
 Medes College
 Metalworks Institute
 Moncton Flight College
 Mount Allison University
 Mount St. Joseph Nursing Home
 N.B. Bible Institute Inc.
 New Brunswick College of Craft and Design
 New Brunswick Community College
 New Brunswick Indigenous Career College (NBICC),
 auparavant appelé Union of New Brunswick Indians
 Training Institute (UNBITI) Inc.
 Northeast Christian College
 OLS Academy
 Oulton College
 Preferred Beauty Solutions
 Ready Arc Training and Testing

Salon Carrousel
School of the Spirit (Pentecostal Tabernacles Inc.)
St. Stephen's University
St. Thomas University
The Moncton Hospital School of Radiologic Technology
The University of New Brunswick
Université de Moncton
University of Fredericton
World of Beauty by Nataliia Morozova Inc.
Yorkville University

Saint John School of Radiation Therapy
Salon Carrousel
School of the Spirit (Pentecostal Tabernacles Inc.)
St. Thomas University
Université Crandall
Université de Moncton
Université du Nouveau-Brunswick
Université St. Stephen's
University of Fredericton
World of Beauty by Nataliia Morozova Inc.
Yorkville University

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-28**

under the

**SPECIES AT RISK ACT
(O.C. 2023-90)**

Filed May 18, 2023

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 2013-38 under the Species at Risk Act is amended*

(a) *in the portion for endangered species*

(i) *under the heading “Arthropods” by striking out “Tiger Beetle, Cobblestone (Cicindela marginipennis)”;*

(ii) *under the heading “Vascular Plants” by striking out “Aster, Anticosti (Symphyotrichum anticostense)”;*

(b) *in the portion for threatened species by adding after “Sturgeon, Atlantic (Acipenser oxyrinchus Maritimes populations)” the following:*

Lichens

Waterfan, Eastern (*Peltigera hydrothyria*)

(c) *in the portion for species of special concern*

(i) *under the heading “Arthropods” by adding the following in alphabetical order:*

Tiger Beetle, Cobblestone (*Cicindela marginipennis*)

(ii) *by adding after “Lichen, Blue Felt (Degelia plumbea)” the following:*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-28**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL
(D.C. 2023-90)**

Déposé le 18 mai 2023

1 *L’annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 2013-38 pris en vertu de la Loi sur les espèces en péril est modifiée*

a) *au passage qui traite des espèces en voie de disparition,*

(i) *sous la rubrique « Arthropodes », par la suppression de « Cicindèle des galets (Cicindela marginipennis) »;*

(ii) *sous la rubrique « Plantes vasculaires », par la suppression de « Aster d’Anticosti (Symphyotrichum anticostense) »;*

b) *au passage qui traite des espèces menacées, par l’adjonction, après « Sébaste d’Acadie (Sebastes fasciatus) population de l’Atlantique », de ce qui suit :*

Lichens

Peltigère éventail d’eau de l’est (*Peltigera hydrothyria*)

c) *au passage qui traite des espèces préoccupantes,*

(i) *sous la rubrique « Arthropodes », par l’adjonction de ce qui suit selon l’ordre alphabétique :*

Cicindèle des galets (*Cicindela marginipennis*)

(ii) *par l’adjonction, après « Dégélie plombée (Degelia plumbea) », de ce qui suit :*

Vascular Plants

Aster, Anticosti (*Symphyotrichum anticostense*)

Plantes vasculaires

Aster d'Anticosti (*Symphyotrichum anticostense*)

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-29**

under the

**SPECIES AT RISK ACT
(O.C. 2023-91)**

Filed May 18, 2023

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 2013-39 under the Species at Risk Act is amended under the heading “VASCULAR PLANTS” by striking out “Aster, Anticosti (Symphyotrichum anticostense)”.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-29**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL
(D.C. 2023-91)**

Déposé le 18 mai 2023

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 2013-39 pris en vertu de la Loi sur les espèces en péril est modifiée, sous la rubrique « PLANTES VASCULAIRES », par la suppression de « Aster d'Anticosti (Symphyotrichum anticostense) ».*

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-30**

under the

**TRANSPORTATION OF PRIMARY FOREST
PRODUCTS ACT
(O.C. 2023-92)**

Filed May 18, 2023

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 2002-37 under the Transportation of Primary Forest Products Act is amended

(a) in the definition « tracteur » in the French version by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;

(b) by adding the following definitions in alphabetical order:

“approved” means that which is approved by

(a) the Minister, if the approval relates to a primary forest product originating from Crown Lands, and

(b) the Commission, if the approval relates to a primary forest product originating from a source other than the source referred to in paragraph (a); (*approuvé*)

“Commission” means the New Brunswick Forest Products Commission established under the *Forest Products Act*; (*Commission*)

“Crown Lands” means Crown Lands as defined in the *Crown Lands and Forests Act*; (*terres de la Couronne*)

“hand-operated electronic device” means

(a) a cellular telephone,

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-30**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE TRANSPORT
DES PRODUITS FORESTIERS DE BASE
(D.C. 2023-92)**

Déposé le 18 mai 2023

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-37 pris en vertu de la Loi sur le transport des produits forestiers de base est modifié

a) à la définition de « tracteur » de la version française par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;

b) par l'adjonction des définitions qui suivent selon l'ordre alphabétique :

« appareil électronique à commande manuelle » s'entend

a) d'un téléphone cellulaire,

b) d'un autre appareil électronique qui

(i) comporte une fonction téléphonique, et

(ii) est normalement tenu dans la main pendant son utilisation ou nécessite l'utilisation de la main pour activer ses fonctions, ou

c) d'un appareil électronique qui n'est pas visé par ailleurs à l'alinéa a) ou b) et qui

(i) permet de transmettre ou de recevoir des courriels ou d'autres messages textes, et

- (b) another electronic device that
- (i) includes a telephone function, and
- (ii) normally is held in the user's hand during use or requires the user to use their hand to operate any of its functions, or
- (c) an electronic device that is not otherwise described in paragraph (a) or (b) that
- (i) is capable of transmitting or receiving email or text messages, and
- (ii) normally is held in the user's hand during use or requires the user to use their hand to operate any of its functions; (*appareil électronique à commande manuelle*)

“locked format”, in respect of a completed transportation certificate in electronic form, means a format that does not permit any changes to be made to the information contained in the certificate; (*format verrouillé*)

“regulated area” means a regulated area as defined in the *Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*; (*zone réglementée*)

2 Section 3 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1)

- (i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “that he or she is required to possess shall be a pre-printed form” and substituting “that the operator is required to possess shall be in an approved form”;
- (ii) in subparagraph (a)(x) by striking out “the Minister” and substituting “the Minister or the Commission”;
- (iii) in paragraph (b) by striking out “the Minister” and substituting “the Minister or the Commission”;

- (ii) est normalement tenu dans la main pendant son utilisation ou nécessite l'utilisation de la main pour activer ses fonctions; (*hand-operated electronic device*)

« approuvé » se dit de ce à quoi a donné son approbation

a) le Ministre, s'agissant de celle qui se rapporte à un produit forestier de base qui provient des terres de la Couronne, ou

b) la Commission, s'agissant de celle qui se rapporte à un produit forestier de base qui provient d'une source autre que celle visée à l'alinéa a); (*approved*)

« Commission » s'entend de la Commission des produits forestiers du Nouveau-Brunswick établie en vertu de la *Loi sur les produits forestiers*; (*Commission*)

« format verrouillé » s'agissant d'un certificat de transport sous forme électronique qui a été rempli, s'entend de tout format qui ne permet pas de modifier les renseignements qu'il contient; (*locked format*)

« terres de la Couronne » s'entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*; (*Crown Lands*)

« zone réglementée » s'entend selon la définition que donne ce terme le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Nouveau-Brunswick - Loi sur les produits naturels*. (*regulated area*)

2 L'article 3 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1),

- (i) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « doit être établi selon un formulaire préimprimé et doit » et son remplacement par « doit être établi dans une forme approuvée et doit »;
- (ii) au sous-alinéa a)(x), par la suppression de « le Ministre » et son remplacement par « le Ministre ou la Commission »;
- (iii) à l'alinéa b), par la suppression de « le Ministre » et son remplacement par « le Ministre ou la Commission »;

(b) in subsection (2)

(i) *in subparagraph (a)(viii) by striking out “the Minister” and substituting “the Minister or the Commission”;*

(ii) *in paragraph (b) by striking out “the Minister” and substituting “the Minister or the Commission”;*

(c) *by repealing subsection (3) and substituting the following:*

3(3) The following persons may require that transportation certificates contain information in addition to that required under subsection (1) or (2), as the case may be, and may impose requirements to be met in relation to the format, binding and printing of transportation certificates, and those requirements may differ on the basis of the different classes of vehicles whose operators are required to possess, produce or deliver transportation certificates; on the basis of different sources or destinations of primary forest products or on any other basis:

(a) with respect to transportation certificates applicable to primary forest products originating from Crown Lands, the Minister; and

(b) with respect to transportation certificates applicable to primary forest products originating from a source other than the source referred to in paragraph (a), the Commission.

3 *The Regulation is amended by adding after section 3 the following:*

Approval of transportation certificates

3.01 The transportation certificates for which the form may be approved are those that are

(a) in paper form and contain the information referred to in paragraph 3(1)(a), or

(b) in electronic form and generated by an approved mobile application.

Approval of mobile applications

3.02 The mobile applications that may be approved are those that permit, using a hand-operated electronic device, the generation of a transportation certificate that

b) au paragraphe (2),

(i) *au sous-alinéa a)(viii), par la suppression de « le Ministre » et son remplacement par « le Ministre ou la Commission »;*

(ii) *à l’alinéa b), par la suppression de « le Ministre » et son remplacement par « le Ministre ou la Commission »;*

c) *par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :*

3(3) Les personnes qui suivent peuvent exiger que les certificats de transport contiennent des renseignements supplémentaires à ceux prévus au paragraphe (1) ou (2), selon le cas, et peuvent imposer des exigences à satisfaire quant au format, à la reliure et à l’impression de ces certificats, lesquelles peuvent varier notamment en fonction de la catégorie de véhicules pour lesquels les conducteurs sont tenus de posséder, de produire ou de remettre les certificats de transport ou en fonction de la source ou de la destination des produits forestiers de base :

a) s’agissant des certificats de transport applicables à des produits forestiers de base qui proviennent des terres de la Couronne, le Ministre;

b) s’agissant des certificats de transport applicables à des produits forestiers de base qui proviennent d’une source autre que celle visée à l’alinéa a), la Commission.

3 *Le Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 3 :*

Approbation des certificats de transport

3.01 Les certificats de transport dont la forme peut être approuvée sont les suivants :

a) ceux sous forme papier qui contiennent les renseignements prévus à l’alinéa 3(1)a);

b) ceux sous forme électronique établis à partir d’une application mobile approuvée.

Approbation des applications mobiles

3.02 Les applications mobiles qui peuvent être approuvées sont celles qui permettent d’établir, à partir d’un appareil électronique à commande manuelle, un certificat de transport, lequel, à la fois :

- (a) is in electronic form,
- (b) may be presented in locked format, and
- (c) contains the information referred to in paragraph 3(1)(a).

Conditions of use of transportation certificates

3.03 The following persons may impose requirements to be met in relation to the use of transportation certificates:

- (a) with respect to transportation certificates for primary forest products originating from Crown Lands, the Minister; and
- (b) with respect to transportation certificates for primary forest products originating from a source other than the source referred to in paragraph (a), the Commission.

4 *The heading “Document holder” preceding section 3.1 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

Document holder and transportation certificates in locked format

5 *Section 3.1 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

3.1(1) The operator of a vehicle to whom subsection 2(1) of the Act applies shall do the following:

- (a) if the operator possesses a transportation certificate in paper form, keep the transportation certificate in the document holder located on the exterior of the operator’s vehicle; and
- (b) if the operator possesses a transportation certificate in electronic form, keep the transportation certificate, in locked format, on a hand-operated electronic device on the inside of the operator’s vehicle.

3.1(2) The document holder referred to in paragraph (1)(a) shall not be accessible to the operator of the vehicle from the inside of the vehicle’s cab.

3.1(3) A person who violates or fails to comply with paragraph (1)(a) or (b) commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

- a) est établi sous forme électronique;
- b) peut être présenté en format verrouillé;
- c) contient les renseignements prévus à l’alinéa 3(1)a).

Conditions d’utilisation des certificats de transport

3.03 Les personnes qui suivent peuvent imposer des conditions quant à l’utilisation des certificats de transport :

- a) s’agissant des certificats de transport applicables aux produits forestiers de base qui proviennent des terres de la Couronne, le Ministre;
- b) s’agissant des certificats de transport applicables aux produits forestiers de base qui proviennent d’une source autre que celle visée à l’alinéa a), la Commission.

4 *La rubrique « Porte-document » qui précède l’article 3.1 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

Porte-document et certificat de transport en format verrouillé

5 *L’article 3.1 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

3.1(1) Le conducteur d’un véhicule à qui s’applique le paragraphe 2(1) de la Loi est tenu de faire ce qui suit :

- a) s’il possède un certificat de transport sous forme papier, le tenir dans le porte-document qui se trouve à l’extérieur de son véhicule;
- b) s’il possède un certificat de transport sous forme électronique, le tenir, en format verrouillé, dans un appareil électronique à commande manuelle qui se trouve à l’intérieur de son véhicule.

3.1(2) Le conducteur du véhicule n’a pas accès au porte-document visé à l’alinéa (1)a) à partir de sa cabine.

3.1(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l’alinéa (1)a) ou b) commet une infraction punissable sous le régime de la partie 2 de la *Loi sur la procédure*

6 *Subsection 5(1) of the Regulation is amended by striking out “A marketing board” and substituting “Subject to subsection 6(1.2), a marketing board”.*

7 *The Regulation is amended by adding after section 5.1 the following:*

Books of transportation certificates

5.2(1) Persons who are required to possess, produce or deliver a transportation certificate, instead of completing a book of transportation certificates issued to that person under section 4 or 5, may print books of transportation certificates themselves, providing that the form and number of the transportation certificates are approved before being completed.

5.2(2) The following persons may impose requirements to be met in relation to the use of the books of transportation certificates referred to in subsection (1):

- (a) with respect to books of transportation certificates for primary forest products originating from Crown Lands, the Minister; and
- (b) with respect to books of transportation certificates for primary forest products originating from a source other than the source referred to in paragraph (a), the Commission.

8 *Section 6 of the Regulation is amended by adding after subsection (1.1) the following:*

6(1.2) A person referred to in subsection (1.1) is required to comply with the paragraph (1.1)(a) or (b), as the case may be, before a new book of transportation certificates is issued for that person under subsection 5(1) or (3).

9 *Paragraph 6.2(2)(e) of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

- (e) was used when a primary forest product was transferred using a public highway without the primary forest product being offered for sale.

10 *Subsection 8(3) of the Regulation is amended by striking out “as defined in the Crown Lands and Forests Act”.*

applicable aux infractions provinciales à titre d'infraction de la classe E.

6 *Le paragraphe 5(1) du Règlement est modifié par la suppression de « Un office » et son remplacement par « Sous réserve du paragraphe 6(1.2), un office ».*

7 *Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 5.1 :*

Carnets de certificats de transport

5.2(1) Les personnes qui sont tenues de posséder, de produire ou de remettre un certificat de transport peuvent, au lieu de remplir un carnet de certificats de transport qui leur est délivré en vertu de l'article 4 ou 5, imprimer elles-mêmes des carnets de certificats de transport, à la condition que la forme et le numéro des certificats qu'ils contiennent soient approuvés avant que ceux-ci soient remplis.

5.2(2) Les personnes qui suivent peuvent imposer des conditions quant à l'utilisation des carnets de certificats de transport visés au paragraphe (1) :

- a) s'agissant de carnets de certificats de transport applicables aux produits forestiers de base qui proviennent des terres de la Couronne, le Ministre;
- b) s'agissant de carnets de certificats de transport applicables aux produits forestiers de base qui proviennent d'une source autre que celle visée à l'alinéa a), la Commission.

8 *L'article 6 du Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1.1) :*

6(1.2) La personne visée au paragraphe (1.1) est tenue de se conformer à l'alinéa (1.1)a) ou b), selon le cas, avant qu'un nouveau carnet de certificats de transport ne soit délivré pour elle en vertu du paragraphe 5(1) ou (3).

9 *L'alinéa 6.2(2)e) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

- e) a été utilisé quand un produit forestier de base a été transféré au moyen d'une route publique sans faire l'objet d'une vente.

10 *Le paragraphe 8(3) du Règlement est modifié par la suppression de « telles que définies dans la Loi sur les terres et forêts de la Couronne ».*

11 Section 10 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1) by repealing paragraph (c) and substituting the following:

- (c) send the information referred to in paragraph (b)
- (i) to the person designated by the Minister, when the primary forest product originates from Crown Lands,
- (A) in the manner established by the Minister,
- (B) with the frequency established by the Minister, and
- (C) in accordance with any other directions established by the Minister, or
- (ii) to the marketing board in the regulated area from which the primary forest product originates no later than the fifteenth day of the month following the month that the primary forest product is off-loaded, when the primary forest product originates from a private woodlot in the Province.

(b) in subsection (2) by repealing paragraph (b) and substituting the following:

- (b) send the information referred to in paragraph (a)
- (i) to the person designated by the Minister, when the primary forest product originates from Crown Lands,
- (A) in the manner established by the Minister,
- (B) with the frequency established by the Minister, and
- (C) in accordance with any other directions established by the Minister, or
- (ii) to the marketing board in the regulated area from which the primary forest product originates no later than the fifteenth day of the month following the month that the primary forest product is off-loaded, when the primary forest product originates from a private woodlot in the Province.

11 L'article 10 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1), par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :

- c) envoyer les renseignements visés à l'alinéa b)
- (i) à la personne que désigne le Ministre, lorsque le produit forestier de base provient d'une terre de la Couronne,
- (A) de la manière établie par le Ministre,
- (B) selon la fréquence établie par le Ministre, et
- (C) conformément à toutes autres directives établies par le Ministre, ou
- (ii) à l'office de commercialisation dont relève la zone réglementée d'où provient le produit forestier de base, lorsque celui-ci provient d'un terrain boisé privé dans la province, et ce, au plus tard le 15^e jour du mois qui suit le mois de son déchargement.

b) au paragraphe (2), par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :

- b) envoyer les renseignements visés à l'alinéa a)
- (i) à la personne désignée par le Ministre, lorsque le produit forestier de base provient d'une terre de la Couronne,
- (A) de la manière établie par le Ministre,
- (B) selon la fréquence établie par le Ministre, et
- (C) conformément à toutes autres directives établies par le Ministre, ou
- (ii) à l'office de commercialisation dont relève la zone réglementée d'où provient le produit forestier de base, lorsque celui-ci provient d'un terrain boisé privé dans la province, et ce, au plus tard le 15^e jour du mois qui suit le mois de son déchargement.

(c) in paragraph (3)(a) of the English version by striking out “established” and substituting “designated”.

c) à l’alinéa (3)a de la version anglaise, par la suppression de « established » et son remplacement par « designated ».

KING’S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-31**

under the

**PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE ACT
(O.C. 2023-93)**

Filed May 18, 2023

1 Paragraph 3(1)(g) of New Brunswick Regulation 91-50 under the Provincial Offences Procedure Act is amended by striking out “paragraph 3(1)(a) or 3(2)(a), subsection 3.1(1) or paragraph 6(1.1)(a) or (b)” and substituting “paragraph 3(1)(a), 3(2)(a), 3.1(1)(a) or (b) or paragraph 6(1.1)(a) or (b)”.

2 Schedule A of the Regulation is amended in the portion for New Brunswick Regulation 2002-37 under the Transportation of Primary Forest Products Act by striking out

3.1(1) *failing to keep the transportation certificate in the document holder on the exterior of vehicle*
and substituting the following:

3.1(1)(a) failing to keep the transportation certificate in paper form in the document holder on the exterior of vehicle

3.1(1)(b) failing to keep the transportation certificate in electronic form in locked format on a hand-

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-31**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA PROCÉDURE APPLICABLE AUX
INFRACTIONS PROVINCIALES
(D.C. 2023-93)**

Déposé le 18 mai 2023

1 L’alinéa 3(1)(g) du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-50 pris en vertu de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales est modifié par la suppression de « à l’alinéa 3(1)(a) ou 3(2)(a), au paragraphe 3.1(1) ou à l’alinéa 6(1.1)(a) ou b » et son remplacement par « à l’alinéa 3(1)(a), 3(2)(a), 3.1(1)(a) ou b) ou à l’alinéa 6(1.1)(a) ou b) ».

2 L’annexe A du Règlement est modifiée, au passage qui traite du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-37 établi en vertu de la Loi sur le transport des produits forestiers de base, par la suppression de

3.1(1) *défaut de tenir le certificat de transport dans le porte-document qui se trouve à l’intérieur du véhicule*
et son remplacement par ce qui suit :

3.1(1)(a) défaut de tenir le certificat de transport sous forme papier dans le porte-document qui se trouve à l’extérieur du véhicule

3.1(1)(b) défaut de tenir le certificat de transport sous forme électronique, en format verrouillé, dans un appareil électronique à com-

operated electronic device on
the inside of vehicle

mande manuelle qui se trouve à
l'intérieur du véhicule

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-32**

under the

**REGIONAL HEALTH AUTHORITIES ACT
(O.C. 2023-94)**

Filed May 18, 2023

1 Subsection 2.1(2) of New Brunswick Regulation 2002-27 under the Regional Health Authorities Act is amended

- (a) in paragraph (f) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;*
- (b) in paragraph (g) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting “; and”;*
- (c) by adding after paragraph (g) the following:*
- (h) mobile diagnostic imaging services.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-32**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES RÉGIES RÉGIONALES
DE LA SANTÉ
(D.C. 2023-94)**

Déposé le 18 mai 2023

1 Le paragraphe 2.1(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-27 pris en vertu de la Loi sur les régies régionales de la santé est modifié

- a) à l’alinéa (f) de la version anglaise, par la suppression de « and » à la fin de l’alinéa;*
- b) à l’alinéa g), par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point-virgule;*
- c) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa g) :*
- h) les services d’imagerie diagnostique mobiles.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-33**

under the

**PUBLIC HEALTH ACT
(O.C. 2023-112)**

Filed May 30, 2023

1 *Section 2 of New Brunswick Regulation 2022-39 under the Public Health Act is amended by adding the following definitions in alphabetical order:*

“Guidelines” means the New Brunswick Technical Guidelines for Water Circulation Systems published by the Minister, as amended from time to time. (*lignes directrices*)

“water management program” means a *Legionella* bacteria control water management program referred to in section 6.3. (*programme de gestion de l’eau*)

2 *The Regulation is amended by adding after section 6 the following:*

Exemption – federal buildings

6.1 A water circulation system located in a building owned by the Government of Canada and in respect of which the Minister has entered into a Memorandum of Understanding with the Government of Canada in relation to the disclosure of information concerning the water circulation system is exempt from the application of sections 4 and 6.2 to 6.7.

Standards and requirements

6.2(1) For the purposes of subsection 24.3(1) of the Act, the standards and requirements are those specified in the Guidelines.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-33**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE
(D.C. 2023-112)**

Déposé le 30 mai 2023

1 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2022-39 pris en vertu de la Loi sur la santé publique est modifié par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :*

« lignes directrices » Les Directives techniques du Nouveau-Brunswick pour les systèmes de circulation d’eau publiées par le Ministre, avec leurs modifications successives. (*Guidelines*)

« programme de gestion de l’eau » Le programme de gestion de la lutte contre les bactéries *Legionella* prévu à l’article 6.3. (*water management program*)

2 *Le Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 6 :*

Exemption – bâtiments fédéraux

6.1 Sont exemptés de l’application des articles 4 et 6.2 à 6.7 les systèmes de circulation d’eau aménagés dans un bâtiment appartenant au gouvernement du Canada concernant lesquels le Ministre a conclu avec celui-ci un protocole d’entente relatif à la communication de renseignements à leur égard.

Normes et conditions

6.2(1) Aux fins d’application du paragraphe 24.3(1) de la Loi, les normes et les conditions sont celles prévues par les lignes directrices.

6.2(2) The Minister shall publish the Guidelines by posting them on the Government of New Brunswick website.

Water management program

6.3(1) For the purposes of paragraph 24.3(2)(a) of the Act, it is a term or condition of a licence that a holder of a licence operate and maintain a water circulation system in accordance with a water management program that is prepared, reviewed and, if necessary, revised by a person who meets the criteria specified in the Guidelines with respect to training and qualifications.

6.3(2) A water management program shall be reviewed and, if necessary, revised once every five years or at the frequency specified in the Guidelines if they require more frequent reviews or at any time required by a medical officer of health.

6.3(3) A water management program shall contain the components specified in the Guidelines.

6.3(4) A holder of a licence shall provide to the Minister in the manner required by the Minister a copy of the water management program and any revisions to the program.

6.3(5) A holder of a licence shall maintain a copy of the most recent version of the water management program in the building where the water circulation system is located.

Water monitoring

6.4 A holder of a licence shall monitor the water in a water circulation system for the presence of *Legionella* bacteria by

- (a) taking water samples in the manner, with the frequency and at the locations specified in the Guidelines, and
- (b) submitting the water samples for testing to an accredited laboratory that meets the requirements set out in the Guidelines for the delivery of water testing services.

Reporting test results

6.5 Within five days after a holder of a licence receives the test results, the holder shall submit a report of the results to the Minister by electronic means.

6.2(2) Le Ministre est tenu de publier les lignes directrices en les affichant sur le site Web du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

Programme de gestion de l'eau

6.3(1) Aux fins d'application de l'alinéa 24.3(2)a) de la Loi, le titulaire d'une licence est tenu d'exploiter et d'entretenir un système de circulation d'eau conformément à un programme de gestion de l'eau qui est élaboré, examiné et, au besoin, révisé par une personne qui remplit les critères prévus par les lignes directrices quant à la formation et aux compétences requises.

6.3(2) Le programme de gestion de l'eau est examiné et, au besoin, révisé tous les cinq ans ou plus souvent selon ce qu'exigent les lignes directrices, ou encore à tout moment qu'exige un médecin-hygiéniste.

6.3(3) Le programme est composé des éléments prévus par les lignes directrices.

6.3(4) Le titulaire de licence fournit une copie du programme ainsi que ses versions révisées au Ministre de la manière qu'exige celui-ci.

6.3(5) Le titulaire de licence conserve une copie du plus récent programme dans le bâtiment où se trouve le système de circulation d'eau.

Surveillance de l'eau

6.4 Le titulaire de licence contrôle l'eau du système de circulation :

- a) en y prélevant des échantillons d'eau de la manière, à la fréquence et aux endroits spécifiés dans les lignes directrices;
- b) en soumettant les échantillons, aux fins d'analyse visant à déceler la présence de bactéries *Legionella*, à un laboratoire agréé qui satisfait les conditions prévues dans les lignes directrices sur la prestation de services d'analyse de l'eau.

Rapport des résultats d'analyse

6.5 Dans les cinq jours suivant la réception des résultats d'analyse, le titulaire de licence remet un rapport des résultats au Ministre par tout moyen électronique.

Corrective actions

6.6 If the water in a water circulation system contains *Legionella pneumophila* bacteria in a quantity or concentration that is equal to or greater than 1,000 CFU/ml or 1,000 MPN/ml, a holder of a licence shall take the corrective actions specified in the Guidelines.

Records and documents

6.7 A holder of a licence shall maintain for at least three years the following records and documents:

- (a) with respect to a water sample taken under section 6.4, records and documents that contain the following information:
 - (i) the location where the sample was taken;
 - (ii) the date and time when the sample was taken; and
 - (iii) the test results;
- (b) records and documents concerning any corrective actions taken under section 6.6; and
- (c) records and documents concerning the maintenance of the water circulation system.

Notify medical officer of health

6.8 For the purposes of paragraph 24.3(6)(b) of the Act, the prescribed quantity or concentration of *Legionella pneumophila* bacteria is 1,000 CFU/ml or 1,000 MPN/ml.

3 *This Regulation comes into force on June 1, 2023.*

Mesures correctives

6.6 Si l'eau d'un système de circulation d'eau contient la bactérie *Legionella pneumophila* en quantité ou en concentration égale ou supérieure à 1 000 UFC/ml ou 1 000 NPP/ml, le titulaire de licence prend les mesures correctives prévues par les lignes directrices.

Dossiers et documents

6.7 Le titulaire de licence conserve pendant au moins trois ans les dossiers et documents suivants :

- a) ceux relatifs au prélèvement d'un échantillon d'eau en application de l'article 6.4 qui renferment les renseignements suivants :
 - (i) l'endroit où l'échantillon a été prélevé,
 - (ii) la date et l'heure de son prélèvement,
 - (iii) les résultats d'analyse;
- b) ceux qui décrivent une mesure corrective prise par application de l'article 6.6;
- c) ceux relatifs à l'entretien du système de circulation d'eau.

Avis au médecin-hygiéniste

6.8 Aux fins d'application de l'alinéa 24.3(6)b) de la Loi, la quantité ou la concentration prescrite de bactérie *Legionella pneumophila* est de 1 000 UFC/ml ou 1 000 NPP/ml.

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juin 2023.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-34**

under the

**BEVERAGE CONTAINERS ACT
(O.C. 2023-120)**

Filed June 27, 2023

1 *Section 17 of New Brunswick Regulation 99-66 under the Beverage Containers Act is repealed and the following is substituted:*

17 For the purposes of subsection 15(3) of the Act, the amount of the handling fee is \$0.03697 for each empty refillable beer container and \$0.05176 for all other empty beverage containers.

2 *This Regulation comes into force on July 7, 2023.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-34**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES RÉCIPIENTS À BOISSON
(D.C. 2023-120)**

Déposé le 27 juin 2023

1 *L'article 17 du Règlement du Nouveau-Brunswick 99-66 pris en vertu de la Loi sur les récipients à boisson est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

17 Aux fins d'application du paragraphe 15(3) de la Loi, le montant des frais de manutention est de 0,03697 \$ pour chaque récipient à bière réutilisable vide et de 0,05176 \$ pour tout autre récipient à boisson vide.

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 7 juillet 2023.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-35**

under the

**COMMUNITY FUNDING ACT
and the
REGIONAL SERVICE DELIVERY ACT
(O.C. 2023-152)**

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-35**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE FINANCEMENT
COMMUNAUTAIRE
et de la
LOI SUR LA PRESTATION
DE SERVICES RÉGIONAUX
(D.C. 2023-152)**

Filed June 29, 2023

Déposé le 29 juin 2023

Table of Contents

1	Citation
2	Definitions Commission — commission Fund — Fonds region — région
3	Eligibility of activities
4	Maintaining eligibility
5	Funding formula
6	Credited amount
7	Periodic payments

Table des matières

1	Titre
2	Définitions commission — Commission Fonds — Fund région — region
3	Admissibilité des activités
4	Conservation de l'admissibilité
5	Formule de financement
6	Montant crédité
7	Versements périodiques

Under section 25 of the *Community Funding Act* and section 37 of the *Regional Service Delivery Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Regional Services Support Fund Regulation – Community Funding Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Commission” means a Commission as defined in the *Regional Service Delivery Act*. (*commission*)

“Fund” means Fund as defined in the *Community Funding Act*. (*Fonds*)

“region” means a region as defined in the *Regional Service Delivery Act*. (*région*)

Eligibility of activities

3(1) For the purposes of clause 25(a)(i)(A) of the *Community Funding Act*, when the Minister selects activities that are eligible for a grant, the Minister shall be satisfied that each activity supports the implementation of the priority services and actions established in the regional strategy of the Commission under section 3.2 of the *Regional Service Delivery Act*.

3(2) For greater certainty, an activity that is receiving funding under another program of the Government of New Brunswick, the Government of Canada or from the private or not-for-profit sector is also eligible for a grant under the *Community Funding Act* to the extent that it meets the condition set out in subsection (1).

3(3) When the Minister determines whether a proposed activity meets the condition set out in subsection (1), the Minister shall consider, in particular,

(a) the components of the regional strategy of the Commission referred to in paragraphs 18.6(f), (g) and

En vertu de l’article 25 de la *Loi sur le financement communautaire* et de l’article 37 de la *Loi sur la prestation de services régionaux*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement sur le Fonds d’aide aux services régionaux – Loi sur le financement communautaire*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« commission » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la prestation de services régionaux*. (*Commission*)

« Fonds » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur le financement communautaire*. (*Fund*)

« région » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la prestation de services régionaux*. (*region*)

Admissibilité des activités

3(1) Aux fins d’application de la division 25a)(i)(A) de la *Loi sur le financement communautaire*, lorsqu’il désigne les activités qui sont admissibles à faire l’objet d’une subvention, le ministre doit être convaincu que chacune appui la mise en œuvre des services et mesures prioritaires établis dans la stratégie régionale de la commission que prévoit l’article 3.2 de la *Loi sur la prestation de services régionaux*.

3(2) Il est entendu que l’activité recevant un financement au titre d’un autre programme du gouvernement du Nouveau-Brunswick ou d’un programme du gouvernement du Canada ou du secteur privé ou sans but lucratif est aussi admissible à la subvention que prévoit la *Loi sur le financement communautaire* dans la mesure où elle répond à la condition énoncée au paragraphe (1).

3(3) Lorsqu’il détermine si l’activité proposée répond à la condition énoncée au paragraphe (1), le ministre tient compte en particulier :

a) des éléments de la stratégie régionale de la commission que visent les alinéas 18.6f), g) et h) du Rè-

(h) of the *General Regulation – Regional Service Delivery Act*, and

(b) the implementation plan for the regional strategy of the Commission referred to in section 18.7 of that regulation.

Maintaining eligibility

4(1) For the purposes of subparagraph 25(a)(iii) of the *Community Funding Act*, to maintain eligibility for payment of a grant referred to in section 3 for an activity, the Commission shall meet the following conditions:

(a) the Commission shall demonstrate to the satisfaction of the Minister that the funds received have been expended in accordance with the purposes for which they were granted;

(b) the Commission shall include the following components in its annual report referred to in section 33 of the *Regional Service Delivery Act*:

(i) a description of the activity undertaken with the support of the grant;

(ii) the impact of the activity on the region;

(iii) the expenses incurred; and

(iv) an assessment of the performance of the activity in relation to performance indicators; and

(c) the Commission shall provide a copy of its audited financial statements to the Minister as required under subsection 29(1) of the *Regional Service Delivery Act*.

4(2) Until the Commission meets the conditions under subsection (1), the Minister may refuse

(a) to pay any portion of an approved grant for the activity, or

(b) to approve any new application for a grant or to make any payment in respect of the application.

Funding formula

5(1) Each year, a Commission is entitled, for all of the activities approved in the region under section 3, to the

glement général – Loi sur la prestation de services régionaux;

b) du plan de mise en œuvre de la stratégie régionale de la commission que vise l'article 18.7 de ce règlement.

Conservation de l'admissibilité

4(1) Aux fins d'application du sous-alinéa 25a)(iii) de la *Loi sur le financement communautaire*, afin de conserver son admissibilité au versement d'une subvention que vise l'article 3 pour une activité, la commission remplit les conditions suivantes :

a) elle démontre à la satisfaction du ministre que les fonds reçus ont été dépensés conformément aux fins auxquelles ceux-ci ont été accordés;

b) elle inclut les éléments ci-dessous dans le rapport annuel que vise l'article 33 de la *Loi sur la prestation de services régionaux* :

(i) une description de l'activité entreprise avec l'aide de la subvention,

(ii) l'incidence de l'activité dans la région,

(iii) les dépenses engagées,

(iv) une évaluation du rendement de l'activité par rapport aux indicateurs de rendement;

c) elle fournit au ministre copie de ses états financiers audités tel que l'exige le paragraphe 29(1) de la *Loi sur la prestation de services régionaux*.

4(2) Tant que la commission ne remplit pas les conditions énoncées au paragraphe (1), le ministre peut refuser :

a) de verser toute partie de la subvention approuvée pour l'activité visée;

b) d'approuver toute nouvelle demande de subvention ou de faire un versement à son égard.

Formule de financement

5(1) Chaque année, la commission a droit, pour l'ensemble des activités approuvées dans sa région au titre

regional allocation established in accordance with the following formula:

$$A \times B$$

where

A is the adjusted per capita regional allocation; and

B is the total population of the region.

5(2) For the purposes of subsection (1), the value of variable “A” shall be established in accordance with the following formula:

$$C \times D$$

where

C is the average per capita provincial allocation; and

D is the regional fiscal capacity index.

5(3) For the purposes of subsection (2)

(a) the value of variable “C” shall be established in accordance with the following formula:

$$E / F$$

where

E is the amount of the sum paid to the Fund in the current year; and

F is the total population of the Province; and

(b) the value of variable “D” shall be established in accordance with the following formula:

$$1 + (1 - G)$$

where

G is the fiscal capacity of the region.

5(4) For the purposes of paragraph (3)(b), the value of variable “G” shall be established in accordance with the following formula:

$$H / I$$

de l’article 3, à l’allocation régionale établie selon la formule suivante :

$$A \times B$$

où

A représente l’allocation rajustée octroyée par habitant de la région;

B représente la population totale de la région.

5(2) Aux fins d’application du paragraphe (1), la valeur de la variable « A » est établie selon la formule suivante :

$$C \times D$$

où

C représente l’allocation moyenne par habitant de la province;

D représente l’indice de capacité fiscale de la région.

5(3) Aux fins d’application du paragraphe (2) :

a) la valeur de la variable « C » est établie selon la formule suivante :

$$E / F$$

où

E représente le montant de la somme versée au Fonds pour l’année en cours;

F représente la population totale de la province;

b) la valeur de la variable « D » est établie selon la formule suivante :

$$1 + (1 - G)$$

où

G représente la capacité fiscale de la région.

5(4) Aux fins d’application de l’alinéa (3)b), la valeur de la variable « G » est établie selon la formule suivante :

$$H / I$$

where

H is the per capita regional tax base; and

I is the per capita provincial tax base.

5(5) For the purposes of subsection (4),

(a) the per capita regional tax base shall be calculated by dividing the regional tax base by the total population of the region,

(b) the per capita provincial tax base shall be calculated by dividing the provincial tax base by the total population of the province,

(c) the regional tax base is equal to the sum of the tax bases of all municipalities, rural communities and rural districts in a region, calculated in accordance with sections 2 to 5 of the *Community Funding Act*, and

(d) the provincial tax base is equal to the sum of all regional tax bases.

Credited amount

6 When the total value of applications for grants submitted in a year by a Commission under subsection 16(2) of the *Community Funding Act* for activities considered eligible under section 3 does not equal the amount to which the Commission is entitled for that year under section 5, the difference shall be credited to the Commission for not more than three years and added to any other amount to which the Commission is entitled.

Periodic payments

7 The sum to be paid to a Commission in a year for all activities considered eligible under section 3 and for which grant applications were made shall be divided into four equal payments to be made on the first business day of each quarter.

où

H représente l'assiette fiscale par habitant de la région;

I représente l'assiette fiscale par habitant de la province.

5(5) Aux fins d'application du paragraphe (4) :

a) l'assiette fiscale par habitant de la région est calculée par la division de l'assiette fiscale régionale par la population totale de la région;

b) l'assiette fiscale par habitant de la province est calculée par la division de l'assiette fiscale provinciale par la population totale de la province;

c) l'assiette fiscale régionale est égale à la somme des assiettes fiscales de l'ensemble des municipalités, des communautés rurales et des districts ruraux d'une région, calculées conformément aux articles 2 à 5 de la *Loi sur le financement communautaire*;

d) l'assiette fiscale provinciale est égale à la somme de l'ensemble des assiettes fiscales régionales.

Montant crédité

6 Lorsque la valeur totale des demandes de subvention présentées dans une année par une commission en vertu du paragraphe 16(2) de la *Loi sur le financement communautaire* pour les activités jugées admissibles en application de l'article 3 n'équivaut pas au montant auquel elle a droit en application de l'article 5 pour cette année, la différence lui est créditée pour au plus trois ans et est ajoutée à tout autre montant auquel elle a droit.

Versements périodiques

7 La somme à payer dans une année à une commission pour l'ensemble des activités jugées admissibles en application de l'article 3 et pour lesquelles elle a présenté des demandes de subvention est divisée en quatre paiements égaux versés le premier jour ouvrable de chaque trimestre.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-36**

under

**AN ACT RESPECTING LOCAL GOVERNANCE
REFORM
(O.C. 2023-153)**

Filed June 29, 2023

Table of Contents

1	Citation
2	Definitions Act — Loi adjusted rate — taux rajusté Minister — ministre real property — bien réel residential property — bien résidentiel restructured local government — gouvernement local restructuré
3	Calculation of the tax rate differential
4	Elimination of the tax rate differential
5	Expiry of Regulation

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-36**

pris en vertu de la

**LOI CONCERNANT LA RÉFORME DE LA
GOUVERNANCE LOCALE
(O.C. 2023-153)**

Déposé le 29 juin 2023

Table des matières

1	Titre
2	Définitions bien réel — real property bien résidentiel — residential property gouvernement local restructuré — restructured local government Loi — Act ministre — Minister taux rajusté — adjusted rate
3	Calcul de l'écart des taux d'imposition
4	Élimination de l'écart des taux d'imposition
5	Expiration du Règlement

Under section 11.1 of the *An Act Respecting Local Governance Reform*, chapter 44 of the Acts of New Brunswick, 2021, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Tax Rate Differential Regulation – Local Governance Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means *An Act Respecting Local Governance Reform*, chapter 44 of the Acts of New Brunswick, 2021. (*Loi*)

“adjusted rate” means the adjusted rate fixed by the Minister for the year 2023 under paragraph 11(2)(f) of the Act for a portion of a restructured local government. (*taux rajusté*)

“Minister” means the Minister of Local Government and Local Governance Reform and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf. (*ministre*)

“real property” means real property as defined in the *Real Property Tax Act*. (*bien réel*)

“residential property” means residential property as defined in the *Real Property Tax Act*. (*bien résidentiel*)

“restructured local government” means a restructured local government as defined in section 8 of the Act. (*gouvernement local restructuré*)

Calculation of the tax rate differential

3 For the purposes of this regulation, for real property that is residential property, the rate differential between portions of a restructured local government shall be calculated according to the following formula:

$$(A - B) - (C - D)$$

where

A is the adjusted rate for residential property in a portion of the restructured local government with the highest residential property tax rate of any portion of the restructured local government;

En vertu de l’article 11.1 de la *Loi concernant la réforme de la gouvernance locale*, chapitre 44 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2021, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement sur l’écart des taux d’imposition – Loi sur la gouvernance locale.*

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« bien réel » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur l’impôt foncier*. (*real property*)

« bien résidentiel » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur l’impôt foncier*. (*residential property*)

« gouvernement local restructuré » S’entend selon la définition que donne de ce terme l’article 8 de la *Loi*. (*restructured local government*)

« Loi » La *Loi concernant la réforme de la gouvernance locale*, chapitre 44 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2021. (*Act*)

« ministre » Le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale ou toute personne qu’il désigne pour le représenter. (*Minister*)

« taux rajusté » Le taux rajusté qu’a fixé le ministre en vertu de l’alinéa 11(2)f) de la *Loi* pour l’année 2023 dans une partie d’un gouvernement local restructuré. (*adjusted rate*)

Calcul de l’écart des taux d’imposition

3 Aux fins d’application du présent règlement, l’écart des taux d’imposition entre parties d’un gouvernement local restructuré pour les biens réels qui sont des biens résidentiels est calculé selon la formule suivante :

$$(A - B) - (C - D)$$

où

A représente le taux rajusté pour les biens résidentiels dans celle des parties du gouvernement local restructuré dont le taux d’imposition résidentiel est le plus élevé de toutes ses parties;

B is the portion of the adjusted rate referred to in variable “A” that is attributable to a service that varies between the portions of the restructured local government;

C is the adjusted rate for residential property fixed for a portion of the restructured local government other than the portion referred to in variable “A”; and

D is the portion of the adjusted rate referred to in variable “C” that is attributable to a service that varies between the portions of the restructured local government.

Elimination of the tax rate differential

4 For the purposes of section 11.1 of the Act, as enacted by subsection 2(2) of *An Act Respecting Community Funding*, chapter 40 of the Acts of New Brunswick, 2022, in order to eliminate the tax rate differential calculated in accordance with section 3, the restructured local government may increase the adjusted rate in a portion of the restructured local government by no more than \$0.05 per year for each \$100 valuation of real property that is residential property.

Expiry of Regulation

5 This Regulation expires on December 31, 2032.

B représente la portion du taux rajusté que vise la variable « A » attribuable à un service qui varie entre ses parties;

C représente le taux rajusté pour les biens résidentiels fixé pour une de ses parties autre que celle que vise la variable « A »;

D représente la portion du taux rajusté que vise la variable « C » attribuable à un service qui varie entre ses parties.

Élimination de l'écart des taux d'imposition

4 Aux fins d'application du paragraphe 11.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par le paragraphe 2(2) de la *Loi concernant le financement communautaire*, chapitre 40 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2022, et en vue d'éliminer l'écart des taux d'imposition calculé conformément à l'article 3, le gouvernement local restructuré ne peut augmenter le taux rajusté dans une de ses parties que d'un montant maximal de 0,05 \$ par année par tranche de 100 \$ d'évaluation sur les biens réels qui sont des biens résidentiels.

Expiration du Règlement

5 Le présent règlement expire au 31 décembre 2032.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-37**

under the

**FISH AND WILDLIFE ACT
(O.C. 2023-154)**

Filed June 29, 2023

1 Subsection 3(1) of New Brunswick Regulation 84-133 under the Fish and Wildlife Act is amended

(a) in paragraph (a) by striking out “cormorant and migratory game birds” and substituting “cormorant, migratory game birds and ring-necked pheasant”;

(b) in paragraph (b) by striking out “cormorant and migratory game birds” and substituting “cormorant, migratory game birds and ring-necked pheasant”;

(c) in subparagraph (c)(i) by striking out “cormorant and migratory game birds” and substituting “cormorant, migratory game birds and ring-necked pheasant”;

(d) in paragraph (d) by striking out “cormorant and migratory game birds” and substituting “cormorant, migratory game birds and ring-necked pheasant”;

(e) in paragraph (e) by striking out “cormorant and migratory game birds” and substituting “cormorant, migratory game birds and ring-necked pheasant”.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-37**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE
(D.C. 2023-154)**

Déposé le 29 juin 2023

1 Le paragraphe 3(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-133 pris en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié

a) à l’alinéa a), par la suppression de « le cormoran et les oiseaux migrateurs considérés comme gibiers » et son remplacement par « le cormoran, les oiseaux migrateurs considérés comme gibier et le faisan à collier »;

b) à l’alinéa b), par la suppression de « le cormoran et les oiseaux migrateurs considérés comme gibier » et son remplacement par « le cormoran, les oiseaux migrateurs considérés comme gibier et le faisan à collier »;

c) au sous-alinéa c)(i), par la suppression de « le cormoran et les oiseaux migrateurs considérés comme gibier » et son remplacement par « le cormoran, les oiseaux migrateurs considérés comme gibier et le faisan à collier »;

d) à l’alinéa d), par la suppression de « le cormoran et les oiseaux migrateurs considérés comme du gibier » et son remplacement par « le cormoran, les oiseaux migrateurs considérés comme gibier et le faisan à collier »;

e) à l’alinéa e), par la suppression de « le cormoran et les oiseaux migrateurs considérés comme gibier » et son remplacement par « le cormoran, les

oiseaux migrateurs considérés comme gibier et le faisan à collier ».

2 *Subsection 5(5) of the Regulation is amended by striking out “cormorant or migratory game birds” and substituting “cormorant, migratory game birds or ring-necked pheasant”.*

2 *Le paragraphe 5(5) du Règlement est modifié par la suppression de « le cormoran ou les oiseaux migrateurs considérés comme gibier » et son remplacement par « le cormoran, les oiseaux migrateurs considérés comme gibier ou le faisan à collier ».*

3 *The Regulation is amended by adding after section 7 the following:*

3 *Le Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 7 :*

7.1 Each licence to hunt ring-necked pheasant authorizes the holder to shoot, kill or take not more than two male ring-necked pheasants in any one day and to have in the holder’s possession not more than four male ring-necked pheasants at any time.

7.1 Chaque permis de chasse au faisan à collier autorise son titulaire à tirer, tuer ou prendre au plus deux faisans à collier mâles en une journée quelconque et à avoir en sa possession en tout temps au plus quatre faisans à collier mâles.

4 *The Regulation is amended by adding after section 9 the following:*

4 *Le Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 9 :*

9.1 No person shall hunt ring-necked pheasant unless using a bow or crossbow or a shotgun no larger than a 10 gauge together with shotgun cartridges containing shot size no larger than a number 2.

9.1 Il est interdit de chasser le faisan à collier à moins d’utiliser un fusil de chasse dont le calibre ne dépasse pas 10 avec des cartouches contenant des plombs numéro 2 ou d’une taille inférieure ou d’utiliser un arc ou une arbalète.

5 *Subsection 11(1) of the Regulation is amended by adding after paragraph (c.1) the following:*

5 *Le paragraphe 11(1) du Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa c.1) :*

(c.2) male ring-necked pheasant for a period of two consecutive weeks beginning on the fourth Monday in October annually;

c.2) en ce qui concerne le faisan à collier mâle, durant deux semaines consécutives chaque année à compter du quatrième lundi d’octobre;



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-38**

under the

**PRIVATE WOODLOT
SUSTAINABILITY ACT
(O.C. 2023-155)**

Filed June 29, 2023

Table of Contents

1	Citation
2	Definitions
	Act — Loi
	average price — prix moyen
	inflation-adjusted monthly price — prix mensuel ajusté en fonction de l'inflation
	price reporting agency — organisme d'information sur les prix
	publication — publication
	species or group of species of timber — espèce ou groupe d'espèces de bois
	timber — bois
3	Average price
4	Inflation-adjusted monthly price
5	Royalty adjustment calculation
6	Maximum royalty adjustment
7	Minimum royalty adjustment
8	Fixed royalty adjustments
	SCHEDULE A

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-38**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA DURABILITÉ
DES TERRAINS BOISÉS PRIVÉS
(D.C. 2023-155)**

Déposé le 29 juin 2023

Table des matières

1	Titre
2	Définitions
	bois — timber
	espèce ou groupe d'espèces de bois — species or group of species of timber
	Loi — Act
	organisme d'information sur les prix — price reporting agency
	prix mensuel rajusté en fonction de l'inflation — inflation-adjusted monthly price
	prix moyen — average price
	publication — publication
3	Prix moyen
4	Prix mensuel rajusté en fonction de l'inflation
5	Calcul de l'ajustement de la redevance
6	Ajustement maximal de la redevance
7	Ajustement minimal de la redevance
8	Ajustement de la redevance fixe
	ANNEXE A

Under section 6 of the *Private Woodlot Sustainability Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Timber Royalty Adjustment Regulation – Private Woodlot Sustainability Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Private Woodlot Sustainability Act*. (*Loi*)

“average price” means, with respect to a species or group of species of timber, the monthly price or the average of the weekly prices for a month, as the case may be, published by a price reporting agency in a publication for the product that is manufactured from the species or group of species of timber and that is listed in column 5 of Schedule A. (*prix moyen*)

“inflation-adjusted monthly price” means a price calculated in accordance with section 4. (*prix mensuel ajusté en fonction de l’inflation*)

“price reporting agency” means a price reporting agency listed in column 3 of Schedule A. (*organisme d’information sur les prix*)

“publication” means a publication listed in column 4 of Schedule A. (*publication*)

“species or group of species of timber” means a species or group of species of timber that is included in a class of timber and listed in column 2 of Schedule A. (*espèce ou groupe d’espèces de bois*)

“timber” means timber as defined in the *Crown Lands and Forests Act*. (*bois*)

Average price

3(1) If an average price is not a multiple of one dollar, it shall be rounded to the nearest multiple of one dollar or, if it is equidistant from two consecutive multiples, to the higher multiple.

En vertu de l’article 6 de la *Loi sur la durabilité des terrains boisés privés*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 Règlement relatif à l’ajustement des redevances sur le bois – *Loi sur la durabilité des terrains boisés privés*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« bois » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*. (*timber*)

« espèce ou groupe d’espèces de bois » Espèce ou groupe d’espèces de bois inclus dans une catégorie de bois et figurant dans la colonne 2 de l’annexe A. (*species or group of species of timber*)

« Loi » La *Loi sur la durabilité des terrains boisés privés*. (*Act*)

« organisme d’information sur les prix » Organisme d’information sur les prix figurant dans la colonne 3 de l’annexe A. (*price reporting agency*)

« prix mensuel rajusté en fonction de l’inflation » Prix calculé conformément à l’article 4. (*inflation-adjusted monthly price*)

« prix moyen » Relativement à une espèce ou à un groupe d’espèces de bois, le prix mensuel ou la moyenne des prix hebdomadaires sur un mois, selon le cas, lequel est publié par un organisme d’information sur les prix dans une publication, pour le produit figurant dans la colonne 5 de l’annexe A qui est fabriqué à partir de cette espèce ou de ce groupe d’espèces. (*average price*)

« publication » Publication figurant dans la colonne 4 de l’annexe A. (*publication*)

Prix moyen

3(1) Lorsqu’un prix moyen n’est pas un multiple d’un dollar, il est arrondi au multiple d’un dollar le plus proche ou, s’il est équidistant de deux multiples consécutifs, à celui le plus élevé.

3(2) If an average price is expressed in U.S. dollars, it shall be converted into Canadian dollars using the Bank of Canada's average exchange rate for that month.

3(3) The average price of mixed hardwood and poplar in the pulpwood class of timber differs depending on which of the following products is manufactured from the mixed hardwood or poplar:

- (a) dissolving pulp;
- (b) corrugating medium;
- (c) medium density fibreboard; or
- (d) lumber or pallets.

3(4) The average price of mixed hardwood in the pulpwood class of timber that is used to manufacture lumber or pallets and the average price of poplar in the sawlogs or pulpwood class of timber that is used to manufacture lumber or pallets are calculated by taking the average of the weekly prices for a month published by a price reporting agency in a publication of the following products:

- (a) Pallet lumber 4/4 x 4"-6"-8";
- (b) Pallet cants 4 x 4 and 4 x 6 cants;
- (c) Railroad ties 7 x 9 Crossties; and
- (d) Railroad ties 7 x 9 Switchties.

Inflation-adjusted monthly price

4(1) The inflation-adjusted monthly price of a species or group of species of timber is calculated by taking the average of the adjusted monthly prices calculated in accordance with subsection (2) for that species or group of species of timber.

4(2) The adjusted monthly price of a species or group of species of timber is calculated by adjusting, for each month during the period beginning January 1, 2008, and ending December 31, 2022, the average price of the species or group of species of timber to reflect changes in any or all the following indexes and documents published by Statistics Canada, using December 2022 as the base month:

3(2) Lorsqu'un prix moyen est exprimé en dollars américains, il est converti en dollars canadiens en utilisant le taux de change moyen établi par la Banque du Canada pour le mois en question.

3(3) Le prix moyen du peuplier et des feuillus mixtes dans la catégorie du bois à pâte varie selon les produits ci-dessous qui sont fabriqués à partir de cette espèce ou de ce groupe d'espèces :

- a) la pâte pour transformation chimique;
- b) le papier à canneler pour carton ondulé;
- c) les panneaux de fibres de densité moyenne;
- d) le bois d'œuvre ou les palettes.

3(4) Le prix moyen des feuillus mixtes dans la catégorie du bois à pâte qui sont utilisés pour fabriquer du bois d'œuvre ou des palettes et celui du peuplier dans la catégorie du bois à scier ou du bois à pâte qui est utilisé pour fabriquer du bois d'œuvre ou des palettes se calculent en prenant la moyenne des prix hebdomadaires sur un mois, publiés par un organisme d'information sur les prix dans une publication, pour les produits suivants :

- a) bois de palettes 4/4 x 4 po, 6 po ou 8 po;
- b) équarris pour palettes 4 x 4 et 4 x 6;
- c) traverses de chemin de fer 7 x 9 (traverses de chemin de fer);
- d) traverses de chemin de fer 7 x 9 (traverses de branchement).

Prix mensuel rajusté en fonction de l'inflation

4(1) Le prix mensuel rajusté en fonction de l'inflation d'une espèce ou d'un groupe d'espèces de bois se calcule en faisant la moyenne des prix mensuels rajustés conformément au paragraphe (2) de cette espèce ou de ce groupe d'espèces.

4(2) Le prix mensuel rajusté d'une espèce ou d'un groupe d'espèces de bois se calcule en rajustant, pour chaque mois de la période commençant le 1^{er} janvier 2008 et se terminant le 31 décembre 2022, son prix moyen, décembre 2022 étant le mois de référence, afin de refléter les variations de l'un ou la totalité des indices et des documents suivants publiés par Statistique Canada :

(a) Electric power selling price index, monthly – Electric power selling price over 5000 kw (New Brunswick);

(b) Wholesale services price index, monthly – Petroleum and petroleum products merchant wholesalers (Canada);

(c) Raw materials price index, monthly – Logs and bolts, and pulpwood (Canada);

(d) Industrial product price index, by product, monthly – Wood chips (Canada);

(e) Machinery and equipment price index, by industry of purchase, quarterly – Wood product manufacturing and paper manufacturing (Canada);

(f) Average hourly earnings for employees paid by the hour, by industry, monthly, unadjusted for seasonality – Manufacturing (New Brunswick – all employees); and

(g) Employee wages by industry, monthly, unadjusted for seasonality – Forestry, fishing, mining, quarrying, oil and gas (New Brunswick).

4(3) The fiftieth and ninetieth percentiles of inflation-adjusted monthly prices are prescribed in columns 6 and 7 of Schedule A for the purposes of calculating the royalty adjustment.

Royalty adjustment calculation

5 For the purposes of section 5 of the Act, the royalty adjustment for a species or group of species of timber shall be calculated each month using the following formula:

$$A = B \times [(C - D) \div (E - D)]$$

where

A is the royalty adjustment;

B is the fair market value of the species or group of species of timber prescribed in Schedule A of New Brunswick Regulation 86-160 under the *Crown Lands and Forests Act*;

C is the average price of the species or group of species of timber;

a) Indice des prix de vente de l'énergie électrique, mensuel – prix de vente de l'énergie électrique de plus de 5 000 kw (Nouveau-Brunswick);

b) Indice des prix des services du commerce de gros, mensuel – grossistes-marchands de pétrole et de produits pétroliers (Canada);

c) Indice des prix des matières brutes, mensuel – billes et billons, et bois à pâte (Canada);

d) Indice des prix des produits industriels, par produits, mensuel – copeaux de bois (Canada);

e) Indice des prix des machines et du matériel, par industrie d'achat, trimestriel – fabrication de produits en bois et fabrication du papier (Canada);

f) Rémunération horaire moyenne des salariés rémunérés à l'heure, selon l'industrie, données mensuelles non désaisonnalisées – fabrication (Nouveau-Brunswick – tous les employés);

g) Salaires des employés selon l'industrie, données mensuelles non désaisonnalisées – foresterie, pêche, mines, exploitation en carrière, et extraction de pétrole et de gaz (Nouveau-Brunswick).

4(3) Les 50^e et 90^e centiles des prix mensuels rajustés en fonction de l'inflation sont prescrits dans les colonnes 6 et 7 de l'annexe A aux fins du calcul de l'ajustement de la redevance.

Calcul de l'ajustement de la redevance

5 Aux fins d'application de l'article 5 de la Loi, l'ajustement de la redevance pour une espèce ou un groupe d'espèces de bois se calcule chaque mois selon la formule suivante :

$$A = B \times [(C - D) \div (E - D)]$$

où

A représente l'ajustement de la redevance;

B représente la juste valeur marchande de l'espèce ou du groupe d'espèces de bois qui est prescrite à l'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-160 pris en vertu de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*;

C représente son prix moyen;

D is the fiftieth percentile of the inflation-adjusted monthly price; and

E is the ninetieth percentile of the inflation-adjusted monthly price.

Maximum royalty adjustment

6 The royalty adjustment for a species or group of species of timber may not be greater than its fair market value as prescribed in Schedule A of New Brunswick Regulation 86-160 under the *Crown Lands and Forests Act*.

Minimum royalty adjustment

7 If the formula in section 5 produces a royalty adjustment that is less than \$0.75/m³, the royalty adjustment shall be deemed to be \$0.75/m³.

Fixed royalty adjustments

8(1) The royalty adjustment for the following species or group of species of timber is deemed to be \$0.75/m³:

- (a) red pine in the poles and pilings class of timber; and
- (b) any softwood species other than white pine, spruce, jack pine, fir or cedar in the sawlogs class of timber.

8(2) The royalty adjustment for every species or group of species of timber in the following classes of timber is deemed to be \$0/m³:

- (a) fuelwood;
- (b) forest biomass;
- (c) weir stakes;
- (d) top poles;
- (e) weir brush; and
- (f) tips and branch material.

D représente le 50^e centile du prix mensuel rajusté en fonction de l'inflation;

E représente le 90^e centile du prix mensuel rajusté en fonction de l'inflation.

Ajustement maximal de la redevance

6 L'ajustement de la redevance pour une espèce ou un groupe d'espèces de bois ne peut être supérieur à la juste valeur marchande de cette espèce ou de ce groupe d'espèces telle qu'elle est prescrite à l'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-160 pris en vertu de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*.

Ajustement minimal de la redevance

7 L'ajustement de la redevance est réputé être de 0,75 \$/m³ si celui calculé au moyen de la formule prévue à l'article 5 est inférieur à ce montant.

Ajustement de la redevance fixe

8(1) L'ajustement de la redevance est réputé être de 0,75 \$/m³ pour les espèces ou les groupes d'espèces de bois suivants :

- a) le pin rouge dans la catégorie des poteaux et pilots de bois;
- b) toute espèce de résineux autre que le pin blanc, l'épinette, le pin gris, le sapin ou le cèdre dans la catégorie du bois à scier.

8(2) L'ajustement de la redevance est réputé être de 0 \$/m³ pour chaque espèce ou groupe d'espèces de bois dans les catégories suivantes :

- a) le bois de chauffage;
- b) la biomasse forestière;
- c) les piquets de parc de pêche;
- d) les grands poteaux;
- e) les branches de parc de pêche;
- f) les pointes et extraits de branches.

SCHEDULE A

Column 1 Class of Timber	Column 2 Species or Groups of Species of Timber	Column 3 Price reporting agency	Column 4 Publication	Column 5 Product information	Column 6 Inflation- adjusted monthly price (fiftieth percentile)	Column 7 Inflation- adjusted monthly price (ninetieth percentile)
sawlogs	mixed hardwood	Hardwood Publishing Co., Inc.	Hardwood Review Forecasting	Northern Index	\$2,152/ thousand board feet	\$2,670/ thousand board feet
	poplar	Hardwood Publishing Co., Inc.	Hardwood Review	Pallet lumber 4/4 x 4"-6"-8" Pallet cants 4 x 4 and 4 x 6 cants Railroad ties 7 x 9 Crossties Railroad ties 7 x 9 Switchties	\$792/ thousand board feet	\$932/ thousand board feet
	white pine	Random Lengths Publications, Inc.	Random Lengths Weekly	Board Lumber Group Composite	\$1,017/ thousand board feet	\$1,424/ thousand board feet
	spruce, jack pine and fir	Random Lengths Publications, Inc.	Random Lengths Weekly	Eastern S-P-F Lumber Group Composite	\$637/ thousand board feet	\$974/ thousand board feet
	cedar	Random Lengths Publications, Inc.	Random Lengths Weekly	Western Red Cedar 2 x 4 Std & Btr AG 8-ft FOB Mill	\$1,542/ thousand board feet	\$2,514/ thousand board feet
studwood	spruce, jack pine and fir	Random Lengths Publications, Inc.	Random Lengths Weekly	Eastern S-P-F Lumber Group Composite	\$637/ thousand board feet	\$974/ thousand board feet
	cedar	Random Lengths Publications, Inc.	Random Lengths Weekly	Western Red Cedar 2 x 4 Std & Btr AG 8-ft FOB Mill	\$1,542/ thousand board feet	\$2,514/ thousand board feet
pulpwood	mixed softwood	RISI Inc.	PPI Pulp & Paper Week	Northern (Canadian) Bleached softwood kraft	\$1,377/tonne	\$2,110/tonne
	mixed hardwood	RISI Inc.	World Dissolving Pulp Monitor	Hardwood Viscose Pulp, Delivered to China	\$1,225/tonne	\$1,620/tonne
		RISI Inc.	PPI Pulp & Paper Week	Semichemical Corrugating Medium, 26 lb, Open Market, US East	\$1,022 \$/short ton	\$1,376/short ton
		Random Lengths Publications, Inc.	Random Lengths Weekly	Medium Density Fiberboard (East) 3/4" FOB Mill	\$897/ thousand square feet	\$1,063/ thousand square feet
	poplar	Hardwood Publishing Co., Inc.	Hardwood Review	Pallet lumber 4/4 x 4"-6"-8" Pallet cants 4 x 4 and 4 x 6 cants Railroad ties 7 x 9 Crossties Railroad ties 7 x 9 Switchties	\$792/ thousand board feet	\$932/ thousand board feet
		RISI Inc.	World Dissolving Pulp Monitor	Hardwood Viscose Pulp, Delivered to China	\$1,231/tonne	\$1,600/tonne
RISI Inc.		PPI Pulp & Paper Week	Semichemical Corrugating Medium, 26 lb, Open Market, US East	\$1,022 \$/short ton	\$1,376/short ton	
	Random Lengths Publications, Inc.	Random Lengths Weekly	Medium Density Fiberboard (East) 3/4" FOB Mill	\$897/ thousand square feet	\$1,063/ thousand square feet	

		Hardwood Publishing Co., Inc.	Hardwood Review	Pallet lumber 4/4 x 4"-6"-8" Pallet cants 4 x 4 and 4 x 6 cants Railroad ties 7 x 9 Crossties Railroad ties 7 x 9 Switchties	\$792/ thousand board feet	\$932/ thousand board feet
shinglewood	cedar	Random Lengths Publications, Inc.	Random Lengths Weekly	Western Red Cedar Shingles #1 R&R FOB Mill	\$194/square	\$270/square
Oriented Strand Board	mixed softwood	Random Lengths Publications, Inc.	Random Lengths Weekly	Oriented Strand Board (Eastern Canada) – 7/16-inch	\$316/ thousand square feet	\$696/ thousand square feet
	mixed hardwood	Random Lengths Publications, Inc.	Random Lengths Weekly	Oriented Strand Board (Eastern Canada) – 7/16-inch	\$316/ thousand square feet	\$696/ thousand square feet
	poplar	Random Lengths Publications, Inc.	Random Lengths Weekly	Oriented Strand Board (Eastern Canada) – 7/16-inch	\$316/ thousand square feet	\$696/ thousand square feet

ANNEXE A

Colonne 1 Catégorie de bois	Colonne 2 Espèces ou groupes d'espèces de bois	Colonne 3 Organisme d'information sur les prix	Colonne 4 Publication	Colonne 5 Information sur le produit	Colonne 6 Prix mensuel rajusté en fonction de l'inflation (50 ^e centile)	Colonne 7 Prix mensuel rajusté en fonction de l'inflation (90 ^e centile)
bois à scier	feuillus mixtes	Hardwood Publishing Co., Inc.	prévisions pour l'examen des feuillus	indice du Nord	2 152 \$/mille pieds-planche	2 670 \$/mille pieds-planche
	peuplier	Hardwood Publishing Co., Inc.	examen des feuillus	bois de palettes 4/4 x 4 po, 6 po ou 8 po équarris pour palettes 4 x 4 et 4 x 6 traverses de chemin de fer 7 x 9 (traverses de chemin de fer) traverses de chemin de fer 7 x 9 (traverses de branchement)	792 \$/mille pieds-planche	932 \$/mille pieds-planche
	pin blanc	Random Lengths Publications, Inc.	rapports hebdomadaires de Random Lengths	composite de bois d'œuvre	1 017 \$/mille pieds-planche	1 424 \$/mille pieds-planche
	épinette, pin gris et sapin	Random Lengths Publications, Inc.	rapports hebdomadaires de Random Lengths	composite de bois d'E-P-S de l'Est	637 \$/mille pieds-planche	974 \$/mille pieds-planche
	cèdre	Random Lengths Publications, Inc.	rapports hebdomadaires de Random Lengths	cèdre rouge de l'Ouest, 2 x 4 de qualité standard et de meilleure qualité AG FAB usine de 8 pi	1 542 \$/mille pieds-planche	2 514 \$/mille pieds-planche
bois de colombage	épinette, pin gris et sapin	Random Lengths Publications, Inc.	rapports hebdomadaires de Random Lengths	composite du bois d'E-P-S de l'Est	637 \$/mille pieds-planche	974 \$/mille pieds-planche
	cèdre	Random Lengths Publications, Inc.	rapports hebdomadaires de Random Lengths	cèdre rouge de l'Ouest, 2 x 4 de qualité standard et de meilleure qualité AG FAB usine de 8 pi	1 542 \$/mille pieds-planche	2 514 \$/mille pieds-planche
bois à pâte	résineux mixtes	RISI Inc.	PPI Pulp & Paper Week	pâte kraft blanchie de résineux du Nord (canadien)	1 377 \$/tonne	2 110 \$/tonne
	feuillus mixtes	RISI Inc.	World Dissolving Pulp Monitor	pâte de viscosité de feuillus, livrée en Chine	1 225 \$/tonne	1 620 \$/tonne
		RISI Inc.	PPI Pulp & Paper Week	papier à canneler pour carton ondulé mi-chimique, 26 lb, marché libre, Est des États-Unis	1 022 \$/tonne américaine	1 376 \$/tonne américaine
		Random Lengths Publications, Inc.	rapports hebdomadaires de Random Lengths	panneau de fibres de densité moyenne (Est), 3/4 po, FAB en usine	897 \$/mille pieds carrés	1 063 \$/mille pieds carrés
		Hardwood Publishing Co., Inc.	examen des feuillus	bois de palettes 4/4 x 4 po, 6 po ou 8 po équarris pour palettes 4 x 4 et 4 x 6 traverses de chemin de fer 7 x 9 (traverses de chemin de fer)	792 \$/mille pieds-planche	932 \$/mille pieds-planche

				traverses de chemin de fer 7 x 9 (traverses de branchement)		
peuplier	RISI Inc.	World Dissolving Pulp Monitor		pâte de viscosité de feuillus, livrée en Chine	1 231 \$/tonne	1 600 \$/tonne
	RISI Inc.	PPI Pulp & Paper Week		papier à canneler pour carton ondulé mi-chimique, 26 lb, marché libre, Est des États-Unis	1 022 \$/tonne américaine	1 376 \$/tonne américaine
	Random Lengths Publications, Inc.	rappports hebdomadaires de Random Lengths		panneau de fibres de densité moyenne (Est) 3/4 po, FAB en usine	897 \$/mille pieds carrés	1 063 \$/mille pieds carrés
	Hardwood Publishing Co., Inc.	examen des feuillus		bois de palettes 4/4 x 4 po, 6 po ou 8 po équarris pour palettes 4 x 4 et 4 x 6 traverses de chemin de fer 7 x 9 (traverses de chemin de fer) traverses de chemin de fer 7 x 9 (traverses de branchement)	792 \$/mille pieds-planche	932 \$/mille pieds-planche
bois de bardeau	cèdre	Random Lengths Publications, Inc.	rappports hebdomadaires de Random Lengths	bardeaux de cèdre rouge de l'Ouest n° 1 raboutés-rejointés et FAB en usine	194 \$/carré	270 \$/carré
panneau OSB	résineux mixtes	Random Lengths Publications, Inc.	rappports hebdomadaires de Random Lengths	panneau OSB (Est du Canada) – 7/16 po	316 \$/mille pieds carrés	696 \$/mille pieds carrés
	feuillus mixtes	Random Lengths Publications, Inc.	rappports hebdomadaires de Random Lengths	panneau OSB (Est du Canada) – 7/16 po	316 \$/mille pieds carrés	696 \$/mille pieds carrés
	peuplier	Random Lengths Publications, Inc.	rappports hebdomadaires de Random Lengths	panneau OSB (Est du Canada) – 7/16 po	316 \$/mille pieds carrés	696 \$/mille pieds carrés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-39**

under the

**CROWN LANDS AND FORESTS ACT
(O.C. 2023-156)**

Filed June 29, 2023

1 *Subsection 21(2) of New Brunswick Regulation 86-160 under the Crown Lands and Forests Act is repealed.*

2 *Schedule A of the Regulation is repealed and the attached Schedule A is substituted.*

3 *This Regulation shall be deemed to have come into force on April 1, 2023.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-39**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES TERRES ET FORÊTS DE LA
COURONNE
(D.C. 2023-156)**

Déposé le 29 juin 2023

1 *Le paragraphe 21(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-160 pris en vertu de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne est abrogé.*

2 *L'annexe A du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe A ci-jointe.*

3 *Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1^{er} avril 2023.*

SCHEDULE A**ANNEXE A**

Column 1 Class of Timber	Column 2 Species or Groups of Species of Timber in a Class	Column 3 Fair Market Value	Colonne 1 Catégorie de bois	Colonne 2 Espèces ou groupes d'espèces de bois d'une catégorie	Colonne 3 Juste valeur marchande
sawlogs	mixed hardwood	\$24.28/m ³	bois à scier	feuillus mixtes	24,28 \$/m ³
	poplar	\$10.84/m ³		peuplier	10,84 \$/m ³
	white pine	\$15.50/m ³		pin blanc	15,50 \$/m ³
	spruce, fir and jack pine	\$21.83/m ³		épinette, sapin et pin gris	21,83 \$/m ³
	cedar	\$20.52/m ³		cèdre	20,52 \$/m ³
	other softwood	\$15.97/m ³		autres résineux	15,97 \$/m ³
studwood	spruce, fir and jack pine	\$18.40/m ³	bois de colombage	épinette, sapin et pin gris	18,40 \$/m ³
	cedar	\$20.52/m ³		cèdre	20,52 \$/m ³
poles and pilings	red pine	\$15.97/m ³	poteaux et pilots	pin rouge	15,97 \$/m ³
pulpwood	mixed softwood	\$3.43/m ³	bois à pâte	résineux mixtes	3,43 \$/m ³
	mixed hardwood	\$10.84/m ³		feuillus mixtes	10,84 \$/m ³
	poplar	\$10.84/m ³		peuplier	10,84 \$/m ³
shinglewood	cedar	\$18.45/m ³	bois de bardeau	cèdre	18,45 \$/m ³
Oriented Strand Board	mixed softwood	\$3.43/m ³	panneau OSB	résineux mixtes	3,43 \$/m ³
	mixed hardwood	\$10.84/m ³		feuillus mixtes	10,84 \$/m ³
	poplar	\$10.84/m ³		peuplier	10,84 \$/m ³
fuelwood	mixed hardwood	\$10.84/m ³	bois de chauffage	feuillus mixtes	10,84 \$/m ³
forest biomass	mixed species	\$2.00/m ³	biomasse forestière	espèces mixtes	2,00 \$/m ³
weir stakes	any softwood species	\$15.97/m ³	piquets de parc de pêche	toute espèce de résineux	15,97 \$/m ³
weir stakes	any hardwood species	\$24.28/m ³	piquets de parc de pêche	toute espèce de feuillu	24,28 \$/m ³
top poles	any species	\$24.28/m ³	grands poteaux	toute espèce	24,28 \$/m ³
weir brush	any species	\$10.00 per permit	branches de parc de pêche	toute espèce	10,00 \$ par permis
tips, branch material	balsam fir, cedar and pine	\$20.00 per permit	pointes, extraits de branches	sapin baumier, cèdre et pin	20,00 \$ par permis

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-40**

under the

**GASOLINE AND MOTIVE FUEL TAX ACT
(O.C. 2023-157)**

Filed June 29, 2023

1 Subsection 2(2) of New Brunswick Regulation 82-81 under the Gasoline and Motive Fuel Tax Act is amended

(a) in the definition “base jurisdiction” by striking out “gasoline, motive fuel or a carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”;

(b) in the definition “bulk plant” in the portion preceding paragraph (a) by striking out “gasoline, motive fuel and carbon emitting products” and substituting “gasoline and motive fuel”.

2 Section 2.01 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1) by striking out “and subject to subsections (3) and (4)”;

(b) in subsection (2) by striking out “and subject to subsections (3) and (4)”;

(c) by repealing subsection (3);

(d) by repealing subsection (4).

3 Paragraph 4(2)(b) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-40**

pris en vertu de la

**LOI DE LA TAXE SUR L'ESSENCE
ET LES CARBURANTS
(D.C. 2023-157)**

Déposé le 29 juin 2023

1 Le paragraphe 2(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-81 pris en vertu de la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants est modifié

a) à la définition d'« autorité législative de base », par la suppression de « la consommation d'essence, de carburant ou de tout produit émetteur de carbone » et son remplacement par « la consommation d'essence ou de carburant »;

b) à la définition d'« entrepôt », au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « entrepôt l'essence, le carburant et les produits émetteurs de carbone » et son remplacement par « entrepôt l'essence et le carburant ».

2 L'article 2.01 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de « et sous réserve des paragraphes (3) et (4) »;

b) au paragraphe (2), par la suppression de « et sous réserve des paragraphes (3) et (4) »;

c) par l'abrogation du paragraphe (3);

d) par l'abrogation du paragraphe (4).

3 L'alinéa 4(2)(b) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(b) retailers who purchase tax exempt motive fuel from a wholesaler and who resell it to a purchaser who is not authorized under the Act or this Regulation to purchase tax exempt motive fuel, and

4 *The heading “CONSUMER REPORT OF GASOLINE, MOTIVE FUEL, AVIATION FUEL AND CARBON EMITTING PRODUCTS” preceding section 8 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

CONSUMER REPORT OF GASOLINE, MOTIVE FUEL AND AVIATION FUEL

5 *Section 9.1 of the Regulation is repealed.*

6 *Section 10.1 of the Regulation is repealed.*

7 *Section 11.1 of the Regulation is amended*

(a) in subsection (1)

(i) in paragraph (a) by striking out “aviation fuel, gasoline, motive fuel or a carbon emitting product” and substituting “aviation fuel, gasoline or motive fuel”;

(ii) in paragraph (b) by striking out “section 8, 9, 9.1, 10, 10.1 or 11” and substituting “section 8, 9, 10 or 11”;

(iii) in the portion following paragraph (b) by striking out “the tax for the aviation fuel, gasoline, motive fuel or carbon emitting product” and substituting “the tax for the aviation fuel, gasoline or motive fuel”;

(b) in subsection (2)

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “the aviation fuel, gasoline, motive fuel or carbon emitting product” wherever it appears and substituting “the aviation fuel, gasoline or motive fuel”;

(ii) in subparagraph (a)(i) by striking out “type of aviation fuel, gasoline, motive fuel or carbon emitting product” and substituting “type of aviation fuel, gasoline or motive fuel”;

b) les détaillants qui achètent du carburant exempté de la taxe d'un grossiste et qui le revendent à un acheteur qui n'est pas autorisé en vertu de la loi ou du présent règlement à en acheter, et

4 *La rubrique « DÉCLARATION DE CONSOMMATION D'ESSENCE, DE CARBURANT, DE CARBURANT D'AVION ET DE PRODUITS ÉMETTEURS DE CARBONE » qui précède l'article 8 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

DÉCLARATION DE CONSOMMATION D'ESSENCE, DE CARBURANT ET DE CARBURANT D'AVION

5 *L'article 9.1 du Règlement est abrogé.*

6 *L'article 10.1 du Règlement est abrogé.*

7 *L'article 11.1 du Règlement est modifié*

a) au paragraphe (1),

(i) à l'alinéa a), par la suppression de « du carburant d'avion, de l'essence, du carburant ou un produit émetteur de carbone » et son remplacement par « du carburant d'avion, de l'essence ou du carburant »;

(ii) à l'alinéa b), par la suppression de « l'article 8, 9, 9.1, 10, 10.1 ou 11 » et son remplacement par « l'article 8, 9, 10 ou 11 »;

(iii) au passage qui suit l'alinéa b), par la suppression de « loi, la taxe sur le carburant d'avion, l'essence, le carburant ou le produit émetteur de carbone » et son remplacement par « loi la taxe sur le carburant d'avion, l'essence ou le carburant »;

b) au paragraphe (2),

(i) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « le carburant d'avion, l'essence, le carburant ou le produit émetteur de carbone » et son remplacement par « le carburant d'avion, l'essence ou le carburant »;

(ii) au sous-alinéa a)(i), par la suppression de « le type de carburant d'avion, d'essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone » et son remplacement par « le type de carburant d'avion, d'essence ou de carburant »;

(iii) *in paragraph (b) by striking out “aviation fuel, gasoline, motive fuel or carbon emitting product” and substituting “aviation fuel, gasoline or motive fuel”.*

8 *Section 12 of the Regulation is amended by striking out “subsections 8(2), 9(2), 9.1(2), 10(2), 10.1(2), 11(2) and 11.1(2)” and substituting “subsections 8(2), 9(2), 10(2), 11(2) and 11.1(2)”.*

9 *Section 15 of the Regulation is amended by striking out “subsection 8(2), 9(2) or 9.1(2), every person referred to in subsection 8(1), 9(1) or 9.1(1)” and substituting “subsection 8(2) or 9(2), every person referred to in subsection 8(1) or 9(1)”.*

10 *Section 16 of the Regulation is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out “subsection 8(2), 9(2), 9.1(2), 10(2), 10.1(2) or 11(2)” and substituting “subsection 8(2), 9(2), 10(2) or 11(2)”;*

(b) *in subsection (1.1) by striking out “subsection 8(2), 9(2) or 9.1(2)” and substituting “subsection 8(2) or 9(2)”.*

11 *The heading “LOSSES OF GASOLINE, MOTIVE FUEL OR CARBON EMITTING PRODUCTS” preceding section 16.1 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

LOSSES OF GASOLINE OR MOTIVE FUEL

12 *Section 16.1 of the Regulation is amended*

(a) *in subsection (2) by striking out “gasoline, motive fuel or a carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”;*

(b) *in subsection (3)*

(i) *in the portion preceding the formula by striking out “gasoline, motive fuel or a carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”;*

(iii) *à l’alinéa b), par la suppression de « le carburant d’avion, l’essence, le carburant ou le produit émetteur de carbone » et son remplacement par « le carburant d’avion, l’essence ou le carburant ».*

8 *L’article 12 du Règlement est modifié par la suppression de « aux paragraphes 8(2), 9(2), 9.1(2), 10(2), 10.1(2), 11(2) et 11.1(2) » et son remplacement par « aux paragraphes 8(2), 9(2), 10(2), 11(2) et 11.1(2) ».*

9 *L’article 15 du Règlement est modifié par la suppression de « Toute personne visée au paragraphe 8(1), 9(1) ou 9.1(1) peut, en lieu et place de la déclaration prescrite au paragraphe 8(2), 9(2) ou 9.1(2), » et son remplacement par « Toute personne visée au paragraphe 8(1) ou 9(1) peut, en lieu et place de la déclaration prescrite au paragraphe 8(2) ou 9(2), ».*

10 *L’article 16 du Règlement est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « paragraphe 8(2), 9(2), 9.1(2), 10(2), 10.1(2) ou 11(2) » et son remplacement par « paragraphe 8(2), 9(2), 10(2) ou 11(2) »;*

b) *au paragraphe (1.1), par la suppression de « paragraphe 8(2), 9(2) ou 9.1(2) » et son remplacement par « paragraphe 8(2) ou 9(2) ».*

11 *La rubrique « PERTES D’ESSENCE, DE CARBURANT OU DE PRODUIT ÉMETTEUR DE CARBONE » qui précède l’article 16.1 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

PERTES D’ESSENCE OU DE CARBURANT

12 *L’article 16.1 du Règlement est modifié*

a) *au paragraphe (2), par la suppression de « d’une perte invérifiable d’essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone » et son remplacement par « d’une perte invérifiable d’essence ou de carburant »;*

b) *au paragraphe (3),*

(i) *au passage qui précède la formule, par la suppression de « pertes invérifiables excédentaires d’essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone » et de « se calcule » et leur remplacement par « pertes invérifiables excédentaires ».*

(ii) *in the description of variable “A” of the formula by striking out “the opening inventory of gasoline, of motive fuel or of the carbon emitting product” and substituting “the opening inventory of gasoline or motive fuel”;*

(iii) *in the description of variable “B” of the formula by striking out “the quantity of gasoline, of motive fuel or of the carbon emitting product” and substituting “the quantity of gasoline or motive fuel”;*

(iv) *in the description of variable “C” of the formula by striking out “the closing inventory of gasoline, of motive fuel or of the carbon emitting product” and substituting “the closing inventory of gasoline or motive fuel”;*

(v) *in the description of variable “D” of the formula by striking out “the quantity of gasoline, of motive fuel or of the carbon emitting product” and substituting “the quantity of gasoline or motive fuel”.*

13 Section 16.2 of the Regulation is amended

(a) *in subsection (2)*

(i) *in paragraph (a) of the English version by adding “and” at the end of the paragraph;*

(ii) *in paragraph (b) by striking out “, and” at the end of the paragraph and substituting a period;*

(iii) *by repealing paragraph (c);*

(b) *in subsection (3)*

(i) *in the portion preceding the formula by striking out “The quantity of gasoline, of motive fuel or of a carbon emitting product” and substituting “The quantity of gasoline or motive fuel;*

(ii) *in the description of variable “E” of the formula by striking out “the opening inventory of gasoline, of motive fuel or of the carbon emitting*

taires d’essence ou de carburant » et « se calculent », respectivement;

(ii) *dans la description de la valeur « A » de la formule, par la suppression de « le stock d’ouverture d’essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone » et son remplacement par « le stock d’ouverture d’essence ou de carburant »;*

(iii) *dans la description de la valeur « B » de la formule, par la suppression de « la quantité d’essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone » et son remplacement par « la quantité d’essence ou de carburant »;*

(iv) *dans la description de la valeur « C » de la formule, par la suppression de « le stock de fermeture d’essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone » et son remplacement par « le stock de fermeture d’essence ou de carburant »;*

(v) *dans la description de la valeur « D » de la formule, par la suppression de « la quantité d’essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone » et son remplacement par « la quantité d’essence ou de carburant ».*

13 L’article 16.2 du Règlement est modifié

a) *au paragraphe (2),*

(i) *à l’alinéa (a) de la version anglaise, par l’adjonction de « and » à la fin de l’alinéa;*

(ii) *à l’alinéa b), par la suppression du point-virgule à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point;*

(iii) *par l’abrogation de l’alinéa c);*

b) *au paragraphe (3),*

(i) *au passage qui précède la formule, par la suppression de « La quantité d’essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone » et son remplacement par « La quantité d’essence ou de carburant »;*

(ii) *dans la description de la valeur « E » de la formule, par la suppression de « le stock d’essence, de carburant ou de produit émetteur de*

product” and substituting “the opening inventory of gasoline or motive fuel”;

(iii) in the description of variable “F” of the formula by striking out “the quantity of gasoline, of motive fuel or of the carbon emitting product” and substituting “the quantity of gasoline or motive fuel”;

(iv) in the description of variable “G” of the formula by striking out “the closing inventory of gasoline, of motive fuel or of the carbon emitting product” and substituting “the closing inventory of gasoline or motive fuel”;

(c) in subsection (4)

(i) in the portion preceding the formula by striking out “gasoline, motive fuel or a carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”;

(ii) in the description of variable “H” of the formula by striking out “the quantity of gasoline, of motive fuel or of the carbon emitting product” and substituting “the quantity of gasoline or motive fuel”;

(iii) in the description of variable “I” of the formula by striking out “gasoline, motive fuel or the carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”;

(d) in subsection (5)

(i) in the portion preceding the formula by striking out “gasoline, motive fuel or a carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”;

(ii) in the description of variable “H” of the formula by striking out “the quantity of gasoline, of motive fuel or of the carbon emitting product” and substituting “the quantity of gasoline or motive fuel”;

(iii) in the description of variable “J” of the formula by striking out “the quantity of gasoline, of motive fuel or of the carbon emitting product”

carbone d’ouverture » et son remplacement par « le stock d’ouverture d’essence ou de carburant »;

(iii) dans la description de la valeur « F » de la formule, par la suppression de « la quantité d’essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone » et son remplacement par « la quantité d’essence ou de carburant »;

(iv) dans la description de la valeur « G » de la formule, par la suppression de « le stock d’essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone de fermeture » et son remplacement par « le stock de fermeture d’essence ou de carburant »;

c) au paragraphe (4),

(i) au passage qui précède la formule, par la suppression de « pertes invérifiables d’essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone » et son remplacement par « pertes invérifiables d’essence ou de carburant »;

(ii) dans la description de la valeur « H » de la formule, par la suppression de « la quantité d’essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone » et son remplacement par « la quantité d’essence ou de carburant »;

(iii) dans la description de la valeur « I » de la formule, par la suppression de « l’essence, le carburant ou le produit émetteur de carbone » et son remplacement par « l’essence ou le carburant »;

d) au paragraphe (5),

(i) au passage qui précède la formule, par la suppression de « les pertes invérifiables d’essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone » et de « se calcule » et leur remplacement par « les pertes invérifiables d’essence ou de carburant » et « se calculent », respectivement;

(ii) dans la description de la valeur « H » de la formule, par la suppression de « la quantité d’essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone » et son remplacement par « la quantité d’essence ou de carburant »;

(iii) dans la description de la valeur « J » de la formule, par la suppression de « la quantité d’essence, de carburant ou de produit émetteur de

and substituting “the quantity of gasoline or motive fuel”;

(e) in subsection (6) by striking out “the collector’s unverifiable losses of gasoline, of motive fuel or of the carbon emitting product” and substituting “the amount of the collector’s unverifiable losses of gasoline or motive fuel”;

(f) in subsection (7)

(i) in the portion preceding the formula by striking out “gasoline, motive fuel or a carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”;

(ii) in the description of variable “K” of the formula by striking out “the opening inventory of gasoline, of motive fuel or of the carbon emitting product owned by the collector at the beginning of the period and of the gasoline, motive fuel or carbon emitting product for which” and substituting “the opening inventory of gasoline or motive fuel owned by the collector at the beginning of the period and of the gasoline or motive fuel for which”;

(iii) in the description of variable “L” of the formula by striking out “the quantity of gasoline, of motive fuel or of the carbon emitting product” and substituting “the quantity of gasoline or motive fuel”;

(iv) in the description of variable “M” of the formula by striking out “the closing inventory of gasoline, of motive fuel or of the carbon emitting product owned by the collector at the end of the period and of the gasoline, motive fuel or carbon emitting product for which” and substituting “the closing inventory of gasoline or motive fuel owned by the collector at the end of the period and of the gasoline or motive fuel for which”;

(v) in the description of variable “N” of the formula by striking out “the quantity of gasoline, of motive fuel or of the carbon emitting product” and substituting “the quantity of gasoline or motive fuel”.

14 *Paragraph 18(6)(a) of the Regulation is amended by striking out “gasoline, motive fuel or a carbon emitting product during travel within the Province and pays*

carbone » et son remplacement par « la quantité d’essence ou de carburant »;

e) au paragraphe (6), par la suppression de « les pertes invérifiables d’essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone » et son remplacement par « le montant des pertes invérifiables d’essence ou de carburant »;

f) au paragraphe (7),

(i) au passage qui précède la formule, par la suppression de « Les pertes invérifiables excédentaires d’essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone » et son remplacement par « Les pertes invérifiables excédentaires d’essence ou de carburant »;

(ii) dans la description de la valeur « K » de la formule, par la suppression de « le stock d’ouverture d’essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone qui lui appartient au début de la période et d’essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone » et son remplacement par « le stock d’ouverture d’essence ou de carburant qui lui appartient au début de la période et celui d’essence ou de carburant »;

(iii) dans la description de la valeur « L » de la formule, par la suppression de « la quantité d’essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone » et son remplacement par « la quantité d’essence ou de carburant »;

(iv) dans la description de la valeur « M » de la formule, par la suppression de « le stock de fermeture d’essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone qui lui appartient à la fin de la période et celui d’essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone » et son remplacement par « le stock de fermeture d’essence ou de carburant qui lui appartient à la fin de la période et celui d’essence ou de carburant »;

(v) dans la description de la valeur « N » de la formule, par la suppression de « la quantité d’essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone » et son remplacement par « la quantité d’essence ou de carburant ».

14 *L’alinéa 18(6)a) du Règlement est modifié par la suppression de « achète de l’essence, du carburant ou*

the tax on the gasoline, motive fuel or carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel during travel within the Province and pays the tax on the gasoline or motive fuel”.

15 Section 18.4 of the Regulation is amended

(a) in subsection (3)

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “for all gasoline, motive fuel and carbon emitting products” and substituting “for all gasoline and motive fuel”;

(ii) in paragraph (a) by striking out “the quantity of gasoline, of motive fuel and of each carbon emitting product” and substituting “the quantity of gasoline and motive fuel”;

(iii) in paragraph (b) by striking out “or carbon emitting product”;

(iv) in paragraph (c) by striking out “gasoline, motive fuel or a carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”;

(b) in subsection (3.1)

(i) in the portion preceding paragraph (b) by striking out “for all motive fuel and carbon emitting products” and substituting “for all motive fuel”;

(ii) in paragraph (b) by striking out “and of each carbon emitting product”;

(iii) in paragraph (c) by striking out “or carbon emitting product”;

(iv) in paragraph (d) by striking out “gasoline, motive fuel or a carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”.

16 Section 18.62 of the Regulation is repealed.

17 Section 18.63 of the Regulation is repealed.

un produit émetteur de carbone » et son remplacement par « achète de l’essence ou du carburant ».

15 L’article 18.4 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (3),

(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « pour l’ensemble de l’essence, du carburant et des produits émetteurs de carbone » et son remplacement par « pour l’ensemble de l’essence et du carburant »;

(ii) à l’alinéa a), par la suppression de « la quantité d’essence, de carburant et de chaque produit émetteur de carbone » et son remplacement par « la quantité d’essence et de carburant »;

(iii) à l’alinéa b), par la suppression de « ou de produit émetteur de carbone »;

(iv) à l’alinéa c), par la suppression de « lesquels fonctionnent à l’essence, au carburant ou au moyen d’un produit émetteur de carbone » et son remplacement par « qui fonctionnent à l’essence ou au carburant »;

b) au paragraphe (3.1),

(i) au passage qui précède l’alinéa b), par la suppression de « pour l’ensemble du carburant et des produits émetteurs de carbone qu’il a achetés, acquis, consommés ou utilisés » et son remplacement par « pour l’ensemble du carburant qu’il a acheté, acquis, consommé ou utilisé »;

(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « et de chaque produit émetteur de carbone »;

(iii) à l’alinéa c), par la suppression de « ou de produit émetteur de carbone »;

(iv) à l’alinéa d), par la suppression de « à l’essence, au carburant ou au moyen d’un produit émetteur de carbone » et son remplacement par « à l’essence ou au carburant ».

16 L’article 18.62 du Règlement est abrogé.

17 L’article 18.63 du Règlement est abrogé.

18 *Section 36 of the Regulation is amended by striking out “gasoline, motive fuel or a carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”.*

18 *L'article 36 du Règlement est modifié par la suppression de « consommateurs d'essence, de carburant ou d'un produit émetteur de carbone » et son remplacement par « consommateurs d'essence ou de carburant ».*

19 *Subsection 40.1(1) of the Regulation is amended*

19 *Le paragraphe 40.1(1) du Règlement est modifié*

(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “gasoline, motive fuel or a carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”;

a) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « de l'essence, du carburant ou un produit émetteur de carbone » et son remplacement par « de l'essence ou du carburant »;

(b) in paragraph (a)

b) à l'alinéa a),

(i) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “gasoline, motive fuel and carbon emitting products” and substituting “gasoline and motive fuel”;

(i) au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « du stock d'essence, de carburant et de produits émetteurs de carbone » et son remplacement par « du stock d'essence et de carburant »;

(ii) in subparagraph (i) by striking out “gasoline, motive fuel or a carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”;

(ii) au sous-alinéa (i), par la suppression de « de l'essence, du carburant ou un produit émetteur de carbone » et son remplacement par « de l'essence ou du carburant »;

(iii) in subparagraph (ii) by striking out “the quantity of each type of gasoline, motive fuel or carbon emitting product” and substituting “the quantity of each type of gasoline or motive fuel”;

(iii) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « la quantité de chaque type d'essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone » et son remplacement par « la quantité de chaque type d'essence ou de carburant »;

(c) in paragraph (b)

c) à l'alinéa b),

(i) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “gasoline, motive fuel and carbon emitting products” and substituting “gasoline and motive fuel”;

(i) au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « les achats d'essence, de carburant et de produits émetteurs de carbone » et son remplacement par « les achats d'essence et de carburant »;

(ii) in subparagraph (i) by striking out “gasoline, motive fuel or a carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”;

(ii) au sous-alinéa (i), par la suppression de « de l'essence, du carburant ou un produit émetteur de carbone » et son remplacement par « de l'essence ou du carburant »;

(iii) in subparagraph (iii) by striking out “the quantity of each type of gasoline, motive fuel or carbon emitting product” and substituting “the quantity of each type of gasoline or motive fuel”;

(iii) au sous-alinéa (iii), par la suppression de « la quantité de chaque type d'essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone » et son remplacement par « la quantité de chaque type d'essence ou de carburant »;

(d) in paragraph (b.1)

d) à l'alinéa b.1),

(i) *in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “gasoline, motive fuel and carbon emitting products” and substituting “gasoline and motive fuel”;*

(ii) *in subparagraph (i) by striking out “the quantity of each type of gasoline, motive fuel or carbon emitting product” and substituting “the quantity of each type of gasoline or motive fuel”;*

(e) *in paragraph (c)*

(i) *in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “and tax exempt carbon emitting products”;*

(ii) *in subparagraph (i) by striking out “and tax exempt carbon emitting products”;*

(iii) *in subparagraph (iii) by striking out “and tax exempt carbon emitting product”;*

(iv) *in subparagraph (v) by striking out “or a tax exempt carbon emitting product”;*

(v) *in subparagraph (vi) by striking out “or tax exempt carbon emitting product”;*

(f) *in paragraph (d) by striking out “gasoline, motive fuel or a carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”.*

20 Subsection 40.2(1) of the Regulation is amended

(a) *in subparagraph (a)(i) by striking out “gasoline, motive fuel or carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”;*

(b) *in paragraph (c)*

(i) *in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “for all gasoline, motive fuel and carbon emitting products” and substituting “for all gasoline and motive fuel”;*

(i) *au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « les ventes d’essence, de produits émetteurs de carbone et de carburant » et son remplacement par « les ventes d’essence et de carburant »;*

(ii) *au sous-alinéa (i), par la suppression de « la quantité de chaque type d’essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone » et son remplacement par « la quantité de chaque type d’essence ou de carburant »;*

e) *à l’alinéa c),*

(i) *au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « et de produits émetteurs de carbone exemptés de taxe »;*

(ii) *au sous-alinéa (i), par la suppression de « et des produits émetteurs de carbone exemptés de la taxe »;*

(iii) *au sous-alinéa (iii), par la suppression de « et de produit émetteur de carbone exempté de la taxe »;*

(iv) *au sous-alinéa (v), par la suppression de « ou d’un produit émetteur de carbone exempté de la taxe »;*

(v) *au sous-alinéa (vi), par la suppression de « ou de produit émetteur de carbone exempté de la taxe »;*

f) *à l’alinéa d), par la suppression de « de chaque achat d’essence, de carburant ou d’un produit émetteur de carbone » et son remplacement par « de chaque achat d’essence ou de carburant ».*

20 Le paragraphe 40.2(1) du Règlement est modifié

a) *au sous-alinéa a)(i), par la suppression de « de l’essence, du carburant ou du produit émetteur de carbone » et son remplacement par « de l’essence ou du carburant »;*

b) *à l’alinéa c),*

(i) *au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « l’ensemble de l’essence, du carburant et des produits émetteurs de carbone » et son remplacement par « l’ensemble de l’essence et du carburant »;*

(ii) *in subparagraph (i) by striking out “gasoline, motive fuel or a carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”;*

(iii) *in subparagraph (ii) by striking out “gasoline, motive fuel or carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”;*

(iv) *in subparagraph (iii) by striking out “the quantity of gasoline, of motive fuel or of each carbon emitting product” and substituting “the quantity of gasoline or motive fuel”;*

(v) *in subparagraph (iv) by striking out “type of gasoline, motive fuel or carbon emitting product” and substituting “type of gasoline or motive fuel”;*

(vi) *in subparagraph (v) by striking out “gasoline, motive fuel or carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”;*

(c) in paragraph (d)

(i) *in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “gasoline, motive fuel and carbon emitting products” and substituting “gasoline and motive fuel”;*

(ii) *in subparagraph (i) by striking out “gasoline, motive fuel or carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”;*

(iii) *in subparagraph (ii) by striking out “gasoline, motive fuel or carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”;*

(iv) *in subparagraph (iv) by striking out “the quantity of gasoline, of motive fuel or of each carbon emitting product” and by substituting “the quantity of gasoline or motive fuel”;*

(ii) *au sous-alinéa (i), par la suppression de « achat ou acquisition d'essence, de carburant ou d'un produit émetteur de carbone » et son remplacement par « achat ou acquisition d'essence ou de carburant »;*

(iii) *au sous-alinéa (ii), par la suppression de « l'essence, le carburant ou le produit émetteur de carbone » et son remplacement par « l'essence ou le carburant »;*

(iv) *au sous-alinéa (iii), par la suppression de « la quantité d'essence, de carburant ou de chaque produit émetteur de carbone » et son remplacement par « la quantité d'essence ou de carburant »;*

(v) *au sous-alinéa (iv), par la suppression de « le type d'essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone achetés » et son remplacement par « le type d'essence ou de carburant acheté »;*

(vi) *au sous-alinéa (v), par la suppression de « l'essence, le carburant ou le produit émetteur de carbone » et son remplacement par « l'essence ou le carburant »;*

c) à l'alinéa d),

(i) *au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « achats au détail d'essence, de carburant et de produits émetteurs de carbone » et son remplacement par « achats au détail d'essence et de carburant »;*

(ii) *au sous-alinéa (i), par la suppression de « l'essence, le carburant ou le produit émetteur de carbone » et son remplacement par « l'essence ou le carburant »;*

(iii) *au sous-alinéa (ii), par la suppression de « l'essence, le carburant ou le produit émetteur de carbone » et son remplacement par « l'essence ou le carburant »;*

(iv) *au sous-alinéa (iv), par la suppression de « la quantité d'essence, de carburant ou de chaque produit émetteur de carbone » et son remplacement par « la quantité d'essence ou de carburant »;*

(v) *in subparagraph (v) by striking out “gasoline, motive fuel or carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”;*

(vi) *in subparagraph (vi) of the English version by striking out “gasoline, motive fuel or carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”.*

21 Subsection 40.3(1) of the Regulation is amended

(a) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “tax exempt motive fuel or a tax exempt carbon emitting product shall” and “any type of motive fuel or carbon emitting product” and substituting “tax exempt motive fuel shall” and “any type of motive fuel”, respectively;*

(b) *in paragraph (a) by striking out “or a carbon emitting product”;*

(c) *in paragraph (b) by striking out “or the carbon emitting product”;*

(d) *in paragraph (c) by striking out “or of each carbon emitting product”;*

(e) *in paragraph (d) by striking out “or tax exempt carbon emitting product”;*

(f) *in paragraph (e) by striking out “or tax exempt carbon emitting product”;*

(g) *in paragraph (f) by striking out “or the carbon emitting product”.*

22 Subsection 40.4(1) of the Regulation is amended

(a) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “subsection 3(6), 4(6), 6(7), 6.1(3), 6.2(1.1), 6.3(8) or 6.3(9)” and substituting “subsection 3(6), 4(6), 6(7), 6.1(3) or 6.2(1.1)”;*

(b) *in paragraph (a) by striking out “gasoline, aviation fuel, motive fuel or a carbon emitting product” and substituting “gasoline, aviation fuel or motive fuel”;*

(v) *au sous-alinéa (v), par la suppression de « le type d’essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone achetés » et son remplacement par « le type d’essence ou de carburant acheté »;*

(vi) *au sous-alinéa (vi) de la version anglaise, par la suppression de « gasoline, motive fuel or carbon emitting product » et son remplacement par « gasoline or motive fuel ».*

21 Le paragraphe 40.3(1) du Règlement est modifié

a) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « consommateur de carburant exempté de la taxe ou d’un produit émetteur de carbone exempté de la taxe » et de « l’ensemble ou tout type de carburant ou de produit émetteur de carbone » et leur remplacement par « consommateur de carburant exempté de la taxe » et « tout type de carburant ou l’ensemble de celui-ci », respectivement;*

b) *à l’alinéa a), par la suppression de « ou d’un produit émetteur de carbone »;*

c) *à l’alinéa b), par la suppression de « ou le produit émetteur de carbone »;*

d) *à l’alinéa c), par la suppression de « ou de chaque produit émetteur de carbone »;*

e) *à l’alinéa d), par la suppression de « ou de produit émetteur de carbone exempté de la taxe »;*

f) *à l’alinéa e), par la suppression de « ou le produit émetteur de carbone exempté de la taxe »;*

g) *à l’alinéa f), par la suppression de « ou le produit émetteur de carbone ».*

22 Le paragraphe 40.4(1) du Règlement est modifié

a) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « au paragraphe 3(6), 4(6), 6(7), 6.1(3), 6.2(1.1), 6.3(8) ou 6.3(9) » et son remplacement par « au paragraphe 3(6), 4(6), 6(7), 6.1(3) ou 6.2(1.1) »;*

b) *à l’alinéa a), par la suppression de « achat ou acquisition d’essence, de carburant d’avion, de carburant ou d’un produit émetteur de carbone » et son remplacement par « achat ou acquisition d’essence, de carburant d’avion ou de carburant »;*

(c) *in paragraph (b) by striking out “gasoline, aviation fuel, motive fuel or carbon emitting product” and substituting “gasoline, aviation fuel or motive fuel”;*

(d) *in paragraph (c) by striking out “the quantity of gasoline, of aviation fuel, of motive fuel or of each carbon emitting product” and substituting “the quantity of gasoline, aviation fuel or motive fuel”;*

(e) *in paragraph (d) by striking out “gasoline, aviation fuel, motive fuel or carbon emitting product” and substituting “gasoline, aviation fuel or motive fuel”;*

(f) *in paragraph (e) by striking out “gasoline, motive fuel or carbon emitting product was” and “the quantity of gasoline, of motive fuel or of a carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel was” and “the quantity of gasoline or motive fuel”, respectively.*

23 Subsection 40.6(1) of the Regulation is amended

(a) *in paragraph (a) by striking out “gasoline, aviation fuel, motive fuel or a carbon emitting product” and substituting “gasoline, aviation fuel or motive fuel”;*

(b) *in paragraph (b) by striking out “gasoline, aviation fuel, motive fuel or carbon emitting product” and substituting “gasoline, aviation fuel or motive fuel”;*

(c) *in paragraph (c) by striking out “the quantity of gasoline, of aviation fuel, of motive fuel or of each carbon emitting product” and substituting “the quantity of gasoline, aviation fuel or motive fuel”;*

(d) *in paragraph (d) by striking out “the type of gasoline, aviation fuel, motive fuel or carbon emitting product” and substituting “the type of gasoline, aviation fuel or motive fuel”;*

(e) *in paragraph (e) by striking out “gasoline, aviation fuel, motive fuel or carbon emitting product” and substituting “gasoline, aviation fuel or motive fuel”.*

c) *à l’alinéa b), par la suppression de « l’essence, le carburant d’avion, le carburant ou le produit émetteur de carbone » et son remplacement par « l’essence, le carburant d’avion ou le carburant »;*

d) *à l’alinéa c), par la suppression de « la quantité d’essence, de carburant d’avion, de carburant ou de chaque produit émetteur de carbone » et son remplacement par « la quantité d’essence, de carburant d’avion ou de carburant »;*

e) *à l’alinéa d), par la suppression de « l’essence, le carburant d’avion, le carburant ou le produit émetteur de carbone » et son remplacement par « l’essence, le carburant d’avion ou le carburant »;*

f) *à l’alinéa e), par la suppression de « l’essence, le carburant ou le produit metteur de carbone » et de « la quantité d’essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone » et leur remplacement par « l’essence ou le carburant » et « la quantité d’essence ou de carburant », respectivement.*

23 Le paragraphe 40.6(1) du Règlement est modifié

a) *à l’alinéa a), par la suppression de « achat ou acquisition d’essence, de carburant d’avion, de carburant ou d’un produit émetteur de carbone » et son remplacement par « achat ou acquisition d’essence, de carburant d’avion ou de carburant »;*

b) *à l’alinéa b), par la suppression de « l’essence, le carburant d’avion, le carburant ou le produit émetteur de carbone » et son remplacement par « l’essence, le carburant d’avion ou le carburant »;*

c) *à l’alinéa c), par la suppression de « la quantité d’essence, de carburant d’avion, de carburant ou de chaque produit émetteur de carbone » et son remplacement par « la quantité d’essence, de carburant d’avion ou de carburant »;*

d) *à l’alinéa d), par la suppression de « le type d’essence, de carburant d’avion, de carburant ou de produit émetteur de carbone » et son remplacement par « le type d’essence, de carburant d’avion ou de carburant »;*

e) *à l’alinéa e), par la suppression de « l’essence, le carburant d’avion, le carburant ou le produit émetteur de carbone » et son remplacement par « l’essence, le carburant d’avion ou le carburant ».*

24 *Section 41 of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “gasoline, aviation fuel, motive fuel or a carbon emitting product” and substituting “gasoline, aviation fuel or motive fuel”.*

25 *Section 42.071 of the Regulation is repealed.*

26 *Section 42.1 of the Regulation is amended*

(a) in subsection (1)

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “on gasoline, motive fuel or a carbon emitting product” and substituting “on gasoline or motive fuel”;

(ii) in paragraph (a) by striking out “gasoline, motive fuel or carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”;

(b) in subsection (2)

(i) in paragraph (a) by striking out “the gasoline, motive fuel or carbon emitting product” and “number of litres of gasoline, of motive fuel or of the carbon emitting product purchased in the Province and the number of litres of gasoline, of motive fuel or of the carbon emitting product” and substituting “the gasoline or motive fuel” and “number of litres of gasoline or motive fuel purchased in the Province and the number of litres of gasoline or motive fuel”, respectively;

(ii) in paragraph (b) by striking out “gasoline, motive fuel or carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”.

27 *Section 43 of the Regulation is amended*

(a) in subsection (1)

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “gasoline, motive fuel or a carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”;

24 *L’article 41 du Règlement est modifié, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « l’essence, le carburant d’avion, le carburant ou le produit émetteur de carbone » et son remplacement par « l’essence, le carburant d’avion ou le carburant ».*

25 *L’article 42.071 du Règlement est abrogé.*

26 *L’article 42.1 du Règlement est modifié*

a) au paragraphe (1),

(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « l’essence, le carburant ou un produit émetteur de carbone » et son remplacement par « l’essence ou le carburant »;

(ii) à l’alinéa a), par la suppression de « l’essence, le carburant ou le produit émetteur de carbone » et son remplacement par « l’essence ou le carburant »;

b) au paragraphe (2),

(i) à l’alinéa a), par la suppression de « l’achat de l’essence, du carburant ou du produit émetteur de carbone » et de « le nombre de litres d’essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone achetés dans la province et le nombre de litres d’essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone consommés » et leur remplacement par « l’achat de l’essence ou du carburant » et « le nombre de litres d’essence ou de carburant achetés dans la province et le nombre de litres d’essence ou de carburant consommés », respectivement;

(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « relativement à cette essence, à ce carburant ou à ce produit émetteur de carbone » et son remplacement par « relativement à cette essence ou à ce carburant ».

27 *L’article 43 du Règlement est modifié*

a) au paragraphe (1),

(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « l’essence, le carburant ou un produit émetteur de carbone » et son remplacement par « l’essence ou le carburant »;

(ii) *in paragraph (a) by striking out “gasoline, motive fuel or carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”;*

(iii) *in paragraph (b)*

(A) *in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “gasoline, motive fuel or carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”;*

(B) *in subparagraph (ii) by striking out “selling gasoline, motive fuel or carbon emitting products” and substituting “selling gasoline or motive fuel”;*

(b) *in paragraph (2)(c) by striking out “delivering of the gasoline, motive fuel or carbon emitting product” and substituting “delivering of the gasoline or motive fuel”;*

(c) *in subsection (4) by striking out “the gasoline, motive fuel or carbon emitting product” and “for gasoline, motive fuel or the carbon emitting product” and substituting “the gasoline or motive fuel” and “for gasoline or motive fuel”, respectively;*

(d) *in subsection (5) by striking out “the gasoline, motive fuel or carbon emitting product” wherever it appears and substituting “the gasoline or motive fuel”.*

28 *Section 44.4 of the Regulation is repealed.*

29 *The heading “DISPOSITIONS GÉNÉRALES” preceding section 45 of the French version of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

GÉNÉRALITÉS

30 *Section 45 of the Regulation is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out “or a tax exempt carbon emitting product”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “gasoline, taxable motive fuel or a taxable carbon emitting product” and substituting “gasoline or taxable motive fuel”.*

(ii) *à l’alinéa a), par la suppression de « l’essence, le carburant ou le produit émetteur de carbone » et son remplacement par « l’essence ou le carburant »;*

(iii) *à l’alinéa b),*

(A) *au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « l’essence, le carburant ou le produit émetteur de carbone » et son remplacement par « l’essence ou le carburant »;*

(B) *au sous-alinéa (ii), par la suppression de « vente d’essence, de carburant ou de produits émetteurs de carbone » et son remplacement par « vente d’essence ou de carburant »;*

b) *à l’alinéa (2)c), par la suppression de « de l’essence, du carburant ou du produit émetteur de carbone » et son remplacement par « de l’essence ou du carburant »;*

c) *au paragraphe (4), par la suppression de « l’essence, le carburant ou le produit émetteur de carbone » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « l’essence ou le carburant »;*

d) *au paragraphe (5), par la suppression de « l’essence, le carburant ou le produit émetteur de carbone » et son remplacement par « l’essence ou le carburant ».*

28 *L’article 44.4 du Règlement est abrogé.*

29 *La rubrique « DISPOSITIONS GÉNÉRALES » qui précède l’article 45 de la version française du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

GÉNÉRALITÉS

30 *L’article 45 du Règlement est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « ou un produit émetteur de carbone exempté de la taxe »;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « de soit de l’essence, soit du carburant ou un produit émetteur de carbone assujettis à la taxe » et son remplacement par « soit de l’essence, soit du carburant assujetti à la taxe ».*

31 Section 46 of the Regulation is amended

(a) *in subsection (1) by striking out “any gasoline, motive fuel or carbon emitting product” and “the gasoline, motive fuel or carbon emitting product” and substituting “any gasoline or motive fuel” and “the gasoline or motive fuel”, respectively;*

(b) *in subsection (2) by striking out “gasoline, motive fuel or a carbon emitting product” and substituting “gasoline or motive fuel”.*

32 Section 47 of the Regulation is amended by striking out “which gasoline, motive fuel or a carbon emitting product” and “any gasoline, motive fuel or carbon emitting product” and substituting “which gasoline or motive fuel” and “any gasoline or motive fuel”, respectively.

33 Section 48 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

48(1) No person shall have in a gasoline pump, a motive fuel pump or a container a mixture of taxable motive fuel and tax exempt motive fuel.

48(2) No person shall put into or cause to be put into a gasoline pump, a motive fuel pump or a container a mixture of taxable motive fuel and tax exempt motive fuel.

34 This Regulation comes into force on July 1, 2023.

31 L'article 46 du Règlement est modifié

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « de l'essence, du carburant ou un produit émetteur de carbone » et de « la catégorie d'essence, de carburant ou de produit émetteur de carbone » et leur remplacement par « de l'essence ou du carburant » et « la catégorie d'essence ou de carburant », respectivement;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « Nul ne peut vendre ou mettre en vente, à partir d'une pompe ou d'un récipient, de l'essence, du carburant ou un produit émetteur de carbone » et son remplacement par « Il est interdit de vendre ou de mettre en vente, à partir d'une pompe ou d'un récipient, de l'essence ou du carburant ».*

32 L'article 47 du Règlement est modifié par la suppression de « la vente d'essence, de carburant ou d'un produit émetteur de carbone » et de « la qualité de l'essence, du carburant ou du produit émetteur de carbone » et leur remplacement par « la vente d'essence ou de carburant » et « la qualité de l'essence ou du carburant », respectivement.

33 L'article 48 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

48(1) Il est interdit de conserver dans une pompe à essence, dans une pompe à carburant ou dans un récipient un mélange de carburant assujéti à la taxe et de carburant exempté de la taxe.

48(2) Il est également interdit de mettre ou de faire mettre dans une pompe à essence, dans une pompe à carburant ou dans un récipient un mélange de carburant assujéti à la taxe et de carburant exempté de la taxe.

34 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 2023.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-41**

under the

**REVENUE ADMINISTRATION ACT
(O.C. 2023-158)**

Filed June 29, 2023

1 *Section 1.1 of New Brunswick Regulation 84-247 under the Revenue Administration Act is repealed and the following is substituted:*

1.1 In this Regulation, “Act” means the *Revenue Administration Act*.

2 *Section 1.2 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

1.2 For the purposes of this Regulation, litre is the appropriate unit of measurement.

3 *Section 2 of the Regulation is amended*

(a) in paragraph (1)(a)

(i) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “the quantity of aviation fuel, of gasoline, of motive fuel, of propane and of each carbon emitting product” and substituting “the quantity of aviation fuel, gasoline, motive fuel and propane”;

(ii) in subparagraph (iv) of the French version by striking out “du carburant d’avion, de l’essence, du carburant, du propane ou un produit émetteur de carbone” and substituting “du carburant d’avion, de l’essence, du carburant ou du propane”;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-41**

pris en vertu de la

**LOI SUR L’ADMINISTRATION DU REVENU
(D.C. 2023-158)**

Déposé le 29 juin 2023

1 *L’article 1.1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-247 pris en vertu de la Loi sur l’administration du revenu est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

1.1 Dans le présent règlement, « Loi » s’entend de la *Loi sur l’administration du revenu*.

2 *L’article 1.2 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

1.2 Pour l’application du présent règlement, le litre est l’unité de mesure qu’il convient d’utiliser.

3 *L’article 2 du Règlement est modifié*

a) à l’alinéa (1)a),

(i) au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « la quantité de carburant d’avion, d’essence, de carburant, de propane et de chaque produit émetteur de carbone » et son remplacement par « la quantité de carburant d’avion, d’essence, de carburant et de propane »;

(ii) au sous-alinéa (iv) de la version française, par la suppression de « du carburant d’avion, de l’essence, du carburant, du propane ou un produit émetteur de carbone » et son remplacement par « du carburant d’avion, de l’essence, du carburant ou du propane »;

(b) in subsection (2) by striking out “the total quantity of aviation fuel, gasoline, motive fuel, propane and carbon emitting products” and substituting “the total quantity of aviation fuel, gasoline, motive fuel and propane”;

(c) in subsection (3)

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “total quantity of aviation fuel, gasoline, motive fuel, propane and carbon emitting products for which tax shall be collected, deduct from the quantity of aviation fuel, gasoline, motive fuel, propane and carbon emitting products” and substituting “total quantity of aviation fuel, gasoline, motive fuel and propane for which tax shall be collected, deduct from the quantity of aviation fuel, gasoline, motive fuel and propane”;

(ii) in paragraph (a) by striking out “the quantity of aviation fuel, gasoline, motive fuel, propane and carbon emitting products” and substituting “the quantity of aviation fuel, gasoline, motive fuel and propane”;

(iii) in paragraph (b) by striking out “aviation fuel, gasoline, motive fuel, propane and carbon emitting products shipped outside the Province, if the collector has furnished the Commissioner with a statement showing the quantity of aviation fuel, gasoline, motive fuel, propane and carbon emitting products shipped and the name and address of any person to whom the aviation fuel, gasoline, motive fuel, propane and carbon emitting products” and substituting “aviation fuel, gasoline, motive fuel and propane shipped outside the Province, if the collector has furnished the Commissioner with a statement showing the quantity of aviation fuel, gasoline, motive fuel and propane shipped and the name and address of any person to whom the aviation fuel, gasoline, motive fuel and propane”;

(iv) in paragraph (c) by striking out “and of tax exempt carbon emitting products”;

(d) in subsection (4) by striking out “the quantity of aviation fuel, of gasoline, of motive fuel, of propane and of each carbon emitting product” and sub-

b) au paragraphe (2), par la suppression de « ainsi que de produits émetteurs de carbone qu’il a vendus » et son remplacement par « qu’il a vendue »;

c) au paragraphe (3),

(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « la quantité totale de carburant d’avion, d’essence, de carburant, de propane et de produits émetteurs de carbone sur laquelle il doit percevoir une taxe, soustraire de la quantité de carburant d’avion, d’essence, de carburant, de propane et de produits émetteurs de carbone » et son remplacement par « la quantité totale de carburant d’avion, d’essence, de carburant et de propane sur laquelle il doit percevoir une taxe, soustraire de la quantité de carburant d’avion, d’essence, de carburant et de propane »;

(ii) à l’alinéa a), par la suppression de « la quantité de carburant d’avion, d’essence, de carburant, de propane et de produits émetteurs de carbone » et son remplacement par « la quantité de carburant d’avion, d’essence, de carburant et de propane »;

(iii) à l’alinéa b), par la suppression de « la quantité de carburant d’avion, d’essence, de carburant, de propane et de produits émetteurs de carbone » et son remplacement par « la quantité de carburant d’avion, d’essence, de carburant et de propane »;

(iv) à l’alinéa c), par la suppression de « et de produits émetteurs de carbone exemptés de la taxe »;

d) au paragraphe (4), par la suppression de « la quantité de carburant d’avion, d’essence, de carburant, de propane et de chaque produit émetteur de

stituting “the quantity of aviation fuel, gasoline, motive fuel and propane”;

(e) in subsection (5) by striking out “aviation fuel, gasoline, motive fuel, propane and carbon emitting products” and substituting “aviation fuel, gasoline, motive fuel and propane”.

4 Subsection 7(2.1) of the Regulation is amended

(a) in paragraph (a) by striking out “the quantity of aviation fuel, of gasoline, of motive fuel, of propane and of each carbon emitting product” and substituting “the quantity of aviation fuel, gasoline, motive fuel and propane”;

(b) in paragraph (b) by striking out “the quantity of aviation fuel, of gasoline, of motive fuel, of propane and of each carbon emitting product” and substituting “the quantity of aviation fuel, gasoline, motive fuel and propane”;

(c) in paragraph (c) by striking out “the quantity of aviation fuel, of gasoline, of motive fuel, of propane and of each carbon emitting product” and substituting “the quantity of aviation fuel, gasoline, motive fuel and propane”;

(d) in paragraph (d) by striking out “aviation fuel, gasoline, motive fuel and propane and of each tax exempt or taxable carbon emitting product” and substituting “aviation fuel, gasoline, motive fuel and propane”;

(e) in paragraph (e) by striking out “aviation fuel, gasoline, motive fuel, propane or a carbon emitting product to the collector, and of all persons who were purchasers of aviation fuel, gasoline, motive fuel, propane or a carbon emitting product” and substituting “aviation fuel, gasoline, motive fuel or propane to the collector, and of all persons who were purchasers of aviation fuel, gasoline, motive fuel or propane”;

(f) in paragraph (f) by striking out “aviation fuel, gasoline, motive fuel, propane and carbon emitting products” and substituting “aviation fuel, gasoline, motive fuel and propane”.

carbone qu’il a vendue en tout temps requis par le Commissaire » et son remplacement par « la quantité de carburant d’avion, d’essence, de carburant et de propane qu’il a vendue à tout moment que l’exige le Commissaire »;

e) au paragraphe (5), par la suppression de « ses ventes de carburant d’avion, d’essence, de carburant, de propane et de produits émetteurs de carbone » et son remplacement par « ses ventes de carburant d’avion, d’essence, de carburant et de propane ».

4 Le paragraphe 7(2.1) du Règlement est modifié

a) à l’alinéa a), par la suppression de « la quantité de carburant d’avion, d’essence, de carburant, de propane et de chaque produit émetteur de carbone » et son remplacement par « la quantité de carburant d’avion, d’essence, de carburant et de propane »;

b) à l’alinéa b), par la suppression de « la quantité de carburant d’avion, d’essence, de carburant, de propane et de chaque produit émetteur de carbone » et son remplacement par « la quantité de carburant d’avion, d’essence, de carburant et de propane »;

c) à l’alinéa c), par la suppression de « la quantité de carburant d’avion, d’essence, de carburant, de propane et de chaque produit émetteur de carbone » et son remplacement par « la quantité de carburant d’avion, d’essence, de carburant et de propane »;

d) à l’alinéa d), par la suppression de « la quantité de carburant d’avion, d’essence, de carburant, de chaque produit émetteur de carbone et de propane » et son remplacement par « la quantité de carburant d’avion, d’essence, de carburant et de propane »;

e) à l’alinéa e), par la suppression de « du carburant d’avion, de l’essence, du carburant, du propane ou un produit émetteur de carbone » et son remplacement par « du carburant d’avion, de l’essence, du carburant ou du propane »;

f) à l’alinéa f), par la suppression de « ventes de carburant d’avion, d’essence, de carburant, de produits émetteurs de carbone et de propane » et son remplacement par « ventes de carburant d’avion, d’essence, de carburant et de propane ».

5 Section 19.5 of the Regulation is amended

(a) in paragraph (d) by striking out “tobacco, gasoline, motive fuel or carbon emitting products” and substituting “tobacco, gasoline or motive fuel”;

(b) in paragraph (e) by striking out “tobacco, gasoline, motive fuel or carbon emitting products” and substituting “tobacco, gasoline or motive fuel”.

6 This Regulation comes into force on July 1, 2023.**5 L'article 19.5 du Règlement est modifié**

a) à l'alinéa d), par la suppression de « se rapportant au tabac, à l'essence, au carburant ou aux produits émetteurs de carbone » et son remplacement par « se rapportant au tabac, à l'essence ou au carburant »;

b) à l'alinéa e), par la suppression de « se rapportant au tabac, à l'essence, au carburant ou aux produits émetteurs de carbone » et son remplacement par « se rapportant au tabac, à l'essence ou au carburant ».

6 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 2023.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-42**

under the

**ELECTORAL BOUNDARIES AND
REPRESENTATION ACT
(O.C. 2023-162)**

Filed June 29, 2023

Table of Contents

1	Citation
2	Definition of “Act”
3	Names and boundary descriptions of electoral districts
4	Repeal
5	Commencement
SCHEDULE A	

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-42**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA DÉLIMITATION
DES CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES
ET LA REPRÉSENTATION
(D.C. 2023-162)**

Déposé le 29 juin 2023

Table des matières

1	Titre
2	Définition de « Loi »
3	Nom et description des délimitations des circonscriptions électorales
4	Abrogation
5	Entrée en vigueur
ANNEXE A	

Under section 20 of the *Electoral Boundaries and Representation Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Electoral Districts Boundaries Regulation – Electoral Boundaries and Representation Act*.

Definition of “Act”

2 In this Regulation, “Act” means the *Electoral Boundaries and Representation Act*.

Names and boundary descriptions of electoral districts

3 For the purposes of subsection 20(1) of the Act, the electoral districts are as follows:

- (a) Restigouche West, the boundaries of which are shown on the map 1 – Restigouche West / Restigouche-Ouest in Schedule A;
- (b) Restigouche East, the boundaries of which are shown on the map 2 – Restigouche East / Restigouche-Est in Schedule A;
- (c) Belle-Baie-Belledune, the boundaries of which are shown on the map 3 – Belle-Baie-Belledune in Schedule A;
- (d) Bathurst, the boundaries of which are shown on the map 4 – Bathurst in Schedule A;
- (e) Hautes-Terres-Nepisiguit, the boundaries of which are shown on the map 5 – Hautes-Terres-Nepisiguit in Schedule A;
- (f) Caraquet, the boundaries of which are shown on the map 6 – Caraquet in Schedule A;
- (g) Shippagan-Les-Îles, the boundaries of which are shown on the map 7 – Shippagan-Les-Îles in Schedule A;
- (h) Tracadie, the boundaries of which are shown on the map 8 – Tracadie in Schedule A;

En vertu de l’article 20 de la *Loi sur la délimitation des circonscriptions électorales et la représentation*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement sur la délimitation des circonscriptions électorales – Loi sur la délimitation des circonscriptions électorales et la représentation*.

Définition de « Loi »

2 Dans le présent règlement, « Loi » s’entend de la *Loi sur la délimitation des circonscriptions électorales et la représentation*.

Nom et description des délimitations des circonscriptions électorales

3 Pour l’application du paragraphe 20(1) de la Loi, les circonscriptions électorales sont les suivantes :

- a) Restigouche-Ouest, dont les limites territoriales figurent sur la carte 1 – Restigouche West / Restigouche-Ouest à l’annexe A;
- b) Restigouche-Est, dont les limites territoriales figurent sur la carte 2 – Restigouche East / Restigouche-Est à l’annexe A;
- c) Belle-Baie-Belledune, dont les limites territoriales figurent sur la carte 3 – Belle-Baie-Belledune à l’annexe A;
- d) Bathurst, dont les limites territoriales figurent sur la carte 4 – Bathurst à l’annexe A;
- e) Hautes-Terres-Nepisiguit, dont les limites territoriales figurent sur la carte 5 – Hautes-Terres-Nepisiguit à l’annexe A;
- f) Caraquet, dont les limites territoriales figurent sur la carte 6 – Caraquet à l’annexe A;
- g) Shippagan-Les-Îles, dont les limites territoriales figurent sur la carte 7 – Shippagan-Les-Îles à l’annexe A;
- h) Tracadie, dont les limites territoriales figurent sur la carte 8 – Tracadie à l’annexe A;

- (i) Miramichi Bay-Neguac, the boundaries of which are shown on the map 9 – Miramichi Bay-Neguac / Baie-de-Miramichi-Neguac in Schedule A;
- (j) Miramichi East, the boundaries of which are shown on the map 10 – Miramichi East / Miramichi-Est in Schedule A;
- (k) Miramichi West, the boundaries of which are shown on the map 11 – Miramichi West / Miramichi-Ouest in Schedule A;
- (l) Kent North, the boundaries of which are shown on the map 12 – Kent North / Kent-Nord in Schedule A;
- (m) Beausoleil-Grand-Bouctouche-Kent, the boundaries of which are shown on the map 13 – Beausoleil-Grand-Bouctouche-Kent in Schedule A;
- (n) Shediac Bay-Dieppe, the boundaries of which are shown on the map 14 – Shediac Bay-Dieppe / Baie-de-Shediac-Dieppe in Schedule A;
- (o) Shediac-Cap-Acadie, the boundaries of which are shown on the map 15 – Shediac-Cap-Acadie in Schedule A;
- (p) Tantramar, the boundaries of which are shown on the map 16 – Tantramar in Schedule A;
- (q) Dieppe-Memramcook, the boundaries of which are shown on the map 17 – Dieppe-Memramcook in Schedule A;
- (r) Moncton East, the boundaries of which are shown on the map 18 – Moncton East / Moncton-Est in Schedule A;
- (s) Moncton Centre, the boundaries of which are shown on the map 19 – Moncton Centre / Moncton-Centre in Schedule A;
- (t) Moncton South, the boundaries of which are shown on the map 20 – Moncton South / Moncton-Sud in Schedule A;
- (u) Moncton Northwest, the boundaries of which are shown on the map 21 – Moncton Northwest / Moncton-Nord-Ouest in Schedule A;
- i) Baie-de-Miramichi-Neguac, dont les limites territoriales figurent sur la carte 9 – Miramichi Bay-Neguac / Baie-de-Miramichi-Neguac à l'annexe A;
- j) Miramichi-Est, dont les limites territoriales figurent sur la carte 10 – Miramichi East / Miramichi-Est à l'annexe A;
- k) Miramichi-Ouest, dont les limites territoriales figurent sur la carte 11 – Miramichi West / Miramichi-Ouest à l'annexe A;
- l) Kent-Nord, dont les limites territoriales figurent sur la carte 12 – Kent North / Kent-Nord à l'annexe A;
- m) Beausoleil-Grand-Bouctouche-Kent, dont les limites territoriales figurent sur la carte 13 – Beausoleil-Grand-Bouctouche-Kent à l'annexe A;
- n) Baie-de-Shediac-Dieppe, dont les limites territoriales figurent sur la carte 14 – Shediac Bay-Dieppe / Baie-de-Shediac-Dieppe à l'annexe A;
- o) Shediac-Cap-Acadie, dont les limites territoriales figurent sur la carte 15 – Shediac-Cap-Acadie à l'annexe A;
- p) Tantramar, dont les limites territoriales figurent sur la carte 16 – Tantramar à l'annexe A;
- q) Dieppe-Memramcook, dont les limites territoriales figurent sur la carte 17 – Dieppe-Memramcook à l'annexe A;
- r) Moncton-Est, dont les limites territoriales figurent sur la carte 18 – Moncton East / Moncton-Est à l'annexe A;
- s) Moncton-Centre, dont les limites territoriales figurent sur la carte 19 – Moncton Centre / Moncton-Centre à l'annexe A;
- t) Moncton-Sud, dont les limites territoriales figurent sur la carte 20 – Moncton South / Moncton-Sud à l'annexe A;
- u) Moncton-Nord-Ouest, dont les limites territoriales figurent sur la carte 21 – Moncton Northwest / Moncton-Nord-Ouest à l'annexe A;

(v) Champdoré-Irishtown, the boundaries of which are shown on the map 22 – Champdoré-Irishtown in Schedule A;

(w) Riverview, the boundaries of which are shown on the map 23 – Riverview in Schedule A;

(x) Albert-Riverview, the boundaries of which are shown on the map 24 – Albert-Riverview in Schedule A;

(y) Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills, the boundaries of which are shown on the map 25 – Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills in Schedule A;

(z) Sussex-Three Rivers, the boundaries of which are shown on the map 26 – Sussex-Three Rivers in Schedule A;

(aa) Hampton-Fundy-St. Martins, the boundaries of which are shown on the map 27 – Hampton-Fundy-St. Martins in Schedule A;

(bb) Quispamsis, the boundaries of which are shown on the map 28 – Quispamsis in Schedule A;

(cc) Rothesay, the boundaries of which are shown on the map 29 – Rothesay in Schedule A;

(dd) Saint John East, the boundaries of which are shown on the map 30 – Saint John East / Saint John-Est in Schedule A;

(ee) Saint John Portland-Simonds, the boundaries of which are shown on the map 31 – Saint John Portland-Simonds in Schedule A;

(ff) Saint John Harbour, the boundaries of which are shown on the map 32 – Saint John Harbour in Schedule A;

(gg) Saint John West-Lancaster, the boundaries of which are shown on the map 33 – Saint John West-Lancaster / Saint John-Ouest-Lancaster in Schedule A;

(hh) Kings Centre, the boundaries of which are shown on the map 34 – Kings Centre / Kings-Centre in Schedule A;

(ii) Fundy-The Isles-Saint John Lorneville, the boundaries of which are shown on the map 35 – Fundy-The Isles-Saint John Lorneville in Schedule A;

v) Champdoré-Irishtown, dont les limites territoriales figurent sur la carte 22 – Champdoré-Irishtown à l'annexe A;

w) Riverview, dont les limites territoriales figurent sur la carte 23 – Riverview à l'annexe A;

x) Albert-Riverview, dont les limites territoriales figurent sur la carte 24 – Albert-Riverview à l'annexe A;

y) Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills, dont les limites territoriales figurent sur la carte 25 – Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills à l'annexe A;

z) Sussex-Three Rivers, dont les limites territoriales figurent sur la carte 26 – Sussex-Three Rivers à l'annexe A;

aa) Hampton-Fundy-St. Martins, dont les limites territoriales figurent sur la carte 27 – Hampton-Fundy-St. Martins à l'annexe A;

bb) Quispamsis, dont les limites territoriales figurent sur la carte 28 – Quispamsis à l'annexe A;

cc) Rothesay, dont les limites territoriales figurent sur la carte 29 – Rothesay à l'annexe A;

dd) Saint John-Est, dont les limites territoriales figurent sur la carte 30 – Saint John East / Saint John-Est à l'annexe A;

ee) Saint John Portland-Simonds, dont les limites territoriales figurent sur la carte 31 – Saint John Portland-Simonds à l'annexe A;

ff) Saint John Harbour, dont les limites territoriales figurent sur la carte 32 – Saint John Harbour à l'annexe A;

gg) Saint John-Ouest-Lancaster, dont les limites territoriales figurent sur la carte 33 – Saint John West-Lancaster / Saint John-Ouest-Lancaster à l'annexe A;

hh) Kings-Centre, dont les limites territoriales figurent sur la carte 34 – Kings Centre / Kings-Centre à l'annexe A;

ii) Fundy-The Isles-Saint John Lorneville, dont les limites territoriales figurent sur la carte 35 – Fundy-The Isles-Saint John Lorneville à l'annexe A;

(jj) Saint Croix, the boundaries of which are shown on the map 36 – Saint Croix / Sainte-Croix in Schedule A;

(kk) Oromocto-Sunbury, the boundaries of which are shown on the map 37 – Oromocto-Sunbury in Schedule A;

(ll) Fredericton-Grand Lake, the boundaries of which are shown on the map 38 – Fredericton-Grand Lake in Schedule A;

(mm) Fredericton Lincoln, the boundaries of which are shown on the map 39 – Fredericton Lincoln / Fredericton-Lincoln in Schedule A;

(nn) Fredericton South-Silverwood, the boundaries of which are shown on the map 40 – Fredericton South-Silverwood / Fredericton-Sud-Silverwood in Schedule A;

(oo) Fredericton North, the boundaries of which are shown on the map 41 – Fredericton North / Fredericton-Nord in Schedule A;

(pp) Fredericton-York, the boundaries of which are shown on the map 42 – Fredericton-York in Schedule A;

(qq) Hanwell-New Maryland, the boundaries of which are shown on the map 43 – Hanwell-New Maryland in Schedule A;

(rr) Carleton-York, the boundaries of which are shown on the map 44 – Carleton-York in Schedule A;

(ss) Woodstock-Hartland, the boundaries of which are shown on the map 45 – Woodstock-Hartland in Schedule A;

(tt) Carleton-Victoria, the boundaries of which are shown on the map 46 – Carleton-Victoria in Schedule A;

(uu) Grand Falls-Vallée-des-Rivières-Saint-Quentin, the boundaries of which are shown on the map 47 – Grand Falls-Vallée-des-Rivières-Saint-Quentin / Grand-Sault-Vallée-des-Rivières-Saint-Quentin in Schedule A;

(vv) Edmundston-Vallée-des-Rivières, the boundaries of which are shown on the map 48 – Edmundston-Vallée-des-Rivières in Schedule A;

jj) Sainte-Croix, dont les limites territoriales figurent sur la carte 36 – Saint Croix / Sainte-Croix à l'annexe A;

kk) Oromocto-Sunbury, dont les limites territoriales figurent sur la carte 37 – Oromocto-Sunbury à l'annexe A;

ll) Fredericton-Grand Lake, dont les limites territoriales figurent sur la carte 38 – Fredericton-Grand Lake à l'annexe A;

mm) Fredericton-Lincoln, dont les limites territoriales figurent sur la carte 39 – Fredericton Lincoln / Fredericton-Lincoln à l'annexe A;

nn) Fredericton-Sud-Silverwood, dont les limites territoriales figurent sur la carte 40 – Fredericton South-Silverwood / Fredericton-Sud-Silverwood à l'annexe A;

oo) Fredericton-Nord, dont les limites territoriales figurent sur la carte 41 – Fredericton North / Fredericton-Nord à l'annexe A;

pp) Fredericton-York, dont les limites territoriales figurent sur la carte 42 – Fredericton-York à l'annexe A;

qq) Hanwell-New Maryland, dont les limites territoriales figurent sur la carte 43 – Hanwell-New Maryland à l'annexe A;

rr) Carleton-York, dont les limites territoriales figurent sur la carte 44 – Carleton-York à l'annexe A;

ss) Woodstock-Hartland, dont les limites territoriales figurent sur la carte 45 – Woodstock-Hartland à l'annexe A;

tt) Carleton-Victoria, dont les limites territoriales figurent sur la carte 46 – Carleton-Victoria à l'annexe A;

uu) Grand-Sault-Vallée-des-Rivières-Saint-Quentin, dont les limites territoriales figurent sur la carte 47 – Grand Falls-Vallée-des-Rivières-Saint-Quentin / Grand-Sault-Vallée-des-Rivières-Saint-Quentin à l'annexe A;

vv) Edmundston-Vallée-des-Rivières, dont les limites territoriales figurent sur la carte 48 – Edmundston-Vallée-des-Rivières à l'annexe A;

(ww) Madawaska Les Lacs-Edmundston, the boundaries of which are shown on the map 49 – Madawaska Les Lacs-Edmundston / Madawaska-Les-Lacs-Edmundston.

Repeal

4 *New Brunswick Regulation 2013-46 under the Electoral Boundaries and Representation Act is repealed.*

Commencement

5 *This Regulation comes into force on the first dissolution of the Legislative Assembly after April 24, 2023.*

ww) Madawaska-Les-Lacs-Edmundston, dont les limites territoriales figurent sur la carte 49 – Madawaska Les Lacs-Edmundston / Madawaska-Les-Lacs-Edmundston à l'annexe A.

Abrogation

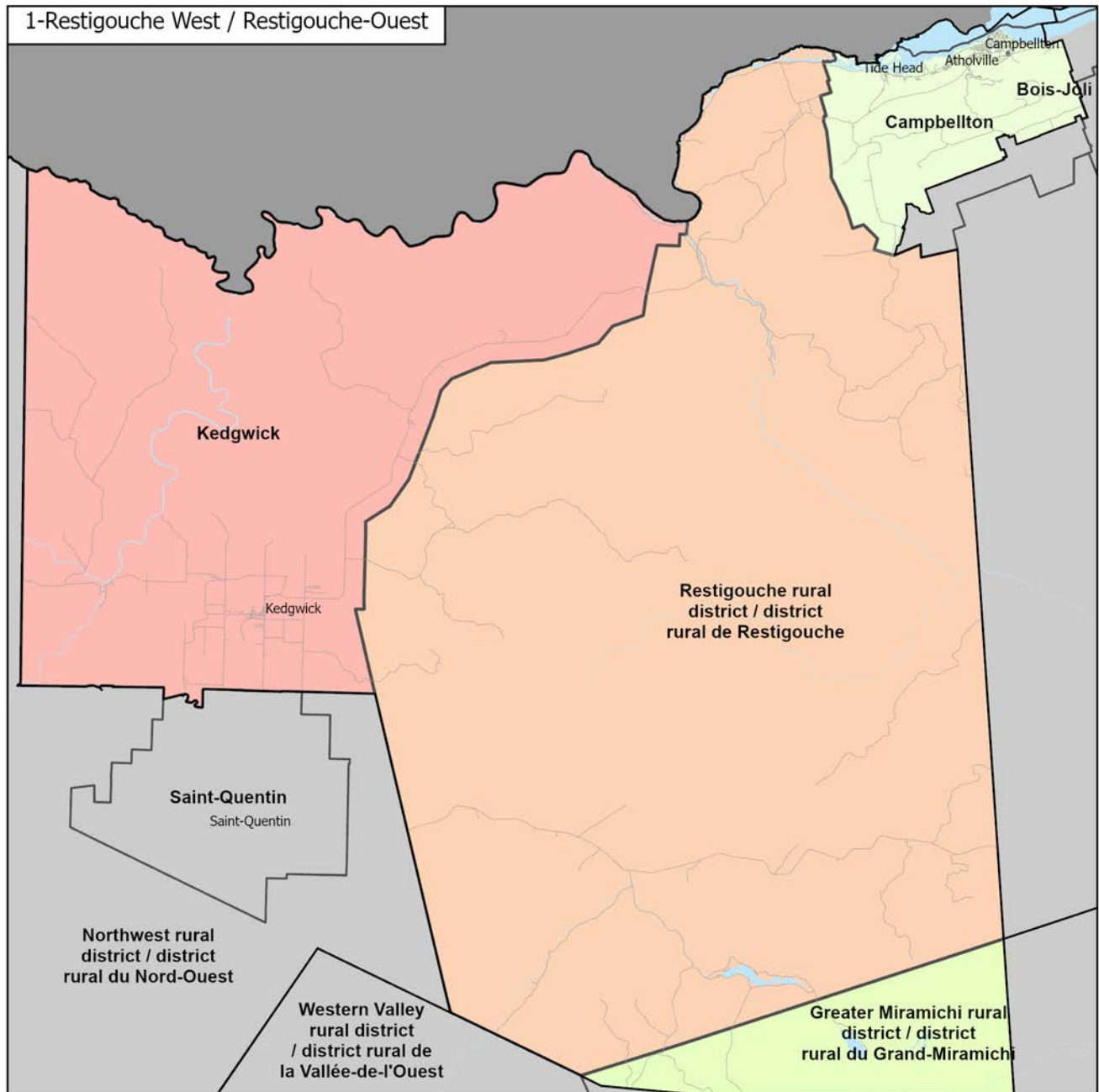
4 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2013-46 pris en vertu de la Loi sur la délimitation des circonscriptions électorales et la représentation est abrogé.*

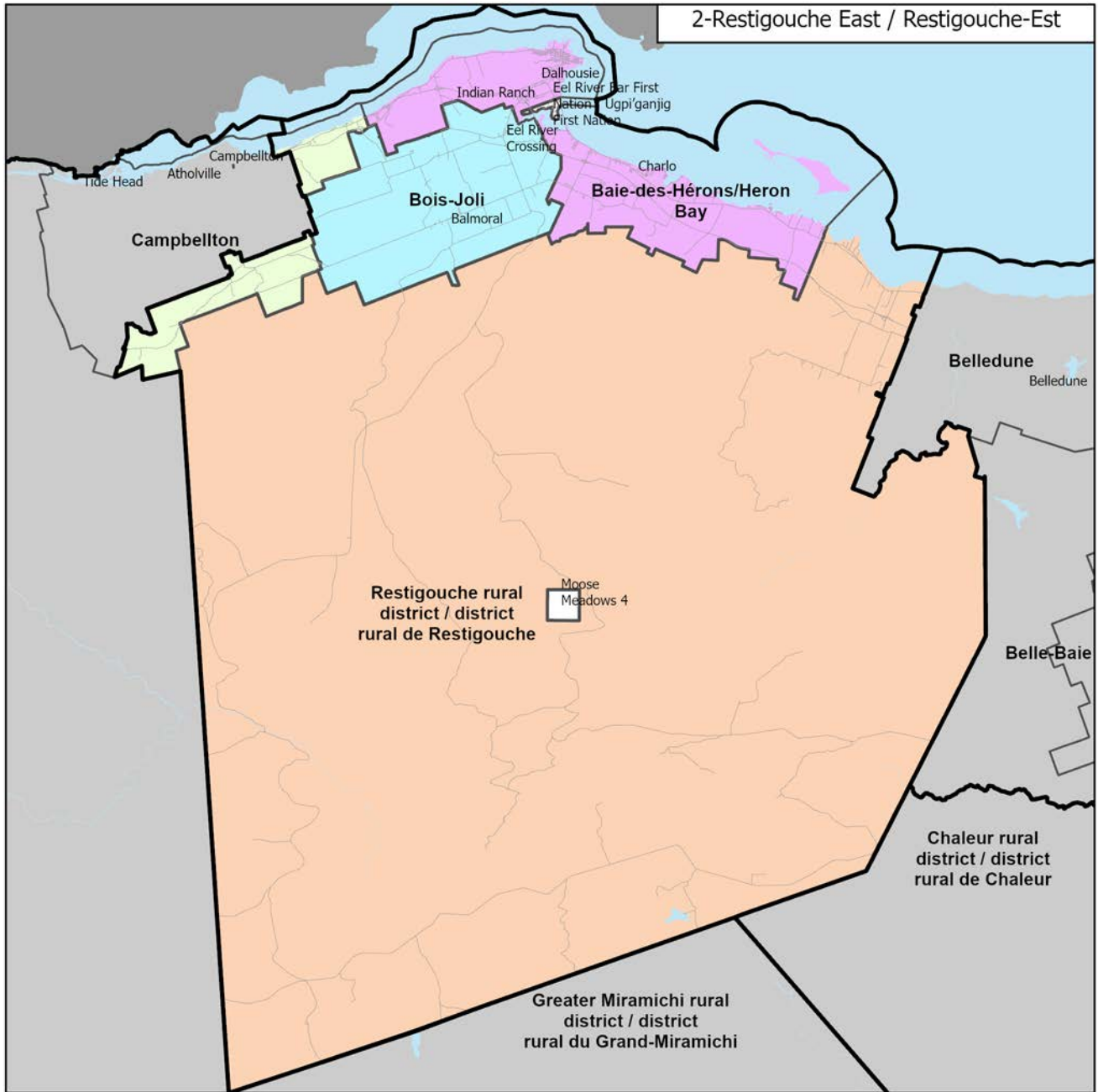
Entrée en vigueur

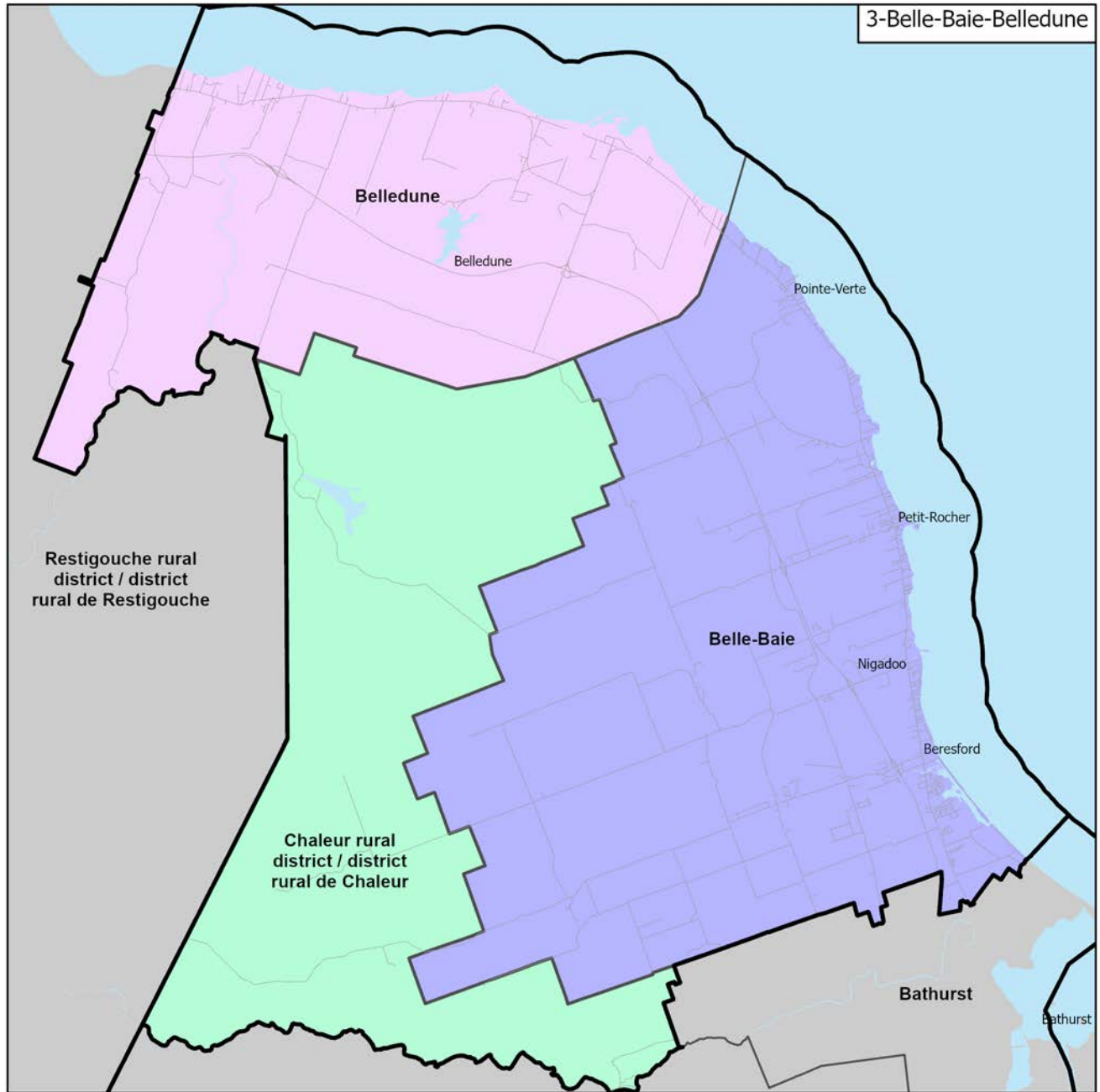
5 *Le présent règlement entre en vigueur à la première dissolution de l'Assemblée législative après le 24 avril 2023.*

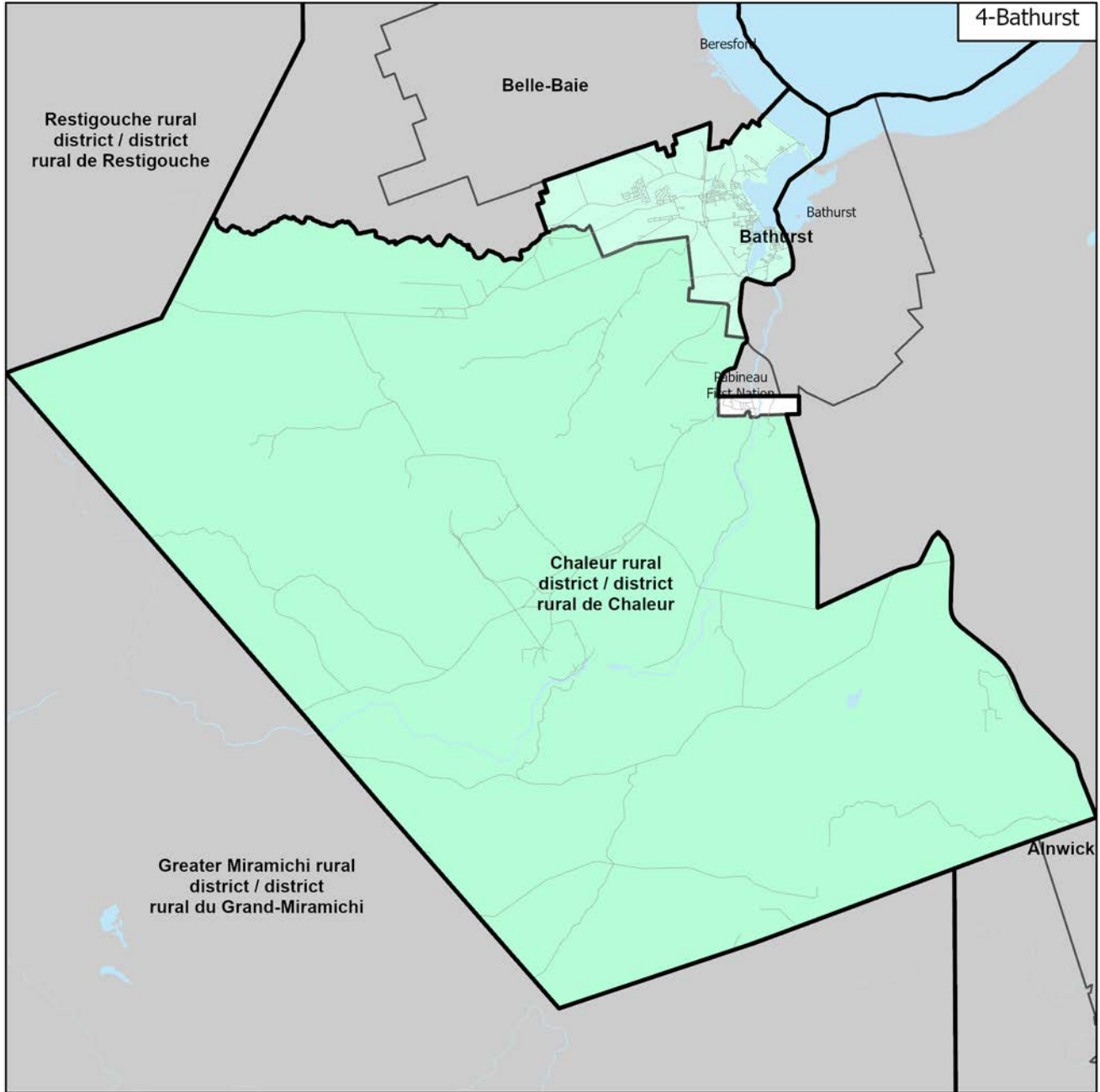
SCHEDULE A

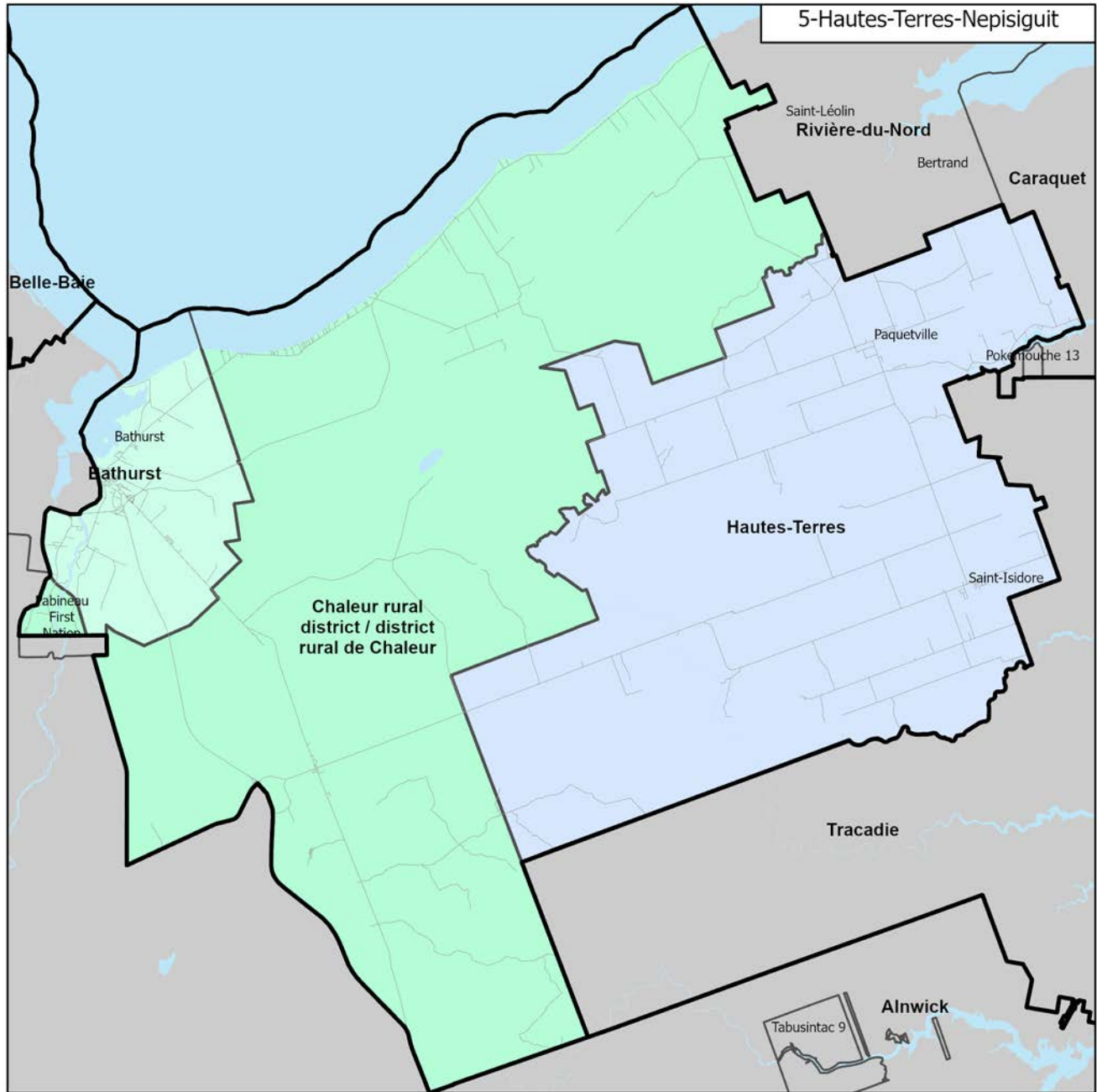
ANNEXE A

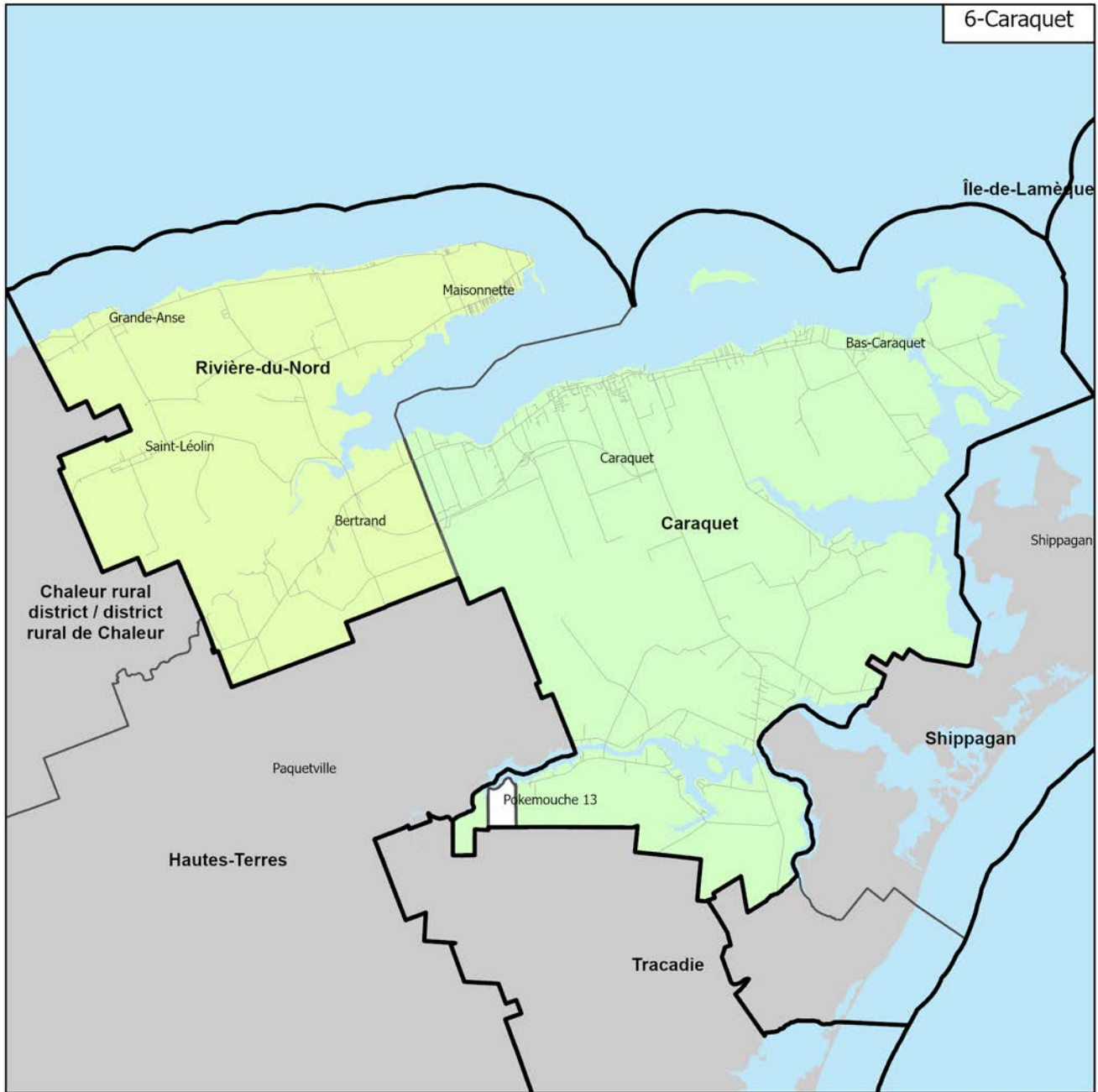


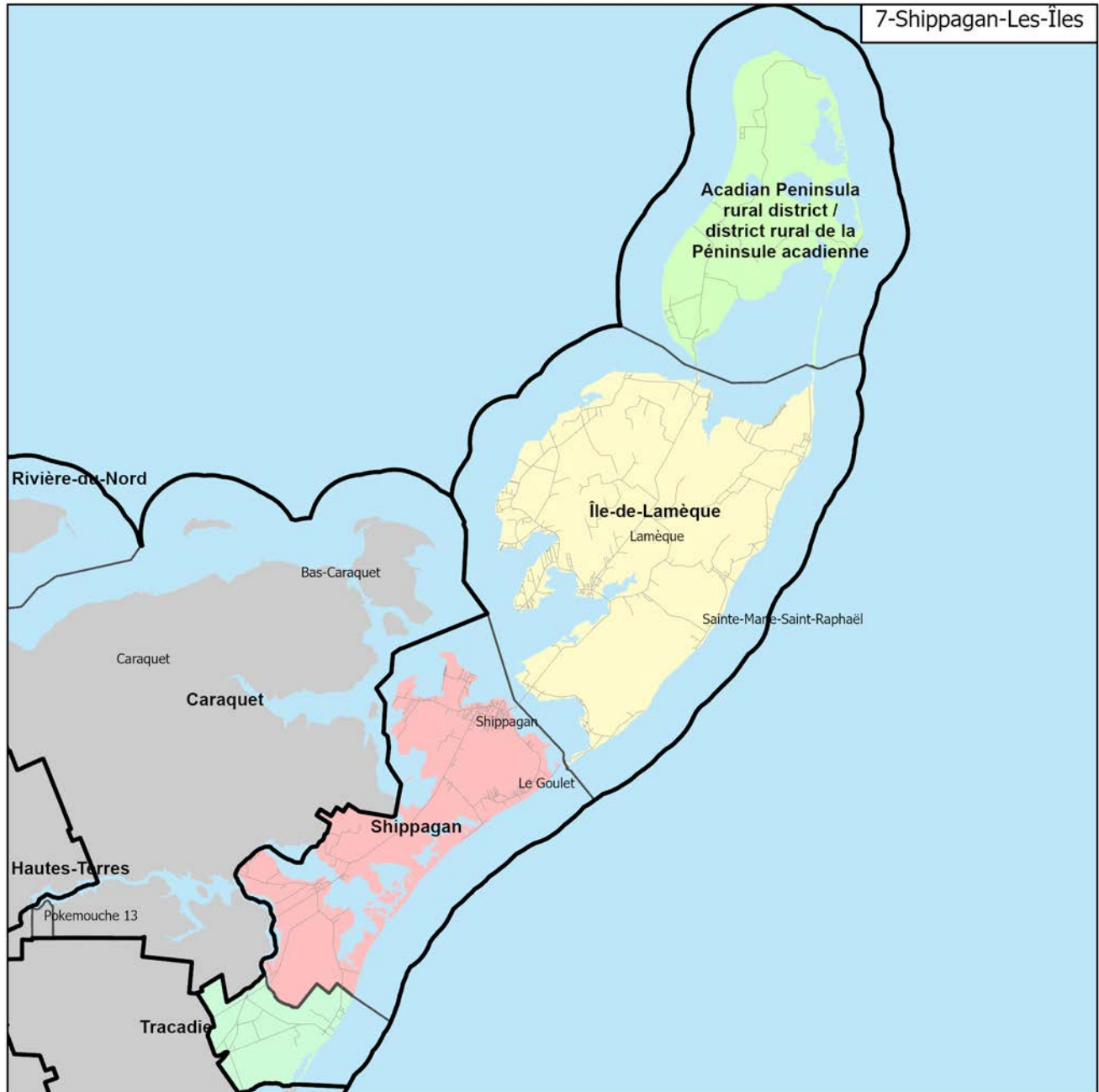


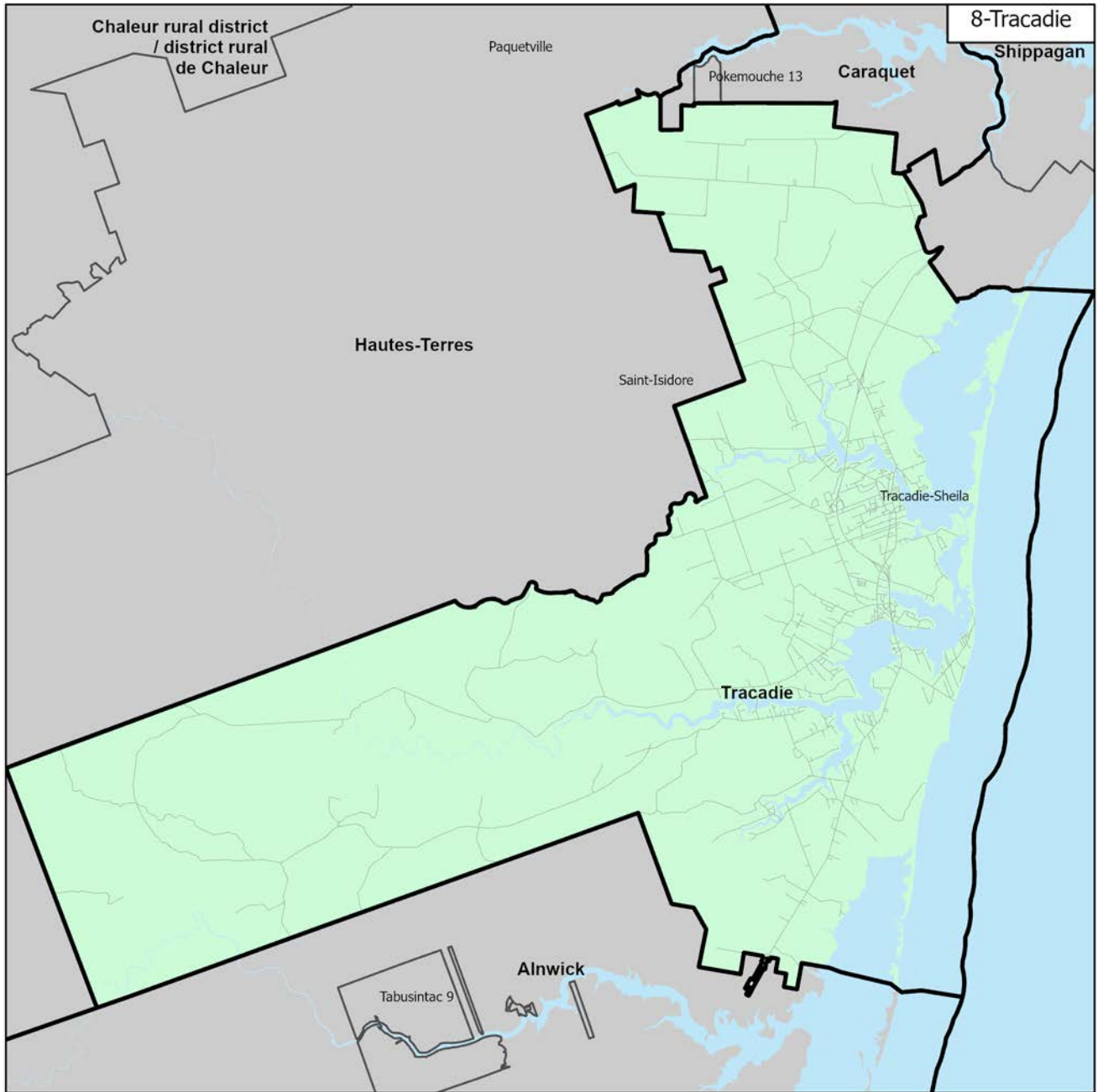


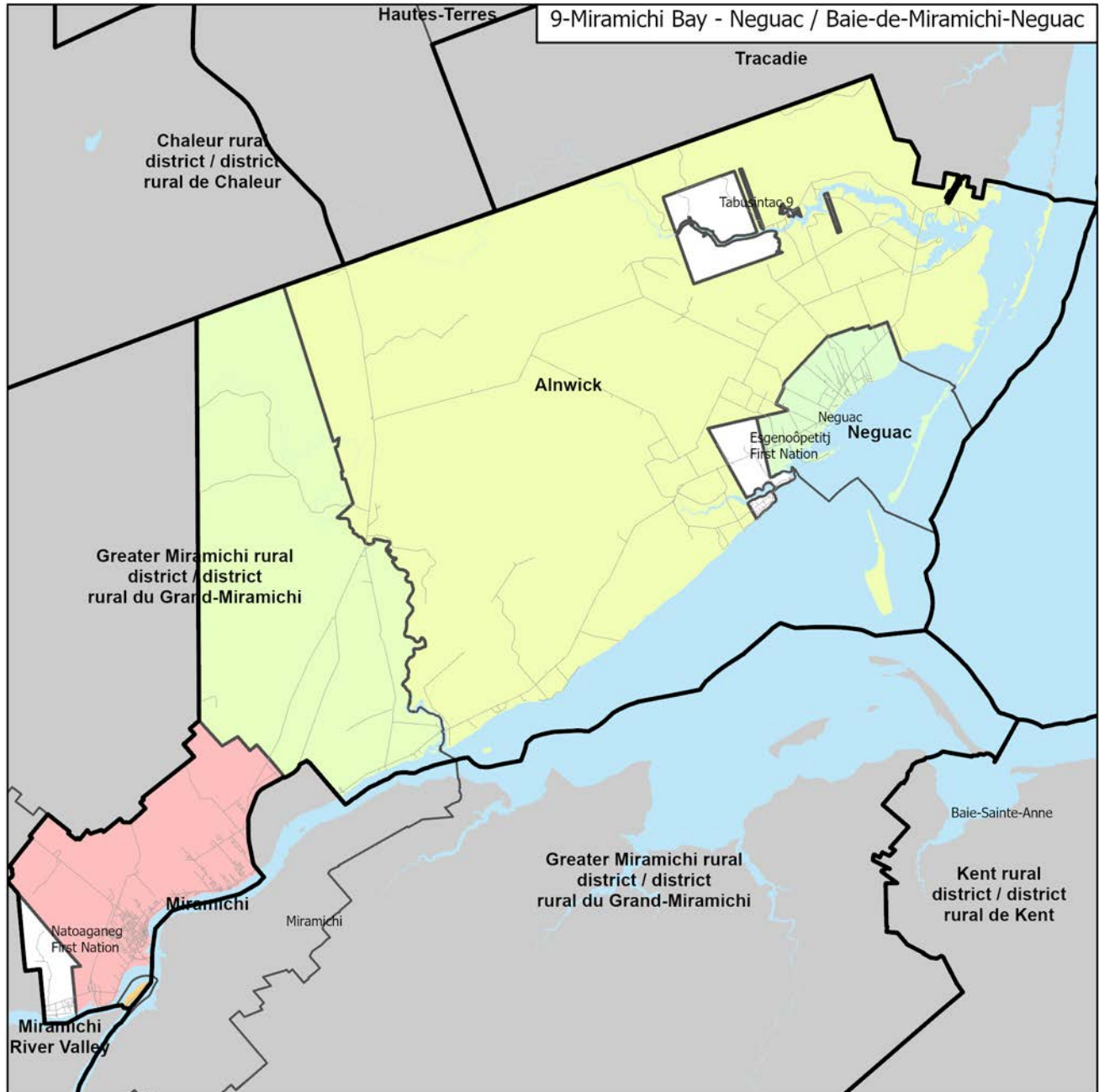


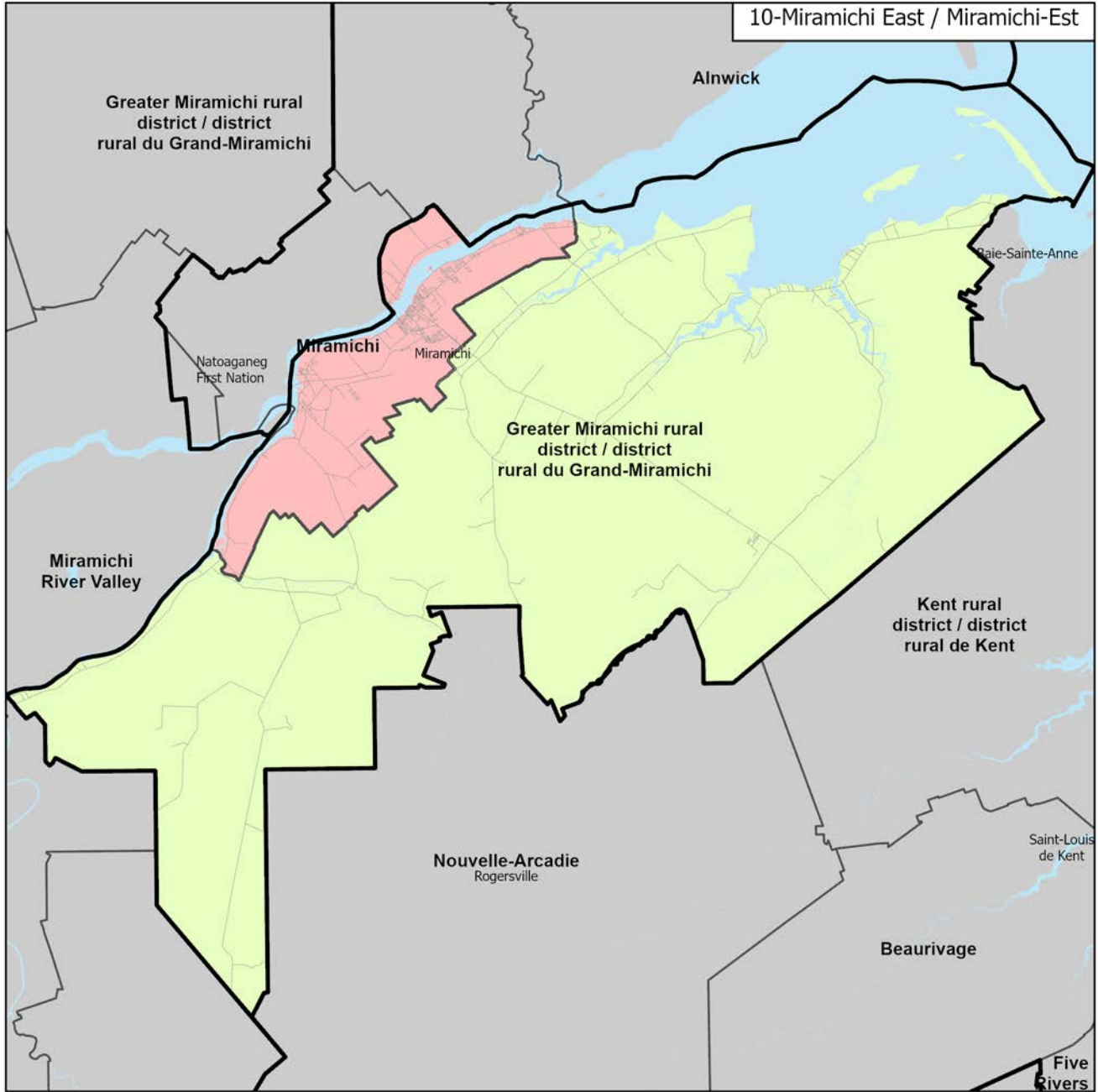


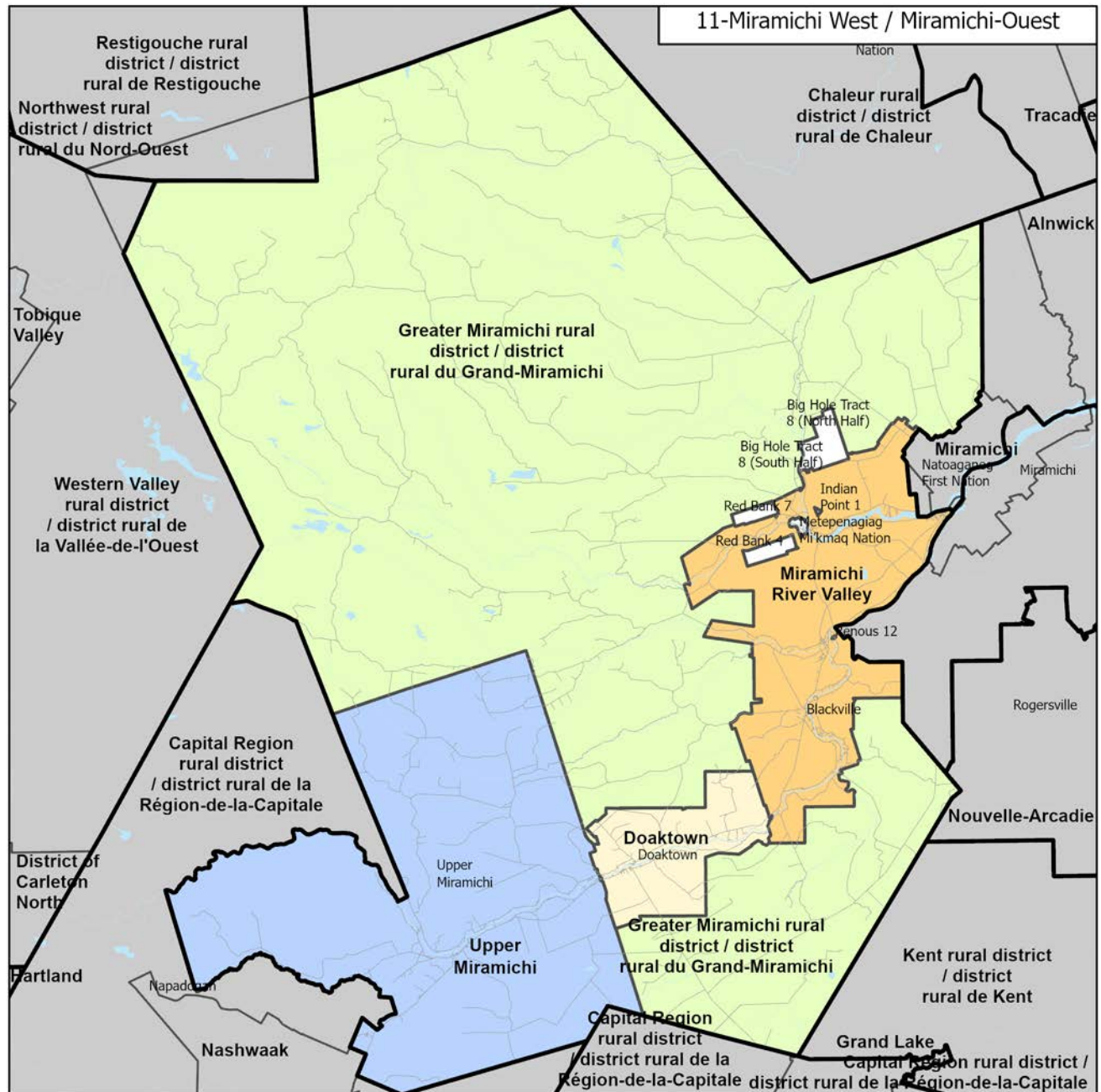


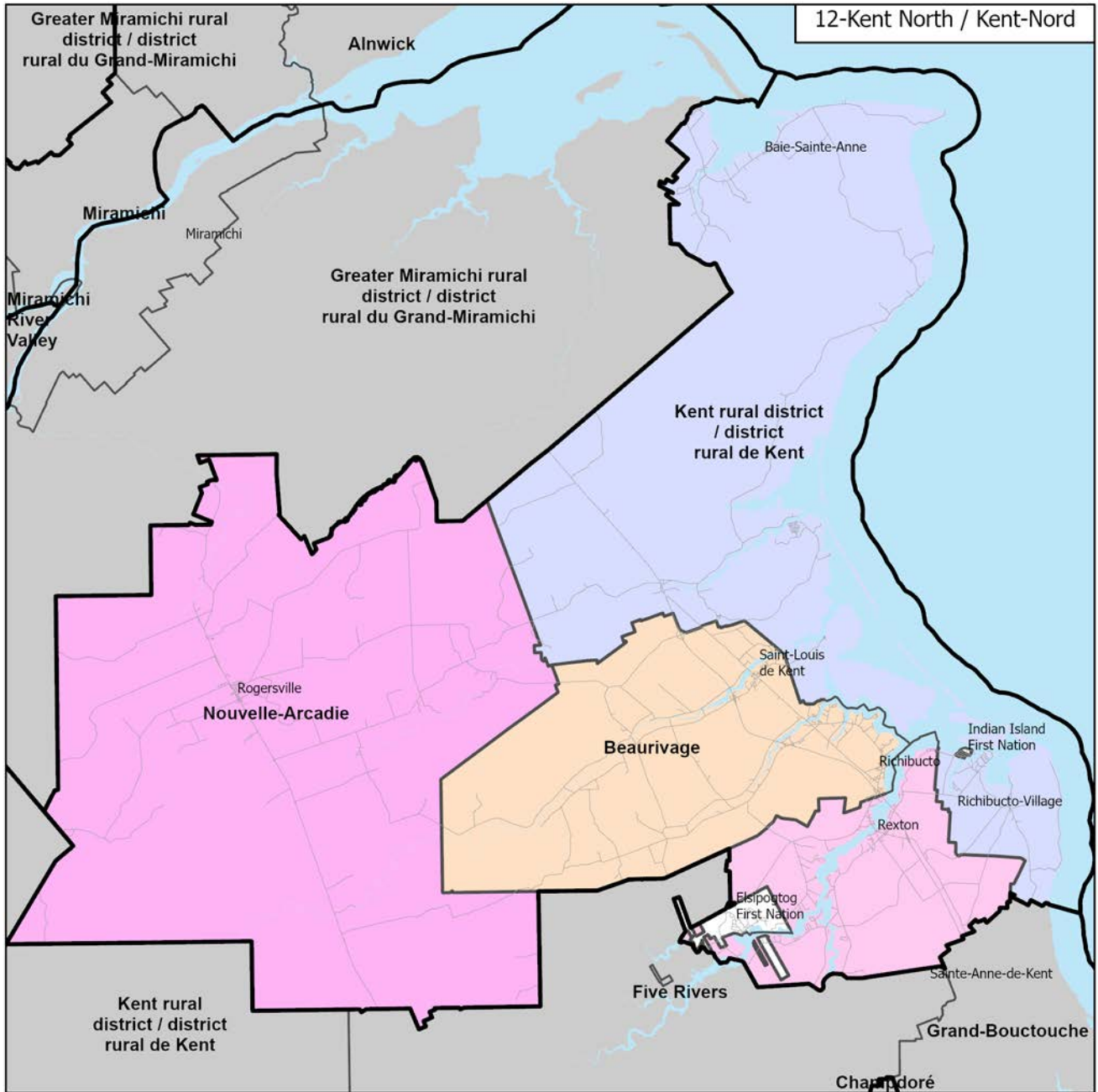


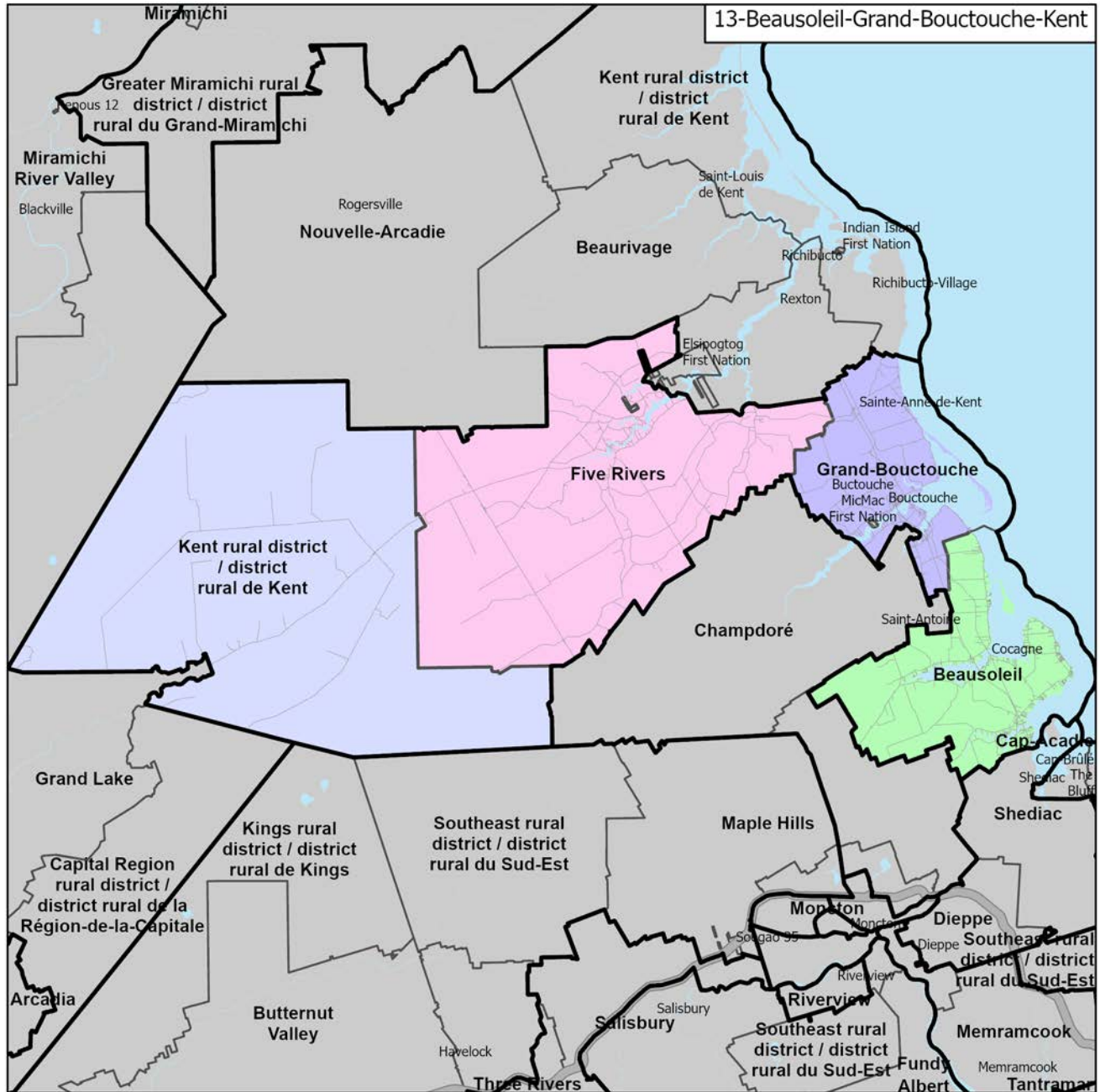


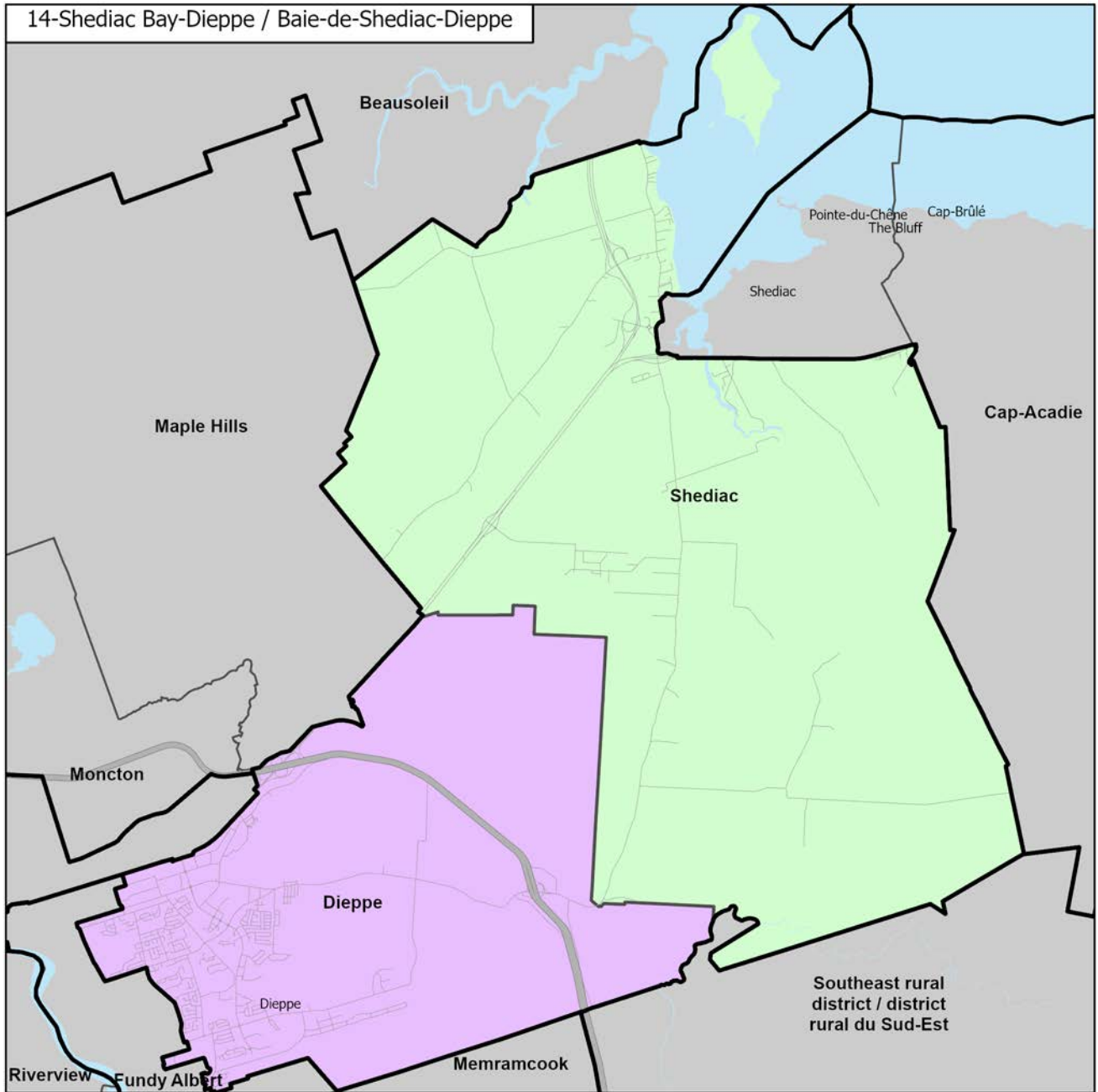


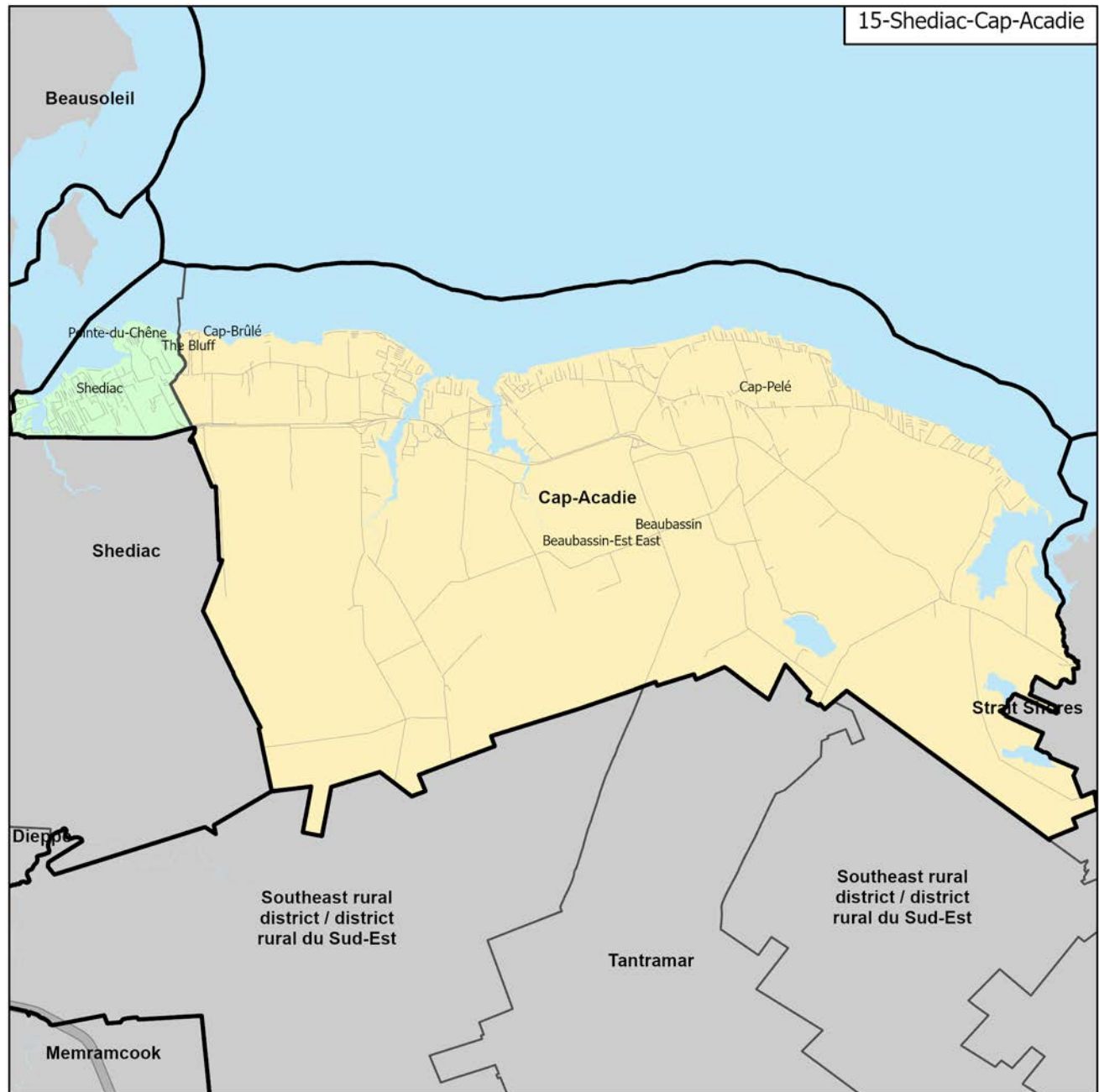


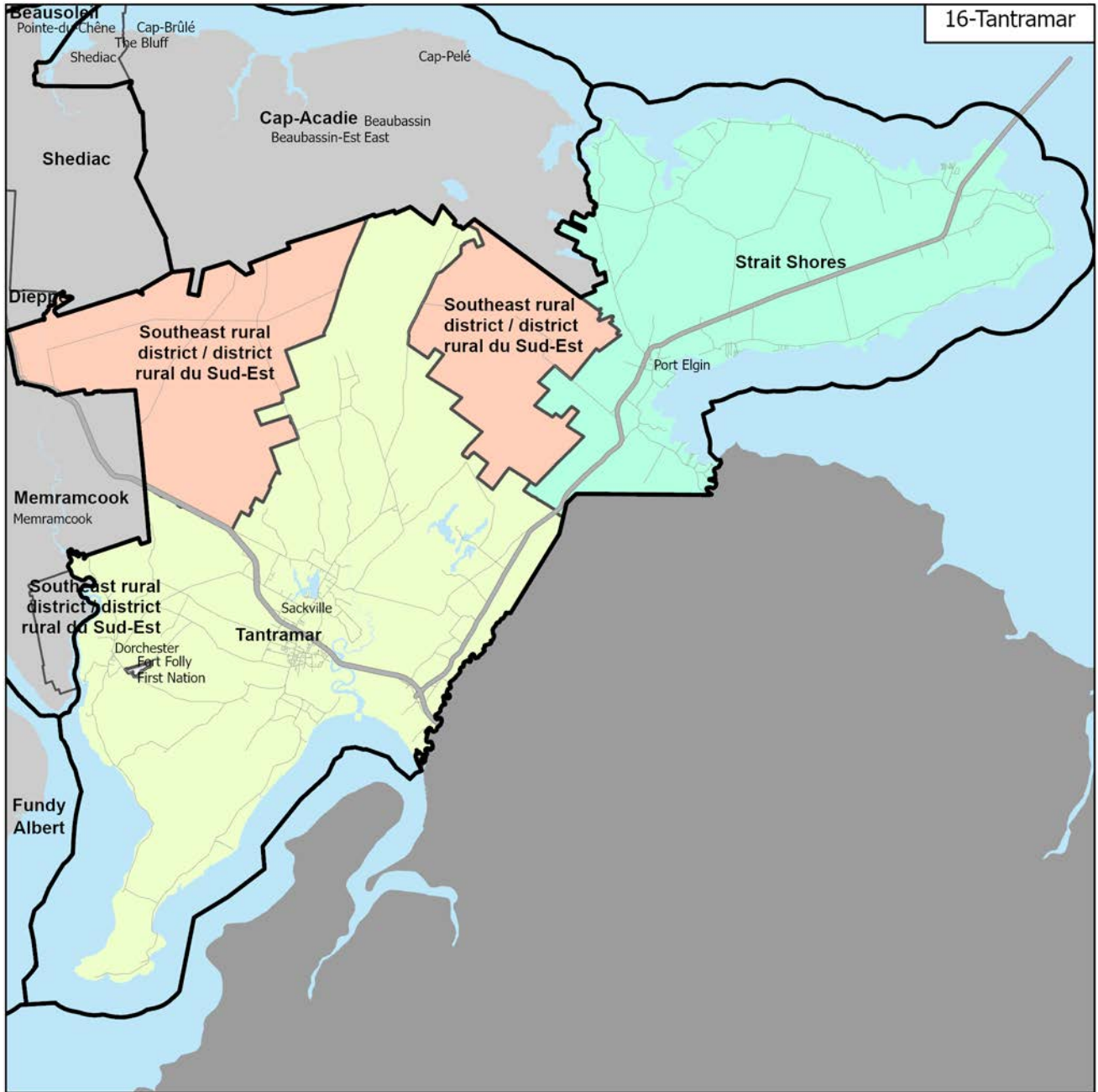


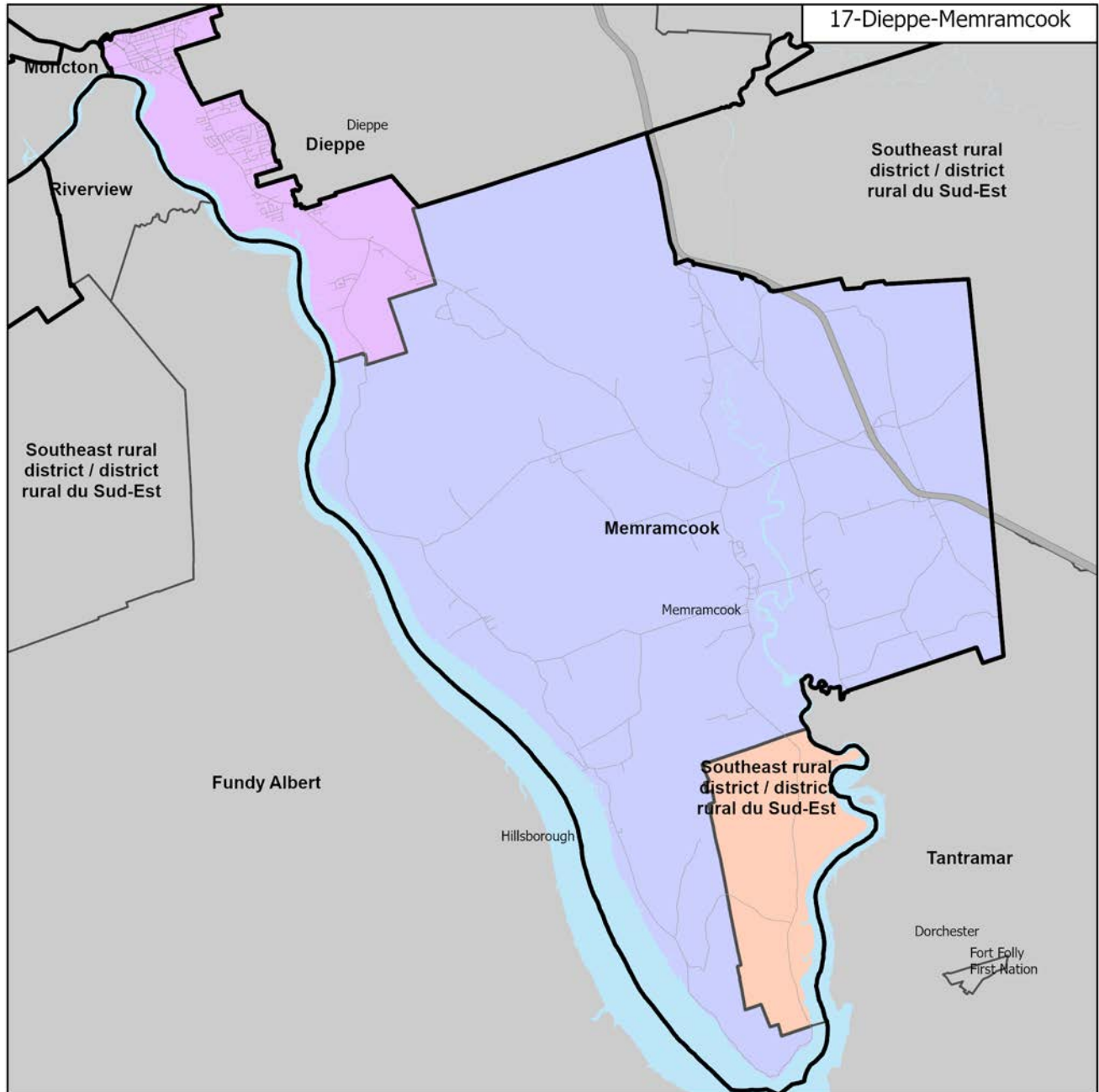


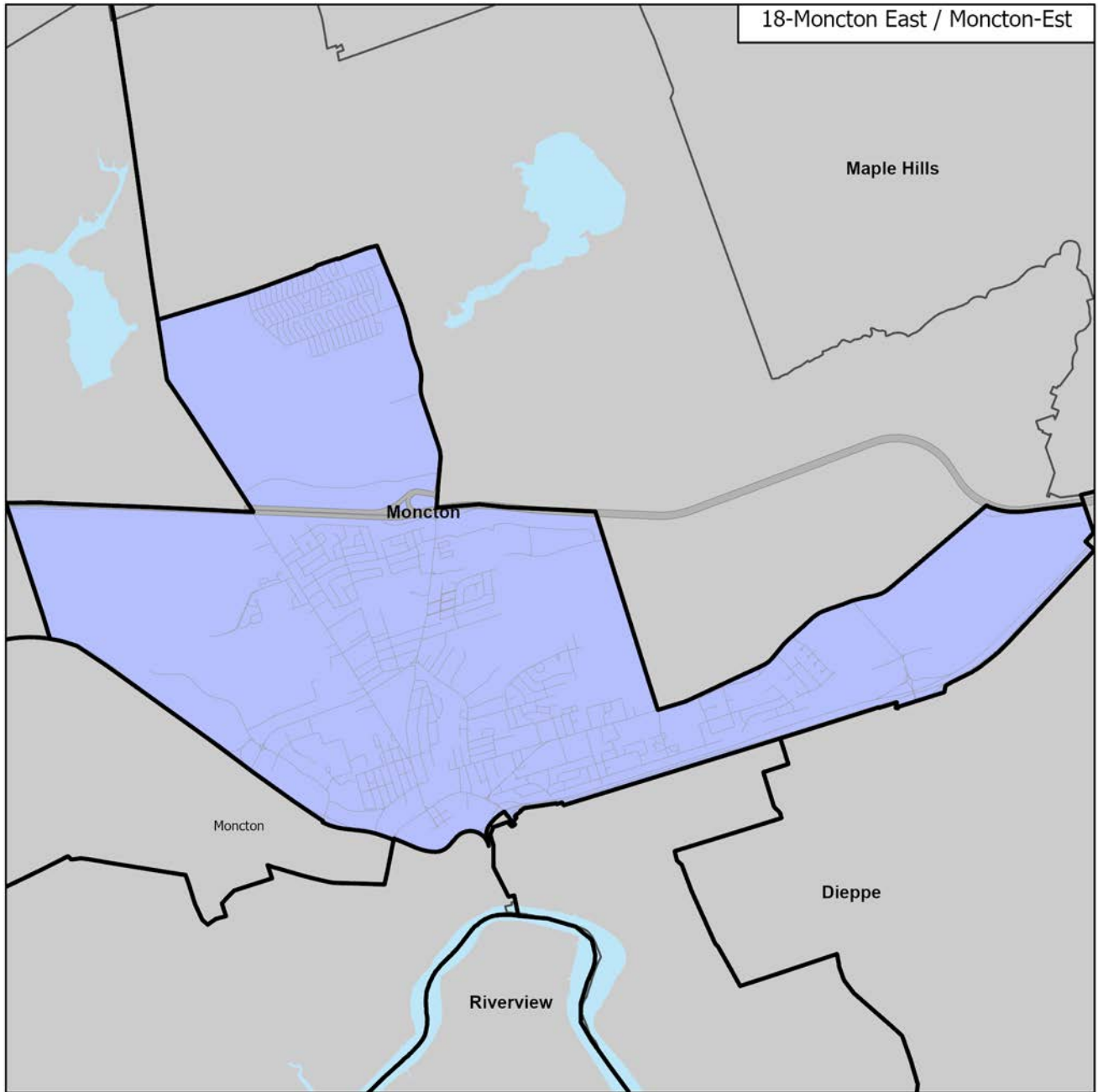


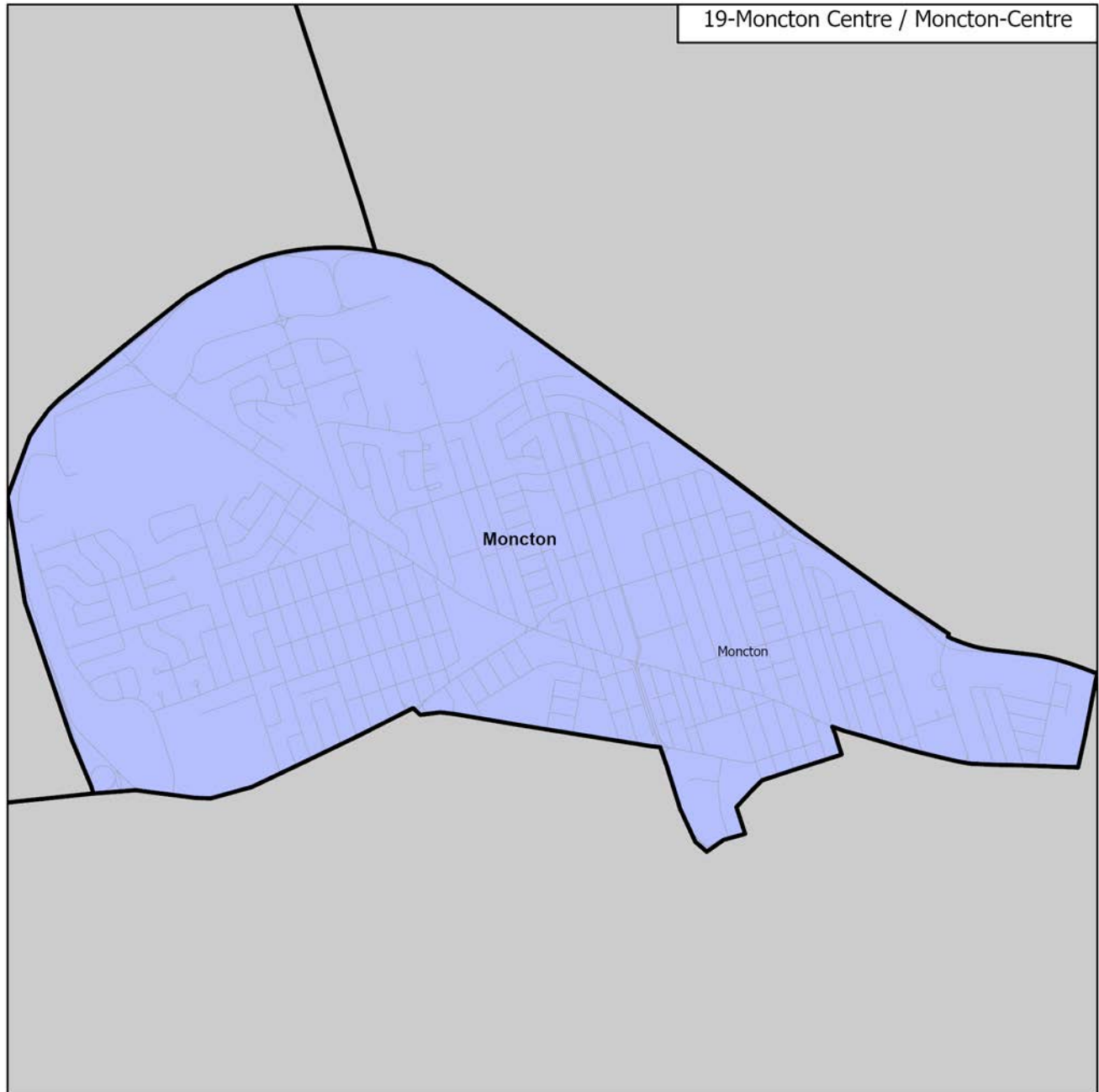


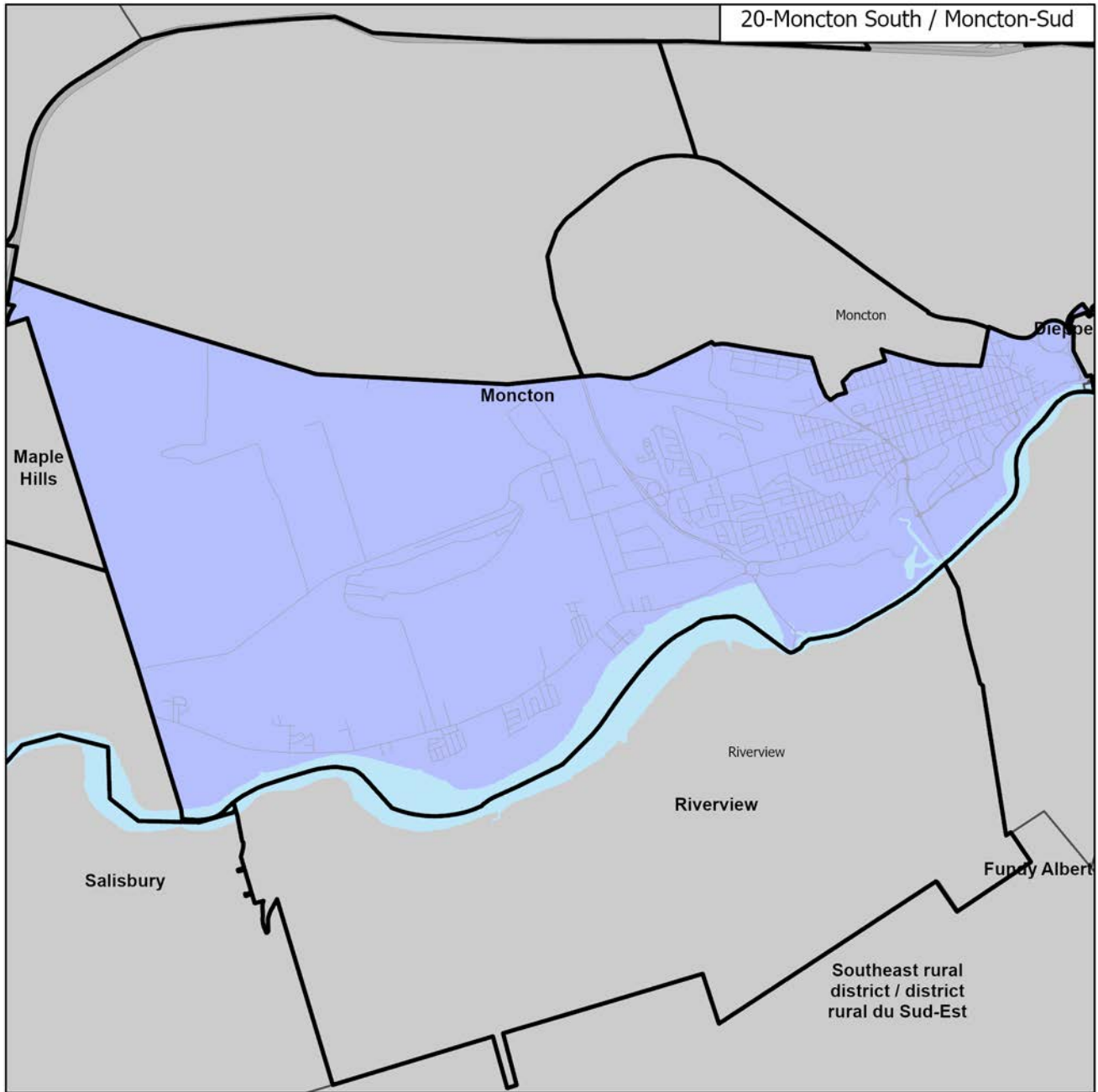


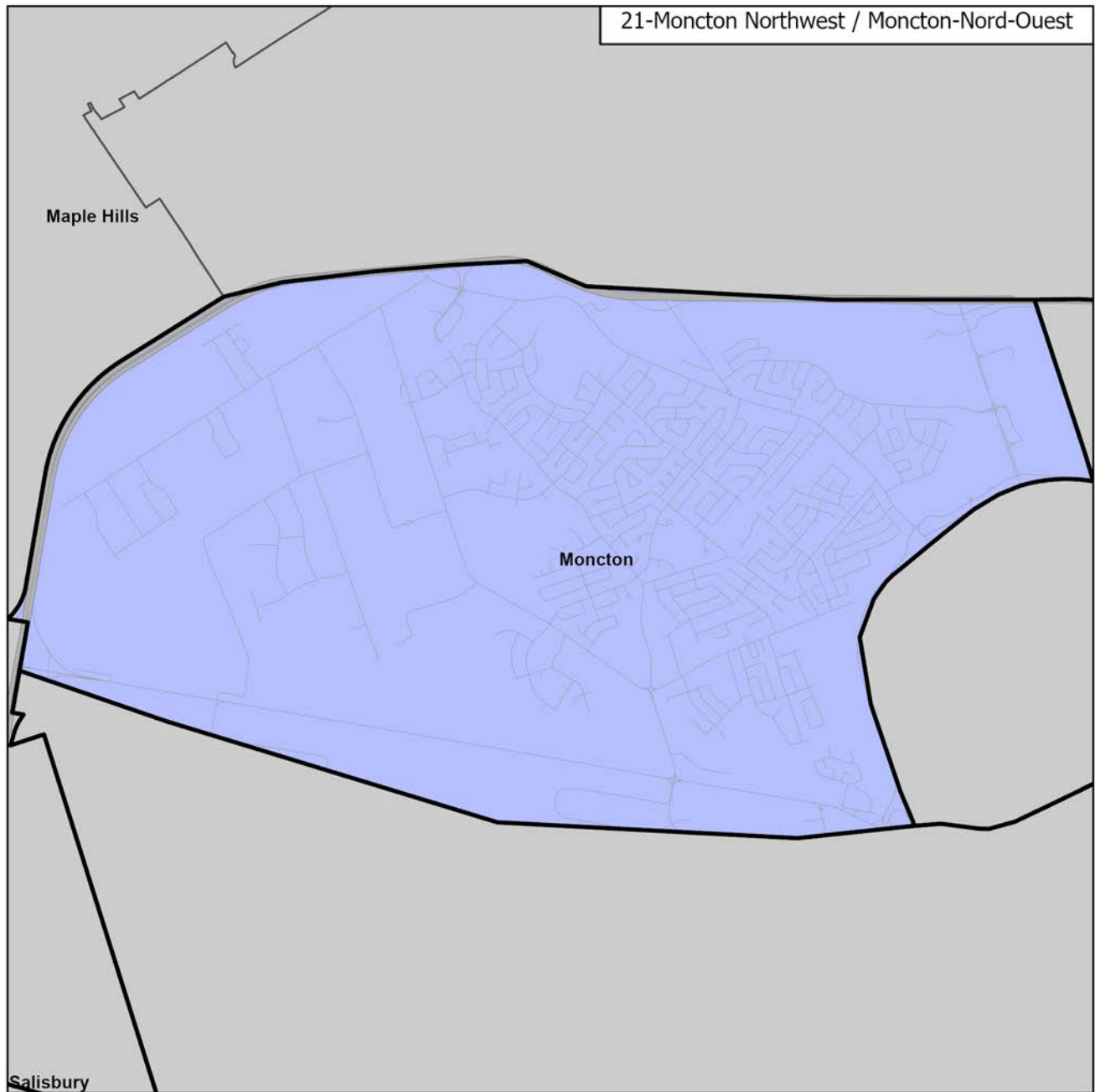


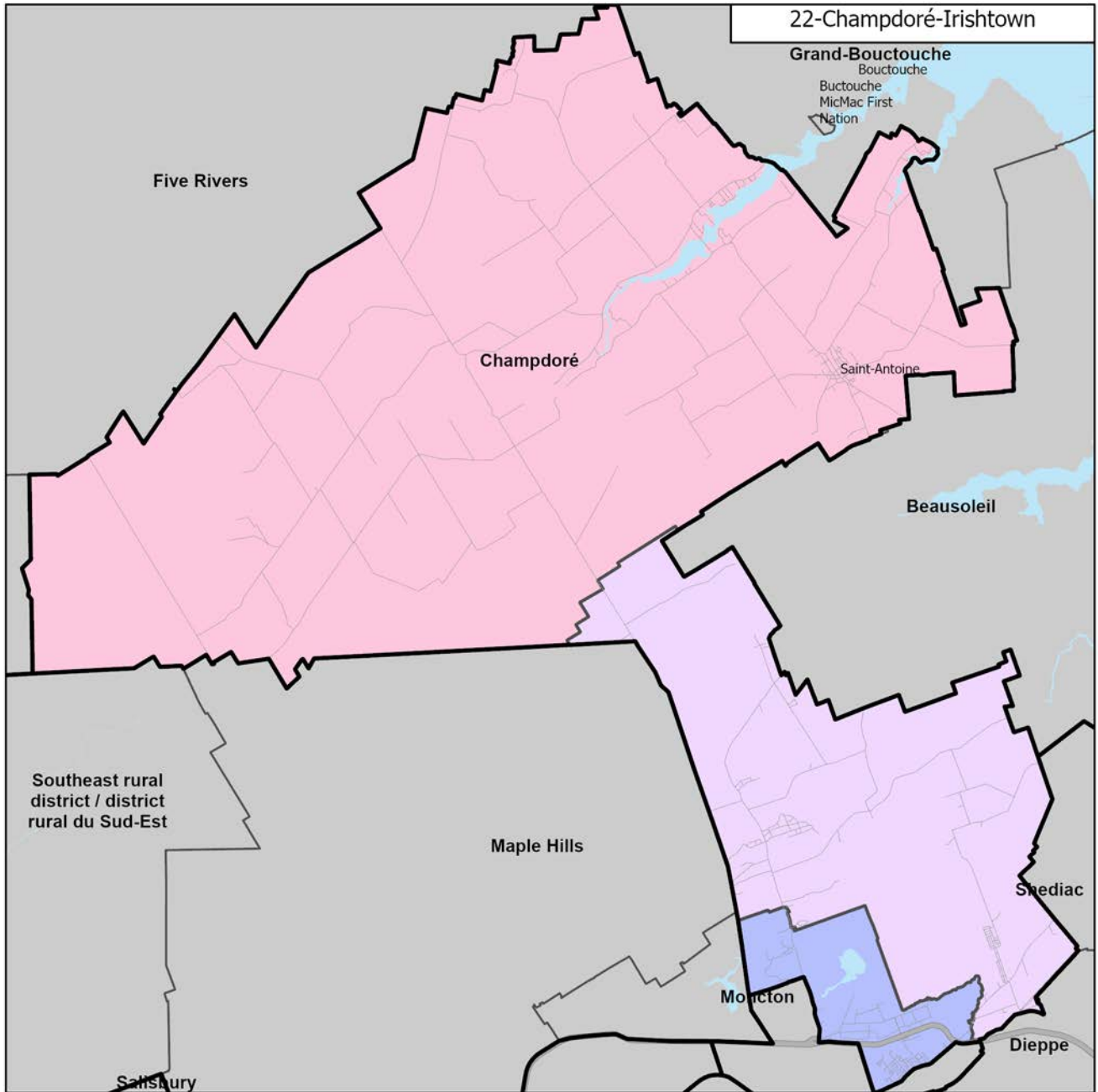


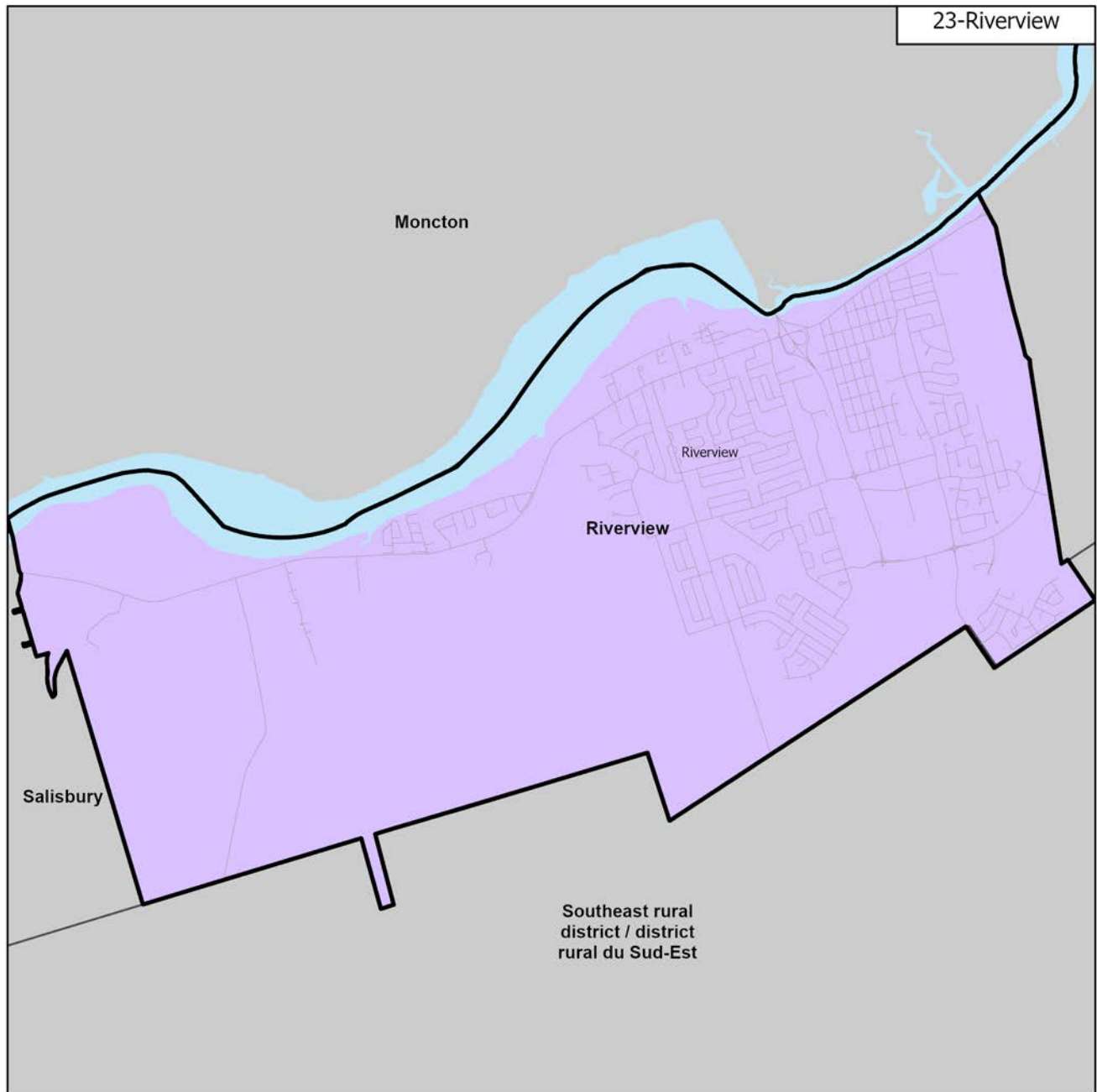


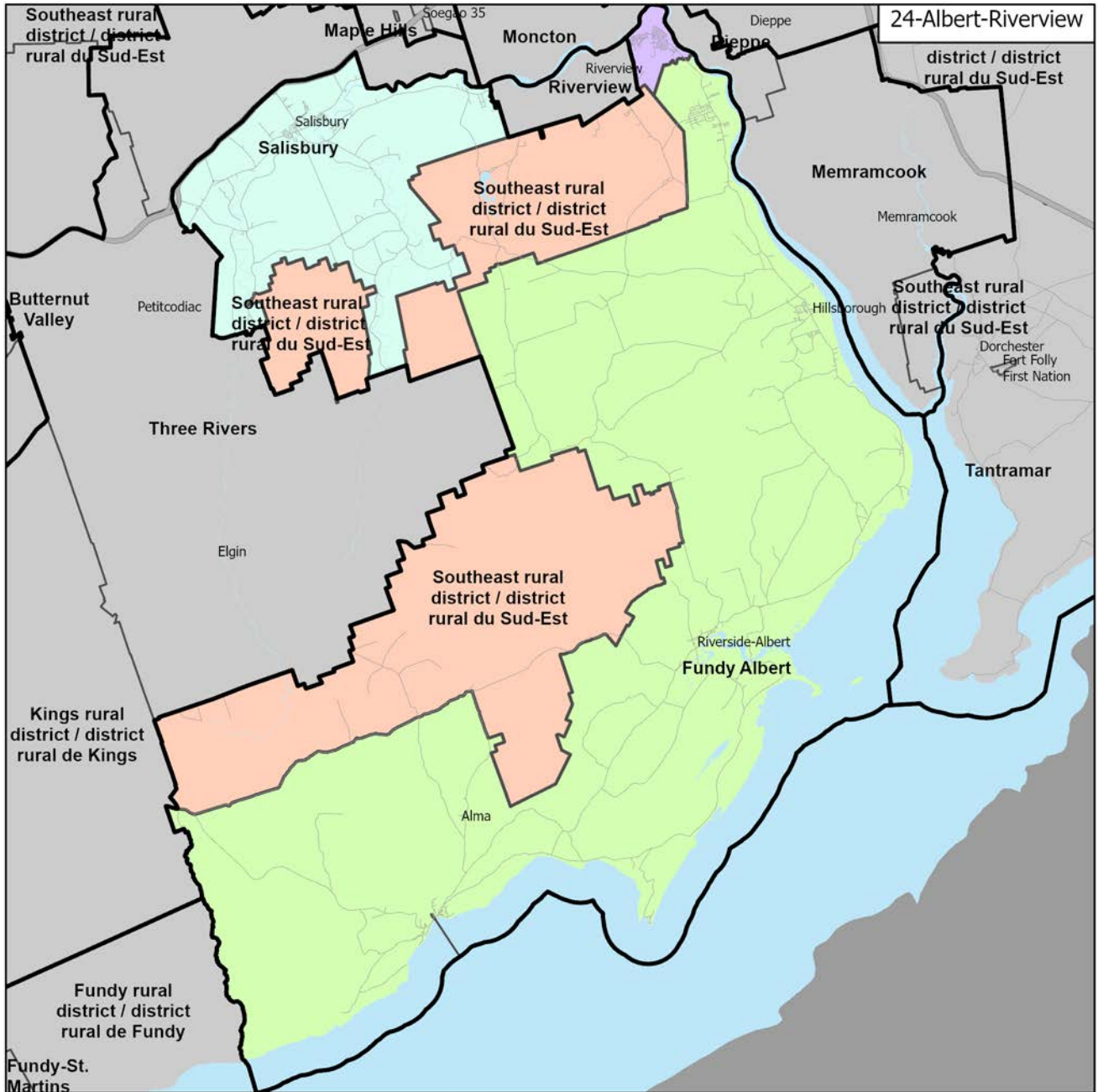


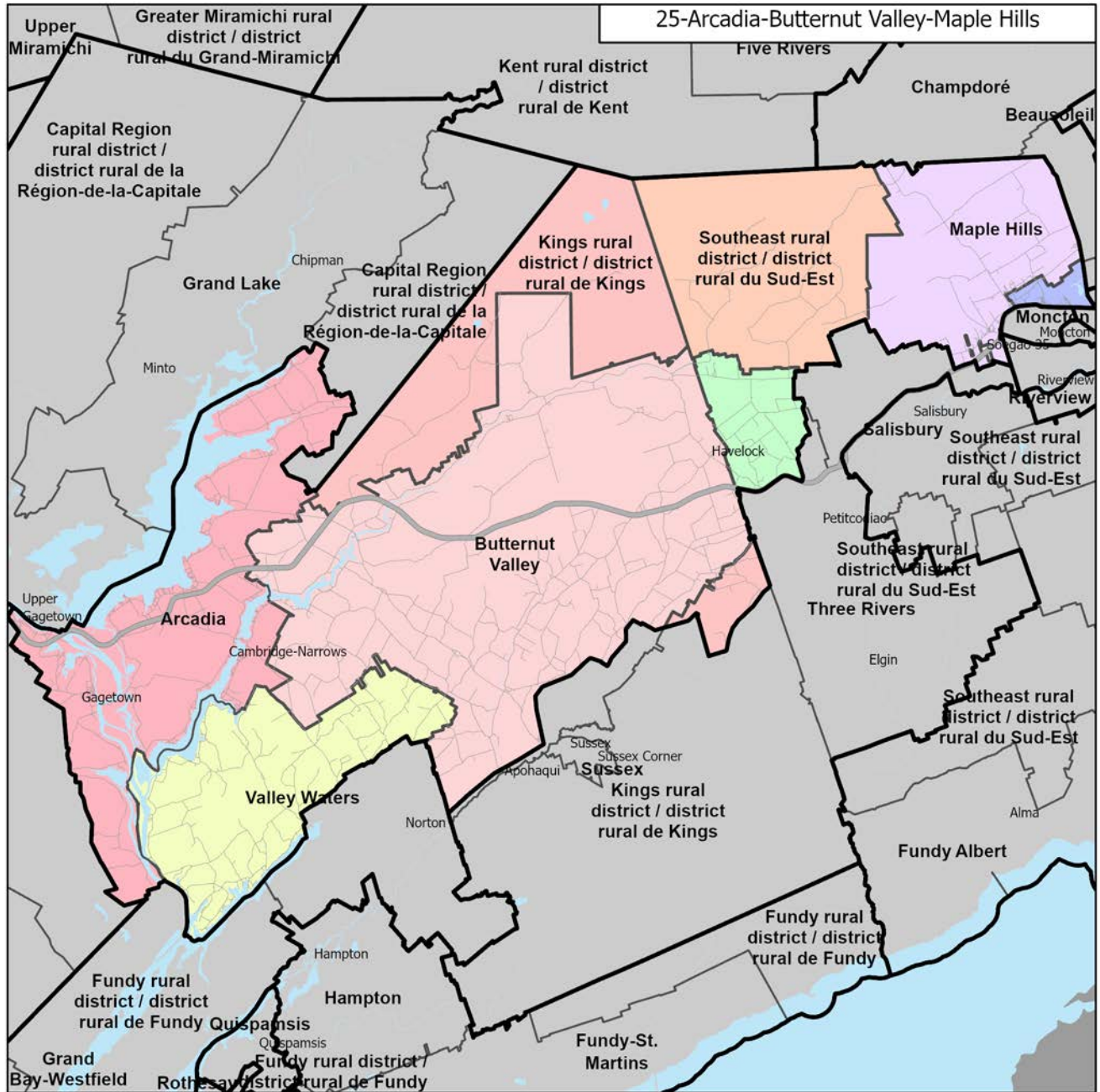


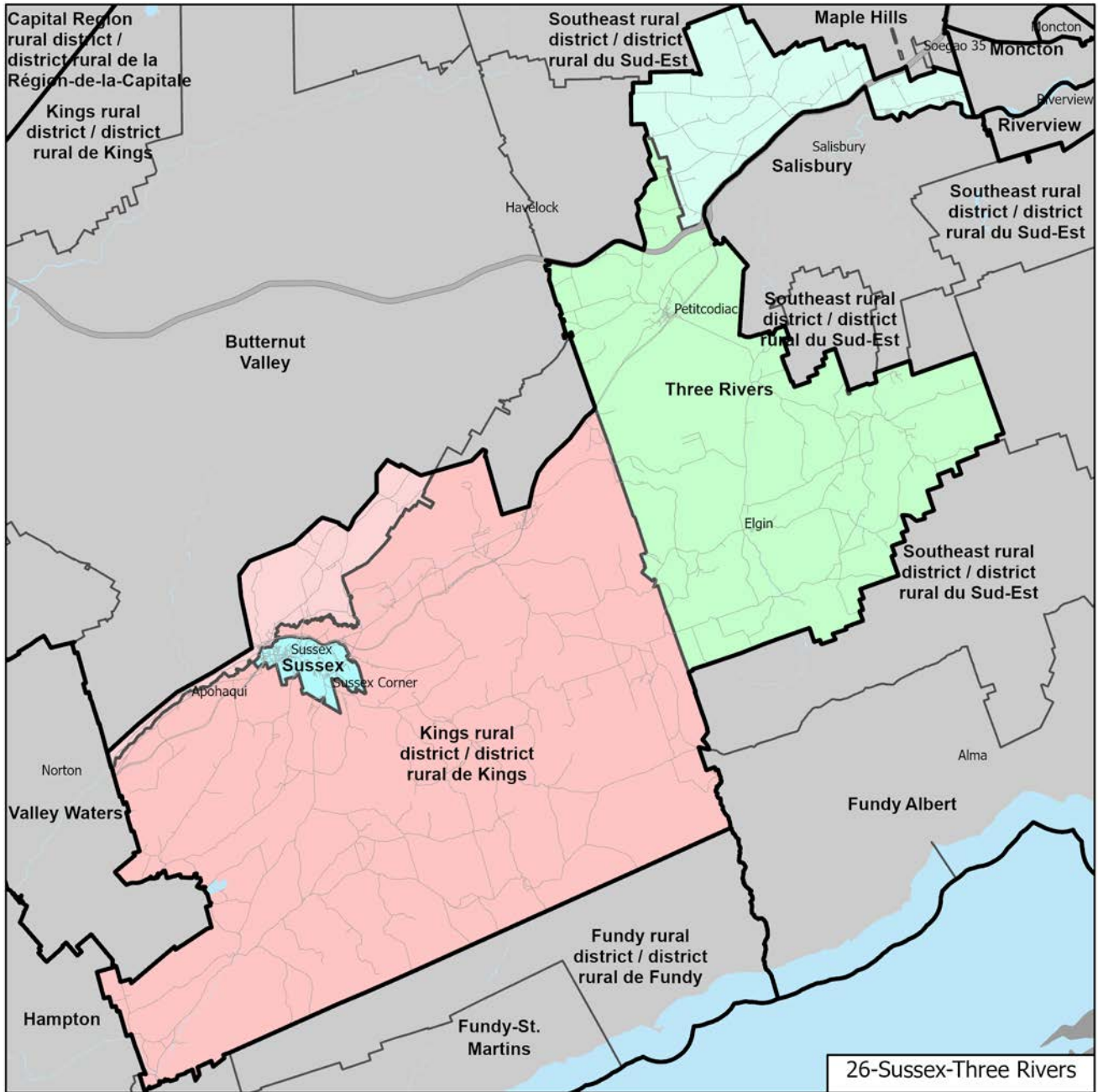


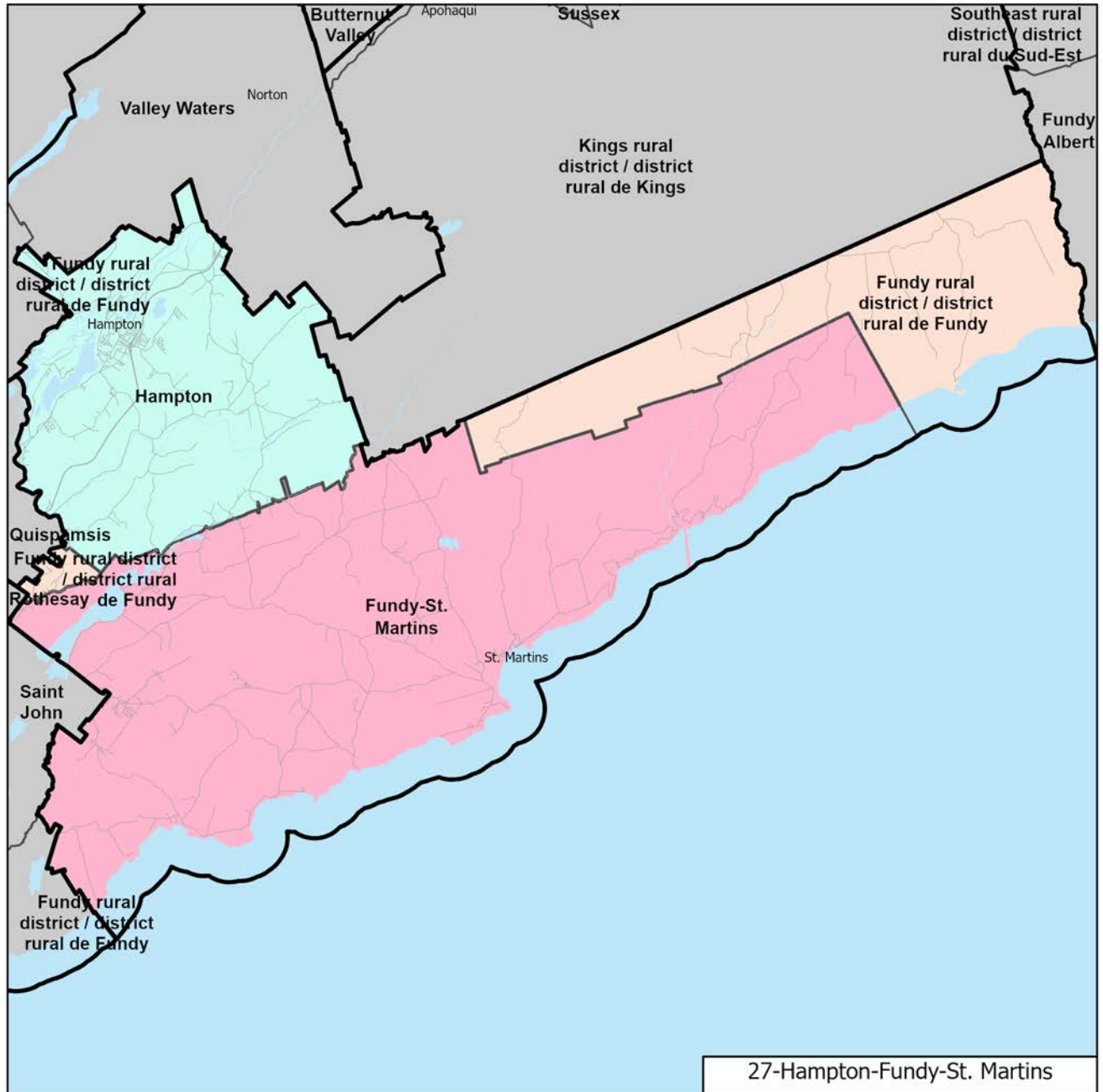


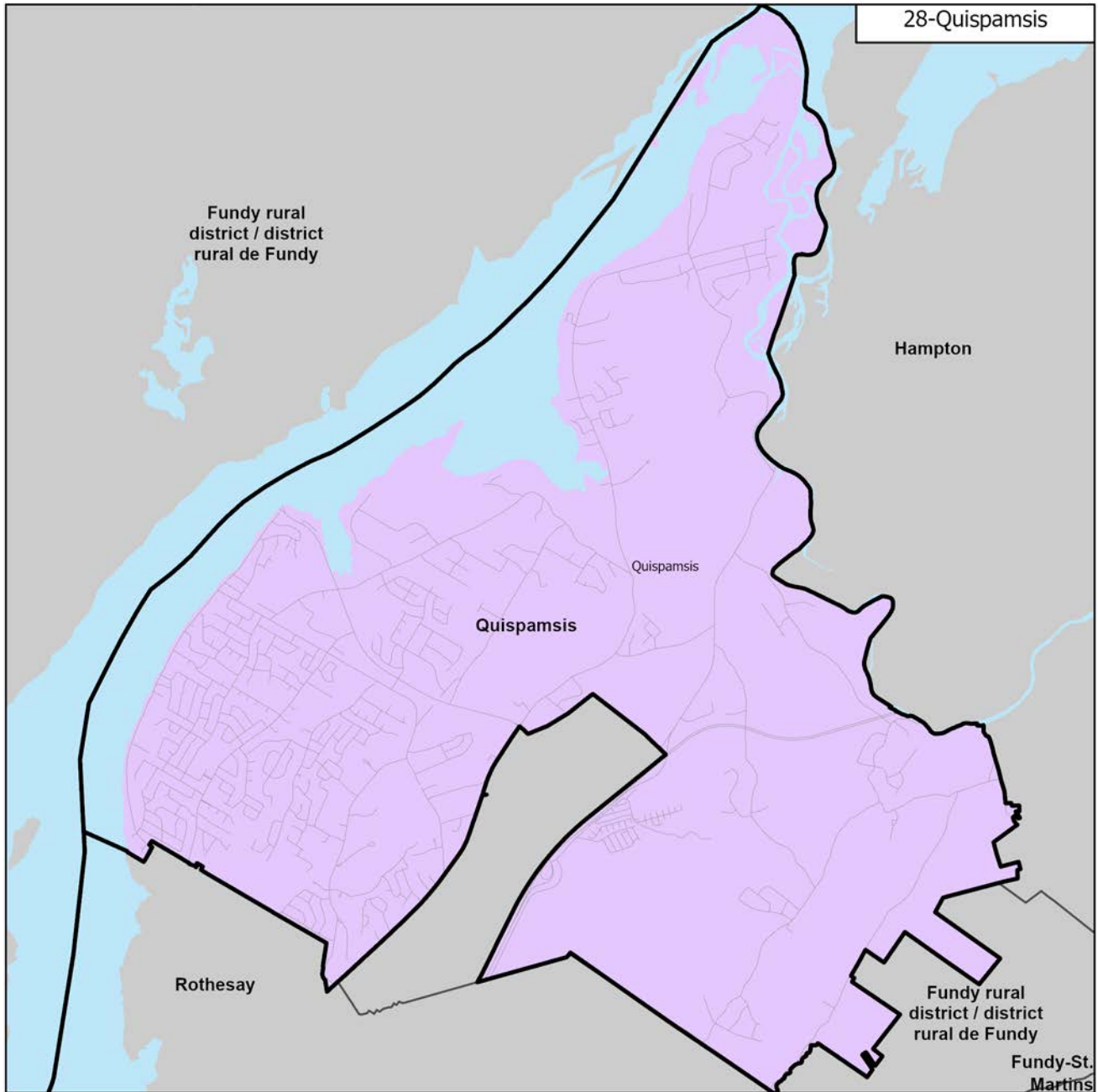


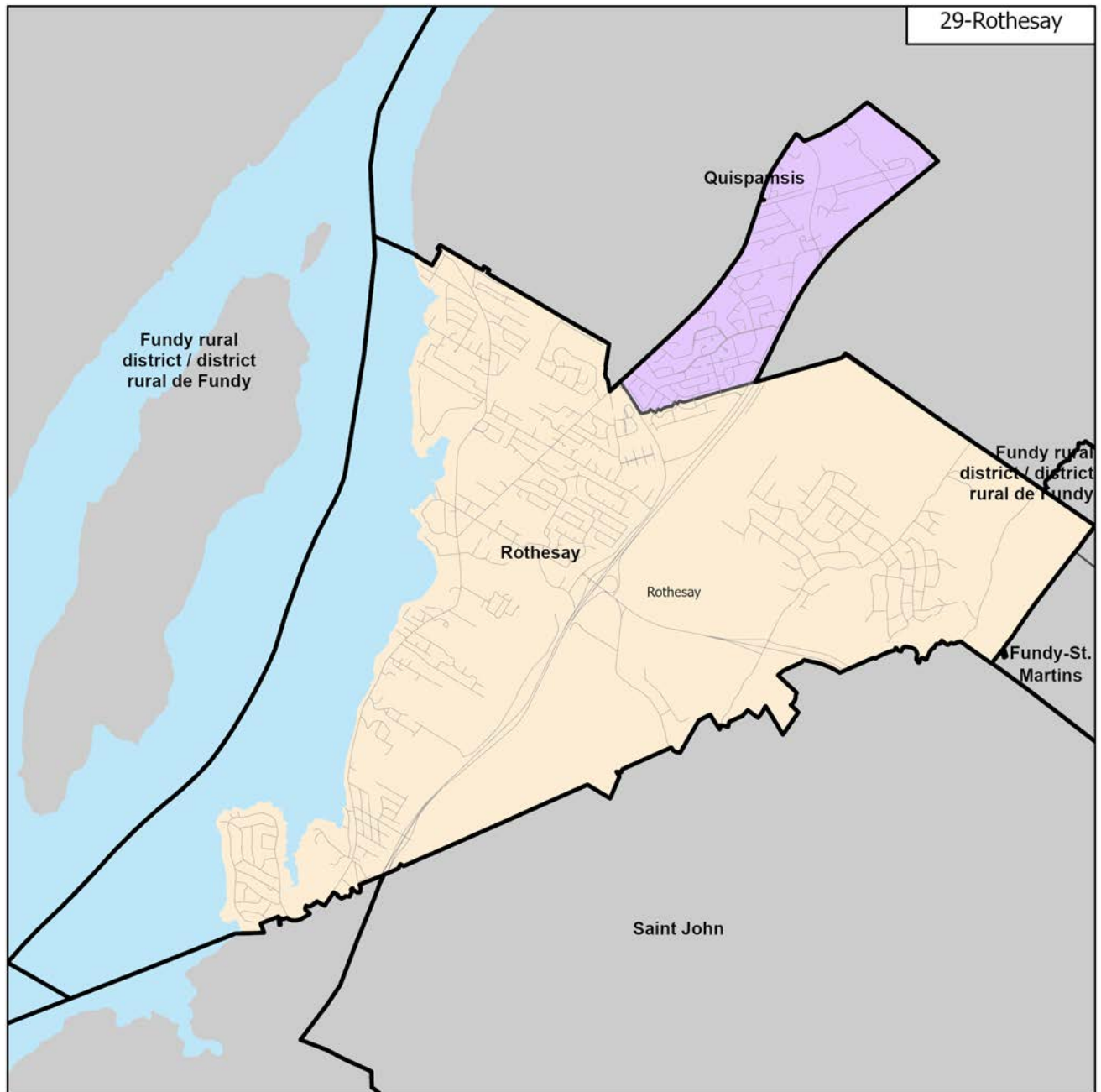


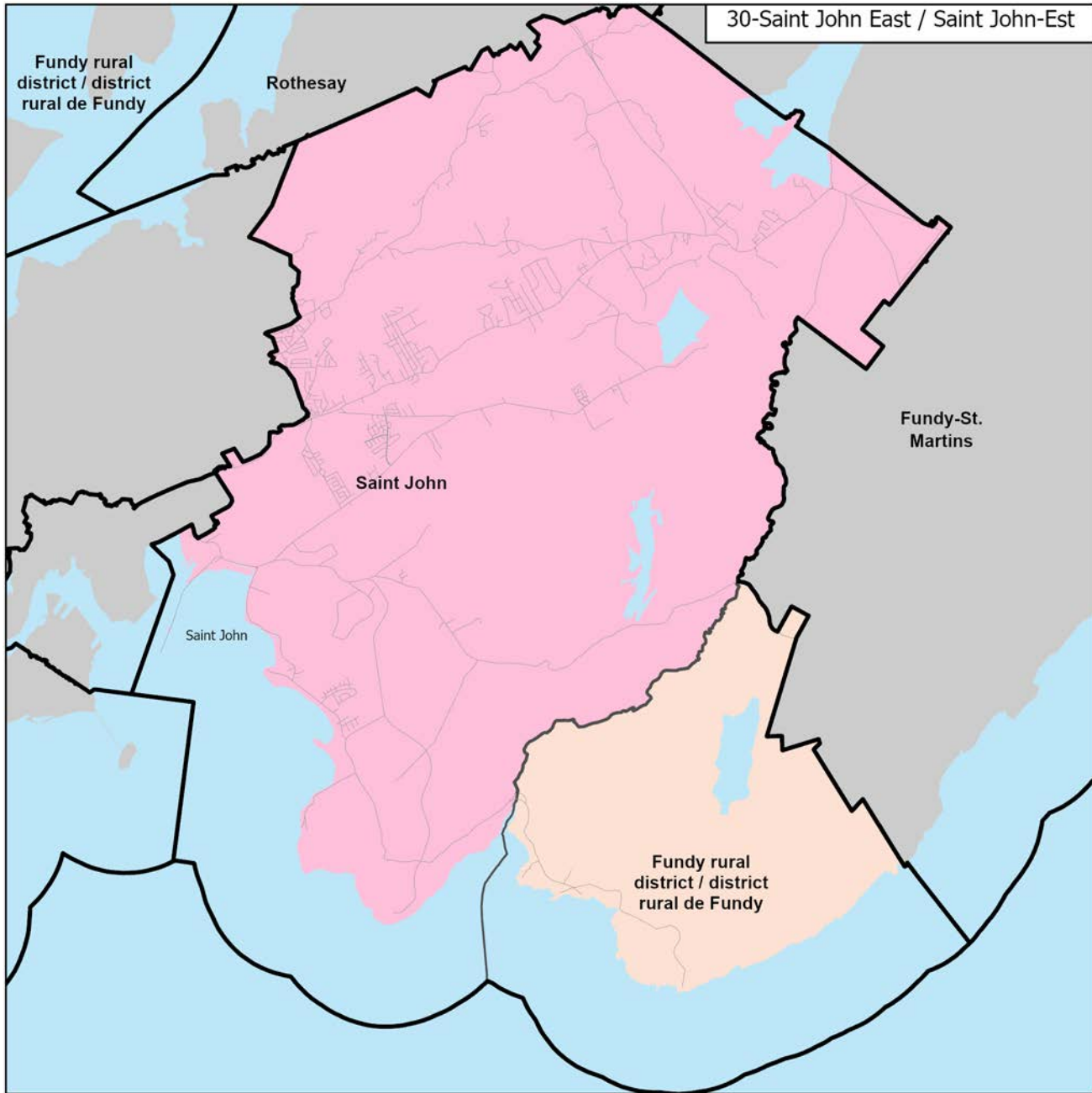


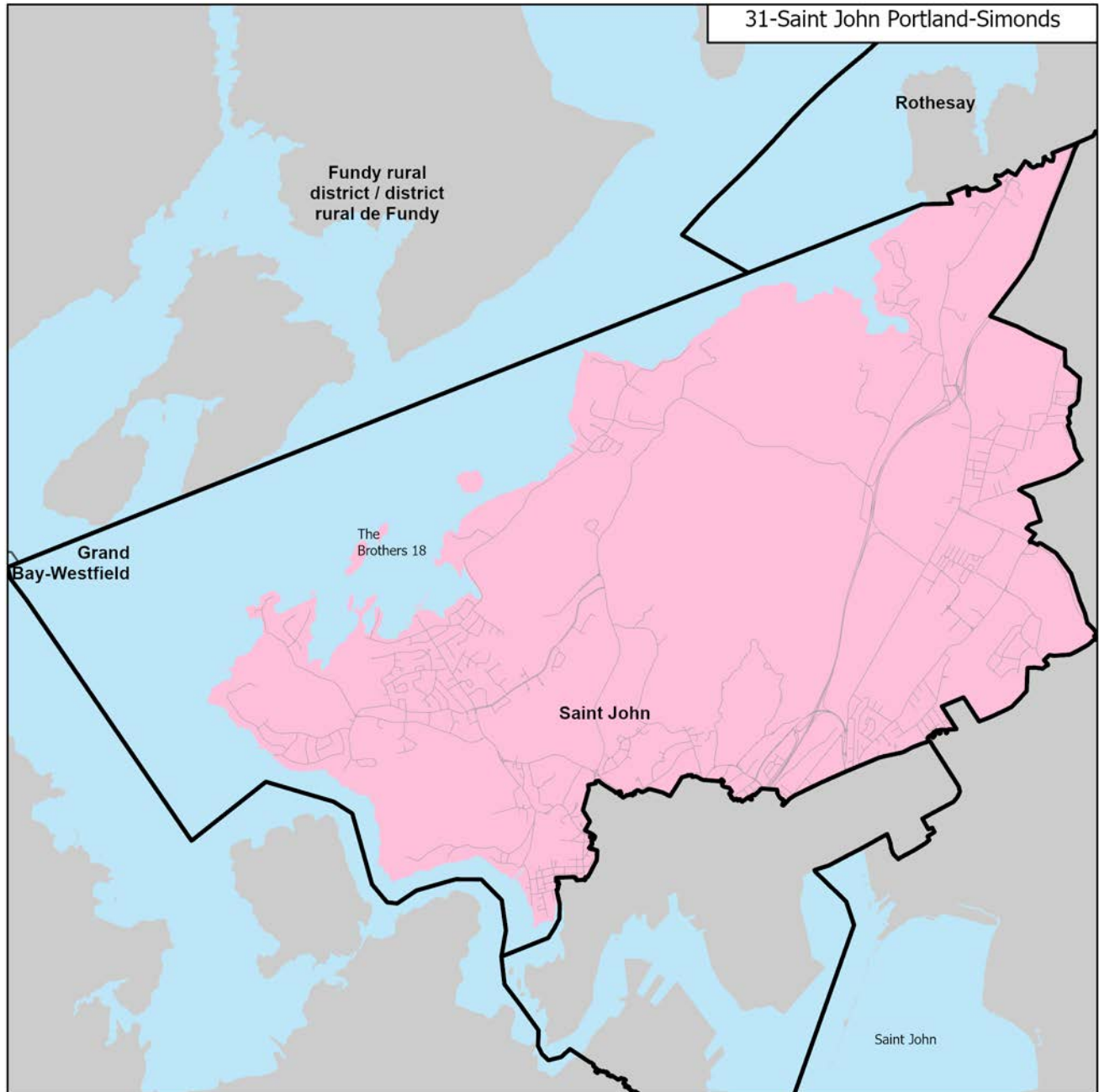


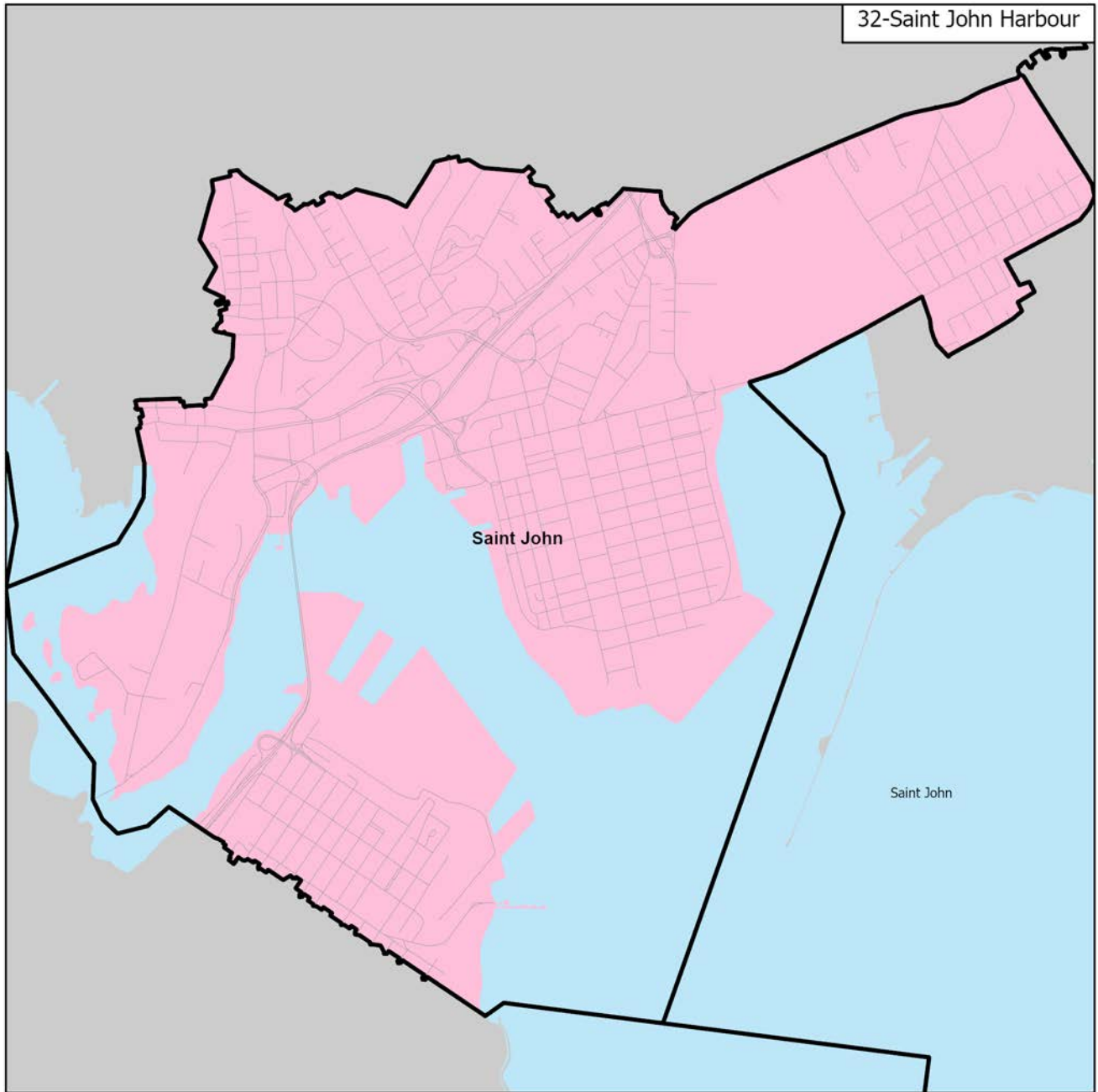


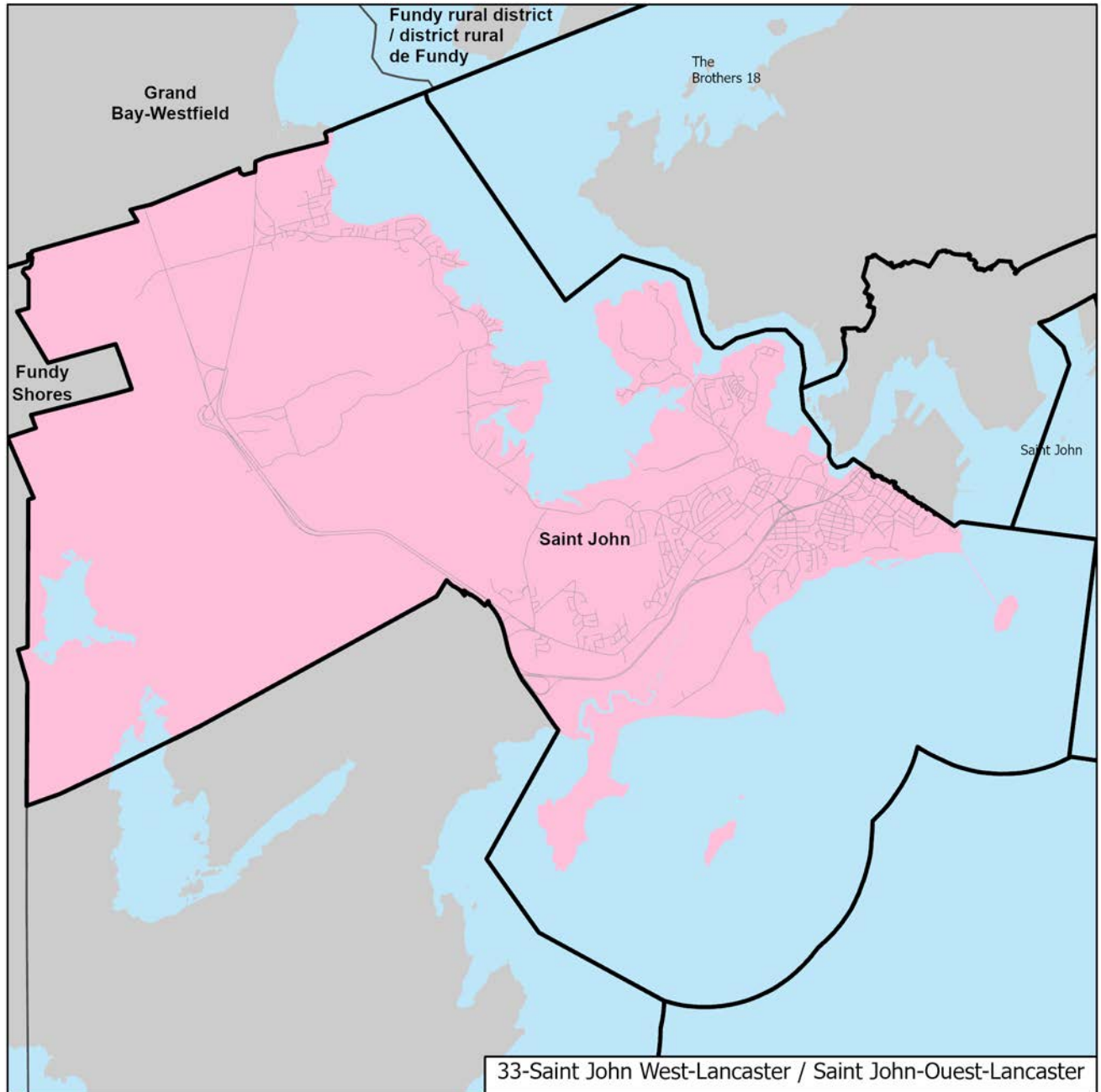


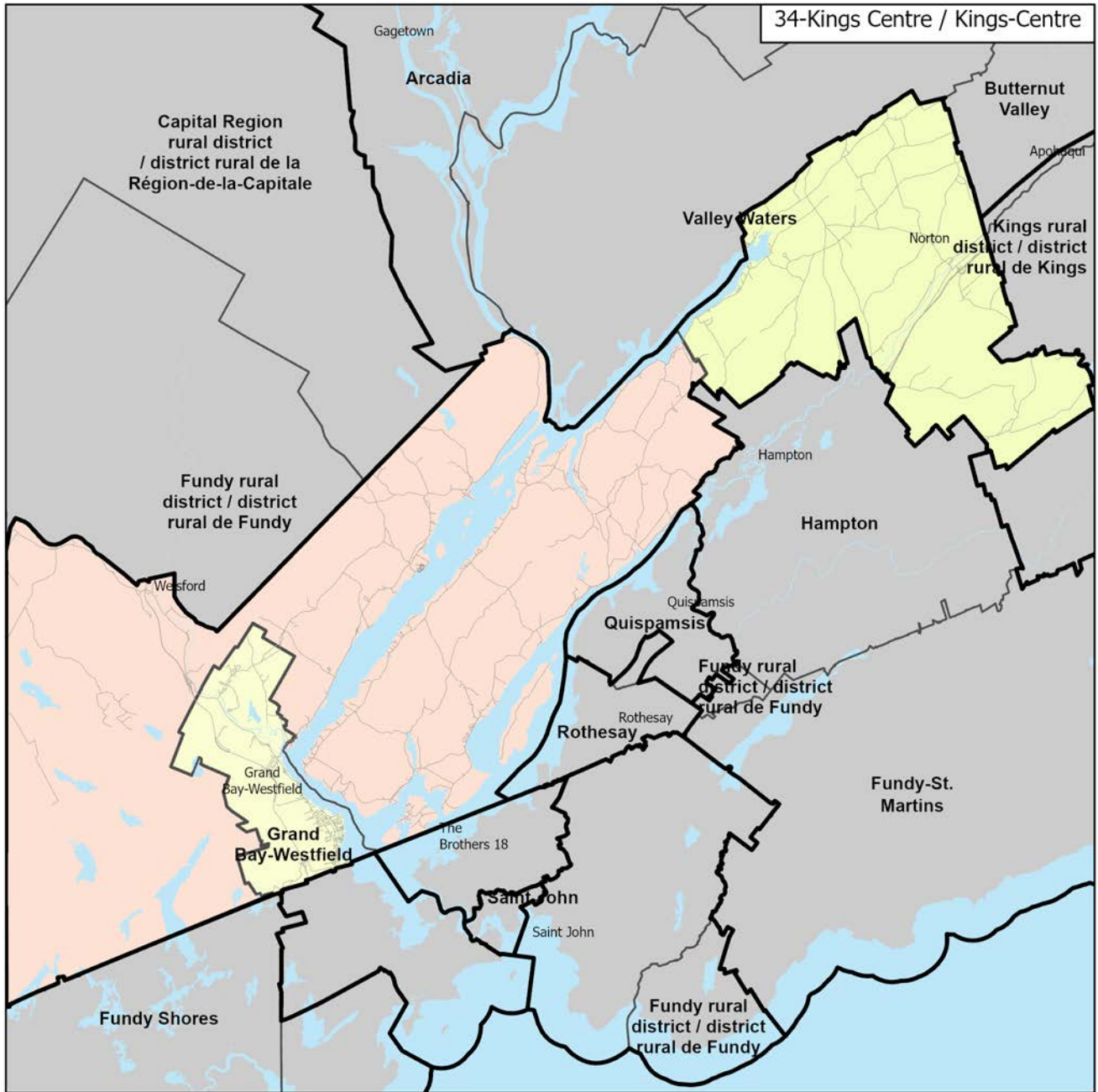


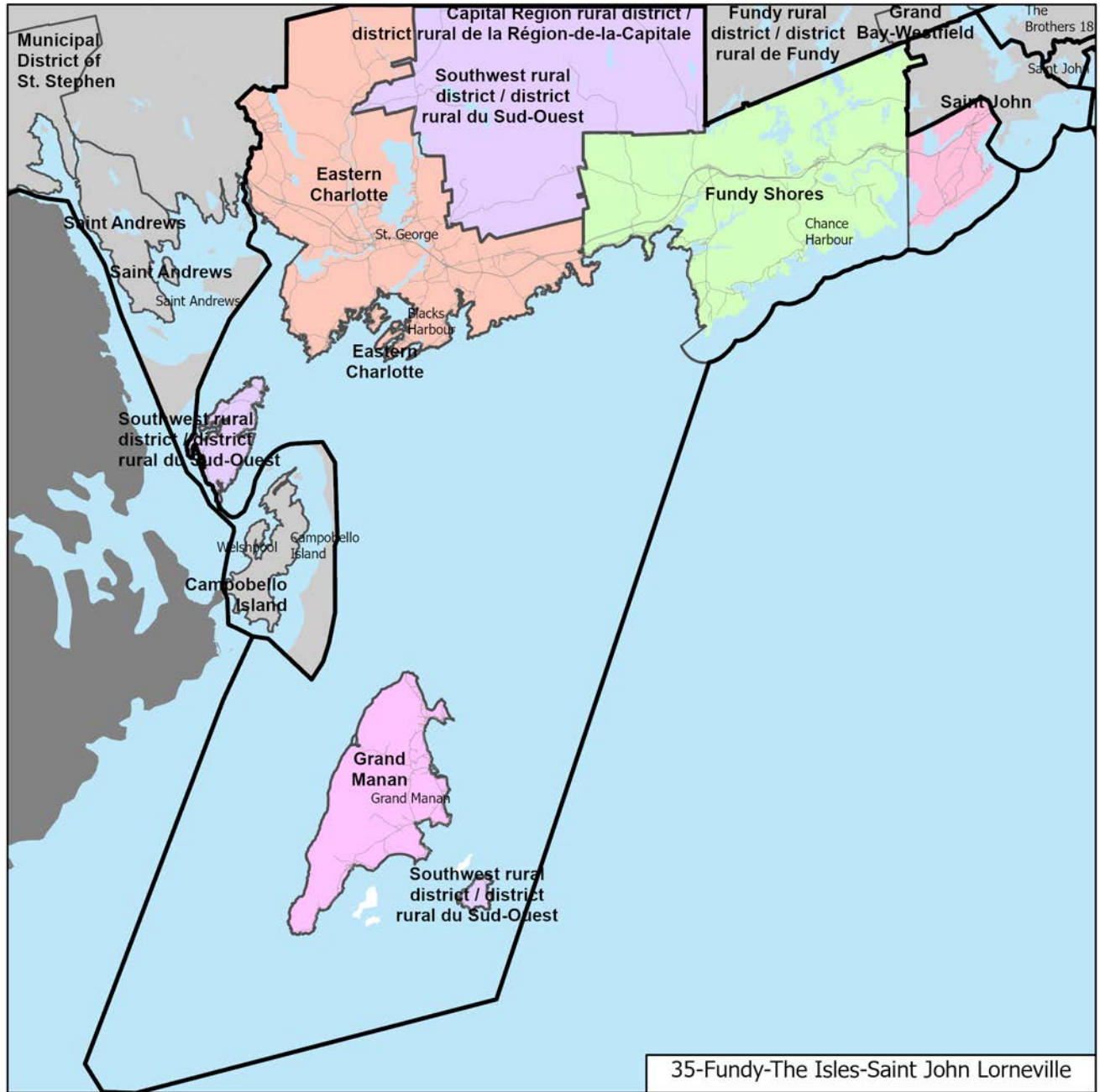


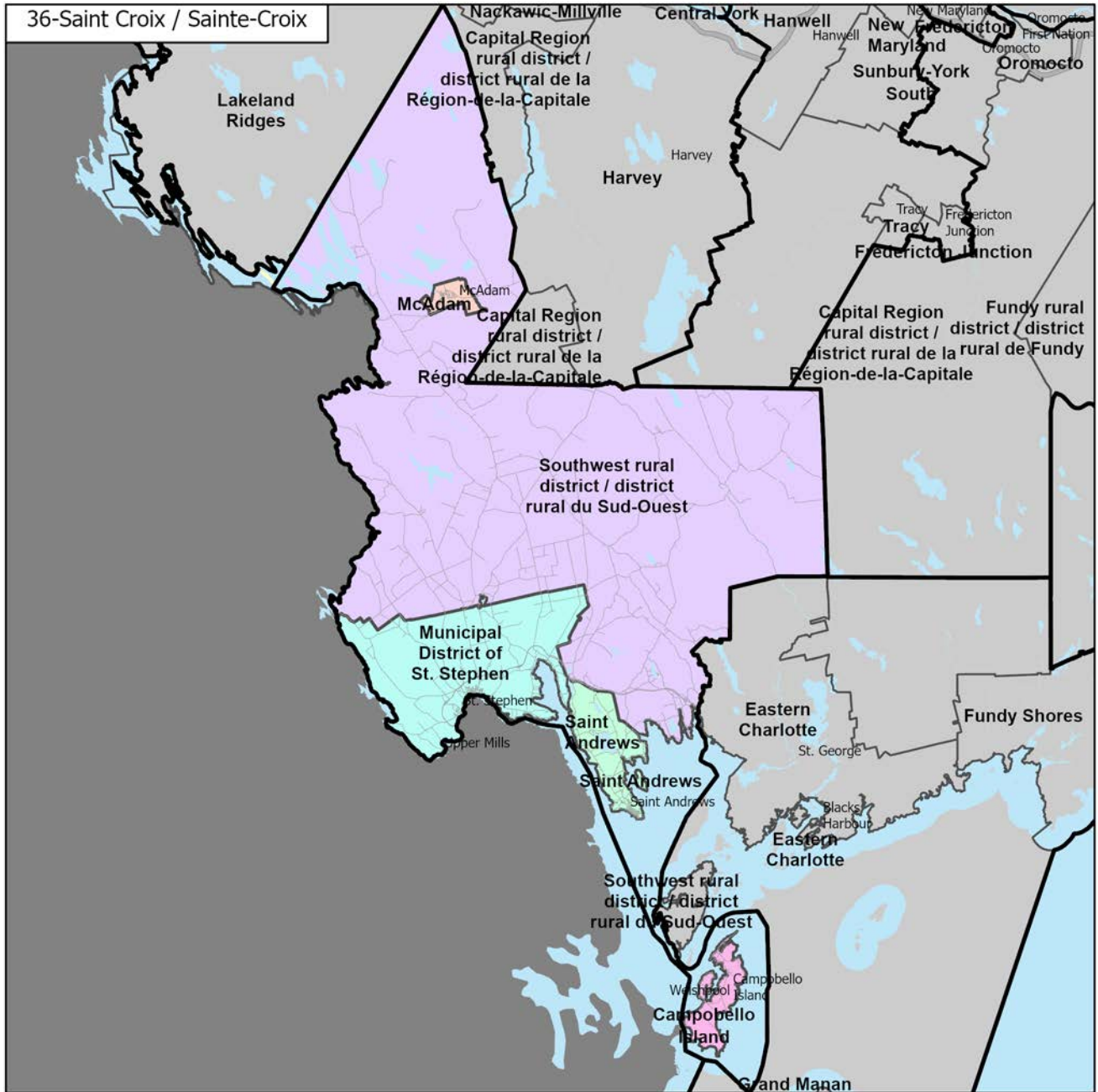


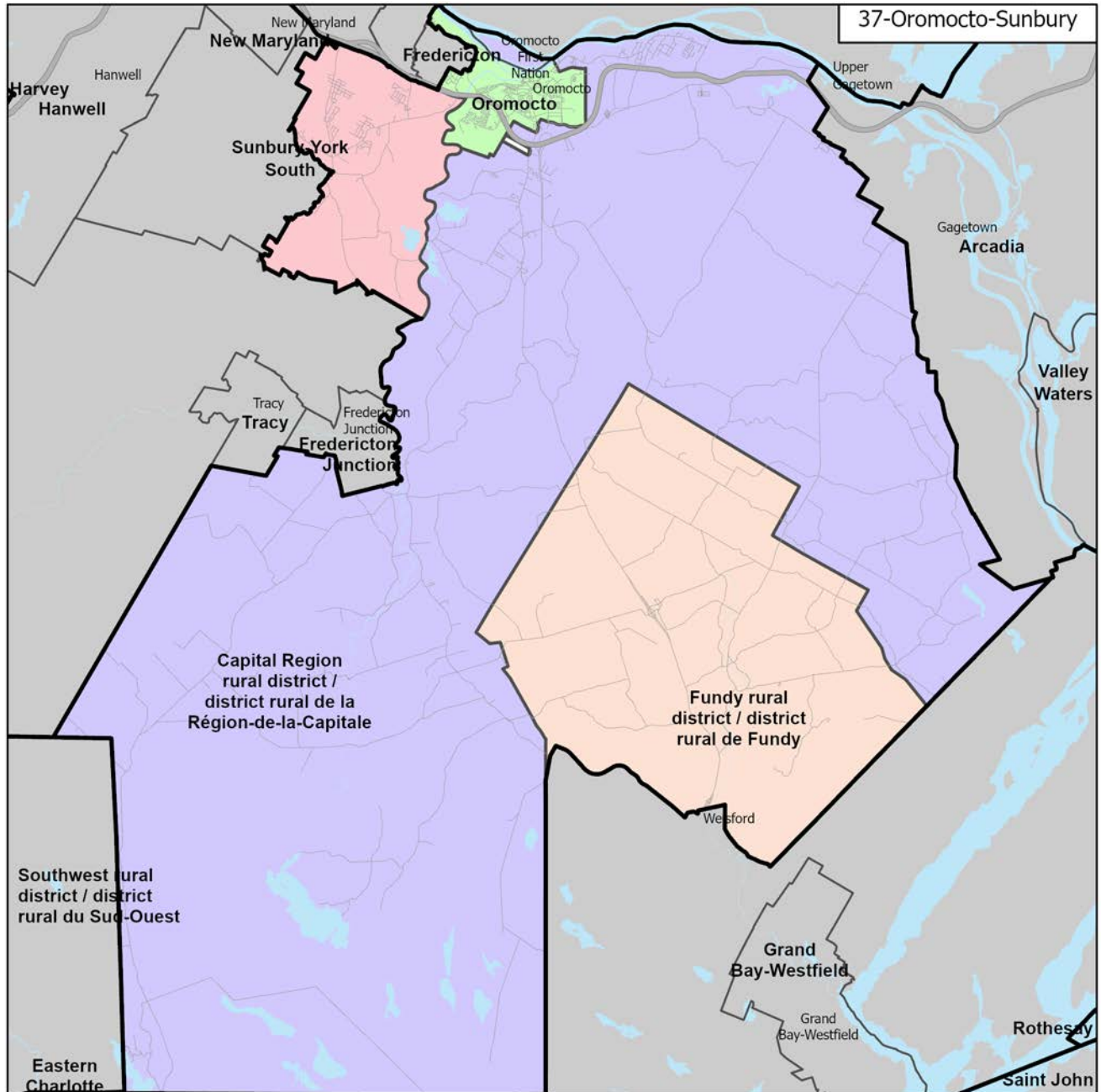


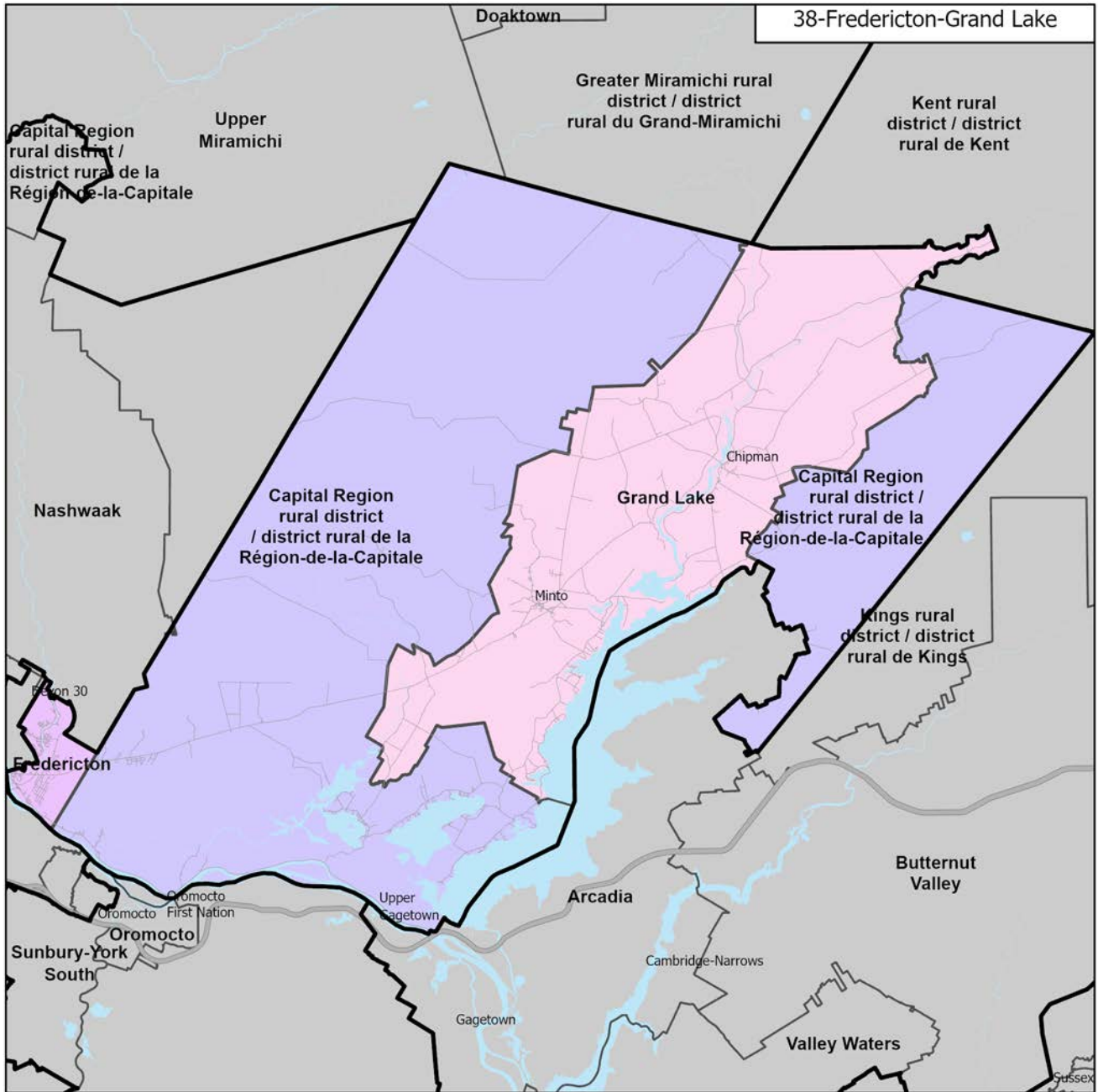


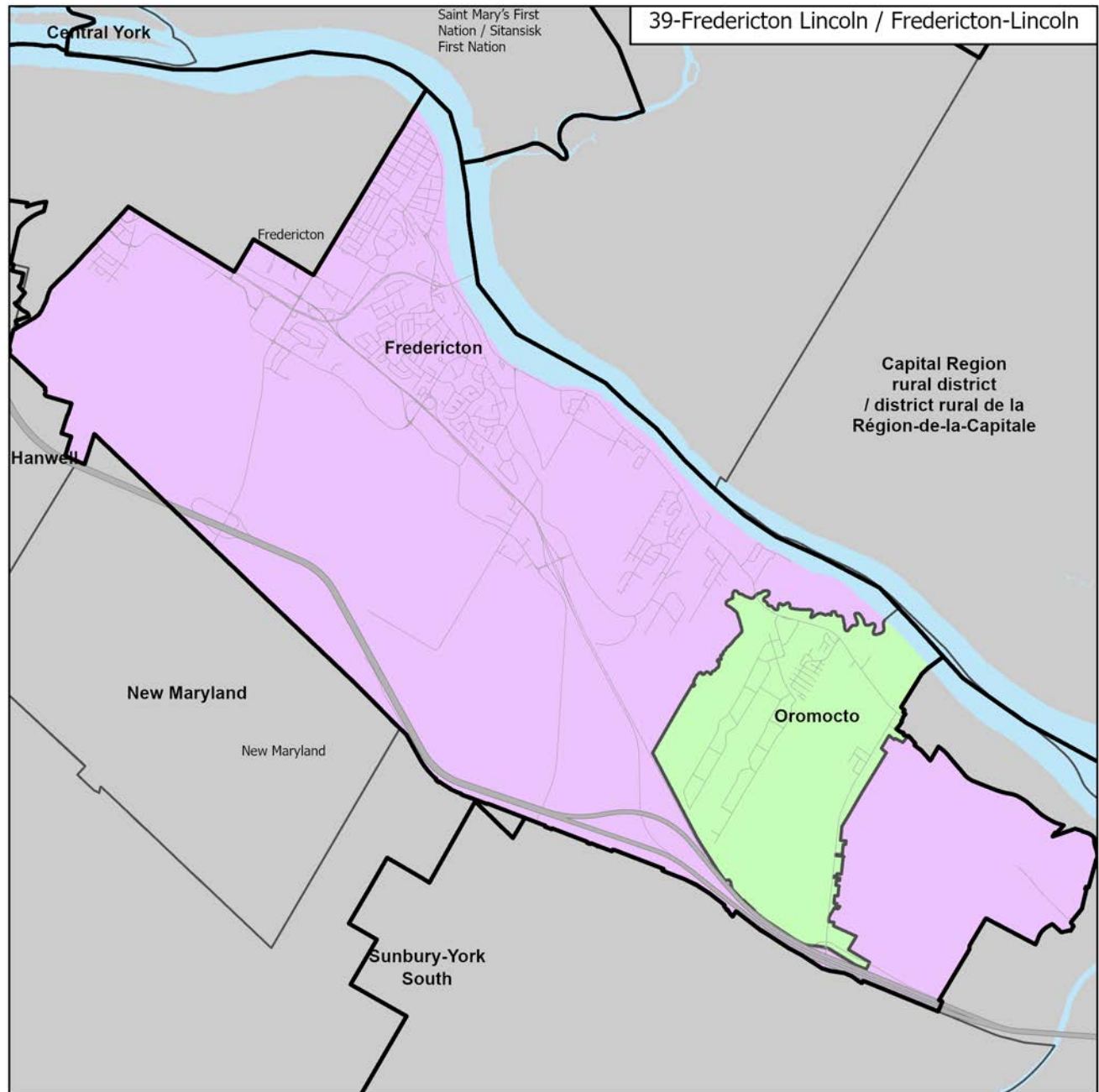


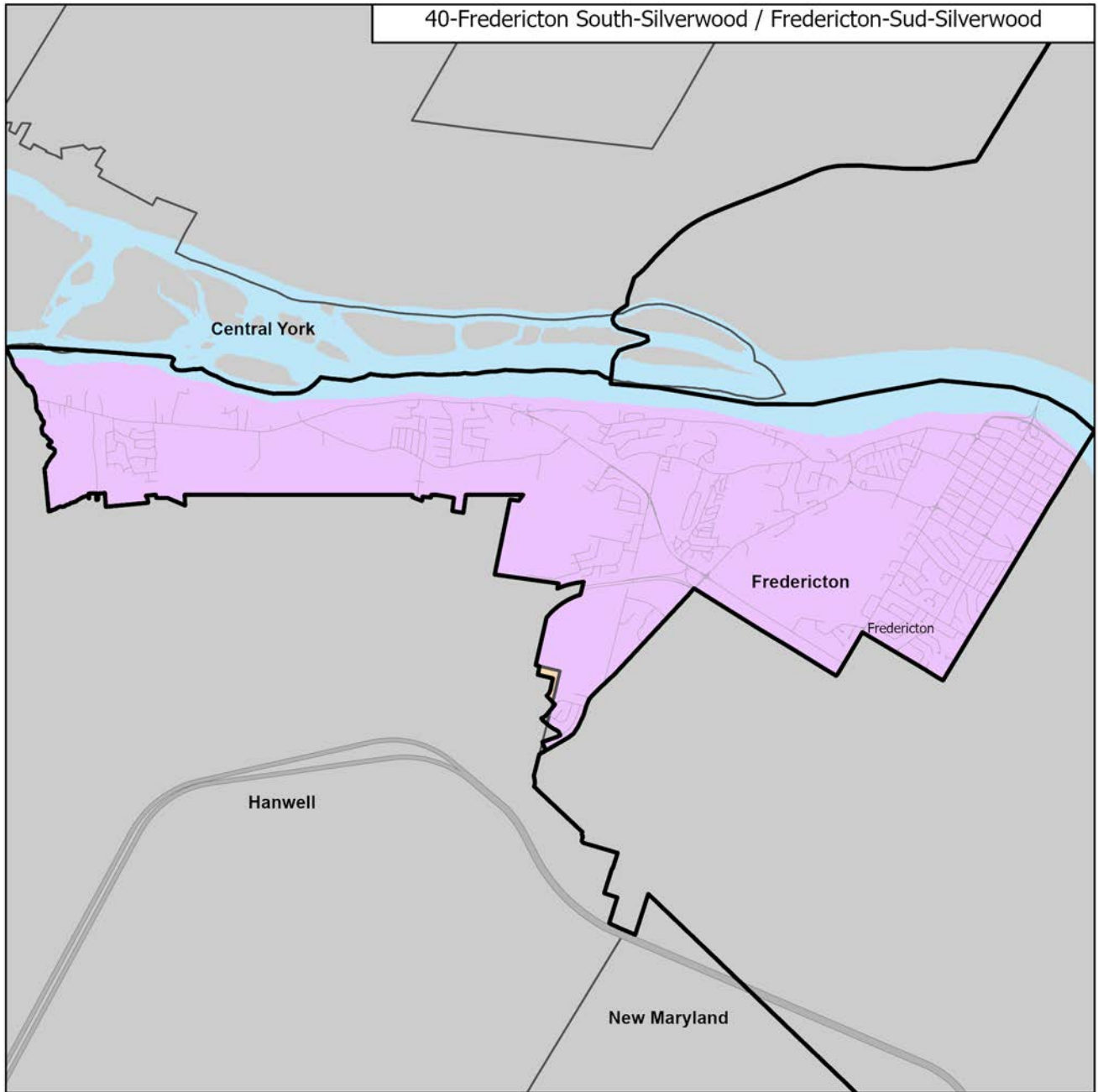


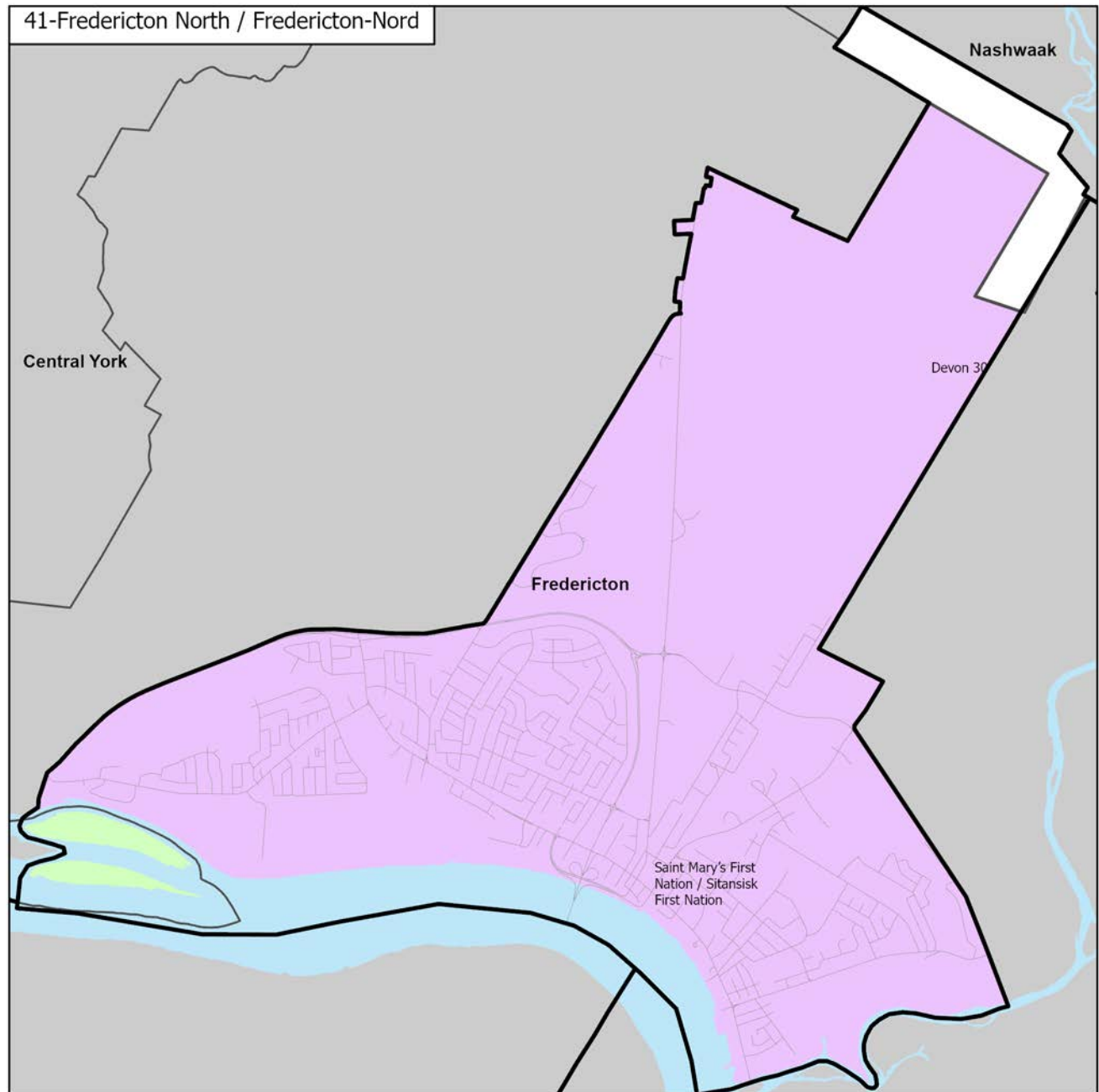


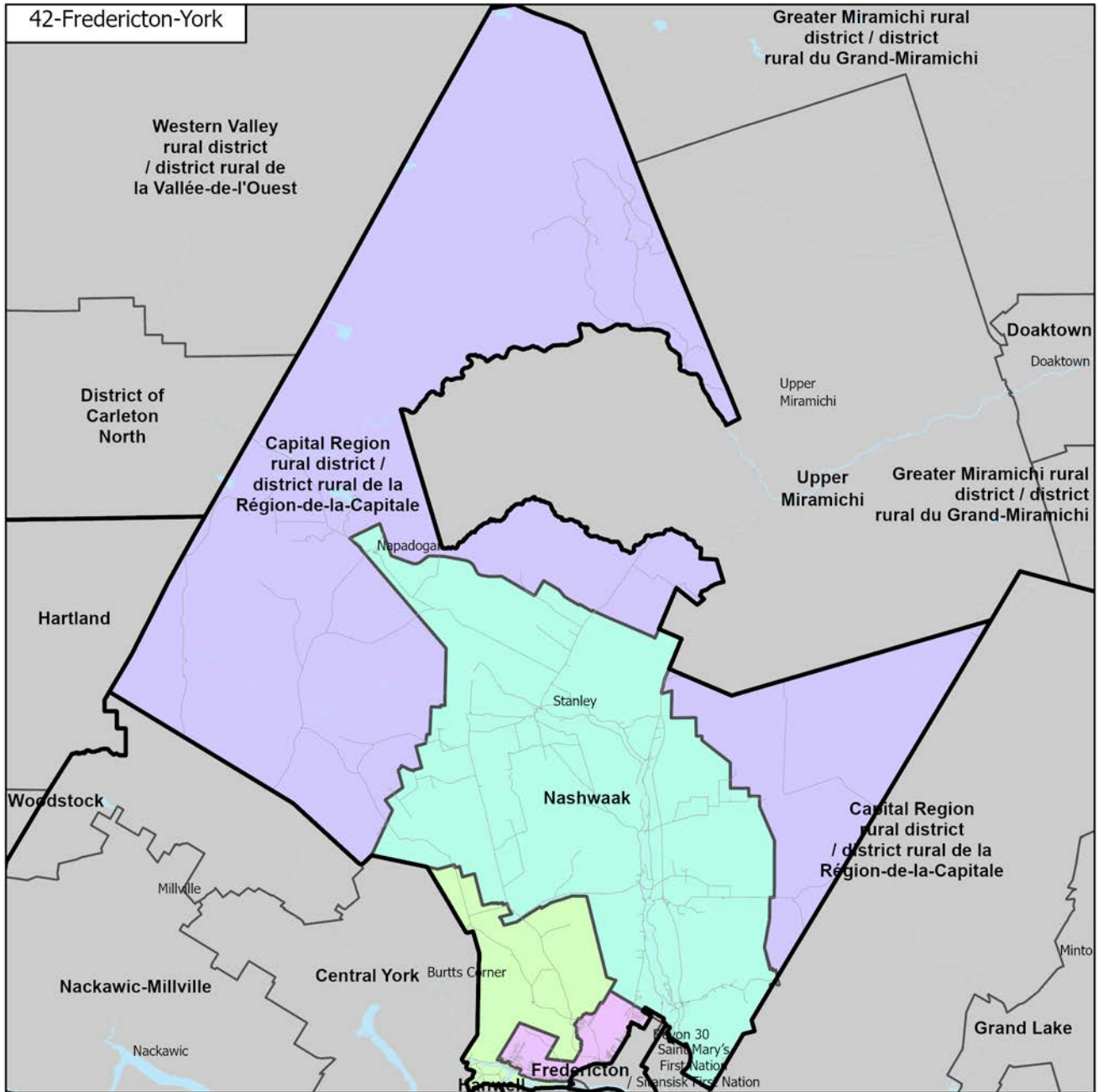


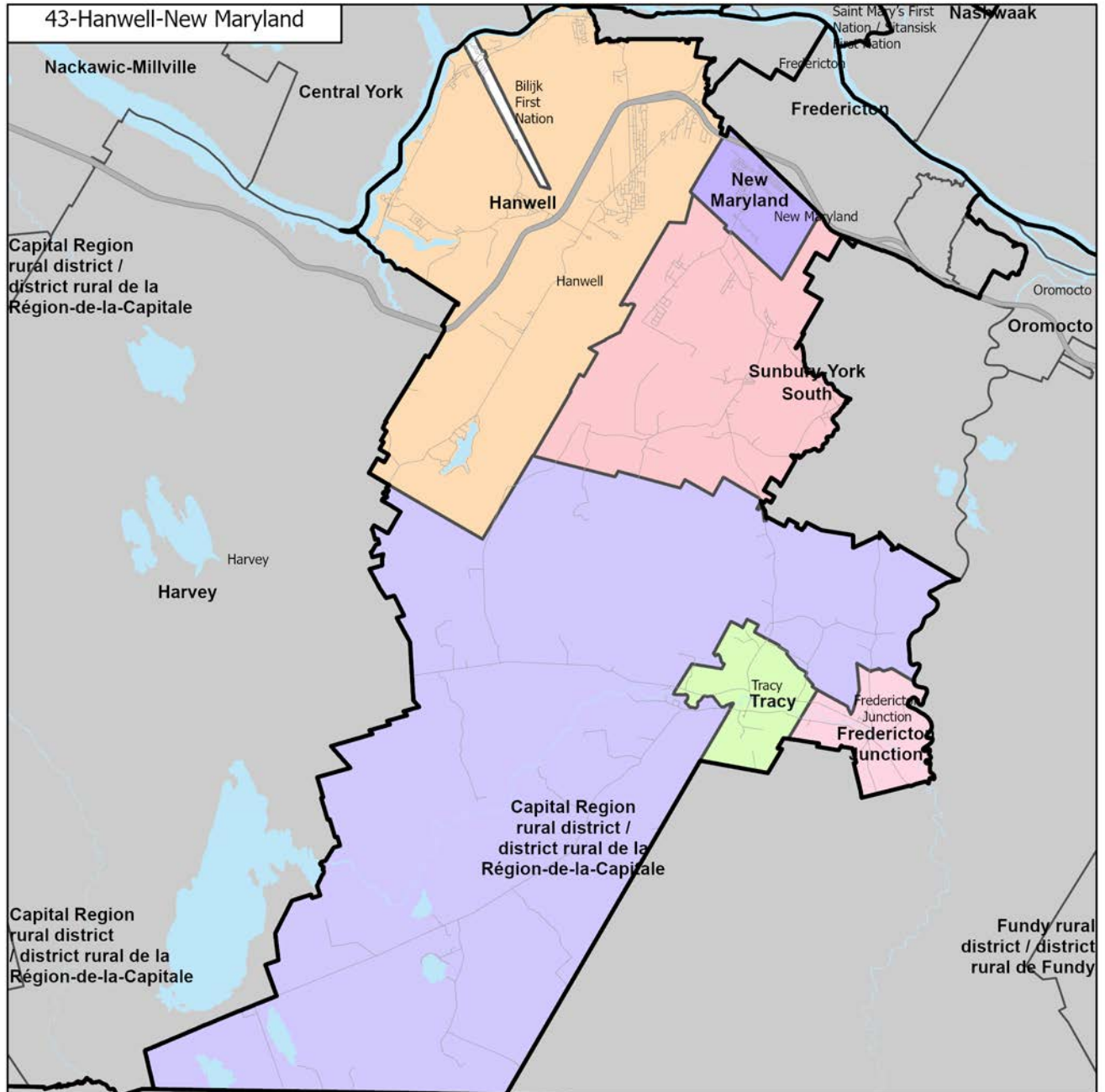


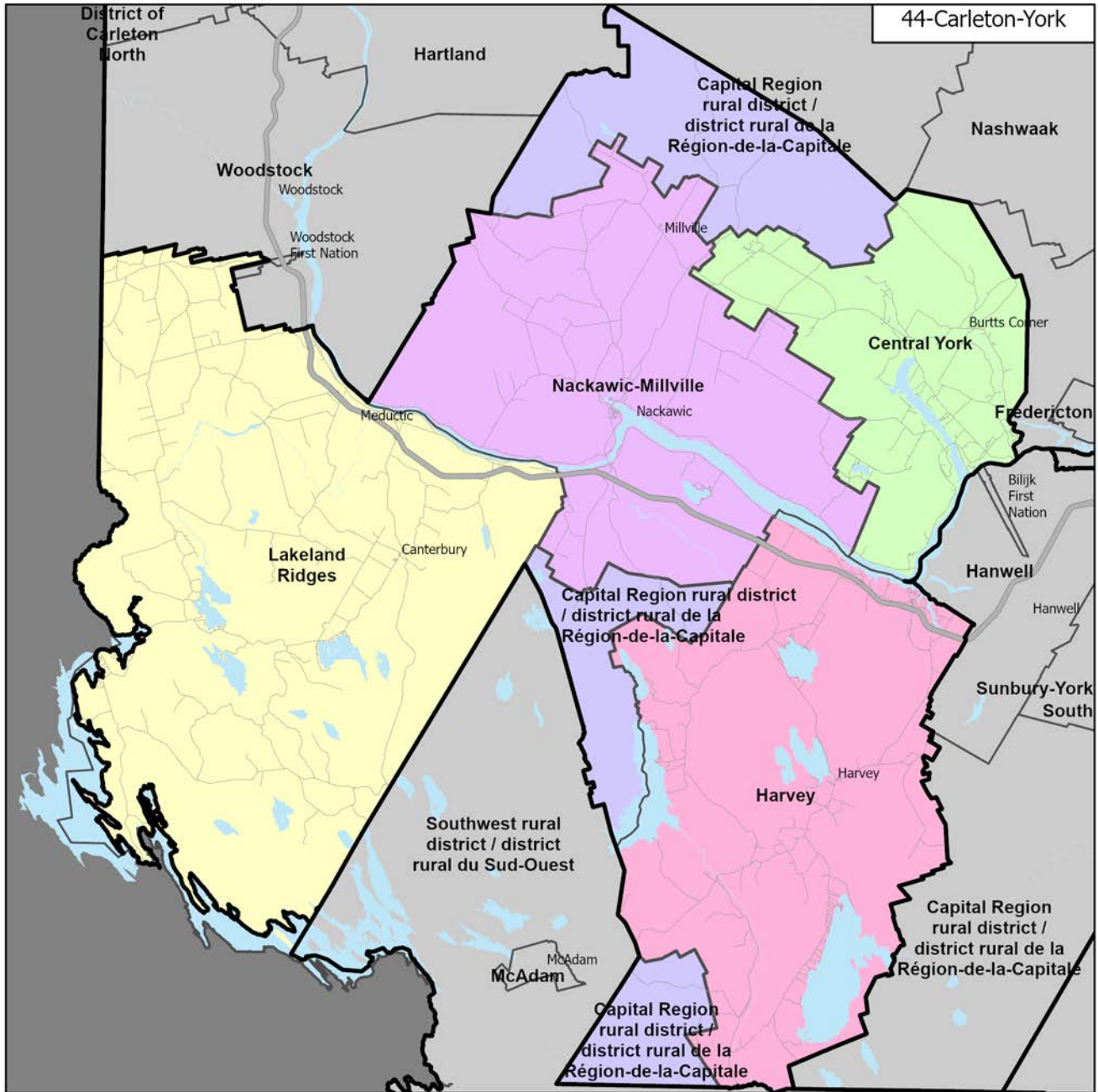


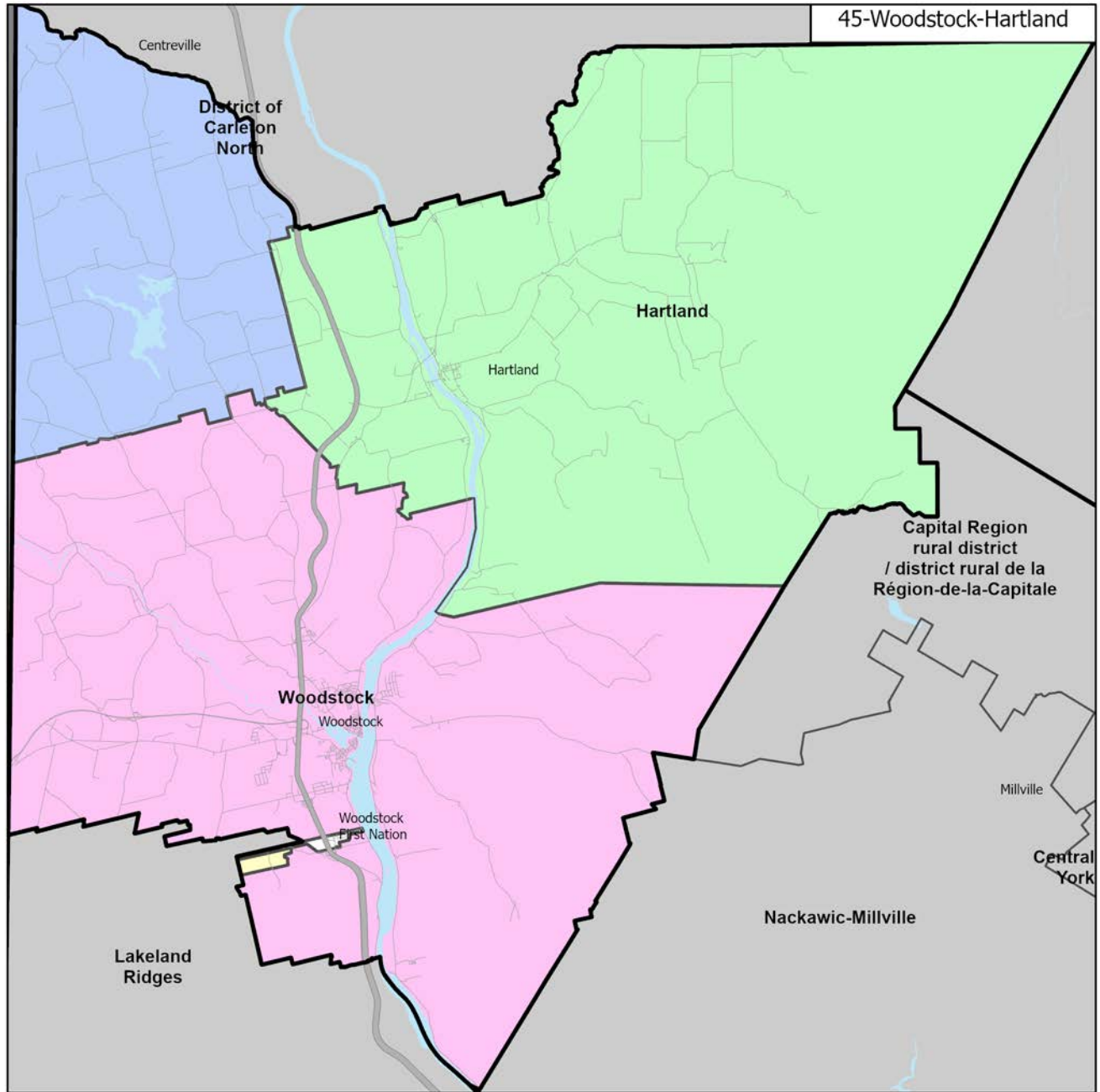


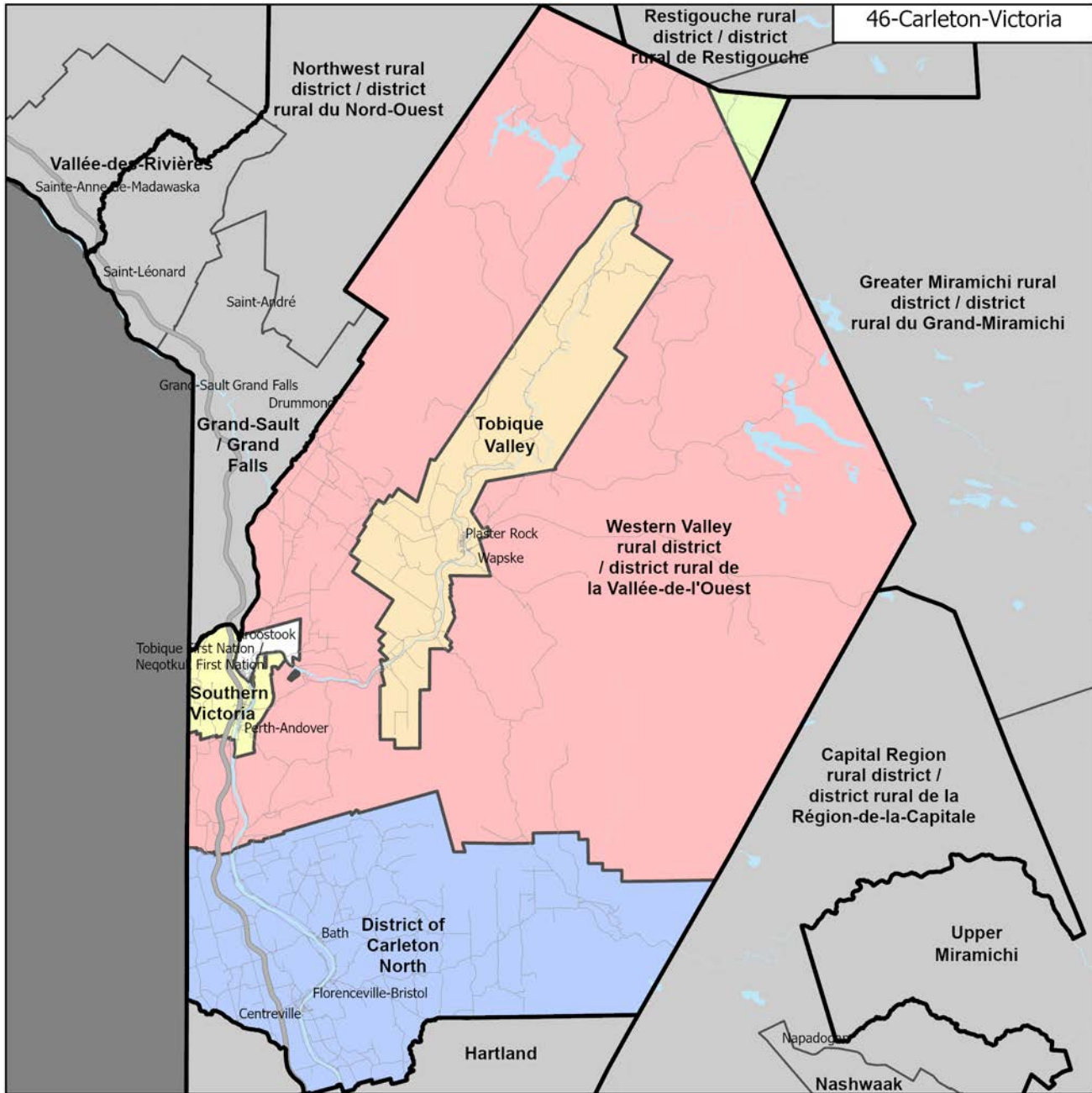


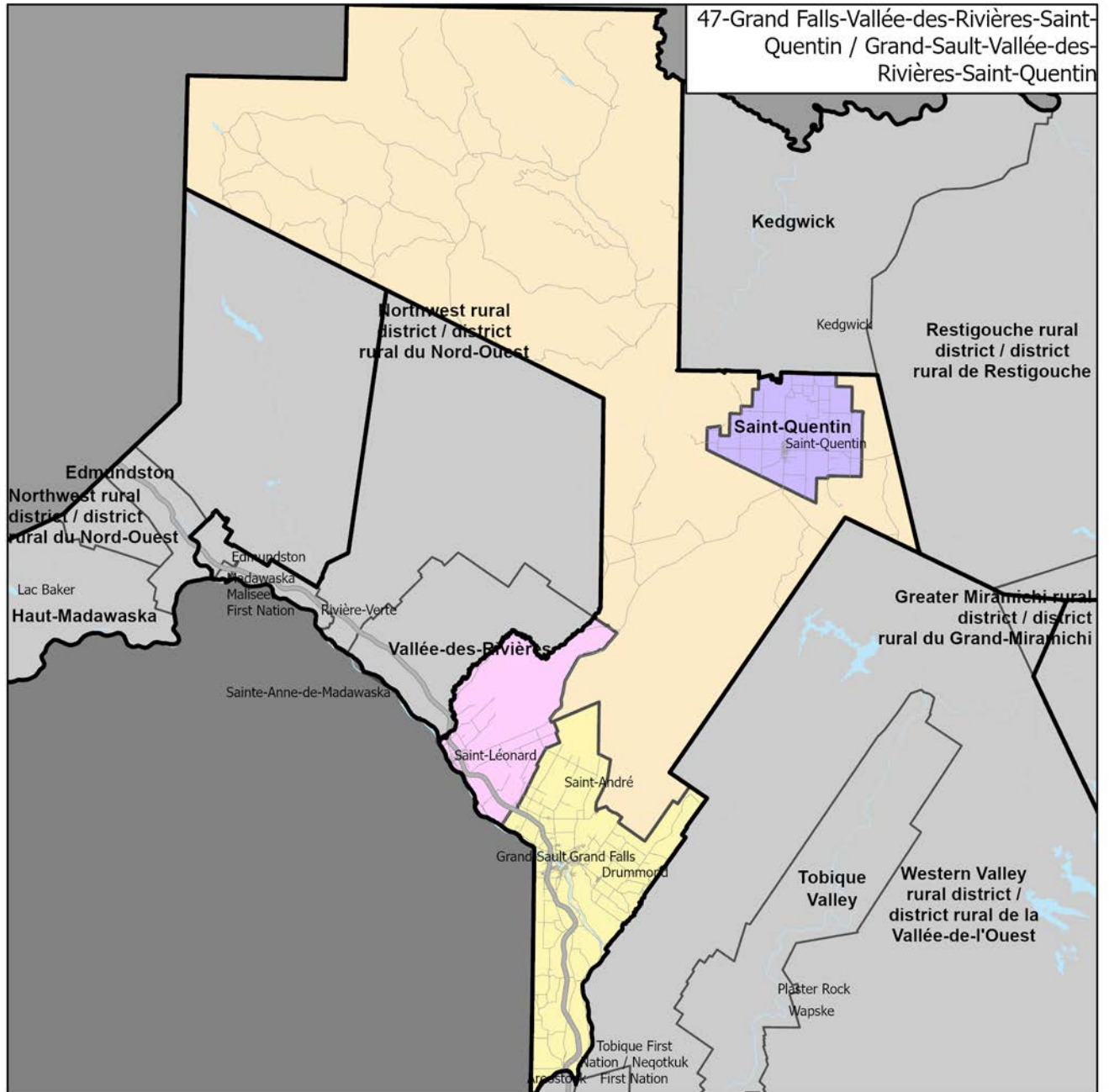


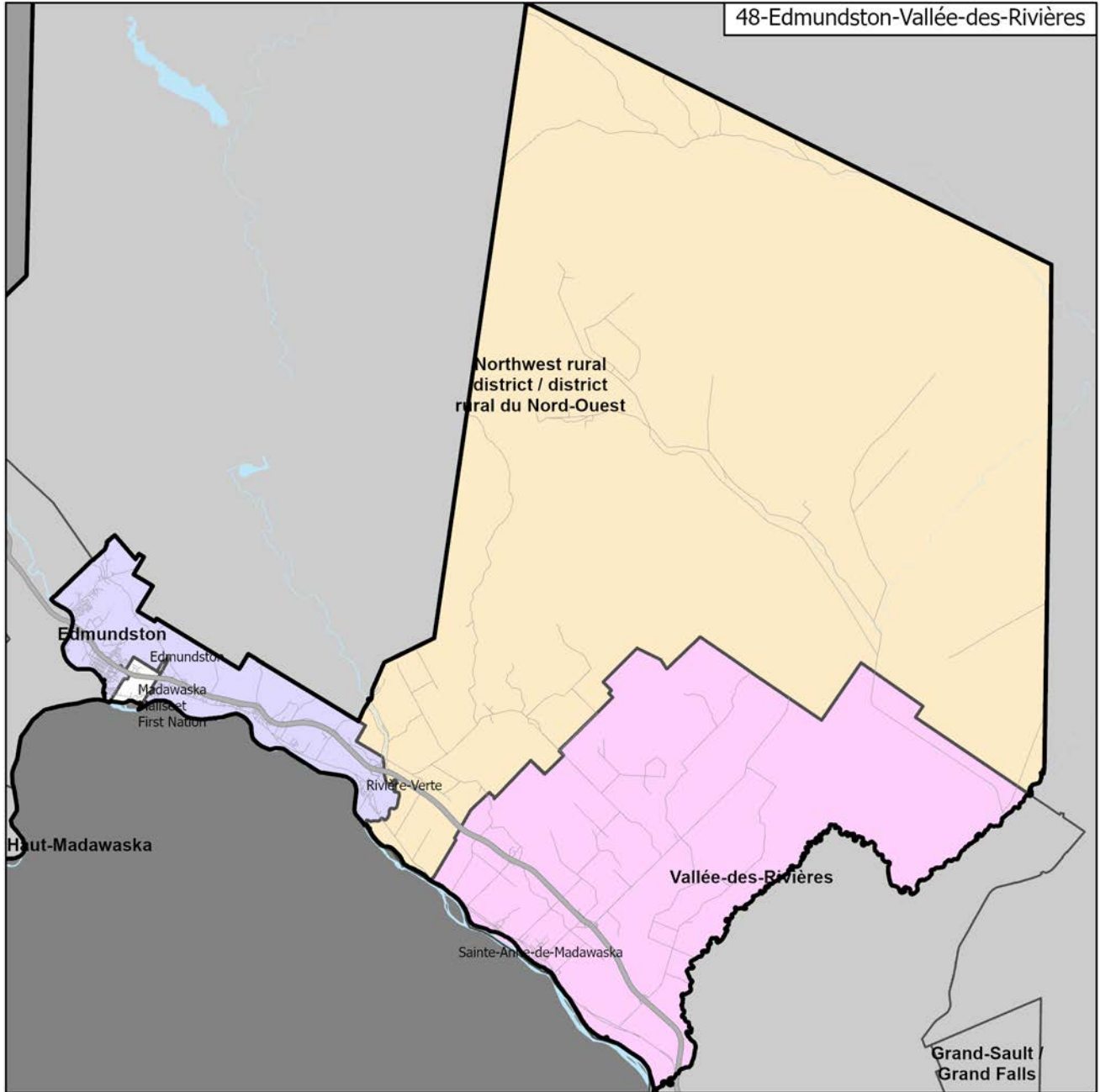


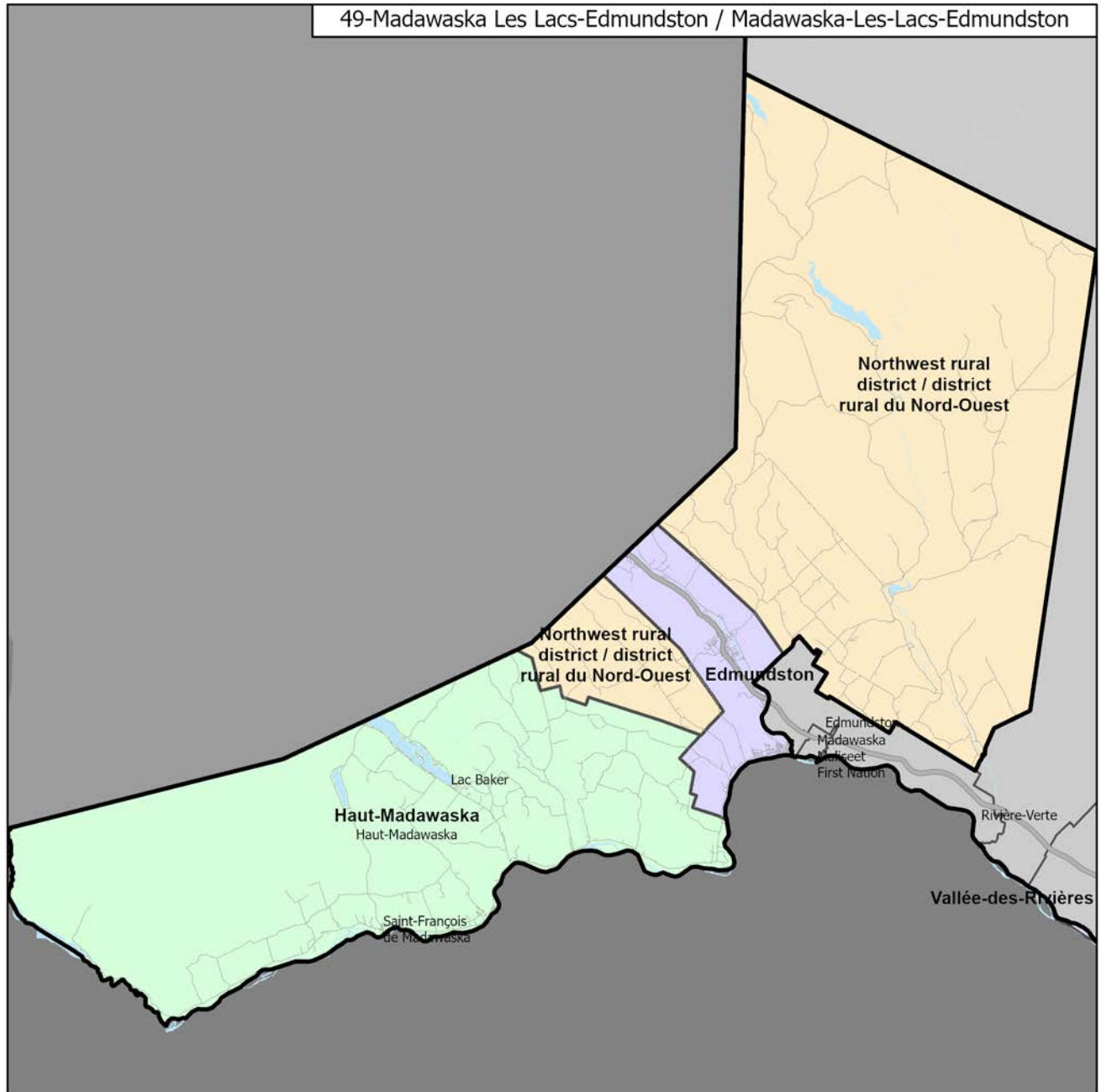












KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-43**

under the

**POST-SECONDARY STUDENT
FINANCIAL ASSISTANCE ACT
(O.C. 2023-141)**

Filed July 18, 2023

1 *Section 20 of New Brunswick Regulation 2007-78 under the Post-Secondary Student Financial Assistance Act is amended by striking out “\$140” and substituting “\$200”.*

2 *Section 21 of the Regulation is amended by striking out “\$130” and substituting “\$160”.*

3 *This Regulation comes into force on August 1, 2023.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-43**

pris en vertu de la

**LOI SUR L’AIDE FINANCIÈRE
AUX ÉTUDIANTS
DU POSTSECONDAIRE
(D.C. 2023-141)**

Déposé le 18 juillet 2023

1 *L’article 20 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2007-78 pris en vertu de la Loi sur l’aide financière aux étudiants du postsecondaire est modifié par la suppression de « 140 \$ » et son remplacement par « 200 \$ ».*

2 *L’article 21 du Règlement est modifié par la suppression de « 130 \$ » et son remplacement par « 160 \$ ».*

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} août 2023.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-44**

under the

**PERSONAL HEALTH INFORMATION
PRIVACY AND ACCESS ACT
(O.C. 2023-166)**

Filed August 9, 2023

1 Section 17.1 of New Brunswick Regulation 2010-112 under the Personal Health Information Privacy and Access Act is amended by adding after subsection (1) the following:

17.1(1.1) For the purposes of subsection 48(1.2) of the Act, a public body may collect and use an individual's Medicare number for the purposes of identifying and verifying the identity of an individual in the health care system.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-44**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ACCÈS ET LA PROTECTION
EN MATIÈRE DE RENSEIGNEMENTS
PERSONNELS SUR LA SANTÉ
(D.C. 2023-166)**

Déposé le 9 août 2023

1 L'article 17.1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2010-112 pris en vertu de la Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :

17.1(1.1) Pour l'application du paragraphe 48(1.2) de la Loi, un organisme public peut recueillir et utiliser le numéro d'assurance-maladie d'une personne physique aux fins d'identification et de vérification de son identité dans le système de soins de santé.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-45**

under the

**OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY ACT
(O.C. 2023-167)**

Filed August 9, 2023

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 2004-130 under the Occupational Health and Safety Act is amended

(a) by repealing the definition “first aid provider” and substituting the following:

“first aid provider” means a person designated by an employer under subsection 7(1) and includes a workplace first aider as defined in CSA Group standard Z1210-17 (R2021), *First aid training for the workplace – Curriculum and quality management for training agencies.* (secouriste)

(b) by repealing the definition “high hazard work” and substituting the following:

“high hazard work” means work that carries a greater likelihood of injury or damage to health and a greater severity of potential injury because of the place of employment or the nature of the work, and includes work carried out

(a) at a project site or mine,

(b) in a confined space or in an isolated area where emergency medical help is not in close proximity to the work area,

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-45**

pris en vertu de la

**LOI SUR L’HYGIÈNE ET LA SÉCURITÉ
AU TRAVAIL
(D.C. 2023-167)**

Déposé le 9 août 2023

1 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2004-130 pris en vertu de la Loi sur l’hygiène et la sécurité au travail est modifié

a) par l’abrogation de la définition de « secouriste » et son remplacement par ce qui suit :

« secouriste » Personne que désigne l’employeur en application du paragraphe 7(1). Y est assimilé le secouriste en milieu de travail, selon la définition que donne de ce terme la norme CSA Z1210-17 de la CSA, intitulée *Formation en secourisme en milieu de travail – Programme et gestion de la qualité pour les organismes de formation.* (first aid provider)

b) par l’abrogation de la définition de « travail à risque élevé » et son remplacement par ce qui suit :

« travail à risque élevé » Travail qui, en raison soit de la nature du lieu de travail, soit de celle des activités qui y sont exercées, comporte un risque accru d’atteinte à la santé ou de blessure, et plus particulièrement de blessure grave, notamment :

a) le travail dans une mine ou sur un chantier;

b) le travail dans des espaces clos ou des endroits isolés où l’on ne peut se procurer à proximité des soins médicaux d’urgence;

- (c) on electrical transmission, generation or distribution systems,
- (d) at foundries or machine shops,
- (e) at gas, oil or chemical processing plants, steel or other base metal processing plants,
- (f) at woodland operations, sawmills or lumber processing plants,
- (g) at brewery or beverage processing plants, meat packing or processing plants, and
- (h) with explosives or heavy equipment. (*travail à risque élevé*)

(c) **by adding the following definitions in alphabetical order:**

“Act” means the *Occupational Health and Safety Act*. (*Loi*)

“competent”, in relation to an employee, means

- (a) qualified, because of knowledge, training and experience, to do assigned work in a manner that will ensure the health and safety of persons in the place of employment,
- (b) knowledgeable about the provisions of the Act and the regulations that apply to the assigned work, and
- (c) knowledgeable about potential or actual danger to health or safety connected with the assigned work. (*compétent*)

2 Section 4 of the Regulation is amended

(a) **by repealing subsection (1) and substituting the following:**

4(1) Subject to subsections (2) and (3), an employer shall provide and maintain first aid kits, first aid providers and first aid rooms at a place of employment in accordance with the standards established in subsection 7(0.1) and with Schedule A for the maximum number of employees present during a shift.

- c) le travail sur les réseaux de production, de transport ou de distribution d'électricité;
- d) le travail dans une fonderie ou un atelier d'usinage;
- e) le travail dans des installations de transformation ou de traitement de pétrole, de gaz ou de produits chimiques ou encore, dans une aciérie ou une usine de métallurgie;
- f) le travail dans des exploitations forestières, des scieries ou des usines de transformation du bois;
- g) le travail dans une brasserie ou une usine de transformation de boissons ou encore, dans une usine de conditionnement et de transformation de la viande;
- h) le travail avec des explosifs ou de la machinerie lourde. (*high hazard work*)

c) **par l'adjonction des définitions qui suivent selon l'ordre alphabétique :**

« compétent » Se dit d'un salarié qui est :

- a) qualifié, en raison de ses connaissances, de sa formation et de son expérience, pour accomplir la tâche assignée de façon à assurer la santé et la sécurité des personnes dans le lieu de travail;
- b) au courant des dispositions de la Loi et des règlements qui s'appliquent à la tâche assignée;
- c) au courant des dangers potentiels ou réels pour la santé ou la sécurité liés à la tâche assignée. (*compétent*)

« Loi » La *Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail*. (*Act*)

2 L'article 4 du Règlement est modifié

a) **par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

4(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'employeur est tenu de fournir des trousse de secourisme et des salles de premiers soins dans le lieu de travail, et de les réapprovisionner et les maintenir en bon état ainsi que d'y assurer la présence de secouristes, en conformité avec les normes établies au paragraphe 7(0.1) et les dis-

(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:

4(2) Subject to subsection (3), where a place of employment is a project site, the contractor shall provide and maintain first aid kits, first aid providers and first aid rooms in accordance with the standards established in subsection 7(0.1) and with Schedule A for all persons having access to the project site, and the provisions of this Regulation that apply to an employer apply to a contractor at every project site for which the contractor is responsible for the health and safety of persons having access to the project site.

(c) in subsection (3) of the French version by striking out “trousses de premiers soins” and substituting “trousses de secourisme”.

3 Section 7 of the Regulation is amended

(a) by adding before subsection (1) the following:

7(0.1) For the purposes of sections 7 to 13, standards for workplace first aid training and first aid kits are established by the adoption of the following standards:

(a) CSA Group standard Z1210-17 (R2021), *First aid training for the workplace – Curriculum and quality management for training agencies*; and

(b) CSA Group standard Z1220-17 (R2021), *First aid kits for the workplace*.

(b) by repealing subsection (1) of the French version and substituting the following:

7(1) L'employeur désigne un ou plusieurs salariés pour remplir les fonctions de secouriste et tient un registre dans lequel est consigné le nom de chacun.

(c) by adding after subsection (1) the following:

7(1.1) An employer may designate an employee who is a competent medical practitioner, nurse or paramedic

positions de l'annexe A, selon le nombre maximal de salariés pouvant y être présents durant un quart de travail.

b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

4(2) Sous réserve du paragraphe (3), lorsque le lieu de travail consiste en un chantier, l'entrepreneur est tenu d'y fournir des trousse de secourisme et des salles de premiers soins, et de les réapprovisionner et les maintenir en bon état ainsi que d'y assurer la présence de secouristes, en conformité avec les normes établies au paragraphe 7(0.1) et les dispositions de l'annexe A, pour toutes les personnes y ayant accès, auquel cas les dispositions du présent règlement auxquelles l'employeur est assujéti s'appliquent à l'entrepreneur sur chaque chantier pour lequel ce dernier est responsable de la santé et la sécurité des personnes y ayant accès.

c) au paragraphe (3) de la version française, par la suppression de « trousse de premiers soins » et son remplacement par « trousse de secourisme ».

3 L'article 7 du Règlement est modifié

a) par l'adjonction de ce qui suit avant le paragraphe (1) :

7(0.1) Aux fins d'application des articles 7 à 13, les normes portant sur la formation en secourisme en milieu de travail et sur les trousse de secourisme sont établies par l'adoption des normes suivantes :

a) la norme CSA Z1210-17 de la CSA, intitulée *Formation en secourisme en milieu de travail – Programme et gestion de la qualité pour les organismes de formation*;

b) la norme CSA Z1220-17 de la CSA, intitulée *Trousses de secourisme en milieu de travail*.

b) par l'abrogation du paragraphe (1) de la version française et son remplacement par ce qui suit :

7(1) L'employeur désigne un ou plusieurs salariés pour remplir les fonctions de secouriste et tient un registre dans lequel est consigné le nom de chacun.

c) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :

7(1.1) L'employeur peut désigner à titre de secouriste tout salarié compétent qui est médecin, membre du per-

as a first aid provider without requiring the employee to complete the workplace first aid training referred to in section 8.

(d) by repealing subsection (4) and substituting the following:

7(4) An employer shall ensure that a designated first aid provider

(a) does not perform work of a nature likely to affect the ability to administer first aid, and

(b) is equipped, when administering first aid, with a CPR resuscitation barrier device with one-way valve and gloves that comply with the requirements of CSA Group standard Z1220-17 (R2021) set out in subsection (0.1).

4 Section 8 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

8(1) Subject to subsection 7(1.1), an employer shall ensure that each employee who is designated as a first aid provider is trained in accordance with CSA Group standard Z1210-17 (R2021) set out in subsection 7(0.1) in workplace first aid appropriate to the level of risk in the place of employment or the nature of the activities carried out in the place of employment, which is

(a) for work that is not high hazard work, the basic training level, or

(b) for high hazard work, the intermediate training level.

8(2) Workplace first aid training shall meet the following requirements:

(a) it is provided by a training agency that meets the requirements of the standard for the development and maintenance of the training program provided;

(b) it complies with the clauses of the standard; and

(c) it is approved by the Chief Compliance Officer.

8(3) Workplace first aid training under subsection (1) shall include a knowledge component and a practical

sonnel infirmier ou travailleur paramédical sans exiger qu'il suive la formation en secourisme en milieu de travail prévue à l'article 8.

d) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

7(4) L'employeur veille à ce que les secouristes désignés :

a) n'aient pas à exécuter un travail d'une nature susceptible de nuire à leur capacité d'administrer les premiers soins;

b) soient outillés, lorsqu'ils administrent les premiers soins, d'un dispositif de barrière pour réanimation cardio-pulmonaire avec clapet unidirectionnel et de gants qui répondent aux exigences de la norme CSA Z1220-17 de la CSA établie au paragraphe (0.1).

4 L'article 8 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

8(1) Sous réserve du paragraphe 7(1.1), l'employeur veille à ce que chaque salarié désigné à titre de secouriste reçoive une formation en secourisme en milieu de travail qui est conforme à la norme CSA Z1210-17 de la CSA établie au paragraphe 7(0.1) et adaptée au niveau de risque que comporte le lieu de travail ou les activités qui y sont exercées, c'est-à-dire :

a) pour un travail à risque peu élevé, la formation de base;

b) pour un travail à risque élevé, la formation de niveau intermédiaire.

8(2) La formation en secourisme en milieu de travail doit satisfaire aux exigences suivantes :

a) elle est donnée par un organisme de formation qui satisfait aux exigences de la norme en ce qui a trait à l'élaboration et au maintien à jour du programme de formation offert;

b) elle est conforme aux dispositions de la norme;

c) elle a été approuvée par l'agent principal de contrôle.

8(3) La formation en secourisme en milieu de travail visée au paragraphe (1) prévoit un volet théorique et un

skills demonstration of the minimum duration set by the standard.

8(4) An agency providing workplace first aid training shall issue a workplace first aid certificate that meets the content and format requirements specified in the standard to all first aid providers who have demonstrated the necessary competencies in accordance with the standard and who have completed the training with satisfactory results.

8(5) A certificate issued in accordance with this section is valid from the date of issue for the duration specified in the standard.

5 *Section 9 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

9 An employee shall report an injury or illness to the employer or to a supervisor as soon as circumstances permit after the injury or at the first signs of the illness.

6 *Subsection 10(3) of the Regulation is amended by striking out “5 years” and substituting “three years”.*

7 *The heading “Trousses de premiers soins” preceding section 11 of the French version of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

Trousses de secourisme

8 *Section 11 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

11 An employer required to provide one or more first aid kits for the place of employment shall act in accordance with CSA Group standard Z1220-17 (R2021) set out in subsection 7(0.1) with respect to

- (a) the minimum requirements regarding the size, whether small, medium or large, quantity and distribution of the first aid kits according to the number of employees per shift, and
- (b) the contents of the first aid kits.

9 *Section 12 of the Regulation is amended*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

autre prévoyant la démonstration des habiletés pratiques, d’une durée minimale que fixe la norme.

8(4) L’organisme donnant la formation délivre un certificat de secourisme en milieu de travail, dont le format et le contenu satisfont aux exigences précisées par la norme, à tous les secouristes qui ont démontré leurs compétences selon la norme et qui ont réussi la formation avec des résultats satisfaisants.

8(5) Le certificat délivré en application du présent article est valide à partir de sa date de délivrance, et ce, pour la durée que précise la norme.

5 *L’article 9 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

9 Le salarié signale tout cas de blessure, de maladie ou de malaise à l’employeur ou à un superviseur dès que les circonstances le permettent après l’apparition des premiers signes.

6 *Le paragraphe 10(3) du Règlement est modifié par la suppression de « cinq ans » et son remplacement par « trois ans ».*

7 *La rubrique « Trousses de premiers soins » qui précède l’article 11 de la version française du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

Trousses de secourisme

8 *L’article 11 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

11 L’employeur tenu de fournir une ou plusieurs trousses de secourisme destinées au lieu de travail agit en conformité avec la norme CSA Z1220-17 de la CSA établie au paragraphe 7(0.1) en ce qui a trait :

- a) aux exigences minimales relatives au nombre de trousses fournies, à leurs dimensions, selon qu’elles sont petites, moyennes ou grandes, et à leur répartition selon le nombre de salariés par quart de travail;
- b) à leur contenu.

9 *L’article 12 du Règlement est modifié*

a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

12(1) For a place of employment with 100 or more employees per shift, an employer shall provide a first aid room and shall equip the room in accordance with paragraph (2)(e).

(b) in subsection (2)

(i) in paragraph c) of the French version by striking out “des travailleurs qu'elle doit desservir” and substituting “des salariés qui s'en servent”;

(ii) by repealing subparagraph(e)(i) and substituting the following:

(i) first aid kits as required by the standard, having regard for the particular risks of the place of employment and the number and location of employees per shift;

(c) by repealing subsection (4).

10 The heading “Où sont rangées les trousse de premiers soins” preceding section 13 of the French version of the Regulation is repealed and the following is substituted:

Emplacement des trousse de secourisme

11 Section 13 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

13 An employer shall post signs at conspicuous places in the place of employment indicating the location of first aid kits and shall ensure that all employees are aware of the location of the kits and any related equipment or supplies.

12 The heading “Transition” preceding section 14 of the Regulation is repealed.

13 Section 14 of the Regulation is repealed.

14 Schedule A of the Regulation is repealed and the attached Schedule A is substituted.

15 Schedule B of the Regulation is repealed.

12(1) Lorsqu'un lieu de travail compte au moins 100 salariés par quart de travail, l'employeur est tenu d'y aménager une salle de premiers soins et de l'équiper conformément à l'alinéa (2)e).

b) au paragraphe (2),

(i) à l'alinéa c) de la version française, par la suppression de « des travailleurs qu'elle doit desservir » et son remplacement par « des salariés qui s'en servent »;

(ii) par l'abrogation du sous-alinéa e)(i) et son remplacement par ce qui suit :

(i) des trousse de secourisme, tel que l'exige la norme, compte tenu des risques particuliers associés au lieu de travail, du nombre de salariés et de l'endroit où ces derniers se trouvent durant un quart de travail,

c) par l'abrogation du paragraphe (4).

10 La rubrique « Où sont rangées les trousse de premiers soins » qui précède l'article 13 de la version française du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :

Emplacement des trousse de secourisme

11 L'article 13 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

13 L'employeur indique, à l'aide d'affiches placées bien en vue dans le lieu de travail, l'emplacement des trousse de secourisme et veille à ce que tous les salariés en aient connaissance ainsi que de l'emplacement de tout équipement ou de toutes fournitures connexes.

12 La rubrique « Dispositions transitoires » qui précède l'article 14 du Règlement est abrogée.

13 L'article 14 du Règlement est abrogé.

14 L'annexe A du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe A ci-jointe.

15 L'annexe B du Règlement est abrogée.

SCHEDULE A**FIRST AID REQUIREMENTS**

Number of employees per shift	Place of employment with no high hazard work	Place of employment with high hazard work
2 - 19	1 first aid provider	1 first aid provider
20 - 49	1 first aid provider	2 first aid providers
50 - 99	2 first aid providers	2 first aid providers
100 - 199	2 first aid providers, one of whom must have access to the first aid room	3 first aid providers, one of whom must have access to the first aid room
200 or more	3 first aid providers, one of whom must have access to the first aid room 1 additional first aid provider for each additional increment of 1-100 employees	4 first aid providers, one of whom must have access to the first aid room 1 additional first aid provider for each additional increment of 1-100 employees

ANNEXE A**EXIGENCES POUR LES PREMIERS SOINS**

Nombre de salariés par quart de travail	Lieu de travail à risque peu élevé	Lieu de travail à risque élevé
2 - 19	1 secouriste	1 secouriste
20 - 49	1 secouriste	2 secouristes
50 - 99	2 secouristes	2 secouristes
100 - 199	2 secouristes, l'un d'entre eux ayant accès à la salle de premiers soins	3 secouristes, l'un d'entre eux ayant accès à la salle de premiers soins
200 ou plus	3 secouristes, l'un d'entre eux ayant accès à la salle de premiers soins 1 secouriste additionnel pour chaque nouvelle tranche de 1 à 100 salariés	4 secouristes, l'un d'entre eux ayant accès à la salle de premiers soins 1 secouriste additionnel pour chaque nouvelle tranche de 1 à 100 salariés

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-46**

under the

**CROWN LANDS AND FORESTS ACT
(O.C. 2023-168)**

Filed August 9, 2023

1 *Section 18.1 of New Brunswick Regulation 86-160 under the Crown Lands and Forests Act is repealed and the following is substituted:*

18.1 A licensee shall be compensated \$3/m³ annually for the allowable allocation of timber under the licensee's Crown timber license for the expenses of forest management.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-46**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES TERRES ET FORÊTS
DE LA COURONNE
(D.C. 2023-168)**

Déposé le 9 août 2023

1 *L'article 18.1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-160 pris en vertu de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

18.1 Une indemnité de 3 \$/m³ est versée annuellement, au titre de dépenses d'aménagement forestier, au titulaire d'un permis de coupe sur les terres de la Couronne pour l'allocation de bois que lui accorde son permis.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-47**

under the

**LAND TITLES ACT
(O.C. 2023-169)**

Filed August 9, 2023

1 Section 5 of New Brunswick Regulation 2000-39 under the Land Titles Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out “first name of the individual, followed by the middle name” and substituting “usual first name of the individual, followed by the middle names”;

(b) by repealing subsection (2);

(c) in paragraph (5)(e) of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-47**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ENREGISTREMENT FONCIER
(D.C. 2023-169)**

Déposé le 9 août 2023

1 L'article 5 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2000-39 pris en vertu de la Loi sur l'enregistrement foncier est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de « suivi de son prénom puis de son second prénom » et son remplacement par « de son prénom usuel, puis de ses autres prénoms »;

b) par l'abrogation du paragraphe (2);

c) à l'alinéa (5)(e) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-48**

under the

**ASSESSMENT AND PLANNING APPEAL BOARD
ACT
(O.C. 2023-177)**

Filed August 9, 2023

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 2001-89 under the Assessment and Planning Appeal Board Act is amended

(a) by repealing the definition “Regulation 2012-91”;

(b) by adding the following definition in alphabetical order:

“Regulation 2022-46” means New Brunswick Regulation 2022-46 under the *Regional Service Delivery Act*. (Règlement 2022-46)

2 Section 4 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1) by repealing “Regulation 2012-91” and substituting “Regulation 2022-46”;

(b) in subsection (2) by repealing “Regulation 2012-91” and substituting “Regulation 2022-46”;

(c) in subsection (3) by repealing “Regulation 2012-91” and substituting “Regulation 2022-46”;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-48**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA COMMISSION D’APPEL
EN MATIÈRE D’ÉVALUATION
ET D’URBANISME
(D.C. 2023-177)**

Déposé le 9 août 2023

1 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-89 pris en vertu de la Loi sur la Commission d’appel en matière d’évaluation et d’urbanisme est modifié

a) par l’abrogation de la définition de « Règlement 2012-91 »;

b) par l’adjonction de la définition qui suit selon l’ordre alphabétique :

« Règlement 2022-46 » s’entend du Règlement du Nouveau-Brunswick 2022-46 pris en vertu de la *Loi sur la prestation de services régionaux*. (Règlement 2022-46)

2 L’article 4 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de « Règlement 2012-91 » et son remplacement par « Règlement 2022-46 »;

b) au paragraphe (2), par la suppression de « Règlement 2012-91 » et son remplacement par « Règlement 2022-46 »;

c) au paragraphe (3), par la suppression de « Règlement 2012-91 » et son remplacement par « Règlement 2022-46 »;

(d) in subsection (4) by repealing “Regulation 2012-91” and substituting “Regulation 2022-46”;

(e) in subsection (5) by repealing “Regulation 2012-91” and substituting “Regulation 2022-46”.

d) au paragraphe (4), par la suppression de « Règlement 2012-91 » et son remplacement par « Règlement 2022-46 »;

e) au paragraphe (5), par la suppression de « Règlement 2012-91 » et son remplacement par « Règlement 2022-46 ».

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-49**

under the

**SPECIES AT RISK ACT
(O.C. 2023-180)**

Filed September 7, 2023

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 2013-38 under the Species at Risk Act is amended*

(a) *in the portion for endangered species*

(i) *under the heading “Arthropods” by striking out “Clubtail, Skillet (*Gomphus ventricosus*)”;*

(ii) *under the heading “Lichens” by adding the following in alphabetical order:*

Lichen, Black-foam (*Anzia colpodes*)

(b) *in the portion for species of special concern under the heading “Reptiles” by adding the following in alphabetical order:*

Turtle, Eastern Painted (*Chrysemys picta picta*)

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-49**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL
(D.C. 2023-180)**

Déposé le 7 septembre 2023

1 *L’annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 2013-38 pris en vertu de la Loi sur les espèces en péril est modifiée*

a) *au passage qui traite des espèces en voie de disparition,*

(i) *sous la rubrique « Arthropodes », par la suppression de « Gomphe ventru (*Gomphus ventricosus*) »;*

(ii) *sous la rubrique « Lichens » par l’adjonction de ce qui suit selon l’ordre alphabétique :*

Anzie mousse-noire (*Anzia colpodes*)

b) *au passage qui traite des espèces préoccupantes, sous la rubrique « Reptiles », par l’adjonction de ce qui suit selon l’ordre alphabétique :*

Tortue peinte de l’Est (*Chrysemys picta picta*)



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-50**

under the

**FISH AND WILDLIFE ACT
(O.C. 2023-181)**

Filed September 7, 2023

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 84-133 under the Fish and Wildlife Act is amended

(a) in the English version in the definition “antlerless deer authorization” by striking out the period at the end of the definition and substituting a semi-colon;

(b) by adding the following definitions in alphabetical order:

“muzzle-loading firearm” means a firearm in which the powder and projectile may be loaded only from the muzzle of the barrel; (*arme à feu se chargeant par la bouche*)

“muzzle-loading firearm authorization” means a valid and subsisting muzzle-loading firearm authorization issued under subsection 3.11(6). (*autorisation de chasse à l’arme à feu se chargeant par la bouche*)

2 Section 3 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1)

(i) in paragraph (a) by striking out “sixteen” and substituting “12”;

(ii) in paragraph (c) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “sixteen” and substituting “12”;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-50**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE
(D.C. 2023-181)**

Déposé le 7 septembre 2023

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-133 pris en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié

a) dans la version anglaise, à la définition d'“antlerless deer authorization”, par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;

b) par l'adjonction des définitions qui suivent selon l'ordre alphabétique :

« arme à feu se chargeant par la bouche » s'entend d'une arme à feu dont la poudre et le projectile ne peuvent être chargés qu'à partir de la bouche du canon; (*muzzle-loading firearm*)

« autorisation de chasse à l'arme à feu se chargeant par la bouche » s'entend de l'autorisation valide et en vigueur qui est accordée en application du paragraphe 3.11(6); (*muzzle-loading firearm authorization*)

2 L'article 3 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1),

(i) à l'alinéa a), par la suppression de « seize ans » et son remplacement par « 12 ans »;

(ii) à l'alinéa c), au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « seize ans » et son remplacement par « 12 ans »;

(iii) *in paragraph (h) by striking out “sixteen” and substituting “12”;*

(iv) *in paragraph (i) by striking out “sixteen” and substituting “12”;*

(b) *in subsection (1.4) by striking out “A holder of a class II licence who is twelve years of age or over but under sixteen” and substituting “A holder of a class I, II or III licence who is 12 years of age or over but under 16”;*

(c) *in subsection (1.41) by striking out “twelve years of age or over but under sixteen” and substituting “12 years of age or over but under 16”;*

(d) *by adding after subsection (1.41) the following:*

3(1.411) A holder of a resident bear licence or non-resident bear licence who is 12 years of age or over but under 16 years of age shall be accompanied by an adult at all times while hunting under the licence.

3 *The Regulation is amended by adding the following after section 3.1:*

3.11(1) No person shall hunt antlered deer in the Province during the period of one week beginning the seventh Monday after the first Monday in October unless the person

- (a) is hunting with a muzzle-loading firearm,
- (b) has possession of one of the following licences issued to that person bearing a muzzle-loading firearm authorization also issued to that person:
 - (i) in the case of a non-resident, a valid class I licence; or
 - (ii) in the case of a resident, a valid class III licence, and
- (c) is hunting in a wildlife management zone referred to in subsection 11.1(4).

(iii) *à l’alinéa h), par la suppression de « seize ans » et son remplacement par « 12 ans »;*

(iv) *à l’alinéa i), par la suppression de « seize ans » et son remplacement par « 12 ans »;*

b) *au paragraphe (1.4), par la suppression de « catégorie II âgé de douze ans ou plus mais de moins de seize ans » et son remplacement par « catégorie I, II ou III âgé de 12 ans ou plus mais de moins de 16 ans »;*

c) *au paragraphe (1.41), par la suppression de « de douze ou plus mais de moins de seize ans » et son remplacement par « de 12 ans ou plus mais de moins de 16 ans »;*

d) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1.41) :*

3(1.411) La personne titulaire d’un permis de chasse à l’ours pour résident ou non-résident âgée de 12 ans ou plus mais de moins de 16 ans doit, en tout temps lorsqu’elle chasse en vertu de ce permis, être accompagnée d’un adulte.

3 *Le Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 3.1 :*

3.11(1) Nul ne peut chasser le chevreuil à bois dans la province pendant la semaine qui commence le septième lundi suivant le premier lundi d’octobre à moins :

- a) de chasser avec une arme à feu se chargeant par la bouche;
- b) d’avoir en sa possession l’un des permis qui suivent délivré en son nom lequel porte mention de l’autorisation de chasse à l’arme à feu se chargeant par la bouche qui lui a également été accordée :
 - (i) un permis valide de catégorie I, s’il est non-résident,
 - (ii) un permis valide de catégorie III, s’il est résident;
- c) de chasser dans une zone d’aménagement pour la faune visée au paragraphe 11.1(4).

3.11(2) No person shall hunt antlerless deer in the Province during the period set out in subsection (1) unless the person

- (a) has possession of a valid class III licence issued to that person bearing the following authorizations also issued to that person:
 - (i) an antlerless deer authorization; and
 - (ii) a muzzle-loading firearm authorization, and
- (b) is hunting in the wildlife management zone indicated on the licence.

3.11(3) An applicant for or holder of a class I or III licence may apply to the Minister for a muzzle-loading firearm authorization

- (a) by completing an electronic application accessible through the Department's website or Service New Brunswick's website,
- (b) at a Service New Brunswick centre, or
- (c) at the business premises of a vendor appointed under section 84 of the Act.

3.11(4) An applicant for a muzzle-loading firearm authorization shall pay a non-refundable application fee of \$9 if the applicant is a resident and \$46 if the applicant is a non-resident.

3.11(5) No person shall make more than one application to the Minister for a muzzle-loading firearm authorization in any year.

3.11(6) The Minister shall issue a muzzle-loading firearm authorization to an applicant unless a tag in respect of the applicant's class I or III licence, as the case may be, has already been used.

3.11(7) If the Minister issues a muzzle-loading firearm authorization to an applicant, the Minister shall replace the applicant's class I or III licence, as the case may be, with one that bears the muzzle-loading firearm authorization.

3.11(2) Nul ne peut chasser le chevreuil sans bois dans la province pendant la période établie au paragraphe (1) à moins :

- a) d'avoir en sa possession un permis valide de catégorie III délivré en son nom qui porte mention des autorisations qui suivent lesquelles lui ont également été accordées :
 - (i) l'autorisation de chasse au chevreuil sans bois,
 - (ii) l'autorisation de chasse à l'arme à feu se chargeant par la bouche;
- b) de chasser dans la zone d'aménagement pour la faune indiquée sur le permis.

3.11(3) Le demandeur d'un permis de catégorie I ou III ou la personne qui en est le titulaire peut demander au Ministre de lui accorder l'autorisation de chasse à l'arme à feu se chargeant par la bouche :

- a) en remplissant la demande informatisée à partir du site Web du ministère ou de Services Nouveau-Brunswick;
- b) en se présentant à un centre de Services Nouveau-Brunswick;
- c) en se présentant aux locaux commerciaux d'un vendeur nommé en vertu de l'article 84 de la Loi.

3.11(4) Le demandeur d'une autorisation de chasse à l'arme à feu se chargeant par la bouche verse un droit de demande non remboursable de 9 \$ s'il est résident ou de 46 \$ s'il est non-résident.

3.11(5) Nul ne peut présenter au Ministre plus d'une demande d'autorisation de chasse à l'arme à feu se chargeant par la bouche au cours d'une année quelconque.

3.11(6) Le Ministre accorde l'autorisation de chasse à l'arme à feu se chargeant par la bouche au demandeur, sauf si une étiquette en lien avec son permis de catégorie I ou III, selon le cas, a déjà été utilisée.

3.11(7) Lorsqu'il accorde au demandeur l'autorisation de chasse à l'arme à feu se chargeant par la bouche, le Ministre remplace son permis de catégorie I ou III, selon le cas, par un autre portant mention de l'autorisation de chasse à l'arme à feu se chargeant par la bouche.

3.11(8) No person shall be issued more than one muzzle-loading firearm authorization in any one year.

4 *Section 3.3 of the Regulation is repealed.*

5 *Section 5 of the Regulation is amended*

(a) in subsection (2.2) by striking out “sections 11.1 and 11.2” and substituting “sections 11.1, 11.2 and 11.3”;

(b) by adding after subsection (2.2) the following:

5(2.3) Subject to sections 11.1, 11.2 and 11.3, a class I or III licence bearing a muzzle-loading firearm authorization authorizes the holder to hunt one antlered deer in any wildlife management zone or one antlerless deer in the wildlife management zone indicated on the licence.

(c) in subsection (3.1) by striking out “licence” and substituting “licence or authorization”.

6 *Section 6 of the Regulation is amended*

(a) by adding before subsection (2.4) the following:

6(2.31) The holder of a resident bear licence shall not kill more than two bears in the Province in the year in which the licence was issued.

(b) by repealing subsection (2.4) and substituting the following:

6(2.4) The holder of a non-resident bear licence shall not kill more than one bear in the Province in the year in which the licence was issued unless the holder obtains a second non-resident bear licence permitting the holder to kill another bear during the open season prescribed in paragraph 11(1)(a.1) in the year in which the first licence was issued.

7 *Paragraph 11(1)(a) of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

3.11(8) Nul ne peut se voir accorder, au cours d'une même année, plus d'une autorisation de chasse à l'arme à feu se chargeant par la bouche.

4 *L'article 3.3 du Règlement est abrogé.*

5 *L'article 5 du Règlement est modifié*

a) au paragraphe (2.2), par la suppression de « articles 11.1 et 11.2 » et son remplacement par « articles 11.1, 11.2 et 11.3 »;

b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2.2) :

5(2.3) Sous réserve des articles 11.1, 11.2 et 11.3, un permis de catégorie I ou III portant mention de l'autorisation de chasse à l'arme à feu se chargeant par la bouche autorise son titulaire à chasser un chevreuil à bois dans toute zone d'aménagement pour la faune ou un chevreuil sans bois dans la zone d'aménagement pour la faune indiquée sur le permis.

c) au paragraphe (3.1), par la suppression de « quelque soit le type de licence ou de permis » et son remplacement par « quel que soit le type de licence, de permis ou d'autorisation ».

6 *L'article 6 du Règlement est modifié*

a) par l'adjonction de ce qui suit avant le paragraphe (2.4) :

6(2.31) Le titulaire d'un permis de chasse à l'ours pour résident ne peut tuer plus de deux ours dans la province au cours de l'année pour laquelle le permis a été délivré.

b) par l'abrogation du paragraphe (2.4) et son remplacement par ce qui suit :

6(2.4) Le titulaire d'un permis de chasse à l'ours pour non-résident ne peut tuer plus d'un ours dans la province au cours de l'année pour laquelle le permis a été délivré, à moins d'avoir obtenu un deuxième permis de chasse à l'ours pour non-résident lui permettant de tuer un autre ours pendant la saison de chasse prescrite à l'alinéa 11(1)a.1) de l'année pour laquelle le premier permis a été délivré.

7 *L'alinéa 11(1)a) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

(a) subject to sections 3.1, 3.11, 11.1, 11.2 and 11.3, antlered deer and antlerless deer for a period of eight consecutive weeks beginning on the first Monday in October annually;

8 Section 11.1 of the Regulation is amended by adding after subsection (3) the following:

11.1(4) During the period set out in subsection 3.11(1), the wildlife management zones in which a person may hunt deer are the same as those in which antlerless deer may be hunted under this Regulation.

9 The Regulation is amended by adding after section 11.2 the following:

11.3(1) No holder of a class I or III licence bearing a muzzle-loading firearm authorization shall hunt except by means of a muzzle-loading firearm any species of wildlife during the period set out in subsection 3.11(1).

11.3(2) Subsection (1) does not apply to the holder who has registered a deer in accordance with this Regulation in the year in which the licence was issued.

10 Section 16 of the Regulation is amended by adding after subsection (1) the following:

16(1.1) A deer shall be registered no later than 24 hours

(a) in the case of an antlered deer killed in wildlife management zone 1, 2 or 3, after the end of the five-week period prescribed in subsection 11.1(3),

(b) in the case of a deer killed under a muzzle-loading firearm authorization, after the period set out in subsection 3.11(1), and

(c) in the case of any other deer killed during the seven-week period beginning on the first Monday in October, after the end of that period.

11 Section 17 of the Regulation is amended

a) sous réserve des articles 3.1, 3.11, 11.1, 11.2 et 11.3, en ce qui concerne le chevreuil à bois et le chevreuil sans bois, durant huit semaines consécutives, chaque année à compter du premier lundi d'octobre;

8 L'article 11.1 du Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :

11.1(4) Pendant la période établie au paragraphe 3.11(1), les zones d'aménagement pour la faune dans lesquelles une personne peut chasser le chevreuil sont les mêmes que celles dans lesquelles peut être chassé le chevreuil sans bois en vertu du présent règlement.

9 Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 11.2 :

11.3(1) Pendant la période établie au paragraphe 3.11(1), il est interdit à la personne titulaire d'un permis de catégorie I ou III portant mention de l'autorisation de chasse à l'arme à feu se chargeant par la bouche de chasser tout animal de la faune avec tout autre type d'arme à feu.

11.3(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne qui a enregistré un chevreuil conformément au présent règlement au cours de l'année pour laquelle le permis a été délivré.

10 L'article 16 du Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :

16(1.1) Le chevreuil est enregistré dans un délai de vingt-quatre heures :

a) s'agissant d'un chevreuil à bois tué dans la zone d'aménagement 1, 2, ou 3 pour la faune, après l'expiration de la période de cinq semaines prévue au paragraphe 11.1(3);

b) s'agissant d'un chevreuil tué en vertu d'une autorisation de chasse à l'arme à feu se chargeant par la bouche, après l'expiration de la période établie au paragraphe 3.11(1);

c) s'agissant de tout autre chevreuil tué pendant la période de sept semaines commençant le premier lundi d'octobre, après l'expiration de cette période.

11 L'article 17 du Règlement est modifié

(a) by repealing paragraph (a) and substituting the following:

- (a) a person who kills a deer shall
- (i) present the deer to the deer registration agent for registration and examination,
- (ii) present to the deer registration agent
- (A) in the case of an antlerless deer, the class III licence bearing an antlerless deer authorization under which the person killed the deer, or
- (B) in the case of an antlered deer, the licence under which the person killed the deer, and
- (iii) unless the deer registration station is an office of the Department, pay a sum of \$4 to the deer registration agent, and

(b) in paragraph (b)

(i) in the portion preceding paragraph (i) of the English version by striking out “deer registration station agent” and substituting “deer registration agent”;

(ii) by repealing subparagraph (vi) and substituting the following:

(vi) unless the deer registration station is an office of the Department, collect and retain the sum referred to in subparagraph (a)(iii).

12 Section 21.11 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:

21.11(2) An applicant for a resident bear licence shall, at the same time as the applicant applies for the licence, apply for the activation of up to two tags in respect of the licence.

(b) in subsection (5) by striking out “the tag associated with the licence has been used” and substituting “the tags associated with the licence have been used”;

a) par l’abrogation de l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

- a) la personne qui tue un chevreuil :
- (i) le présente à l’agent d’enregistrement aux fins d’enregistrement et de vérification,
- (ii) présente également à l’agent d’enregistrement :
- (A) s’agissant d’un chevreuil sans bois, le permis de catégorie III portant mention de l’autorisation de chasse au chevreuil sans bois en vertu duquel elle l’a tué,
- (B) s’agissant d’un chevreuil à bois, le permis en vertu duquel elle l’a tué,
- (iii) lui verse une somme de 4 \$, sauf dans le cas où le poste d’enregistrement des chevreuils est un bureau du ministère;

b) à l’alinéa b),

(i) au passage qui précède le sous-alinéa (i) de la version anglaise, par la suppression de « deer registration station agent » et son remplacement par « deer registration agent »;

(ii) par l’abrogation du sous-alinéa (vi) et son remplacement par ce qui suit :

(vi) sauf dans le cas où le poste d’enregistrement des chevreuils est un bureau du ministère, prélève et retient la somme visée au sous-alinéa a)(iii).

12 L’article 21.11 du Règlement est modifié

a) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

21.11(2) Le demandeur du permis de chasse à l’ours pour résident doit, tout en présentant sa demande de permis, demander que soient activées au plus deux étiquettes en lien avec ce permis.

b) au paragraphe (5), par la suppression de « qu’a été utilisée l’étiquette » et son remplacement par « qu’ont été utilisées les étiquettes »;

(c) *in subsection (6) by striking out “the tag associated with his or her licence” and substituting “a tag associated with their licence”.*

c) au paragraphe (6), par la suppression de « l’étiquette » et son remplacement par « une étiquette ».

13 *This Regulation comes into force on September 1, 2023.*

13 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2023.*

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-51**

under the

**CLEAN ENVIRONMENT ACT
(O.C. 2023-189)**

Filed September 18, 2023

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 87-83 under the Clean Environment Act is amended by repealing paragraph (t) and substituting the following:*

(t) any residential development with an area of more than 30 hectares unless it is supplied by both a waterworks and a wastewater works owned or operated by a local government or a water or wastewater commission established under section 15.2 of the Act;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-51**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DE
L'ENVIRONNEMENT
(D.C. 2023-189)**

Déposé le 18 septembre 2023

1 *L'annexe A du Règlement 87-83 pris en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'environnement est modifiée par l'abrogation de l'alinéa t) et son remplacement par ce qui suit :*

t) tout aménagement résidentiel d'une superficie de plus de 30 hectares, sauf s'il est approvisionné à la fois par un ouvrage d'adduction d'eau et un ouvrage d'évacuation des eaux usées dont un gouvernement local ou une commission d'eau ou d'eaux usées constituée en vertu de l'article 15.2 de la Loi est le propriétaire ou l'exploitant;



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-52**

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-52**

under the

pris en vertu de la

**COMMUNITY PLANNING ACT
(O.C. 2023-197)**

**LOI SUR L'URBANISME
(D.C. 2023-197)**

Filed September 21, 2023

Déposé le 21 septembre 2023

Table of Contents

Table des matières

1	Citation
2	Definition of "Act"
3	Requirements to be met
4	Content of inclusionary zoning provisions
5	Exemptions
6	Commencement

1	Titre
2	Définition de « Loi »
3	Exigences à remplir
4	Renseignements des dispositions concernant le zonage inclusif
5	Exemptions
6	Entrée en vigueur

Under section 124 of the *Community Planning Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Inclusionary Zoning Regulation – Community Planning Act*.

Definition of “Act”

2 In this Regulation, “Act” means the *Community Planning Act*.

Requirements to be met

3 To authorize inclusionary zoning

- (a) a municipal plan shall include statements of policy on inclusionary zoning,
- (b) a zoning by-law shall include the inclusionary zoning provisions referred to in section 4, and
- (c) a rural plan for a village or a rural plan for a rural community shall include statements of policy on inclusionary zoning and the inclusionary zoning provisions referred to in section 4.

Content of inclusionary zoning provisions

4 The inclusionary zoning provisions shall contain the following information:

- (a) the portion or portions of land to which inclusionary zoning applies;
- (b) the type and size of developments to which inclusionary zoning applies;
- (c) the type and size of housing units to which inclusionary zoning applies;
- (d) the length of time during which inclusionary zoning applies to each development, the minimum length of time being 10 years;
- (e) the meaning of “affordable housing”;
- (f) the number of housing units or ratio of gross floor area required to qualify as affordable housing;

En vertu de l'article 124 de la *Loi sur l'urbanisme*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement sur le zonage inclusif – Loi sur l'urbanisme*.

Définition de « Loi »

2 Dans le présent règlement, « Loi » s'entend de la *Loi sur l'urbanisme*.

Exigences à remplir

3 Seul le plan ou l'arrêté qui remplit les exigences ci-dessous peut autoriser le zonage inclusif :

- a) s'agissant d'un plan municipal, il renferme des énoncés de politique sur le zonage inclusif;
- b) s'agissant d'un arrêté de zonage, il renferme les dispositions concernant le zonage inclusif que vise l'article 4;
- c) s'agissant d'un plan rural élaboré pour un village ou pour une communauté rurale, il renferme des énoncés de politique sur le zonage inclusif et les dispositions concernant le zonage inclusif que vise l'article 4.

Renseignements des dispositions concernant le zonage inclusif

4 Les dispositions concernant le zonage inclusif renferment les renseignements suivants :

- a) la ou les parties de terrain auxquelles le zonage inclusif s'applique;
- b) le type et les dimensions des aménagements auxquels le zonage inclusif s'applique;
- c) le type et les dimensions des unités de logement auxquels le zonage inclusif s'applique;
- d) la durée pendant laquelle le zonage inclusif s'applique à chaque aménagement, la durée minimale étant de dix ans;
- e) la signification de « logement abordable »;
- f) le nombre d'unités de logement ou le ratio de surface de plancher brute requis pour qu'un logement soit qualifié d'abordable;

(g) the zoning options available for developers, including whether or not payment in lieu of affordable housing is permitted;

(h) the manner in which funds, including funds from payments in lieu of affordable housing and the conversion from affordable housing units, may be distributed;

(i) the purposes for which funds, including funds from payments in lieu of affordable housing and the conversion from affordable housing units, may be used; and

(j) the procedure with respect to monitoring and reporting on the provision of affordable housing under inclusionary zoning.

g) les options de zonage dont disposent les promoteurs, y compris une indication à savoir si une compensation tenant lieu de logement abordable est autorisée;

h) la manière dont les fonds, y compris ceux provenant d'une compensation tenant lieu de logement abordable et de la conversion de logements abordables, peuvent être répartis;

i) les fins auxquelles les fonds, y compris ceux provenant d'une compensation tenant lieu de logement abordable et de la conversion de logements abordables, peuvent être utilisés;

j) la procédure relative au contrôle de la fourniture de logements abordables dans le cadre du zonage inclusif et à l'établissement de rapports sur les constatations qui en découlent.

Exemptions

5 The inclusionary zoning provisions shall not apply to an affordable housing project of

- (a) a not-for-profit organization, or
- (b) the Government of Canada or the Province.

Commencement

6 *This Regulation comes into force on October 1, 2023.*

Exemptions

5 Les dispositions concernant le zonage inclusif ne s'appliquent pas à un projet en matière de logement abordable :

- a) d'un organisme sans but lucratif;
- b) du gouvernement du Canada ou de la province.

Entrée en vigueur

6 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2023.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-53**

under the

**COMMUNITY PLANNING ACT
(O.C. 2023-198)**

Filed September 21, 2023

Table of Contents

1	Citation	1
2	Definitions	2
	active transportation — transport actif	
	agricultural use — utilisation agricole	
	aquaculture use — utilisation aquacole	
	brownfield development — réhabilitation de friches industrielles	
	climate change adaptation — adaptation aux changements climatiques	
	climate change mitigation — atténuation des changements climatiques	
	climate resilient lands — terres résilientes face au climat	
	environmentally sensitive area — zone écosensible	
	fishery use — utilisation piscicole	
	green infrastructure — infrastructure verte	
	natural resource development area — zone d'exploitation des ressources naturelles	
	prime agricultural area — zone agricole à fort rendement	
3	Statement of public interest on settlement patterns	3
4	Statement of public interest on agriculture	4
5	Statement of public interest on climate change	5
6	Statement of public interest on flood and natural hazard areas	6
7	Statement of public interest on natural resources	7
8	Commencement	8

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-53**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'URBANISME
(D.C. 2023-198)**

Déposé le 21 septembre 2023

Table des matières

1	Titre	1
2	Définitions	2
	adaptation aux changements climatiques — climate change adaptation	
	atténuation des changements climatiques — climate change mitigation	
	infrastructure verte — green infrastructure	
	réhabilitation de friches industrielles — brownfield development	
	terres résilientes face au climat — climate resilient lands	
	transport actif — active transportation	
	utilisation agricole — agricultural use	
	utilisation aquacole — aquaculture use	
	utilisation piscicole — fishery use	
	zone agricole à fort rendement — prime agricultural area	
	zone d'exploitation des ressources naturelles — natural resource development area	
	zone écosensible — environmentally sensitive area	
3	Déclaration d'intérêt public sur les modes de peuplement	3
4	Déclaration d'intérêt public sur l'agriculture	4
5	Déclaration d'intérêt public sur les changements climatiques	5
6	Déclaration d'intérêt public sur les zones inondables et les zones à risques naturels	6
7	Déclaration d'intérêt public sur les ressources naturelles	7
8	Entrée en vigueur	8

Under section 124 of the *Community Planning Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Statement of Public Interest Regulation – Community Planning Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“active transportation” means the transportation of people or goods by

- (a) human activity, including walking, jogging, running, snowshoeing, skiing and paddling, or
- (b) the use of human-powered or partially human-powered aids such as wheelchairs, scooters, watercraft, bicycles, e-bikes, skateboards and in-line skates. (*transport actif*)

“agricultural use” means use for the purpose of agriculture, including

- (a) cultivating land and the associated production, conditioning, processing, packaging and storing of farm products, vegetables, fruit and nursery stock,
- (b) raising livestock and poultry,
- (c) pasturing livestock,
- (d) producing sod,
- (e) selling agricultural products on the same premises as the agricultural operation,
- (f) operating a maple sugary,
- (g) operating a greenhouse, and
- (h) using the agricultural structures, farm dwellings and accessory buildings that are situated on the land. (*utilisation agricole*)

“aquaculture use” means use for the purpose of aquaculture, as defined in the *Aquaculture Act*, and for the associated processing, storing, packaging and distributing. (*utilisation aquacole*)

En vertu de l'article 124 de la *Loi sur l'urbanisme*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement sur les déclarations d'intérêt public – Loi sur l'urbanisme*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« adaptation aux changements climatiques » Processus d'adaptation aux changements climatiques réels ou prévus et à leurs effets afin de modérer les dommages ou d'exploiter les possibilités qui s'offrent. (*climate change adaptation*)

« atténuation des changements climatiques » Efforts visant à éviter, réduire ou éliminer les émissions, dans l'atmosphère, de gaz à effet de serre selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les changements climatiques*. (*climate change mitigation*)

« infrastructure verte » S'entend des actifs naturels, notamment les forêts et les terres résilientes face au climat, des actifs liés aux ressources améliorées, notamment les arbres urbains et les écobaissières, et des actifs liés aux ressources aménagées, notamment les chaussées perméables et les toits verts. (*green infrastructure*)

« réhabilitation de friches industrielles » La remise en état, ou la décontamination et le réaménagement, d'un site commercial ou industriel abandonné, vacant, délaissé ou sous-utilisé qui peut être contaminé. (*brownfield development*)

« terres résilientes face au climat » Terres capables de résister aux phénomènes météorologiques extrêmes ainsi que de s'en remettre et de protéger d'autres terres et exploitations contre les effets des changements climatiques, notamment :

- a) les terres humides;
- b) les dunes;
- c) les plages;
- d) les plaines inondables;
- e) les zones riveraines;

“brownfield development” means the remediation or decontamination and redevelopment of an abandoned, vacant, derelict or under-utilized commercial or industrial site that may be contaminated. (*réhabilitation de friches industrielles*)

“climate change adaptation” means the process of adjusting to actual or expected climate change and its effects to moderate harm or exploit opportunities. (*adaptation aux changements climatiques*)

“climate change mitigation” means efforts to avoid, reduce or remove the emission of greenhouse gas, as defined in the *Climate Change Act*, into the atmosphere. (*atténuation des changements climatiques*)

“climate resilient lands” means lands able to withstand and recover from extreme weather events and protect other lands and developments from the impacts of climate change, including

- (a) wetlands,
- (b) dunes,
- (c) beaches,
- (d) floodplains,
- (e) riparian zones, and
- (f) vegetated and forested areas. (*terres résilientes face au climat*)

“environmentally sensitive area” means

- (a) a Provincially Significant Wetland, Designated Watershed Protected Area or Designated Wellfield Protected Area published on the GeoNB website or a watercourse or other wetland, and
- (b) lands that are federally or provincially designated for environmental protection or conservation. (*zone écosensible*)

“fishery use” means use for

- (a) storing, repairing or creating fishing equipment for commercial or business use, and
- (b) the processing, storing, packaging and distributing of bait and aquatic plants and animals. (*utilisation piscicole*)

f) les zones végétalisées et boisées. (*climate resilient lands*)

« transport actif » Le transport de personnes ou de marchandises au moyen, selon le cas :

- a) de l’activité humaine, y compris la marche, le jogging, la course, la raquette, le ski et le maniement de la pagaie;
- b) de l’utilisation d’aides à propulsion entièrement ou partiellement humaine telles que les fauteuils roulants, les scooters, les embarcations, les bicyclettes, les bicyclettes électriques, les planches à roulettes et les patins à roues alignées. (*active transportation*)

« utilisation agricole » L’utilisation aux fins d’agriculture, notamment :

- a) la culture des terres ainsi que la production, le conditionnement, la transformation, l’emballage et l’entreposage connexes des produits agricoles, de légumes, de fruits et de produits de pépinière;
- b) l’élevage du bétail et de la volaille;
- c) le pâturage du bétail;
- d) la production de gazon;
- e) la vente de produits agricoles sur les mêmes lieux que l’exploitation agricole;
- f) l’exploitation d’une érablière;
- g) l’exploitation d’une serre;
- h) l’utilisation des structures agricoles, des logements agricoles et des bâtiments annexes situés sur les terres. (*agricultural use*)

« utilisation aquacole » L’utilisation aux fins d’aquaculture, selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur l’aquaculture*, et pour les activités connexes de transformation, d’entreposage, d’emballage et de distribution. (*aquaculture use*)

« utilisation piscicole » L’utilisation aux fins suivantes :

- a) l’entreposage, la réparation ou la création d’équipements de pêche à usage commercial ou professionnel;

“green infrastructure” means natural assets, including forests and climate resilient lands, enhanced assets, including urban trees and bioswales, and engineered assets, including permeable pavements and green roofs. (*infrastructure verte*)

“natural resource development area” means lands on which a natural resource operation is carried out for gain or reward or expected gain or reward and includes

- (a) lands identified for potential future natural resource extraction and development or the production of natural resources, including any associated infrastructure,
- (b) forested lands used for reforestation, silviculture and harvesting,
- (c) lands used for the extraction and development of aggregates, peat, mineral resources and oil and natural gas, and
- (d) lands used for the development and production of renewable electrical energy, including wind, solar and tidal. (*zone d'exploitation des ressources naturelles*)

“prime agricultural area” means an area that meets one or more of the following criteria:

- (a) the area is Canada Land Inventory Class 2, 3 or 4 land that is currently in agricultural use or cleared for agricultural use;
- (b) the area is being used for, being prepared to be used for or has been identified for the future development of maple sugaries or the production of wild blueberries or cranberries;
- (c) the area is an existing woodlot that is associated with an agricultural operation and is part of an area that includes Canada Land Inventory Class 2, 3 or 4 land that is currently in agricultural use or cleared for agricultural use; or
- (d) the area is Canada Land Inventory Class 5, 6 or 7 land and is part of an area that includes Canada Land Inventory Class 2, 3 or 4 land that is currently in agricultural use or cleared for agricultural use. (*zone agricole à fort rendement*)

b) la transformation, l'entreposage, l'emballage et la distribution d'appâts ainsi que de plantes et d'animaux aquatiques. (*fishery use*)

« zone agricole à fort rendement » Zone répondant à au moins un des critères suivants :

- a) elle est une terre de classe 2, 3 ou 4 de l'Inventaire des terres du Canada laquelle est actuellement à utilisation agricole ou défrichée à cette fin;
- b) elle est utilisée, est préparée pour être utilisée ou a été désignée pour l'exploitation future des érablières ou la production de bleuets sauvages ou de canneberges;
- c) elle est un boisé existant associé à une exploitation agricole faisant partie d'une zone qui comprend des terres de classe 2, 3 ou 4 de l'Inventaire des terres du Canada laquelle est actuellement à utilisation agricole ou défrichée à cette fin;
- d) elle est une terre de classe 5, 6 ou 7 de l'Inventaire des terres du Canada faisant partie d'une zone qui comprend une terre de classe 2, 3 ou 4 de l'Inventaire des terres du Canada laquelle est actuellement à utilisation agricole ou défrichée à cette fin. (*prime agricultural area*)

« zone d'exploitation des ressources naturelles » Terres sur lesquelles une ressource naturelle est exploitée à des fins lucratives ou dans l'espoir d'un gain ou d'une récompense, notamment :

- a) les terres désignées pour l'extraction et l'exploitation potentielles de ressources naturelles dans l'avenir ou la production de celles-ci, y compris toute infrastructure connexe;
- b) les terres forestières utilisées pour le reboisement, la sylviculture et la récolte;
- c) les terres utilisées pour l'extraction et l'exploitation d'agrégats, de tourbe, de ressources minérales, de pétrole et de gaz naturel;
- d) les terres utilisées pour l'exploitation et la production d'énergie électrique renouvelable, notamment l'énergie éolienne, solaire et marémotrice. (*natural resource development area*)

« zone écosensible » S'entend :

a) d'une terre humide d'importance provinciale, d'un secteur protégé de bassin hydrographique désigné ou d'un secteur protégé du champ de captage désigné publié sur le site Web de GeoNB ou d'un cours d'eau ou d'une autre terre humide;

b) des terres désignées à l'échelon fédéral ou provincial aux fins de la protection ou de la conservation de l'environnement. (*environmentally sensitive area*)

Statement of public interest on settlement patterns

3(1) With respect to settlement patterns, it is a public interest and public priority to promote settlement patterns that

- (a) contribute to the well-being of the residents of the Province,
- (b) minimize impacts on the environment, and
- (c) support vibrant rural and urban economies.

3(2) The following policies are established with respect to settlement patterns:

- (a) promote efficient development and land use patterns that are in the best interests of the Province, local governments and residents of the Province in the long-term;
- (b) promote a range of housing options such as size, type, density and design throughout communities;
- (c) support the provision of a range of affordable housing options throughout communities;
- (d) avoid development and land use patterns that may cause environmental or health and safety issues;
- (e) with respect to development that occurs in a community with existing or planned public infrastructure and services, promote development in locations where the public infrastructure and services are or are planned to be available;

Déclaration d'intérêt public sur les modes de peuplement

3(1) En ce qui concerne les modes de peuplement, constitue une priorité et un intérêt publics la promotion de ceux qui satisfont les exigences ci-dessous :

- a) contribuer au bien-être des résidents de la province;
- b) réduire au minimum les effets sur l'environnement;
- c) soutenir des économies rurales et urbaines dynamiques.

3(2) Sont établies les politiques relatives aux modes de peuplement suivantes :

- a) favoriser l'aménagement efficace et les modes d'utilisation des terres qui sont dans l'intérêt supérieur à long terme de la province, de ses gouvernements locaux et de ses résidents;
- b) favoriser l'utilisation d'une gamme d'options relatives aux logements, notamment en ce qui a trait à la taille, au type, à la densité et à la conception de ceux-ci dans l'ensemble des communautés;
- c) soutenir l'offre d'une gamme de logements abordables dans l'ensemble des communautés;
- d) éviter les modes d'aménagement et d'utilisation des terres qui peuvent causer des problèmes environnementaux ou de santé et de sécurité;
- e) s'agissant de l'aménagement qui a lieu dans une communauté disposant d'infrastructures et de services publics ou dans laquelle de tels services et infrastructures sont prévus, favoriser l'aménagement dans des endroits où ces infrastructures et services sont disponibles ou prévus;

(f) with respect to development that occurs in a community with no existing or planned public infrastructure or services, promote development in locations with previously constructed and actively maintained roads;

(g) promote a range of transportation options, including public, regional and active transportation;

(h) promote the use of green infrastructure, including climate resilient lands; and

(i) promote development in downtown areas and urban cores through increased density, infill and brown-field development.

Statement of public interest on agriculture

4(1) With respect to agriculture, fisheries and aquaculture, it is a public interest and public priority to promote the agriculture, fishery and aquaculture sectors and the production of food in the Province.

4(2) The following policies are established with respect to agriculture, fisheries and aquaculture:

(a) identify prime agricultural areas and prioritize them for agricultural uses and other compatible uses;

(b) identify current and future areas for fishery use and aquaculture use and prioritize them for those uses and other compatible uses; and

(c) consider set-backs, including reciprocal set-backs if appropriate, between areas with an agricultural use, fishery use or aquaculture use and areas used for incompatible purposes.

Statement of public interest on climate change

5(1) With respect to climate change, it is a public interest and public priority to engage in processes of climate change mitigation and climate change adaptation.

5(2) The following policies are established with respect to climate change:

f) s'agissant de l'aménagement qui a lieu dans une communauté dépourvue d'infrastructures et de services publics ou dans laquelle de tels services et infrastructures ne sont pas prévus, favoriser l'aménagement dans des endroits dotés de routes déjà construites et activement entretenues;

g) favoriser l'utilisation d'une gamme d'options de transport, notamment le transport public, régional et actif;

h) favoriser l'utilisation d'infrastructures vertes, notamment les terres résilientes face au climat;

i) favoriser l'aménagement des centres-villes et des noyaux urbains par l'augmentation de la densité urbaine, l'aménagement de terrains intercalaires et la réhabilitation de friches industrielles.

Déclaration d'intérêt public sur l'agriculture

4(1) En ce qui concerne l'agriculture, la pêche et l'aquaculture, la promotion de ces secteurs en exploitation dans la province ainsi que la production d'aliments dans celle-ci constitue une priorité et un intérêt publics.

4(2) Sont établies les politiques relatives à l'agriculture, à la pêche et à l'aquaculture suivantes :

a) déterminer quelles sont les zones agricoles à fort rendement et leur accorder la priorité aux fins d'utilisation agricole et pour d'autres utilisations compatibles;

b) déterminer quelles sont les zones existantes et futures destinées à une utilisation piscicole et à une utilisation aquacole et leur accorder la priorité à ces fins et pour d'autres utilisations compatibles;

c) envisager des marges de recul, notamment réciproques, le cas échéant, entre les zones à utilisation agricole, à utilisation piscicole ou à utilisation aquacole et les zones utilisées à des fins incompatibles.

Déclaration d'intérêt public sur les changements climatiques

5(1) En ce qui concerne les changements climatiques, la participation à des processus d'atténuation des changements climatiques et d'adaptation aux changements climatiques constituent une priorité et un intérêt publics.

5(2) Sont établies les politiques relatives aux changements climatiques suivantes :

(a) promote energy conservation and efficiency, improved air quality, climate change mitigation and climate change adaptation through development and land use patterns; and

(b) consider how the siting and design of infrastructure can improve air quality and energy conservation and efficiency, minimize the health and public safety impacts of climate change and increase climate resiliency.

Statement of public interest on flood and natural hazard areas

6(1) With respect to flood and natural hazard areas, it is a public interest and public priority to manage development in these areas to increase health and safety and limit social, environmental and economic costs to the Province, local governments and residents of the Province.

6(2) The following policies are established with respect to flood and natural hazard areas:

(a) identify flood and natural hazard areas using provincial flood hazard mapping, provincial erosion mapping and other resources;

(b) promote land use and development in areas other than flood and natural hazard areas;

(c) promote land use and development that are not expected to increase the impacts on safety and costs associated with flooding and natural hazards; and

(d) promote land use and development that incorporate mitigation measures with respect to flooding and natural hazards or that are appropriate for areas subject to natural hazards.

Statement of public interest on natural resources

7(1) With respect to natural resource development areas and environmentally sensitive areas, it is a public interest and public priority to protect these areas for

a) favoriser les économies d'énergie, l'efficacité énergétique, l'amélioration de la qualité de l'air, l'atténuation des changements climatiques et l'adaptation aux changements climatiques à l'aide de différents modes d'aménagement et d'utilisation des terres;

b) tenir compte de la façon dont le choix de l'emplacement et la conception des infrastructures peuvent améliorer les économies d'énergie, l'efficacité énergétique et la qualité de l'air ainsi que réduire au minimum les effets des changements climatiques sur la santé et sur la sécurité publique et accroître la résilience climatique.

Déclaration d'intérêt public sur les zones inondables et les zones à risques naturels

6(1) En ce qui concerne les zones inondables et les zones à risques naturels, la gestion de l'aménagement dans ces zones afin d'améliorer la santé et la sécurité et de limiter les coûts sociaux, environnementaux et économiques que supportent la province, ses gouvernements locaux et ses résidents constitue une priorité et un intérêt publics.

6(2) Sont établies les politiques relatives aux zones inondables et aux zones à risques naturels suivantes :

a) déterminer quelles sont les zones inondables et les zones à risques naturels à l'aide de la cartographie provinciale des risques d'inondation, de la cartographie provinciale de l'érosion et d'autres ressources;

b) favoriser l'utilisation des terres et l'aménagement des zones qui ne sont pas inondables ou à risques naturels;

c) favoriser l'utilisation des terres et un aménagement qui ne sont pas susceptibles d'accroître les dangers et les coûts associés aux inondations et aux risques naturels;

d) favoriser l'utilisation des terres et un aménagement qui intègrent des mesures d'atténuation des inondations et des risques naturels ou qui sont appropriées pour les zones exposées aux risques naturels.

Déclaration d'intérêt public sur les ressources naturelles

7(1) En ce qui concerne les zones d'exploitation des ressources naturelles et les zones écosensibles, leur protection pour les générations actuelles et futures, tout en

present and future generations while fostering a more consistent and predictable regulatory environment.

7(2) The following policies are established with respect to natural resource development areas and environmentally sensitive areas:

- (a) identify natural resource development areas and environmentally sensitive areas;
- (b) prioritize natural resource development areas for natural resource extraction and development;
- (c) prioritize environmentally sensitive areas for conservation and protection; and
- (d) consider set-backs, including reciprocal set-backs if appropriate, between natural resource development areas or environmentally sensitive areas and areas used for incompatible purposes.

Commencement

8 *This Regulation comes into force on October 1, 2023.*

favorisant une réglementation plus cohérente et prévisible constitue une priorité et un intérêt publics.

7(2) Sont établies les politiques relatives aux zones d'exploitation des ressources naturelles et aux zones écosensibles suivantes :

- a) déterminer quelles sont les zones d'exploitation des ressources naturelles et les zones écosensibles;
- b) accorder la priorité aux zones d'exploitation des ressources naturelles pour ce qui est de l'extraction et de l'exploitation des ressources naturelles;
- c) accorder la priorité aux zones écosensibles pour ce qui est de la conservation et de la protection;
- d) envisager des marges de recul, notamment réciproques, le cas échéant, entre les zones d'exploitation des ressources naturelles ou les zones écosensibles et les zones utilisées à des fins incompatibles.

Entrée en vigueur

8 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2023.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2023-54**

under the

**PRESCRIPTION AND CATASTROPHIC
DRUG INSURANCE ACT
(O.C. 2023-199)**

Filed September 21, 2023

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 2014-27 under the Prescription and Catastrophic Drug Insurance Act is repealed and the attached Schedule A is substituted.*

2 *Schedule B of the Regulation is repealed and the attached Schedule B is substituted.*

3 *This Regulation comes into force on November 1, 2023.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2023-54**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ASSURANCE MÉDICAMENTS SUR
ORDONNANCE ET MÉDICAMENTS ONÉREUX
(D.C. 2023-199)**

Déposé le 21 septembre 2023

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 2014-27 pris en vertu de la Loi sur l'assurance médicaments sur ordonnance et médicaments onéreux est abrogée et remplacée par l'annexe A ci-jointe.*

2 *L'annexe B du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe B ci-jointe.*

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} novembre 2023.*

SCHEDULE A			ANNEXE A		
Gross Income Levels		Annual Premium	Niveaux de revenu brut		Prime annuelle
Single individual	Single individual with children/couple with or without children		Célibataire	Célibataire avec enfants / couple avec ou sans enfants	
\$18,307 or less	\$ 36,615 or less	\$ 66	18 307 \$ ou moins	36 615 \$ ou moins	66 \$
\$18,308 to \$19,297	\$ 36,616 to \$ 38,287	\$ 133	18 308 \$ à 19 297 \$	36 616 \$ à 38 287 \$	133 \$
\$19,298 to \$20,228	\$ 38,288 to \$ 39,862	\$ 266	19 298 \$ à 20 228 \$	38 288 \$ à 39 862 \$	266 \$
\$20,229 to \$21,217	\$ 39,863 to \$ 41,535	\$ 399	20 229 \$ à 21 217 \$	39 863 \$ à 41 535 \$	399 \$
\$21,218 to \$22,206	\$ 41,536 to \$ 43,209	\$ 532	21 218 \$ à 22 206 \$	41 536 \$ à 43 209 \$	532 \$
\$22,207 to \$23,195	\$ 43,210 to \$ 44,882	\$ 665	22 207 \$ à 23 195 \$	43 210 \$ à 44 882 \$	665 \$
\$23,196 to \$24,126	\$ 44,883 to \$ 46,456	\$ 798	23 196 \$ à 24 126 \$	44 883 \$ à 46 456 \$	798 \$
\$24,127 to \$25,116	\$ 46,457 to \$ 48,129	\$ 931	24 127 \$ à 25 116 \$	46 457 \$ à 48 129 \$	931 \$
\$25,117 to \$26,105	\$ 48,130 to \$ 49,802	\$1,064	25 117 \$ à 26 105 \$	48 130 \$ à 49 802 \$	1 064 \$
\$26,106 to \$27,095	\$ 49,803 to \$ 51,475	\$1,197	26 106 \$ à 27 095 \$	49 803 \$ à 51 475 \$	1 197 \$
\$27,096 to \$28,026	\$ 51,476 to \$ 53,050	\$1,330	27 096 \$ à 28 026 \$	51 476 \$ à 53 050 \$	1 330 \$
\$28,027 to \$29,015	\$ 53,051 to \$ 54,723	\$1,463	28 027 \$ à 29 015 \$	53 051 \$ à 54 723 \$	1 463 \$
\$29,016 to \$30,004	\$ 54,724 to \$ 56,397	\$1,596	29 016 \$ à 30 004 \$	54 724 \$ à 56 397 \$	1 596 \$
\$30,005 to \$30,993	\$ 56,398 to \$ 58,069	\$1,729	30 005 \$ à 30 993 \$	56 398 \$ à 58 069 \$	1 729 \$
\$30,994 to \$40,791	\$ 58,070 to \$ 73,746	\$1,862	30 994 \$ à 40 791 \$	58 070 \$ à 73 746 \$	1 862 \$
\$40,792 to \$50,589	\$ 73,747 to \$ 89,422	\$1,995	40 792 \$ à 50 589 \$	73 747 \$ à 89 422 \$	1 995 \$
\$50,590 to \$60,387	\$ 89,423 to \$105,098	\$2,128	50 590 \$ à 60 387 \$	89 423 \$ à 105 098 \$	2 128 \$
\$60,388 to \$70,185	\$105,099 to \$120,775	\$2,261	60 388 \$ à 70 185 \$	105 099 \$ à 120 775 \$	2 261 \$
\$70,186 to \$79,982	\$120,776 to \$136,451	\$2,394	70 186 \$ à 79 982 \$	120 776 \$ à 136 451 \$	2 394 \$
\$79,983 to \$89,779	\$136,452 to \$152,127	\$2,527	79 983 \$ à 89 779 \$	136 452 \$ à 152 127 \$	2 527 \$
Over \$89,779	Over \$152,127	\$2,660	Plus de 89 779 \$	Plus de 152 127 \$	2 660 \$

SCHEDULE B**ANNEXE B**

Gross Income Levels		Maximum Co-payment	Niveaux de revenu brut		Montant de quote-part maximale
Single individual	Single individual with children/couple with or without children		Célibataire	Célibataire avec enfants / couple avec ou sans enfants	
\$18,307 or less	\$ 36,615 or less	\$ 4.00	18 307 \$ ou moins	36 615 \$ ou moins	4,00 \$
\$18,308 to \$19,297	\$ 36,616 to \$ 38,287	\$ 5.35	18 308 \$ à 19 297 \$	36 616 \$ à 38 287 \$	5,35 \$
\$19,298 to \$20,228	\$ 38,288 to \$ 39,862	\$ 6.70	19 298 \$ à 20 228 \$	38 288 \$ à 39 862 \$	6,70 \$
\$20,229 to \$21,217	\$ 39,863 to \$ 41,535	\$ 8.25	20 229 \$ à 21 217 \$	39 863 \$ à 41 535 \$	8,25 \$
\$21,218 to \$22,206	\$ 41,536 to \$ 43,209	\$11.00	21 218 \$ à 22 206 \$	41 536 \$ à 43 209 \$	11,00 \$
\$22,207 to \$23,195	\$ 43,210 to \$ 44,882	\$12.40	22 207 \$ à 23 195 \$	43 210 \$ à 44 882 \$	12,40 \$
\$23,196 to \$24,126	\$ 44,883 to \$ 46,456	\$13.75	23 196 \$ à 24 126 \$	44 883 \$ à 46 456 \$	13,75 \$
\$24,127 to \$25,116	\$ 46,457 to \$ 48,129	\$15.15	24 127 \$ à 25 116 \$	46 457 \$ à 48 129 \$	15,15 \$
\$25,117 to \$26,105	\$ 48,130 to \$ 49,802	\$16.50	25 117 \$ à 26 105 \$	48 130 \$ à 49 802 \$	16,50 \$
\$26,106 to \$27,095	\$ 49,803 to \$ 51,475	\$17.90	26 106 \$ à 27 095 \$	49 803 \$ à 51 475 \$	17,90 \$
\$27,096 to \$28,026	\$ 51,476 to \$ 53,050	\$19.25	27 096 \$ à 28 026 \$	51 476 \$ à 53 050 \$	19,25 \$
\$28,027 to \$29,015	\$ 53,051 to \$ 54,723	\$20.65	28 027 \$ à 29 015 \$	53 051 \$ à 54 723 \$	20,65 \$
\$29,016 to \$30,004	\$ 54,724 to \$ 56,397	\$22.00	29 016 \$ à 30 004 \$	54 724 \$ à 56 397 \$	22,00 \$
\$30,005 to \$30,993	\$ 56,398 to \$ 58,069	\$23.40	30 005 \$ à 30 993 \$	56 398 \$ à 58 069 \$	23,40 \$
\$30,994 to \$40,791	\$ 58,070 to \$ 73,746	\$24.75	30 994 \$ à 40 791 \$	58 070 \$ à 73 746 \$	24,75 \$
\$40,792 to \$50,589	\$ 73,747 to \$ 89,422	\$26.15	40 792 \$ à 50 589 \$	73 747 \$ à 89 422 \$	26,15 \$
\$50,590 to \$60,387	\$ 89,423 to \$105,098	\$27.55	50 590 \$ à 60 387 \$	89 423 \$ à 105 098 \$	27,55 \$
\$60,388 to \$70,185	\$105,099 to \$120,775	\$28.90	60 388 \$ à 70 185 \$	105 099 \$ à 120 775 \$	28,90 \$
\$70,186 to \$79,982	\$120,776 to \$136,451	\$30.30	70 186 \$ à 79 982 \$	120 776 \$ à 136 451 \$	30,30 \$
\$79,983 to \$89,779	\$136,452 to \$152,127	\$31.65	79 983 \$ à 89 779 \$	136 452 \$ à 152 127 \$	31,65 \$
Over \$89,779	Over \$152,127	\$33.05	Plus de 89 779 \$	Plus de 152 127 \$	33,05 \$

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés